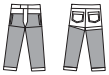
STIHL


**6 - 12** Gebrauchsanleitung
**12 - 18** Instruction Manual
**18 - 25** Notice d'emploi
**25 - 32** Manual de instrucciones
**32 - 38** Uputa za uporabu
**38 - 43** Skötselanvisning
**43 - 49** Käyttöohje
**49 - 55** Istruzioni d'uso
**55 - 60** Betjeningsvejledning
**60 - 66** Bruksanvisning
**66 - 72** Návod k použití
**72 - 78** Használati utasítás
**78 - 85** Instruções de serviço
**85 - 91** Návod na obsluhu
**91 - 97** Handleiding
**97 - 105** Инструкция по эксплуатации
**105 - 111** Lietošanas instrukcija
**111 - 118** Қолдану нұсқаулығы
**119 - 126** οδηγίες χρήσης
**126 - 132** Kullanma talimati
**132 - 137** 取扱説明書
**137 - 143** Instrukcja użytkowania
**144 - 149** Kasutusjuhend
**149 - 155** Eksploatavimo instrukcija
**155 - 162** Ръководство за употреба
**162 - 169** Instrucțiuni de utilizare
**169 - 175** Uputstvo za upotrebu
**175 - 180** Navodilo za uporabo


© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2024

# A.1

| A.1 | | | | AUS / NZ |
|---|---|---|---|---|
| (1) **Design A - Class 1** (EN ISO 11393-2:2019) | | | | |
| EN ISO 11393-2:2019 Class 1 | **ADVANCE** | 1200g+/-150g | 0088 342 12 | Type 1 |
| | | | 0088 342 14 | Type 1 |
| | | | 0088 342 16 | |
| | | | 0088 342 30 | Type 1 |
| | | | 0088 388 05 | Type 1 |
| | **DYNAMIC** | 1400g+/-150g | 0088 388 12 | |
| | | | 0088 342 22 | |
| | | | 0088 342 24 | |
| | | | 0088 342 32 | |
| | | | 0088 388 11 | |
| | **FUNCTION** | 1400g+/-150g | 0088 342 10 | Type 1 |
| | | | 0088 342 11 | |
| | | | 0088 342 15 | Type 1 |
| | | | 0088 342 29 | Type 1 |
| | | | 0088 388 04 | Type 1 |
| | | | 0088 388 06 | |
| | | | 0088 388 13 | Type 1 |
| | **Protect MS** | 1400g+/-150g | 0088 399 01 | |
| (2) **Design A - Class 2** (EN ISO 11393-2:2019) | | | | |
| EN ISO 11393-2:2019 Class 2 | **DYNAMIC** | 1450g+/-150g | 0088 342 17 | |
| | | | 0088 342 27 | |
| (3) **Design C - Class 1** (EN ISO 11393-2:2019) | | | | |

| A.1 | | | | AUS / NZ |
|---|---|---|---|---|
|  EN ISO 11393-2:2019 Class 1 | **DYNAMIC** | 1900g+/-150g | 0088 342 25 | |
| | | | 0088 342 28 | |
| | | | 0088 388 10 | |
| | **ADVANCE** | 1750g+/-150g | 0088 342 23 | |
| | | | 0088 342 26 | |
| | **Ringsumbein-schutz 360°** | 1600g+/-150g | 0088 508 01 | |
| | **Protect MS 360°** | 1600g+/-150g | 0088 508 00 | |
| (4) **Design B - Class 1** (EN ISO 11393-2:2019) | | | | |
| EN ISO 11393-2:2019 Class 1 | **Chaps 270°** | 1300g+/-150g | 0088 521 03 | Type 2 |
| | | | 0088 521 04 | Type 2 |
| (5) **Design B - Class 1** (EN ISO 11393-6:2019) | | | | |
| EN ISO 11393-6:2019 Class 1 | **Protect MS** | L = 2100g +/-150g XXL = 2400g +/-150g | 0088 326 04 | |
| (6) Class 1 (PPE regulation 2016/425) | | | | |

| A.1 | | | | AUS / NZ |
|---|---|---|---|---|
| Class 1 | **Protect MS** | 600g+/-50g | 0088 544 0010 | |

## B.1

Kombination von / Combination of / Cambinaison de

| B.1<br>EN ISO 20471:2013+A1:2016 | | Hose / Trouser / Pantalon 2 | |
|---|---|---|---|
| | | Protect MS<br>**0088 399 01xx**<br>Protect MS 360°<br>**0088 508 00xx** | Protect FS<br>**0088 534 00xx** |
| Jacke / Jacket / Veste 2 | Vent<br>**0088 326 01xx** | 3 | 3 |
| | Protect MS<br>**0088 326 04xx** | 3 | |

| Jacke / Jacket / Veste<br>**7001 883 26xx** 1 |
|---|

**I) EU Notified Body**
SMP Svensk Maskinprovning AB (0404)
Box 4053, 904 03 Umeå
Sweden

**II) UK Approved Body**
SATRA Technology Centre Ltd. (0321)
Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD

United Kingdom

* * *

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
71336 Waiblingen
Germany
+ 49 7151 26-0

**Importer for Great Britain**

ANDREAS STIHL Limited
Contra House
Oak Close
CAMBERLEY
SURREY GU15 3FG
Great Britain

# Benutzerinformation

## STIHL Schnittschutzkleidung

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie generell alle Informationen auf. Zur Gewährleistung eines möglichst hohen Schutzes und Komforts bei der Benutzung dieser Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen zu beachten. Bei Schnittschutzkleidung mit Warnschutz zusätzlich die Gebrauchsanleitung für Warnschutz beachten.

### Schutzwirkung

Die vorliegende STIHL Schnittschutzkleidung soll vor Verletzungen durch die Motorsäge schützen. Den geschützten Bereich gibt das jeweilige Design vor, siehe Tabelle A.1. In der Schnittschutzkleidung ist im definierten Bereich ein Schnittschutzpaket eingenäht, das aus mehreren Lagen Schnittschutzmaterial besteht. Lose eingearbeitete Blockadefäden werden beim Einschnitt durch die Motorsäge herausgezogen und blockieren die Sägekette.
Schnittschutzkleidung vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand prüfen (z. B. optischer Zustand des Produkts), um die maximale Schutzwirkung zu gewährleisten. Veränderte oder beschädigte Schnittschutzkleidung umgehend entsorgen.

### Sicherheitshinweise

## ⚠ WARNUNG

- Diese Schnittschutzkleidung ist für den Einsatz bei Arbeiten mit der Motorsäge konzipiert. Eine Schutzwirkung gegen andere Gefahren besteht nicht (beispielsweise andere Einsatzbereiche wie Baubereich, bei Kontakt mit elektrischer Energie/Strom, bei Arbeiten mit Trennschleifgeräten, Motorgeräten, Sägen für andere Materialien als Holz, Hochdruckreinigern, usw.).
- Keine Schnittschutzkleidung kann absoluten Schutz vor Verletzungen durch die Motorsäge bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von sehr vielen Einflüssen ab, wie z.B. Arbeitstechnik, Leistung der Motorsäge, Schärfe der Kette, Kettengeschwindigkeit sowie Winkel und Kontaktkraft beim Kontakt mit der PSA.
- Die Auswirkungen/Schäden, die durch eine Kettengeschwindigkeit von 20 m/s unter Testbedingungen nach Norm verursacht werden, korrelieren nicht unbedingt mit den Auswirkungen, die durch eine handgeführte Motorsäge verursacht wird, die mit 20 m/s betrieben wird. Das sollte zusammen mit der Erfahrung des Anwenders bei der Auswahl der geeigneten PSA berücksichtigt werden.
- Die Schnittschutzkleidung bietet möglicherweise keinen ausreichenden Schutz mit einigen modifizierten Ketten oder Ketten, die nicht hauptsächlich für die Forstwirtschaft ausgelegt sind (z.B. Rettungsketten): Im Zweifelsfall muss der Anwender den Hersteller der Sägekette kontaktieren.
- Diese Schnittschutzkleidung ist kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen. Deshalb unbedingt Sicherheitsbestimmungen der entsprechenden Behörden (Unfallversicherungsunternehmen, Berufsgenossenschaften o.a.) und Sicherheitshinweis in der Bedienungsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.

- Falls die Schnittschutzkleidung während der Arbeit mit Säure, Lösungsmittel, Kraftstoff, Öl, Fett oder anderen brennbaren und entzündlichen Substanzen benetzt wird, kann sie sich entzünden oder die Funktion der Schnittschutzeinlage beeinträchtigt werden. Kontakt mit heißen Gegenständen (z. B. Auspuff) und anderen Wärmequellen (z. B. offenes Feuer, Heizöfen) vermeiden. Abhängig vom Verschmutzungsgrad Schnittschutzkleidung wechseln, reinigen oder entsorgen.
- Spitze und scharfe Gegenstände können das Material beschädigen. Kontakt der Schnittschutzkleidung mit spitzen und scharfen Gegenständen vermeiden (z.B. Sägeketten, Metallwerkzeuge, Dornen).
- Die Schutzeinlage in der Schnittschutzhose kann nur eine Schutzwirkung bieten, wenn diese nicht eingeklemmt, verdreht oder verändert ist. Richtige Arbeitstechnik und richtiges Anlegen von zusätzlich angebrachtem Zubehör beachten, wie Gurte oder andere Ausrüstungen, die um die Hose geschnallt werden.
- Jegliche Veränderungen am Produkt können die Schutzwirkung negativ beeinflussen. Schnittschutzbereich und Schnittschutzmaterial dürfen deshalb auf keine Weise verändert werden. Kleidungsstücke müssen entsorgt werden, sobald sie einmal eingeschnitten wurden, sowie beschädigt oder verändert sind.
- Schnittschutzkleidung benötigt die richtige Pflege und sollte regelmäßig gereinigt werden. Unsachgemäße Reinigung und Pflege kann die Schutzwirkung vermindern. Unbedingt die Reinigungs- und Pflegehinweise in dieser Gebrauchsanleitung beachten. Schnittschutzkleidung vor der ersten Benutzung waschen.

**Wahl der richtigen Größe**

Bei der Wahl der richtigen Größe ist sicherzustellen, dass:

– die Bekleidung entsprechend der STIHL Körpermaßtabellen gewählt wird. Die Schnittschutzkleidung darf nicht einengen oder beim Arbeiten behindern,
– bei der Jacke der Ärmel die Handschuhe überlappt und kein ungeschützter Bereich zwischen Ärmel und Handschuh vorhanden ist,
– bei der Hose/Chap das Hosen-/Chapbein den Schuh überlappt und kein ungeschützter Bereich zwischen Hose/Chap und Schuh vorhanden ist. In einzelnen Ländern werden Hosen mit zusätzlichen Beinlängen oder als Maßanfertigung angeboten.

**Sicheres Arbeiten mit der Schnittschutzkleidung**

Maximaler Schutz besteht nur, wenn die Schnittschutzkleidung vollständig geschlossen ist.

Um Hitzestau zu vermeiden, gibt es Schutzkleidung mit Belüftungsreißverschlüssen oder Belüftungseinsätzen. Schnittschutzjacken oder Chaps sollen in den Arbeitspausen abgelegt werden, wenn es zu warm wird.

Chaps sind für gelegentliche Einsätze konzipiert. Sie müssen mittels Gurten (Design B) oder Reißverschlüssen (Design C) so am Bein angelegt werden, dass ein Verdrehen bei Kontakt mit der Sägekette verhindert wird. Gurte und Reißverschlüsse müssen während der Arbeit immer komplett geschlossen sein. Ein unter der Schnittschutzjacke getragener Auffanggurt muss am Körper eng anliegen.

Es gibt einen rechten und linken Armschutz, gekennzeichnet mit „R“ = rechter Arm, „L“ = linker Arm. Kennzeichnung am Armschutz beachten. Um ein Verdrehen zu verhindern, muss der Daumen durch die vorgesehene Öffnung in der Armmanschette geführt werden. Armschutz nur in Kombination mit Schnittschutzhandschuhen verwenden.

**Reinigung und Pflege**

Es empfiehlt sich bei täglicher Benutzung und durchschnittlicher Verschmutzung eine wöchentliche Reinigung der Schutzkleidung. Bei starker Verschmutzung unmittelbar nach dem Tragen waschen. Unbedingt darauf achten, dass das Schnittschutzmaterial beim Waschen innenliegend ist! Mit ähnlichen Farben waschen. Zum Waschen empfehlen wir handelsübliche Color- und Feinwaschmittel. Bei starker Verschmutzung dem Waschmittel einen Esslöffel Fettlöser (Seife) zugeben, je nach Art der Verschmutzung separat waschen. Bei Schnittschutzkleidung mit Warnschutz darauf achten, dass keine optischen Aufheller verwendet werden. Die Klett- und Reißverschlüsse vor dem Waschen schließen. Die Schnittschutzkleidung nach dem Waschen nass in Form ziehen und anschließend lufttrocknen. Schnittschutzkleidung muss nicht gebügelt werden. Das Bügeln kann aber den wasserabweisenden Abperleffekt reaktivieren.

Pflegeanleitung (siehe auch Pflegeetikett):

60°C Schonwäsche, Schonschleudern (max. 400 U/min).

Nicht chloren.

Bügeltemperatur max. 110°C (1 Punkt) verwenden.

Nicht chemisch reinigen.

Nicht im Wäschetrockner trocknen.

**Hinweis:** Unsachgemäße Reinigung und Pflege sowie Verfahren (z.B. zu hohe Waschtemperatur oder Trocknung im Wäschetrockner), die von den auf der Kennzeichnung angegebenen abweichen, können die Schutzwirkung verringern oder sich negativ auf die Trageeigenschaft auswirken.

**Materialeinsatz**

Die verwendeten Materialien (Oberstoff, Futterstoff, Schnittschutzmaterial etc.) entsprechen dem Ökotex Standard 100. Die Materialzusammensetzung ist auf dem Pflegeetikett angegeben.

**Schnittschutzklasse und Schnittschutzbereich**

Die Leistungsstufe wird bei Schnittschutzkleidung über die jeweilige Schnittschutzklasse angegeben. Die Schnittschutzklasse gibt die Kettengeschwindigkeit bei der Prüfung nach Normbedingung an: Klasse 0 = bis 16 m/s, Klasse 1 = bis 20 m/s, Klasse 2 = bis 24 m/s, Klasse 3 = bis 28 m/s. Hieraus ergibt sich, dass Klasse 3 einen höheren Schnittschutz bietet als Klasse 2, Klasse 2 einen höheren Schnittschutz als Klasse 1 und Klasse 1 einen höheren Schnittschutz als Klasse 0.

Das Piktogramm gibt an, um welche Schutzkleidung es sich handelt. Bei

Schnittschutzkleidung ist auf dem Produkt und im Pflegeetikett eine Säge abgebildet, siehe auch Tabelle A.1.
Unter/über dem Symbol wird die angewendete Norm, das Veröffentlichungsjahr der Norm sowie darunter die jeweilige erreichte Schnittschutzklasse angegeben (siehe Tabelle A.1).
Das Design beschreibt den festgelegten Schutzbereich der PSA (siehe Tabelle A.1) und wird auf dem Pflegeetikett des Produktes angegeben.
Zusatz zu Tabelle A.1, Nummer 6: Es gibt aktuell keine harmonisierte / benannte Norm für Armschützer. Die vorliegenden STIHL Armschützer sind in Anlehnung an die harmonisierte / benannte Schnittschutznorm für Oberkörperschutz geprüft und zugelassen.

### Transport und Aufbewahrung

Die Schnittschutzkleidung ist beim Transport vor Beschädigungen zu schützen. Aufbewahrung (z.B. in der gelieferten Verkaufsverpackung oder Vergleichbarem) in gut belüfteten, trockenen Räumen. Extreme Temperaturen, hohe Luftfeuchtigkeit, Kontakt mit aggressiven Substanzen, Flüssigkeiten oder UV-Strahlung (z.B. im Schaufenster) vermeiden.

### Einsatzdauer, Verwendungsgrenzen und Entsorgung

Auch Schnittschutzprodukte und Schnittschutzmaterialien unterliegen einer gewissen Alterung. Sie hängt in erster Linie vom jeweiligen Einsatz ab, dem Grad der Beanspruchung und dem Verschleiß, aber auch von anderen Kriterien (z.B. regelmäßige Pflege, Reparatur, sachgerechte Lagerung). Die Verwendungsdauer beginnt mit dem Tag der Erstbenutzung.
Die maximale Verwendungsdauer beträgt beim professionellen Einsatz ca. 12 bis 18 Monate und bei gelegentlicher Nutzung ca. 5 bis 10 Jahre.

Angabe Herstelldatum = Monat/Jahr siehe Pflegeetikett

Entsorgung über jeweilige Textilsammelstellen (Altkleider, Recycling) oder über den Restmüll.

### Reparatur

Nur der Oberstoff darf repariert oder gekürzt werden.

- Schnittschutzeinlage nicht ausbessern, verändern, kürzen, durchstechen oder durchnähen.
- Die Schutzwirkung wird vermindert oder aufgehoben, wenn die Schnittschutzeinlage in irgendeiner Weise verändert wird.
- Schnittschutzkleidung deren Schnittschutzeinlage beschädigt oder verändert wurde, darf nicht mehr verwendet werden.

STIHL empfiehlt die Reparatur von geeigneten und kompetenten Schneidereien durchführen zu lassen.

### Ersatzteile

Reparatur-Oberstoff und anderes Zubehör sind auf Anfrage beim STIHL Fachhändler zu erhalten. Die obigen Informationen betreffen alle in der Tabelle A.1 angegebenen STIHL Produkte.

### Konformitätserklärung

Dieses Produkt entspricht der harmonisierten / benannten Norm EN ISO 11393 und erfüllt die Anforderungen der PSA Verordnung (EU) 2016/425 und der in britisches Recht übernommen und geänderten Verordnung 2016/425 für PSA. Die geltende Rechtsprechung ist der Konformitätserklärung zu entnehmen, siehe www.stihl.com/conformity.

Für die Konformitätsbewertung der PSA beauftragte notifizierte Stelle(en): siehe I) und II). Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die STIHL Vetriebsgesellschaft.

## STIHL Warnschutzkleidung

Dieses STIHL Produkt ist mit Warnschutz ausgestattet. Sicherheitshinweise und Informationen, die ausschließlich den Warnschutz betreffen, sind in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.
Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung die Gebrauchsanleitung für Arbeitsschutzkleidung oder Schnittschutzkleidung beachten. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie generell alle Informationen auf. Zur Gewährleistung eines möglichst hohen Schutzes und Komforts bei der Benutzung dieser Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen zu beachten.

### Schutzwirkung

Die Bekleidung mit Warnschutz ist eine Schutzausrüstung für Personen, die im Straßenraum oder in anderen Verkehrsräumen tätig sind. Sie macht ihren Benutzer durch seine Tätigkeit als gefährdete Person aus ausreichender Entfernung auffällig und sichtbar. Der Benutzer ist durch das fluoreszierende Hintergrundmaterial (Tagesauffälligkeit) und den retroreflektierenden Streifen (Nachtauffälligkeit) am Tag und in der Nacht sichtbar.
Bekleidung mit Warnschutz vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand prüfen (z. B. optischer Zustand des Produkts), um die maximale Schutzwirkung zu gewährleisten. Veränderungen, Beschädigungen oder Schmutz vermindern die Warnschutzwirkung. Veränderte, beschädigte oder stark verschmutzte Bekleidung mit Warnschutz umgehend entsorgen.

### Sicherheitshinweise

## ⚠ WARNUNG

- Diese Bekleidung mit Warnschutz ist für den oben beschriebenen Einsatz konzipiert. Eine Schutzwirkung gegen andere Gefahren besteht nicht.
- Bekleidung mit Warnschutz benötigt die richtige Pflege und sollte regelmäßig gereinigt werden. Unsachgemäße Reinigung und Pflege kann die Schutzwirkung vermindern. Unbedingt die Reinigungs- und Pflegehinweise in dieser Gebrauchsanleitung beachten.

### Anpassung der Größe

Bekleidung mit Warnschutz darf nur an die Größe des Benutzers angepasst werden, wenn die Vorgaben der EN ISO 20471 an Mindestgröße und Mindestabstände der Reflexstreifen gewährleistet bleiben. Die kleinste Kleidungsgröße nicht weiter kürzen.

### Sicheres Arbeiten mit der Warnschutzkleidung

Maximaler Schutz besteht nur, wenn die Bekleidung mit Warnschutz beim Tragen vollständig geschlossen ist und nicht von anderer Kleidung oder Accessoires überdeckt wird. Ärmel und Hosenbeine dürfen nicht umgeschlagen werden, weil dadurch das Reflexmaterial nicht mehr sichtbar ist und die Schutzwirkung beeinträchtigt wird.

### Reinigung und Pflege

Bekleidung mit Warnschutz mit handelsüblichen Color- und Feinwaschmittel ohne optische Aufheller waschen. Nicht mit anderer, färbender oder stark verschmutzter Kleidung waschen. **Bei**

**Schnittschutzkleidung darauf achten, dass das Schnittschutzmaterial beim Waschen innenliegend ist**.

**Warnschutzklasse und Warnbereich**
Die Schutzwirkung wird bei der Bekleidung mit Warnschutz über die jeweilige Warnschutzklasse angegeben. Die Warnschutzklasse gibt die Mindestfläche des sichtbaren Materials in m² an:
– Hintergrundmaterial: Klasse 1 = 0,14, Klasse 2 = 0,50, Klasse 3 = 0,80
– Retroreflektierendes Material: Klasse 1 = 0,10, Klasse 2 = 0,13, Klasse 3 = 0,20

Hieraus ergibt sich, dass Klasse 3 einen höheren Warnschutz bietet als Klasse 2 und Klasse 2 einen höheren Warnschutz als Klasse 1. Durch das Tragen einer STIHL Warnschutzjacke Klasse 2 mit einer STIHL Warnschutzhose Klasse 2 wird in Kombination die Warnschutzklasse 3 erreicht (siehe Tabelle B.1).

X = Warnschutzklasse

Die Warnschutzklasse der einzelnen Bekleidungsteile sind den eingenähten Etiketten zu entnehmen.
Spezialmaterialien zum Schutz vor Nässe, Dornen, Aufprall, o.ä. können die Atmungsaktivität in diesem Bereich einschränken.

**Transport und Aufbewahrung**
Für Transport und Aufbewahrung sind die Hinweise in der Gebrauchsanleitung für Schnittschutzkleidung oder Arbeitsschutzkleidung zu beachten.

**Lebensdauer und Entsorgung**
Die eingesetzten fluoreszierenden Hintergrundmaterialien und Reflexstreifen sind nach mindestens 25 Reinigungszyklen geprüft. Die maximale Anzahl der Reinigungszyklen ist im Pflegeetikett angegeben. Die angegebene maximale Anzahl der Reinigungszyklen ist nicht der einzige Einflussfaktor bezüglich der Lebensdauer der Kleidung. Die Lebensdauer hängt ebenfalls von Gebrauch, Pflege und Lagerung ab und kann durch Abnutzung, Beschädigung oder Ausbleichen reduziert werden. Bekleidung mit Warnschutz muss ersetzt und entsorgt werden, wenn sie so stark verschmutzt oder beschädigt ist, dass die Reflexion des Hintergrundmaterials oder des Reflexmaterials nicht mehr gewährleistet ist oder die Anzahl von 25 Reinigungszyklen erreicht ist.

Angabe Herstelldatum = Monat/Jahr siehe Pflegeetikett

Entsorgung über jeweilige Textilsammelstellen (Altkleider, Recycling) oder über den Restmüll.

**Reparatur**
Bekleidung mit Warnschutz darf repariert werden. Die Vorgaben der EN ISO 20471 sind zu beachten. STIHL empfiehlt die Reparatur von geeigneten und kompetenten Schneidereien durchführen zu lassen.

**Ersatzteile**
Reparaturmaterial und anderes Zubehör sind auf Anfrage beim STIHL Fachhändler zu erhalten.
Die obigen Informationen betreffen alle in der Tabelle B.1 angegebenen STIHL Produkte.

**Konformitätserklärung**
Dieses Produkt entspricht der harmonisierten / benannten Norm EN ISO 20471 und erfüllt die Anforderungen der PSA Verordnung (EU) 2016/425 und der in britisches Recht übernommen und geänderten Verordnung 2016/425 für PSA. Die geltende Rechtsprechung ist

der Konformitätserklärung zu entnehmen, siehe www.stihl.com/conformity
Für die Konformitätsbewertung der PSA beauftragte notifizierte Stelle(en): siehe I) und II). Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die STIHL Vetriebsgesellschaft.

## Anschriften

**STIHL Hauptverwaltung**
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen
**STIHL Vertriebsgesellschaften**
DEUTSCHLAND
STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358
ÖSTERREICH
STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370
SCHWEIZ
STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

## User Information

### STIHL Cut-Retardant Clothing

Read this user manual carefully and keep all product information in a safe place. To ensure the highest possible level of protection and comfort when using this personal protective equipment (PPE), it is essential to observe the following information. For cut protection clothing with high-visibility protection, also observe the user manual for high-visibility protection.

**Protection effect**
This STIHL cut protection clothing is intended to protect you from chainsaw injuries. The design of the clothing specifies which part is protected, see table A.1. In the marked area of the jacket or trousers, a multi-layer cut protection package is integrated in the cut protection clothing. If the chainsaw cuts into the clothing, loosely woven-in blocking fibres are ripped out which block the saw chain.
Before each use, check the cut protection clothing for perfect condition (e.g. by visual inspection) to ensure maximum protection effect. Immediately dispose of altered or damaged cut protection clothing.

**Safety information**

**⚠ WARNING**

- This cut protection clothing is designed for wearing when operating a chainsaw. It does not provide protection against other hazards (for instance, other areas of use such as the construction industry, contact with power/current, when operating cut-off saws, power tools, saws for other materials than timber, high-pressure washers, etc.).
- No cut protection equipment can provide total protection against injuries from the chainsaw. The degree of protection depends on a large number of factors, e.g. working technique, chainsaw power, sharpness and speed of the chain, as well as the angle and contact force with which the saw chain hits the personal protective equipment.
- The effects/damage which are caused by a chain speed of 20 m/s under test conditions according to the

standard do not necessarily correlate with the effects caused by a hand-held chainsaw which is operated at 20 m/s. This must be taken into account together with the experience of the user when selecting suitable PPE.

- The cut protection clothing may not offer sufficient protection from certain modified chains or chains not primarily intended for forestry (e.g. rescue chains). In case of doubt, the user must contact the saw chain manufacturer.
- This cut protection clothing is no substitute for a safe working technique. Incorrect use of a power tool can result in accidents. It is therefore essential to observe all local safety regulations, standards and ordinances as well as the safety precautions and safety instructions given in the instruction manual of your power tool.
- If the cut protection clothing is contaminated with acid, solvents, fuel, oil, grease, or other combustible and flammable materials during work, it may ignite, or the proper function of the cut protection layer may be impaired. Avoid contact with hot objects (e.g. exhaust muffler) and other heat sources (e.g. open flames, heaters). Change, wash or discard cut protection clothing in keeping with the degree of contamination.
- Pointed and sharp objects may damage the material. Avoid contact of the cut protection clothing with pointed and sharp objects (e.g. saw chains, metal tools, tornbushes).
- The cut-resistant layer in protective trousers can provide protection only if it has not been pinched, twisted or modified. Use proper working techniques and observe the instructions for correct use of additionally attached accessories such as harnesses or other equipment strapped around the trousers.
- Modifications to the product may deteriorate its protective function. For this reason, never modify the cut protection layer and cut protection material. Dispose of clothing which has been cut with a saw once, or which has been damaged or modified.
- Cut protection clothing requires the correct care and should be cleaned regularly. Improper cleaning and care may reduce the protection effect. The care and cleaning instructions in this user manual are mandatory. Wash cut protection clothing before wearing for the first time.

**Choosing the right size**

When choosing the right size, ensure that:

– the clothing is selected according to the STIHL size tables. The cut protection clothing must not be too tight or be cumbersome when working;
– the jacket sleeves overlap the gloves and leave no unprotected area between sleeve and glove;
– the trousers/chaps legs overlap the shoe and leave no unprotected area between the trousers/chaps and the shoe. In some countries, trousers are offered with additional leg length, or custom-made.

**Working safely with cut protection clothing**

Only fully closed cut protection clothing offers maximum protection.

To ensure that the wearer does not get too hot, STIHL protection clothing is equipped with ventilation zippers or ventilation inserts. In warm weather, take off

cut protection jackets or chaps during breaks.
Chaps are designed for occasional use. They must be attached to the leg by means of straps (design B) or zippers (design C) in such a way that they cannot twist in case of contact with the saw chain. Straps and zippers must always be fully closed during work.
A harness worn under the cut protection jacket must lie close to the body.
The right-hand side and left-hand side arm protections are marked with "R" = right arm and "L" = left arm. Observe the marks on the arm protection. The thumb must be inserted in the hole in the arm sleeve to prevent twisting. Use arm protection in combination with cut protection gloves only.

**Cleaning and Care**

The protection clothing should be cleaned every week if worn daily with average soiling. Wash the clothing immediately after use if it is heavily soiled. Be sure to turn the cut protection layer inside for washing! Wash with similar colors. We recommend washing in standard color and delicate laundry detergent. In case of heavy soiling, add a tablespoon of grease solvent (soap) to the detergent. Wash separately, depending on type of soiling. For cut protection clothing with high-visibility protection, ensure that no optical brighteners are used. Close zippers and Velcro fasteners before washing. After washing, pull the cut protection clothing into shape while it is still wet and dry it in the air. It is not necessary to iron cut protection clothing. However, ironing can reactivate the water-repellent beading effect.
Care instructions (also see care instruction label):

60 °C gentle wash, gentle spin (max. 400 rpm).

Do not bleach

Iron at max. 110 °C (setting 1).

Do not dry clean.

Do not tumble dry.

**Note:** Improper cleaning and care and processes (e.g. excessively high wash temperatures or tumble drying) deviating from the instructions on the label may reduce the protection effect or reduce the wearing comfort.

**Materials used**

The materials used (top layer, lining, cut protection layer etc.) are in compliance with Ökotex Standard 100. The material is listed on the care label.

**Cut protection class and cut protection area**

For cut protection clothing, the protection class is identified by the cut protection class. The cut protection class indicates the chain speed during the test according to standard conditions: class 0 = up to 16 m/s, class 1 = up to 20 m/s, class 2 = up to 24 m/s, class 3 = up to 28 m/s.
Class 3 offers higher cut protection than class 2, class 2 higher cut protection than class 1, and class 1 higher cut protection than class 0.

The pictogram shows the type of protection clothing. Cut protection clothing is indicated with a saw on the product and on the care label, see also table A.1.
Below/above the icon, the valid standard and the year of publication of the standard are shown; below it, the respective cut protection class achieved is shown (see table A.1).
The design describes the specified protection area of the personal protective equipment (see table A.1) and is indicated on the product's care label.
Addition to table A.1, number 6: There is currently no harmonized/specified standard for arm protectors These STIHL arm protectors have been tested and approved in accordance with the harmonized/specified cut protection standard for upper body protection.

**Transport and storage**

Cut protection clothing must be protected from damage during transport. Store (e.g. in the supplied sales packaging or similar) in a dry, well-ventilated room. Avoid extremes of temperature, high humidity and exposure to aggressive substances, liquids or UV radiation (e.g. in a display window).

**Duration, limits of use and disposal**

Cut-resistant apparel and cut-protection materials are subject to a certain degree of aging. It depends primarily on the respective type of utilization and amount of use and wear, but also other criteria (for example, periodic maintenance, repair, and proper storage). The period of usage begins on the first day of use. For professional use, the maximum lifetime is approx. 12 to 18 months, and for occasional use approx. 5 to 10 years.

The date of manufacture (month/year) is indicated on the care label

Dispose at textile recycling collection points (old clothing) or in household waste.

**Repairs**

Only the outer shell may be patched or shortened.

- Do not repair, alter, shorten, or pierce the cut protection layer, and do not sew through it.
- The protective effect is reduced or eliminated if the cut protection insert is altered in any way.
- Cut protection clothing in which the cut protection insert has been damaged or altered must no longer be used.

STIHL recommends you have all repairs done by qualified and competent tailors.

**Spare parts**

Outer material for repairs, and other accessories are available on request from STIHL dealers. The above information applies to all STIHL products listed in table A.1.

**Declaration of conformity**

This product meets the harmonized/designated standard EN ISO 11393 and meets the requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and Regulation 2016/425 on PPE as brought into UK law and amended. The applicable jurisdiction can be found in the Declaration of Conformity, see www.stihl.com/conformity
Notified/approved body/bodies commissioned with evaluating the conformity of the PPE: see I) and II). For further information please contact your STIHL sales company.

## STIHL High Visibility Warning Clothing

This STIHL product is equipped with high-visibility protection. Safety instructions and information relating exclusively to high-visibility protection are described in this user manual. In addition to this user manual, observe the user manual for protective work clothing or cut protection clothing. Read this user manual carefully and keep all product information in a safe place. To ensure the highest possible level of protection and comfort when using this personal protective equipment (PPE), it is essential to observe the following information.

### Protective effect

Clothing with high-visibility protection is protective equipment for persons working on the street or in other traffic areas. It makes its user noticeable and visible from a sufficient distance, as the individual's activity makes them a person at risk. The user is visible during during the day and at night due to the fluorescent background material (for daytime visibility) and the retro-reflective strip (nighttime visibility).
Before each use, check the clothing with high-visibility protection to make sure it is in flawless condition (e.g. by visual inspection) to ensure as much protection as possible. Alterations, damage or dirt reduce the protective warning effect. Immediately dispose of altered, damaged or very dirty clothing with high-visibility protection.

### Safety information

**⚠ WARNING**

- This clothing with high-visibility protection is designed for the use described above. There is no protective effect against other hazards.
- Clothing with high-visibility protection requires the correct care and should be cleaned regularly. Improper cleaning and care may reduce the protection effect. The care and cleaning instructions in this user manual are mandatory.

### Size adjustment

Clothing with high-visibility protection may only be adapted to the user's size if the specifications of EN ISO 20471 regarding minimum size and minimum spacing of the reflective strips remain guaranteed. Do not shorten the shortest clothing size further.

### Working Safely with High-visibility Clothing

Maximum protection is only given if the clothing with high-visibility protection is fully closed when worn, and is not covered by other clothing or accessories. The sleeves and trouser legs must not be turned up, as the reflective material would then no longer be visible and the protective effect would be impaired.

### Cleaning and Care

Wash clothing with high-visibility protection using commercially available color-safe and mild detergents without optical brighteners. Do not wash with other, non-colourfast or very dirty clothing. **For cut protection clothing, be absolutely sure to turn the cut protection layer inside for washing**.

### Warning Protection Class and Warning Area

The protective effect of clothing with high-visibility protection is specified by the respective high-visibility protection class. The warning protection class specifies the minimum area of visible material in m²:

– Background material: class 1 = 0.14, class 2 = 0.50, class 3 = 0.80
– Retroreflective material: class 1 = 0.10, class 2 = 0.13, class 3 = 0.20

This means that class 3 offers a higher level of warning protection than class 2, and class 2 offers a higher level of warning protection than class 1. By wearing a STIHL class 2 high-visibility jacket with STIHL class 2 high-visibility trousers, warning protection class 3 is achieved through this combination (see table B.1).

X = warning protection class

Please refer to the sewn-in labels on the individual garments for the warning protection class.
Special materials to protect against wet, thorns, impact, etc. may restrict the breathability in that area.

### Transport and Storage

For transport and storage, follow the instructions in the user manual for cut protection clothing or protective work clothing.

### Service Life and Disposal

The fluorescent background materials and reflective strips used are tested through at least 25 cleaning cycles. The maximum number of cleaning cycles is stated in the care label. The stated maximum number of cleaning cycles is not the only influential factor in terms of the service life of the clothing. The service life also depends on use, care and storage, and can be reduced by wear, damage or bleaching. Clothing with high-visibility protection must be replaced and disposed of if it is soiled or damaged to such an extent that the reflectiveness of the background material or the reflective material is no longer guaranteed, or it has gone through 25 cleaning cycles.

The date of manufacture (month/year) is indicated on the care label.

Dispose at textile recycling collection points (old clothing) or in household waste.

### Repairs

Repairing clothing with high-visibility protection is permitted. The specifications of EN ISO 20471 must be observed. STIHL recommends you have all repairs done by qualified and competent tailors.

### Spare Parts

Repair materials and other accessories are available on request from the STIHL servicing dealer.
The above information applies to all STIHL products listed in Table B.1.

### Declaration of conformity

This product meets the harmonized/designated standard EN ISO 20471 and meets the requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and Regulation 2016/425 on PPE as brought into UK law and amended. The applicable jurisdiction can be found in the Declaration of Conformity, see www.stihl.com/conformity
Notified/approved body/bodies commissioned with evaluating the conformity of the PPE: see I) and II). For further information please contact your STIHL sales company.

# Addresses

www.stihl.com

# Information pour l'utilisateur

## Vêtement de protection anticoupure STIHL

Lire attentivement cette Notice d'emploi et, d'une manière générale, conserver précieusement toutes les informations reçues. Pour garantir la protection la plus efficace et le meilleur confort à l'utilisation de cet équipement de protection individuelle (EPI), il est impérativement nécessaire de tenir compte des informations suivantes. Dans le cas de vêtements de protection anticoupure avec signalisation, suivre en plus les indications données dans la Notice d'emploi de l'équipement de protection et de signalisation.

### Effet de protection

Le présent vêtement de protection anticoupure STIHL est conçu pour protéger contre le risque de blessures occasionnées par la tronçonneuse. La zone protégée dépend du design de la pièce de vêtement respective, voir Tableau A.1. Dans la zone définie, un élément de protection anticoupure composé de plusieurs couches de matériau de protection anticoupure est cousu dans le vêtement de protection anticoupure. Si la tronçonneuse entaille l'élément de protection anticoupure, elle arrache des fils disposés librement dans l'élément de protection anticoupure, et ces fils bloquent la chaîne.
Avant chaque utilisation, s'assurer que le vêtement de protection anticoupure est dans un état impeccable (par ex. contrôle visuel de l'état du produit), pour garantir l'efficacité maximale de la protection. Un vêtement de protection anticoupure endommagé ou ayant fait l'objet de modifications doit être éliminé immédiatement.

### Consignes de sécurité

# ⚠ AVERTISSEMENT

- Ce vêtement de protection anticoupure est conçu pour être utilisé au travail avec la tronçonneuse. Il n'offre pas d'effet de protection contre d'autres dangers (par ex. dans d'autres domaines d'utilisation tels que le bâtiment, en cas de contact avec de l'énergie / du courant électrique, ni pour les travaux avec des découpeuses à disque, des dispositifs à moteur, des tronçonneuses conçues pour des matériaux autres que le bois, des nettoyeurs haute pression etc.).
- Aucun vêtement de protection anticoupure ne peut offrir une protection absolue contre les blessures occasionnées par la tronçonneuse. L'efficacité de la protection dépend de très nombreux facteurs, tels que la technique de travail, la puissance de la tronçonneuse, l'affûtage de la chaîne, la vitesse de la chaîne ainsi que de l'angle et de la force d'impact au contact avec l'équipement de protection individuelle.
- Les effets/dommages causés par une chaîne tournant à une vitesse de 20 m/s dans les conditions d'un test effectué conformément à une norme ne sont pas forcément les mêmes que ceux d'une tronçonneuse menée à la main et dont la chaîne tourne à une vitesse de 20 m/s. En choisissant l'équipement de protection indivi-

duelle, il convient de tenir compte de cet aspect, ainsi que de l'expérience de l'utilisateur.

- Le vêtement de protection anticoupure n'offre peut-être pas une protection suffisante avec des chaînes modifiées ou avec des chaînes qui ne sont pas conçues principalement pour le travail forestier (par exemple chaînes de désincarcération) : en cas de doute, il faut consulter le fabricant de la chaîne.
- Ce vêtement de protection anticoupure ne dispense pas d'appliquer la technique de travail la plus sûre. L'utilisation inadéquate de la machine peut être à l'origine d'accidents. C'est pourquoi il faut impérativement respecter les règles de sécurité des services compétents (sociétés d'assurances accident, caisses professionnelles d'assurances sociales et autres) et suivre aussi les prescriptions de sécurité de la Notice d'emploi de la machine utilisée.
- Si, au cours du travail, le vêtement de protection anticoupure est humecté avec de l'acide, du solvant, du carburant, de l'huile, de la graisse ou d'autres substances combustibles ou inflammables, ce vêtement peut prendre feu ou l'efficacité de la protection anticoupure peut se dégrader. En outre, il faut éviter tout contact avec des objets très chauds (par ex. échappement) ou avec d'autres sources de chaleur (par ex. feu nu, poêles de chauffage ou autres). Suivant le degré de salissure, changer de vêtement, nettoyer le vêtement de protection anticoupure ou le mettre au rebut.
- Des objets pointus et acérés peuvent endommager le matériau. Éviter tout contact du vêtement de protection anticoupure avec des objets pointus et acérés (par ex. chaînes, outils métalliques, épines).
- La garniture anticoupure du pantalon de protection anticoupure ne peut offrir une protection efficace que si elle n'est pas serrée, pincée ou vrillée, et n'a pas subi de modifications quelconques. Veiller à appliquer la technique de travail qui convient et à installer correctement les accessoires supplémentaires utilisés, tels que des ceintures ou d'autres équipements attachés autour du pantalon.
- Toute modification apportée à ce produit peut avoir une influence négative sur l'efficacité de la protection. C'est pourquoi il est interdit de modifier, de quelque manière que ce soit, la zone de protection anticoupure et le matériau de protection anticoupure. Les pièces de vêtement qui ont été entaillées, endommagées ou modifiées doivent être mises au rebut.
- Le vêtement de protection anticoupure STIHL nécessite un entretien adéquat et devrait être nettoyé régulièrement. Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut réduire l'efficacité de la protection. Pour le nettoyage et l'entretien, il faut impérativement respecter les indications données dans la présente Notice d'emploi. Laver le vêtement de protection anticoupure avant sa première utilisation.

**Choix de la taille qui convient**

Pour choisir la taille qui convient, observer les points suivants :

– Choisir le vêtement d'après les tableaux des tailles STIHL . Le vêtement de protection anticoupure ne doit pas être trop étroit ou gêner la liberté de mouvement au travail.
– Les manches de la veste doivent légèrement recouvrir les gants et il ne doit pas y avoir de zone sans protection entre la manche de la veste et le gant.
– Les jambes du pantalon / les jambières doivent légèrement recouvrir les chaussures et il ne doit pas y avoir de zone sans protection entre le pantalon / la jambière et la chaussure. Dans certains pays, il est en outre possible d'obtenir des pantalons avec différentes longueurs de jambes ou sur mesure.

**Travailler en sécurité avec le vêtement de protection anticoupure**

On ne bénéficie de la protection maximale que si le vêtement de protection anticoupure est complètement fermé. Pour éviter une accumulation de chaleur, on peut choisir des vêtements de protection munis d'inserts de ventilation ou d'ouvertures de ventilation avec fermeture à glissière. Lorsqu'il fait trop chaud, il est conseillé d'enlever les vestes de protection anticoupure ou les jambières pendant les pauses.

Les jambières sont conçues pour une utilisation occasionnelle. Elles doivent être fixées à l'aide de sangles (Design B) ou de fermetures à glissière (Design C) et appliquées sur la jambe de telle sorte qu'elles ne puissent pas tourner au contact avec la chaîne. Durant le travail, les sangles et les fermetures à glissière doivent toujours être complètement fermées.

Un harnais de sécurité porté sous la veste de protection anticoupure doit être étroitement appliqué sur le corps.

Il y a un protège-bras droit et un protège-bras gauche portant le repère « R » = bras droit et « L » = bras gauche. Porter les protège-bras du côté respectivement indiqué par le repère. Pour éviter la rotation du protège-bras, il faut passer le pouce dans l'ouverture prévue dans la manchette. Ne porter les protège-bras qu'en combinaison avec des gants de protection anticoupure.

**Nettoyage et entretien**

En cas d'utilisation quotidienne et d'encrassement moyen, il est recommandé de nettoyer le vêtement anticoupure une fois par semaine. Si le vêtement a été extrêmement sali, un lavage devrait être effectué immédiatement après l'utilisation. Pour le lavage, veiller impérativement à ce que le matériau de protection anticoupure se trouve à l'intérieur !

Laver ce vêtement avec du linge de couleurs analogues. Pour le lavage, nous recommandons l'emploi de produits usuels pour linge de couleur et linge délicat. En cas d'encrassement tenace, ajouter à la lessive une cuiller à soupe de produit dégraissant (savon) et, suivant le genre d'encrassement, laver ce vêtement séparément. Dans le cas de vêtements de protection anticoupure avec signalisation, veiller à ne pas utiliser une lessive contenant des azurants optiques. Avant le lavage, fermer les fermetures à glissière et les attaches à bande agrippante. Après le lavage, étirer le vêtement de protection anticoupure encore mouillé afin de le remettre en forme puis le laisser sécher à l'air.

Un vêtement de protection anticoupure

n'a pas besoin d'être repassé. Cependant, le repassage peut réactiver l'effet hydrophobe déperlant.
Instructions pour l'entretien (voir aussi l'étiquette) :

Programme de lavage pour linge délicat à 60 °C, essorage à vitesse réduite (max. 400 tr/min).

Pas de traitement au chlore.

Repassage à une température de max. 110°C (1 point).

Pas de nettoyage chimique.

Pas de séchage au sèche-linge.

**Remarque :** Un nettoyage ou entretien inadéquat (par ex. lavage à une température trop élevée ou séchage au sèche-linge), c'est-à-dire tout traitement non conforme aux instructions de lavage et d'entretien, risque de dégrader l'efficacité de la protection ou d'avoir un effet négatif sur l'ajustage et le confort au porter.

## Matériaux

Les matériaux employés (tissu de surface, doublure, matériau de protection anticoupure etc.) satisfont aux exigences de la norme Ökotex 100. La composition des matériaux est indiquée sur l'étiquette des instructions d'entretien.

## Classe de protection anticoupure et zone de protection anticoupure

Le niveau de performances d'un vêtement de protection anticoupure est indiqué par la classe de protection anticoupure respective. La classe de protection anticoupure indique la vitesse de la chaîne lors de l'épreuve effectuée selon les conditions de la norme : classe 0 = jusqu'à 16 m/s, classe 1 = jusqu'à 20 m/s, classe 2 = jusqu'à 24 m/s, classe 3 = jusqu'à 28 m/s.
La classe 3 offre une protection anticoupure supérieure à celle de la classe 2 , la classe 2 une protection anticoupure supérieure à celle de la classe 1 et la classe 1 une protection anticoupure supérieure à celle de la classe 0.

Le pictogramme indique de quel vêtement de protection il s'agit. Dans le cas d'un vêtement de protection anticoupure, l'image d'une tronçonneuse figure sur le produit et sur l'étiquette des instructions d'entretien, voir également le Tableau A.1. Au-dessus ou en dessous de ce symbole sont indiquées la norme appliquée, la date de publication de la norme et, en dessous, la classe de protection anticoupure respectivement atteinte (voir Tableau A.1).
Le design décrit la zone de protection bien déterminée de l'EPI (voir Tableau A.1) et il figure également sur l'étiquette des instructions d'entretien du produit.
Complément au Tableau A.1,
Numéro 6 : actuellement, il n'existe pas de norme harmonisée / notifiée pour les protège-bras. Les présents protège-bras STIHL ont été testés et homologués sur la base de la norme de protection anticoupure harmonisée / notifiée applicable à la protection du buste.

## Transport et rangement

Pour le transport du vêtement de protection anticoupure, prendre les précautions utiles afin qu'il ne risque pas d'être

endommagé. Pour le ranger, le mettre par ex. dans son emballage d'origine ou dans un sachet de protection similaire, et le conserver dans des locaux bien aérés et secs. Éviter les températures extrêmes, une forte humidité de l'air, tout contact avec des substances agressives ou des liquides, et ne pas le laisser exposé aux rayons ultraviolets (par ex. en vitrine).

**Durée d'utilisation, limites des possibilités d'utilisation et mise au rebut**

À la longue, les produits de protection anticoupure et les matériaux employés pour la protection anticoupure subissent aussi un certain vieillissement. La durée d'utilisation dépend avant tout des conditions de travail, de l'intensité des sollicitations et de l'usure, et aussi d'autres critères (par ex. de l'entretien périodique, d'une réparation, de conditions de rangement adéquates). La durée d'utilisation commence le jour de la première utilisation.

La durée d'utilisation maximale est d'env. 12 à 18 mois dans le domaine professionnel, et d'env. 5 à 10 ans en cas d'utilisation seulement occasionnelle.

Indication de la date de fabrication = mois/année, voir l'étiquette des instructions d'entretien

Remettre les vêtements aux stations de collecte de textiles (vieux vêtements, recyclage) ou les mettre à la poubelle.

**Réparation**

Il est seulement permis de réparer ou de raccourcir le tissu de surface.

- Ne pas retoucher, modifier ou raccourcir le renfort anticoupure et ne pas le traverser avec une aiguille ou effectuer de couture le traversant.
- Toute modification de la garniture anticoupure réduirait ou annulerait l'effet de protection anticoupure.
- Un vêtement de protection anticoupure dont la garniture anticoupure est endommagée ou a fait l'objet d'une modification quelconque ne doit plus être utilisé.

STIHL recommande de faire effectuer la réparation par une personne compétente, dans un atelier de couture adéquat.

**Pièces de rechange**

Pour les réparations, des pièces de tissu de surface et d'autres accessoires peuvent être fournis, sur demande, par le revendeur spécialisé STIHL. Les informations ci-dessus concernent tous les produits STIHL indiqués sur le Tableau A.1.

**Déclaration de conformité**

Ce produit répond à la norme harmonisée / notifiée EN ISO 11393 et satisfait aux exigences du règlement EPI (UE) 2016/425, ainsi qu'aux exigences du règlement 2016/425 concernant l'EPI, repris dans le droit britannique et modifié. La jurisprudence en vigueur est indiquée dans la déclaration de conformité, voir www.stihl.com/conformity.

Organisme(s) notifié(s) chargé(s) de l'évaluation de la conformité de l'EPI : voir I) et II). Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à la Société de distribution STIHL.

## Vêtements de signalisation à haute visibilité STIHL

Ce produit STIHL est un vêtement de signalisation à haute visibilité. La présente Notice d'emploi contient les consignes de sécurité et les informations concernant uniquement la signalisation à haute visibilité. En plus de la présente

Notice d'emploi, suivre les indications données dans la Notice d'emploi du vêtement de travail et de protection ou du vêtement de protection anticoupure. Lire attentivement cette Notice d'emploi et, d'une manière générale, conserver précieusement toutes les informations reçues. Pour garantir la protection la plus efficace et le meilleur confort à l'utilisation de cet équipement de protection individuelle (EPI), il est impérativement nécessaire de tenir compte des informations suivantes.

**Effet de protection**

Les vêtements de signalisation à haute visibilité sont un équipement de sécurité destiné aux personnes qui travaillent sur les routes ou sur d'autres espaces de circulation. Avec ces vêtements, l'utilisateur qui travaille dans une zone d'intervention dangereuse est bien visible à une distance suffisante. Grâce à la surface fluorescente du tissu de fond (bien visible de jour) et aux bandes réfléchissantes (bien visibles de nuit), la personne qui porte ce vêtement est toujours nettement visible de jour et de nuit. Avant chaque utilisation, s'assurer que le vêtement de signalisation à haute visibilité est dans un état impeccable (par ex. contrôle visuel de l'état du produit), pour garantir l'efficacité maximale de la protection. Toute modification de ce vêtement, de même que des endommagements ou des salissures, réduisent l'effet de signalisation à haute visibilité. Un vêtement de signalisation à haute visibilité endommagé, fortement encrassé ou ayant fait l'objet de modifications doit être éliminé immédiatement.

**Consignes de sécurité**

# ⚠ AVERTISSEMENT

- Ce vêtement de signalisation à haute visibilité est conçu pour l'utilisation décrite ci-avant. Il n'offre pas de protection contre d'autres dangers.
- Le vêtement de signalisation à haute visibilité nécessite un entretien adéquat et devrait être nettoyé régulièrement. Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut réduire l'efficacité de la protection. Pour le nettoyage et l'entretien, il faut impérativement suivre les indications données dans la présente Notice d'emploi.

**Adaptation de la taille**

Il n'est permis d'adapter le vêtement de signalisation à haute visibilité à la taille de l'utilisateur que si l'on respecte les prescriptions de la norme EN ISO 20471 en ce qui concerne les dimensions minimales et l'espace minimal entre les bandes réfléchissantes. Les vêtements de la taille la plus petite ne doivent pas être raccourcis.

**Travailler en sécurité avec les vêtements de signalisation à haute visibilité**

En portant les vêtements de signalisation à haute visibilité, on ne bénéficie de la protection maximale que si les vêtements sont complètement fermés et ne sont pas recouverts par d'autres pièces de vêtement ou accessoires. Les manches et les jambes de pantalon ne doivent pas être retroussées, car les bandes réfléchissantes ne seraient plus visibles et cela réduirait l'effet de sécurité.

**Nettoyage et entretien**

Laver les vêtements de signalisation à haute visibilité avec de la lessive pour

linge de couleur délicat sans azurants optiques. Ne pas les laver avec d'autres vêtements très sales ou risquant de déteindre. **Dans le cas de vêtements de protection anticoupure, veiller à ce que le matériau de protection anticoupure se trouve à l'intérieur**.

**Classification des vêtements et zones à haute visibilité**

L'effet de protection des vêtements de signalisation à haute visibilité est exprimé par la classe respective. La classe de vêtement de signalisation à haute visibilité indique la surface minimale de la matière visible en m² :

– Tissu de fond : classe 1 = 0,14 ; classe 2 = 0,50 ; classe 3 = 0,80
– Bandes réfléchissantes : classe 1 = 0,10 ; classe 2 = 0,13 ; classe 3 = 0,20

Ainsi, la classe 3 offre un niveau de protection supérieur à celui de la classe 2 et la classe 2 un niveau de protection supérieur à celui de la classe 1. Si l'on porte une veste STIHL de signalisation à haute visibilité de la classe 2 avec un pantalon STIHL de signalisation à haute visibilité de la classe 2, la combinaison ainsi composée atteint le niveau de signalisation à haute visibilité de la classe 3 (voir Tableau B.1).

X = Classe de vêtement de signalisation à haute visibilité

La classe de signalisation à haute visibilité des différentes pièces de vêtement est indiquée sur l'étiquette cousue à l'intérieur.

Des matériaux spéciaux employés pour la protection contre la pénétration de l'eau ou des épines ou contre les impacts etc. peuvent réduire la respirabilité de cette zone du vêtement.

**Transport et rangement**

Pour le transport et le rangement, il faut suivre les indications données dans la Notice d'emploi du vêtement de protection anticoupure ou du vêtement de travail et de protection.

**Longévité et mise au rebut**

Les matériaux de fond fluorescents et les bandes réfléchissantes ont été testés après au moins 25 cycles de nettoyage. Le nombre maximal de cycles de nettoyage est indiqué sur l'étiquette portant les consignes d'entretien. Le nombre maximal de cycles de nettoyage n'est pas le seul facteur qui détermine la longévité de cette pièce de vêtement. La longévité dépend également de l'utilisation, de l'entretien et des conditions de rangement et peut être réduite par l'usure, un endommagement ou une décoloration. S'ils sont salis à tel point que l'effet réfléchissant du tissu de fond ou des bandes réfléchissantes n'est plus garanti ou si le nombre de 25 cycles de nettoyage a été atteint, les vêtements de signalisation à haute visibilité doivent être remplacés et mis au rebut.

Indication de la date de fabrication = mois/année, voir l'étiquette des consignes d'entretien

Remettre les vêtements aux stations de collecte de textiles (vieux vêtements, recyclage) ou les mettre à la poubelle.

**Réparation**

Il est permis de réparer les vêtements de signalisation à haute visibilité. Il faut alors respecter les prescriptions de la norme EN ISO 20471. STIHL recommande de faire effectuer la réparation par une personne compétente, dans un atelier de couture adéquat.

**Pièces de rechange**
Le matériel de réparation et d'autres accessoires peuvent être fournis, sur demande, par le revendeur spécialisé STIHL.
Les informations ci-dessus concernent tous les produits STIHL indiqués sur le Tableau B.1.

**Déclaration de conformité**
Ce produit répond à la norme harmonisée / notifiée EN ISO 20471 et satisfait aux exigences du règlement EPI (UE) 2016/425, ainsi qu'aux exigences du règlement 2016/425 concernant l'EPI, repris dans le droit britannique et modifié. La jurisprudence en vigueur est indiquée dans la déclaration de conformité, voir www.stihl.com/conformity
Organisme(s) notifié(s) chargé(s) de l'évaluation de la conformité de l'EPI : voir I) et II). Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à la Société de distribution STIHL.

## Adresses

**Direction générale STIHL**
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen
**Sociétés de distribution STIHL**
ALLEMAGNE
STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358
AUTRICHE
STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370
SUISSE
STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030
**STIHL revendeurs**
www.stihl.com
FRANCE
www.stihl.fr/fr/revendeurs

## Información para el usuario

### Ropa protectora anticortes STIHL

Lea este manual de instrucciones con detenimiento y guarde por lo general todas las informaciones. Para garantizar la mayor protección y comodidad posibles al usar este equipamiento de protección personal (PSA), deberán tenerse en cuenta obligatoriamente las siguientes informaciones. Al tratarse de ropa protectora anticortes con protección de advertencia adicional, se ha de tener en cuenta el manual de instrucciones para la protección de advertencia.

**Efecto protector**
Esta ropa protectora anticortes STIHL deberá proteger contra lesiones originadas por la motosierra. La zona protegida está determinada por el correspondiente diseño, véase la tabla A.1. En la ropa protectora anticortes, se ha cosido en la zona definida un paquete de protección anticortes compuesto por varias capas de material protector anticortes. La motosierra saca los hilos de bloqueo sueltos incorporados al cortar y bloquean la cadena.
Cada vez que se utilice la ropa protectora anticortes, deberá comprobar que se encuentra en buen estado (p. ej. aspecto del producto) para garantizar el efecto protector óptimo. Gestionar inmediatamente como residuo la ropa anticortes que esté modificada o dañada.

**Indicaciones relativas a la seguridad**

# ⚠ ADVERTENCIA

- Esta ropa protectora anticortes se ha concebido para usarla al realizar trabajos con motosierras. No existe un efecto protector contra otros peligros (por ejemplo, otros campos de aplicación como la construcción, en el contacto con energía/corriente eléctrica, en trabajos con tronzadoras, sierras para otros materiales como la madera, hidrolimpiadoras de alta presión, etc.).
- Ninguna ropa de protección anticortes puede proporcionar una protección absoluta contra lesiones originadas por la motosierra. El grado de protección depende de otras muchas influencias, como p. ej. la técnica de trabajo, la potencia de la motosierra, el afilado de la cadena, la velocidad de la cadena así como el ángulo y la fuerza de contacto al entrar en contacto con el equipamiento de protección personal.
- Los efectos/daños originados por una velocidad de la cadena de 20 m/s en condiciones de ensayo según la norma, no se correlacionan necesariamente con los efectos de una motosierra guiada a mano que opere a 20 m/s. Esto se debería tener en cuenta junto con la experiencia del operario a la hora de elegir el equipo de protección personal (PSA).
- Es posible que la ropa protectora anticortes no ofrezca la suficiente protección con algunas cadenas modificadas o cadenas que no estén diseñadas sobre todo para la silvicultura (p. ej. cadenas para operaciones de salvamento): en caso de dudas, el usuario deberá contactar con el fabricante de la cadena.
- Esta ropa protectora anticortes no sustituye una técnica de trabajo segura. El uso inadecuado de la máquina a motor puede provocar accidentes. Por esta razón, deberán tenerse siempre en cuenta las advertencias de seguridad de las respectivas autoridades (empresas de seguros de accidentes, asociaciones profesionales, etc.) y las indicaciones de seguridad del manual de instrucciones de la máquina utilizada en cada caso.
- Si la ropa protectora anticortes se moja durante el trabajo con ácido, disolvente, combustible, aceite, grasa u otras sustancias combustibles e inflamables, esta se puede inflamar o la función de la capa anticortes puede verse afectada. Evitar el contacto con objetos calientes (p. ej. tubo de escape) y otras fuentes de calor (p. ej. llamas, estufas, etc.). En función de la suciedad, cámbiese la ropa protectora anticortes, lávela o deséchela.
- Los objetos puntiagudos y afilados pueden dañar el material. Evitar el contacto de la ropa protectora anticortes con objetos puntiagudos y afilados (p. ej. cadenas, herramientas de metal, mandriles).
- La capa protectora en los pantalones anticortes solo podrá desempeñar su función protectora si no está aprisionada, retorcida o si no se ha modificado. Adoptar una técnica de trabajo correcta y la aplicación correcta de accesorios adicionales, como correas u otros equipos que se sujetan al pantalón.

- Cualquier modificación del producto puede reducir el efecto protector. Por ello, no se deberán modificar de ninguna manera la zona de protección anticortes ni el material destinado a ello. Las prendas se tienen que desechar en cuanto se hayan cortado una vez o se hayan dañado o modificado.
- La ropa protectora anticortes requiere cuidados especiales y se debería limpiar con regularidad. La limpieza y los cuidados inapropiados pueden disminuir el efecto protector. Tener siempre en cuenta las instrucciones para la limpieza y los cuidados que figuran en este manual de instrucciones.
  Lavar la la ropa protectora anticortes antes de ponérsela.

**Elección de la talla correcta**

A la hora de elegir la talla correcta hay que tener en cuenta:

– Elegir la ropa según la tabla de tallas STIHL. La ropa protectora anticortes no debe apretar o molestar durante el trabajo
– En la chaqueta, la manga tiene que solaparse con el guante, de manera que no quede desprotegida ninguna zona entre la manga y el guante
– En el pantalón/chaparrera protectora, la pernera de ambos se solapa con zapato y no queda desprotegida ninguna zona entre el pantalón/chaparrera y el zapato. En algunos países hay disponibles también pantalones con perneras más largas o pantalones a medida.

**Trabajar de forma segura con la ropa protectora anticortes**

La protección máxima solo se obtiene si la ropa protectora anticortes está completamente cerrada.

Para evitar la acumulación de calor, hay ropa protectora con cremalleras de ventilación o suplementos de ventilación. Si hace mucho calor, habrá que quitarse la chaqueta protectora anticortes o las chaparreras protectoras en las pausas de trabajo.

Las chaparreras protectoras se han concebido para operaciones ocasionales. Estas se tienen que ajustar a la pierna mediante correas (diseño B) o cremalleras (diseño C), de modo que impidan su retorcimiento si se produce un contacto con la cadena. Las correas y cremalleras tienen que estar completamente cerradas durante el trabajo.

El arnés de seguridad que se lleva debajo de la chaqueta protectora anticortes tiene que estar ceñido al cuerpo. Hay un protector para el brazo izquierdo y otro para el brazo derecho marcados con "R" = brazo derecho, "L" = brazo izquierdo. Observar la marca en el protector para el brazo. Para evitar que se retuerza, debe pasar el pulgar por la abertura prevista para ello en el puño. Utilizar la protección para el brazo solo en combinación con guantes protectores anticortes.

**Limpieza y cuidados**

Recomendamos lavar la ropa protectora una vez por semana si se usa a diario y con un nivel de suciedad medio. Lavarla inmediatamente después de usarla si está muy sucia. Al lavar la prenda, observar sin falta que el material protector anticortes quede del revés. Lavar con colores similares. Para el lavado recomendamos un detergente para prendas de color y delicadas. Si la ropa está muy sucia, añadir una cucharada sopera de desengrasante (jabón) al detergente; según el tipo de suciedad, lavar la prenda por separado. Para la ropa protectora anticortes con protección de advertencia, prestar atención a

que no se utilicen blanqueadores ópticos. Cerrar los cierres de velcro y las cremalleras antes de lavar. Tras el lavado, estirar la ropa protectora anticortes para que vuelva a su forma y, a continuación, dejarla secar al aire. La ropa protectora anticortes no se debe planchar. Sin embargo, el planchado puede reactivar el efecto hidrófugo de escurrido.
Instrucciones para el cuidado (véase también la etiqueta de cuidado):

60°C prendas delicadas, centrifugado para prendas delicadas (400 rpm, como máx.).

No clorarla.

Utilizar una temperatura de planchado de 110 °C (1 punto), como máx.

No lavarla en seco.

No secarla en la secadora.

**Indicación:** la limpieza y conservación así como procesos no apropiados (p. ej. una temperatura demasiado alta de lavado o secado en la secadora) que diverjan de los reflejados en la marcación, pueden reducir el efecto protector o influir negativamente sobre las propiedades de uso.

## Materiales

Los materiales empleados (tejido exterior, tejido de forro, material protector anticortes, etc.) son conformes a OEKO-TEX Standard 100. La composición del material se indica en la etiqueta de cuidado.

## Clase de protección anticortes y zona de protección anticortes

El nivel de prestaciones de la ropa protectora anticortes se indica mediante la correspondiente clase de protección anticortes. La clase de protección anticortes expresa la velocidad de la cadena en la comprobación según las condiciones estándar: clase 0 = hasta 16 m/s, clase 1 = hasta 20 m/s, clase 2 = hasta 24 m/s, clase 3 = hasta 28 m/s. Por tanto, la clase 3 ofrece una protección anticortes superior a la clase 2, la clase 2 ofrece una protección anticortes superior a la clase 1 y la clase 1 ofrece una protección anticortes superior a la clase 0.

El pictograma indica de qué ropa protectora se trata. En la ropa protectora anticortes se muestra una sierra en el producto y en la etiqueta de cuidados; véase también la tabla A.1. Por debajo/sobre este símbolo se indica la norma aplicada, el año de publicación de dicha norma y, debajo, la respectiva clase de protección anticortes lograda (véase la tabla A.1).
El diseño describe la zona protectora determinada del PSA (véase la tabla A. 1) y se indica en la etiqueta de cuidados del producto.
Apéndice de la tabla A.1, número 6: actualmente no hay ninguna norma armonizada / nominada para los protectores de brazos. Estos protectores de brazos STIHL se han comprobado y se han autorizado con arreglo a la norma armonizada / nominada de protección anticortes para la protección de la parte superior del cuerpo.

### Transporte y almacenamiento

La ropa protectora anticortes se ha de proteger contra daños durante el transporte. Guardarla (p. ej. en el embalaje de venta suministrado o uno equiparable) en zonas bien ventiladas y secas. Evitar las temperaturas extremas, la alta humedad del aire, el contacto con sustancias y líquidos agresivos o rayos UVA (p. ej. en los escaparates).

### Duración de la utilización, límites de aplicación y gestión de residuos

Los productos de protección anticortes y los materiales que los componen también sufren un cierto envejecimiento. Este depende en primer lugar del uso, del grado de esfuerzos y el desgaste, pero también de otros criterios (p. ej. cuidados regulares, arreglos, almacenamiento correcto). El tiempo de utilización cuenta a partir del primer día de uso. El tiempo de utilización máximo para el uso profesional es aprox. de 12 a 18 meses y, en caso de uso ocasional, aprox. de 5 a 10 años.

Indicación fecha de fabricación = mes/año, véase la etiqueta de cuidados

Gestionar como residuos por medio de los correspondientes puntos de recogida de ropa (ropa vieja, reciclaje) o de deshechos residuales.

### Arreglos

Solo se permite arreglar o acortar el tejido superior.

- ► No arreglar, modificar, acortar, pinchar ni coser a través de la capa anticortes.
- ► El efecto protector se reduce o se anula, si se modifica de cualquier manera el suplemento protector anticortes.
- ► La ropa de protección anticortes cuyo suplemento protector anticortes se haya dañado o modificado, ya no se deberá utilizar.

STIHL recomienda encargar los arreglos a sastrerías adecuadas y especializadas.

### Piezas de repuesto

El tejido superior para los arreglos y otros accesorios se pueden adquirir por encargo en un distribuidor especializado STIHL. Las informaciones relacionadas hacen referencia a todos los productos STIHL que figuran en la tabla A.1.

### Declaración de conformidad

Este producto corresponde a la norma armonizada / denominada
EN ISO 11393 y cumple con los requerimientos del reglamento PSA (UE) 2016/425 y con los del reglamento 2016/425 que se recoge modificado en el derecho británico para el PSA. La jurisprudencia vigente se ha de tomar de la declaración de conformidad, véase www.stihl.com/conformity.

Para los organismos encargados y notificados de la evaluación de conformidad del PSA: véase I) y II). Para más información, diríjase a la empresa distribuidora de STIHL.

## Ropa protectora de advertencia STIHL

Este producto de STIHL lleva protección de advertencia. Las indicaciones se seguridad e informaciones, que hacen referencia exclusiva a la protección de advertencia, se han descrito en este manual de instrucciones. Además de este manual de instrucciones, tener en cuenta el manual de instrucciones de la ropa protectora de trabajo o la ropa protectora anticortes. Lea este manual de instrucciones con detenimiento y guarde por lo general todas las informaciones. Para garantizar la mayor protección y

comodidad posibles al usar este equipamiento de protección personal (PSA), deberán tenerse en cuenta obligatoriamente las siguientes informaciones.

**Efecto protector**
Esta ropa protectora de advertencia es un equipo de protección para personas que operan en vías públicas o en otras zonas donde hay tráfico. Con esta ropa, el usuario llama la atención y se ve desde bastante distancia como persona que está en peligro realizando su actividad. El usuario se puede detectar claramente en cualquier momento gracias al material de fondo fluorescente (llama la atención de día) y las tiras retrorreflectantes (llaman la atención de noche) son visibles durante el día y la noche.
Cada vez que se utilice la ropa protectora de advertencia, deberá comprobar que se encuentra en buen estado (p. ej. aspecto del producto) para garantizar el efecto protector óptimo. Las modificaciones, los daños o la suciedad reducen el efecto de protección de advertencia. Gestionar inmediatamente como residuo la ropa protectora de advertencia que esté modificada, dañada o muy sucia.

**Indicaciones relativas a la seguridad**

# ⚠ ADVERTENCIA

- Esta ropa protectora de advertencia se ha concebido para los trabajos que se describen arriba. No hay un efecto protector para otros peligros.
- La ropa protectora de advertencia requiere cuidados especiales y se debería limpiar con regularidad. La limpieza y los cuidados inapropiados pueden disminuir el efecto protector. Tener siempre en cuenta las instrucciones para la limpieza y los cuidados que figuran en este manual de instrucciones.

**Adaptación de la talla**
La ropa protectora de advertencia solo se deberá adaptar a la talla del usuario, si se garantizan las prescripciones de la EN ISO 20471 de la talla mínima y las distancias mínimas de las tiras reflectantes. La talla más pequeña no se deberá seguir acortando.

**Trabajar de forma segura con la ropa protectora de advertencia**
La protección máxima solo existe cuando se lleva la ropa protectora de advertencia completamente cerrada y no la cubren otras prendas o accesorios. No se deben arremangar las mangas ni las perneras, ya que ello impide ver el material reflectante y se merma el efecto protector.

**Limpieza y cuidados**
Lavar la ropa protectora de advertencia con un detergente para prendas delicadas o de color que no contenga blanqueadores ópticos. No lavarla junto con otras prendas que destiñan o que estén muy sucias. **Al lavar la ropa protectora anticortes, observar que el material protector anticortes quede del revés**.

**Clase de protección de advertencia y margen de advertencia**
El efecto protector de la ropa protectora de advertencia se indica por medio de la clase de protección de advertencia. La clase de protección de advertencia indica la superficie mínima del material visible, en m²:
– Material de fondo: clase 1 = 0,14; clase 2 = 0,50; clase 3 = 0,80
– Material retrorreflectante: clase 1 = 0,10; clase 2 = 0,13; clase 3 = 0,20

De aquí se deduce que la clase 3 ofrece una protección de advertencia más elevada que la clase 2 y, que la clase 2 ofrece una protección de advertencia más elevada que la clase 1. Llevando una chaqueta protectora de advertencia STIHL de la clase 2 junto con unos pantalones protectores de advertencia STIHL de la clase 2 se llega a la clase 3 de protección de advertencia (véase la tabla B.1).

X = Clase de protección de advertencia

La clase de protección de advertencia de las distintas prendas se ha de tomar de las etiquetas que llevan cosidas.
Los materiales especiales para proteger contra la humedad, pinchos, impactos o similares pueden limitar la transpiración en ese sector.

**Transporte y almacenamiento**
Para el transporte y almacenamiento se han de tener en cuenta las indicaciones en el manual de instrucciones para la ropa protectora anticortes o la ropa protectora de trabajo.

**Durabilidad y gestión de residuos**
Los materiales de fondo fluorescente y las tiras reflectantes que llevan se han comprobado tras al menos 25 ciclos de limpieza. La cantidad máxima de ciclos de limpieza está indicada en la etiqueta de cuidado. La cantidad máxima de ciclos de limpieza no constituyen el único factor de influencia relativo a la durabilidad de la ropa. La durabilidad depende también del uso, los cuidados y el almacenamiento y se puede reducir por el desgaste, los daños o blanqueadores. La ropa protectora de advertencia se tiene que sustituir y gestionar como residuo cuando está tan sucia o dañada que no se garantiza la reflexión del material de fondo o del material reflectante o se han alcanzado 25 ciclos de limpieza.

Indicación fecha de fabricación = mes/año, véase la etiqueta de cuidado

Gestionar como residuos por medio de los correspondientes puntos de recogida de ropa (ropa vieja, reciclaje) o de deshechos residuales.

**Arreglos**
La ropa protectora de advertencia se puede arreglar. Las especificaciones de EN ISO 20471 se han de tener en cuenta. STIHL recomienda encargar los arreglos a sastrerías adecuadas y especializadas.

**Piezas de repuesto**
El material para los arreglos y otros accesorios se pueden adquirir por encargo en un distribuidor especializado STIHL.
Las informaciones relacionadas hacen referencia a todos los productos STIHL que figuran en la tabla B.1.

**Declaración de conformidad**
Este producto corresponde a la norma armonizada / denominada
EN ISO 20471 y cumple con los requerimientos del reglamento PSA (UE) 2016/425 y con los del reglamento 2016/425 que se recoge modificado en el derecho británico para el PSA. La jurisprudencia vigente se ha de tomar de la declaración de conformidad, véase
www.stihl.com/conformity
Para los organismos encargados y notificados de la evaluación de conformidad del PSA: véase I) y II). Para más información, diríjase a la empresa distribuidora de STIHL.

# Direcciones

# Informacije za korisnika/ poslužitelja

## Odjeća za zaštitu od rezanja tvrtke STIHL

Pročitajte pažljivo uputu za uporabu i generalno pohranite tj. sačuvajte sve informacije. Da bi se mogla zajamčiti po mogućnosti velika zaštita i udobnost pri korištenju ove osobne zaštitne opreme (OZO), obvezno je potrebno uvažavati sljedeće informacije. Kod odjeće za zaštitu od rezanja s upozoravajućom zaštitom dodatno slijedite upute za uporabu.

### Zaštitno djelovanje

Ova odjeća za zaštitu od rezanja STIHL namijenjena je zaštiti od zadobivanja ozljeda od motorne pile. Zaštićeno područje određeno je odgovarajućim dizajnom, vidi tablicu A.1. U odjeću za zaštitu od rezanja na utvrđenom području ušiven je paket za zaštitu od od rezanja koji se sastoji od nekoliko slojeva materijala za zaštitu od rezanja. Labavo ugrađene blokirne niti izvlače se kod svakog reza motorne pile i blokiraju lanac pile.
Prije svakog korištenja odjeće za zaštitu od rezanja provjeriti radno sigurno i besprijekorno stanje (npr. optičko stanje proizvoda) kako bi se zajamčilo maksimalno zaštitno djelovanje. Odmah bacite odjeću za zaštitu od rezova ako je promijenila oblik ili je oštećena.

### Upute o sigurnosti u radu

## ⚠ UPOZORENJE

- Ova odjeća za zaštitu od rezanja koncipirana je za rad s motornom pilom. Zaštitno djelovanje od ostalih opasnosti ne postoji (primjerice ostala područja primjene, kao građevinsko područje, pri kontaktu s električnom energijom, pri radovima s brusnim paračima, motornim uređajima, pilama za druge materijale osim drva, visokotlačnim čistačima itd.).
- Nijedna odjeća za zaštitu od rezanja ne može ponuditi potpunu zaštitu od zadobivanja ozljeda od motorne pile. Stupanj zaštite ovisi o mnogo toga, npr. tehnici rada, snazi motorne pile, oštrini lanca, brzini lanca te kutu i kontaktnoj sili pri kontaktu s OZO.
- Utjecaji/štete koje uzrokuje brzina lanca od 20 m/s ispod testnih uvjeta prema normi ne koreliraju nužno s utjecajima koje uzrokuje ručna motorna pila koja radi pri 20 m/s. To je zajedno s iskustvom korisnika potrebno uzeti u obzir pri odabiru prikladne osobne zaštitne opreme.
- Odjeća za zaštitu od rezanja možda neće pružiti odgovarajuću zaštitu kad je riječ o nekim modificiranim lancima ili lancima koji nisu namijenjeni prvenstveno za upotrebu u šumarstvu (npr. lanci pile za spašavanje): u slučaju dvojbe korisnik mora kontaktirati proizvođača lanca pile.
- Ova odjeća za zaštitu od rezanja nije nadomjestak za sigurnu tehniku rada. Nestručna uporaba motornog uređaja može uzrokovati nesreće. Stoga treba obvezno uvažavati sigurnosne odredbe odgovarajućih tijela (osiguravajućih društava za osiguranje od nesreće, strukovnih udruga ili dr.), kao i sigurnosnu uputu iz naputka za rukovanje motornim uređajem koji se upotrebljava.
- Ako se odjeća za zaštitu od rezanja tijekom rada namoči kiselinama, otapalima, gorivom, uljem, mašću ili dru-

gim gorivim i zapaljivim tvarima, može se zapaliti ili funkcija uloška za zaštitu od rezanja može biti narušena. Treba izbjegavati kontakt s vrućim predmetima (npr. ispuh) i ostalim izvorima topline (npr. otvorena vatra, grijaće peći). Ovisno o stupnju zaprljanosti, promijenite, očistite ili zbrinite zaštitnu odjeću u otpad.

- Šiljasti i oštri predmeti mogu oštetiti materijal. Izbjegavajte kontakt odjeće za zaštitu od rezanja sa šiljastim i oštrim predmetima (npr. lanci pile, metalni alati, trnje).
- Zaštitni uložak u hlačama za zaštitu od rezanja može nuditi zaštitno djelovanje samo onda, kada iste nisu zaglavljene, zavrnute ili izmijenjene. Paziti na pravilnu tehniku rada i ispravno postavljanje dodatno montirane opreme kao što je remenje ili ostala vrsta opreme koja se kopča oko hlača.
- Svaka preinaka proizvoda može negativno utjecati na zaštitno djelovanje. Stoga se područje i materijal za zaštitu od rezanja ni na koji način ne smiju mijenjati. Odjeću je potrebno zbrinuti u otpad čim je se zareže, ošteti ili izmijeni.
- Odjeća za zaštitu od rezanja zahtijeva pravilnu njegu i trebala bi se redovito čistiti. Nestručno čišćenje i njega mogu umanjiti zaštitno djelovanje. Obvezno treba uvažavati sljedeće naputke za čišćenje i njegu u ovoj uputi za uporabu. Prije prvog korištenja operite odjeću za zaštitu od rezanja.

**Izbor ispravne veličine**

Prilikom odabira ispravne veličine potrebno je osigurati sljedeće:

– da je odjeća odabrana u skladu sa STIHL-ovim tablicama veličina. Odjeća za zaštitu od rezanja ne smije ograničavati ili sprječavati prilikom rada,
– da se kod jakne rukav jakne preklapa s rukavicom te da nema nezaštićenog područja između rukava jakne i rukavice,
– da se kod hlača / navlake za hlače nogavice hlača / nogavice navlake za hlače preklapaju s cipelama te da nema nezaštićenog područja između hlača / navlaka za hlače i cipela. U pojedinim zemljama nude se hlače s dodatnim duljinama nogavica ili po mjeri.

**Siguran rad s odjećom za zaštitu od rezanja**

Maksimalna zaštita moguća je samo kada je odjeća za zaštitu od rezanja potpuno zatvorena.

Da bi se izbjeglo nakupljanje topline, na raspolaganju je zaštitna odjeća s patentnim zatvaračima za ventilaciju ili ulošcima za ventilaciju. Jakne za zaštitu od rezanja ili navlake za hlače za vrijeme stanke potrebno je skinuti kada postane pretoplo.

Navlake za hlače koncipirane su za povremenu upotrebu. Na nogu se moraju pričvrstiti s pomoću remenja (Design B) ili patentnih zatvarača (Design C) kako se u kontaktu s lancem pile ne bi zakrenule. Remeni i patentni zatvarači tijekom rada uvijek moraju biti potpuno zatvoreni.

Pojas za zaštitu od pada koji se nosi ispod jakne za zaštitu od rezanja mora biti uz tijelo.

Postoji desna i lijeva zaštita za ruke, označena slovom „R“ =desna ruka, „L“ = lijeva ruka. Pazite na oznaku na zaštiti za ruke. Kako bi se spriječilo zakretanje, palce je potrebno gurnuti kroz predviđeni otvor u manžeti za ruke. Zaštitu za

ruke primjenjujte samo u kombinaciji s rukavicama za zaštitu od rezanja.

### Čišćenje i njega

Pri dnevnom korištenju i prosječnom onečišćenju preporučuje se zaštitnu odjeću čistiti jednom tjedno. Pri jakom onečišćenju prati neposredno nakon nošenja. Prilikom pranja obvezno pripaziti da je materijal za zaštitu od rezanja preokrenut na unutrašnju stranu! Prati sa sličnim bojama. Za pranje preporučujemo uobičajene deterdžente za pranje šarenog i osjetljivog rublja. Kod jakog onečišćenja sredstvu za pranje treba dodati jušnu žlicu otapala masti (sapuna), ovisno o vrsti onečišćenja prati odvojeno. Kod odjeće za zaštitu od rezanja pazite da ne primjenujete optičke posvjetljivače. Prije pranja zalijepiti čičak trake i zatvoriti patentne zatvarače. Odjeću za zaštitu od rezanja nakon pranja mokru vratiti u njezin oblik i na kraju osušiti na zraku. Odjeća za zaštitu od rezanja ne mora se peglati. No, peglanje može ponovno aktivirati efekt odbijanja vode.
Naputak za njegu (vidi i oznaku za održavanje):

60°C program za osjetljivo rublje, centrifugiranje osjetljivog rublja (maksimalno 400 O/min).

Ne klorirati.

Upotrijebiti temperatura glačanja od maksimalno 110°C (1-točka).

Ne čistiti kemijski.

Ne sušiti u sušilici.

**Napomena:** nepravilno čišćenje i njega te postupci (npr. previsoka temperatura pranja ili sušenje u sušilici za rublje) koji odstupaju od onih na oznaci mogu smanjiti zaštitno djelovanje ili imati negativan učinak na svojstva nošenja.

### Korištenje materijala

Korišteni materijali (gornji materijal, podstava, materijal za zaštitu od rezanja itd.) odgovaraju Ökotexo Standardu 100. Sastav materijala naveden je na oznaci za održavanje.

### Razred zaštite od rezanja i područje zaštite od rezanja

Razina radnih svojstava kod odjeće za zaštitu od rezanja navedena je iznad odgovarajućeg razreda zaštite od rezanja. Razred zaštite od rezanja pokazuje brzinu lanca pri ispitivanju prema standardnim uvjetima: razred 0 = do 16 m/s, razred 1 = do 20 m/s, razred 2 = do 24 m/s, razred 3 = do 28 m/s.
Iz toga proizlazi da razred 3 nudi veću zaštitu od rezanja od razreda 2, razred 2 veću zaštitu od rezanja od razreda 1 i razred 1 veću zaštitu od rezanja od razreda 0.

Piktogram označava o kojoj se zaštitnoj odjeći radi. Kod odjeće za zaštitu od rezanja na proizvodu i na oznaci za njegu prikazana je pila, vidi i tablicu A.1. Ispod/iznad simbola navedena je norma koja se primjenjuje, godina objavljivanja norme i odgovarajuća postignuta klasa zaštite od rezanja (vidi tablicue A.1). Oznaka Design opisuje utvrđeno zaštitno područje OZO (vidi tablicu A.1) i navedena je na oznaci za održavanje. Dodatak tablici A.1, broj 6: trenutačno ne postoji usklađena/imenovana norma za štitnike za ruke. Ovi STIHL štitnici za

ruke ispitani su i odobreni na temelju usklađene/imenovane norme za zaštitu od rezanja za zaštitu gornjeg dijela tijela.

**Transport i skladištenje**
Odjeću za zaštitu od rezanja treba pri transportu zaštititi od oštećenja. Skladištenje (na primjer u isporučenom prodajnom pakovanju ili sličnom) u dobro prozračenim, suhim prostorijama. Izbjegavati ekstremne temperature, veliku vlažnost zraka, kontakt s agresivnim tvarima, tekućinama ili UV-zračenjem (npr u izlogu).

**Radni vijek, granice upotrebe i zbrinjavanje u otpad**
I proizvodi i materijali za zaštitu od rezanja podliježu izvjesnom starenju. To u prvom redu ovisi o primjeni u dotičnom slučaju, stupnju opterećenja i istrošenja, ali i o ostalim kriterijima (npr. redovitoj njezi, popravku, stručnom skladištenju). Trajanje uporabe započinje s danom prvog korištenja.
Maksimalno trajanje proizvoda za profesionalnu upotrebu iznosi otprilike od 12 do 18 mjeseci, a za povremenu uporabu otprilike od 5 do 10 godina.

Podaci o datumu proizvodnje = mjesec/godinu vidi na oznaci za održavanje

Zbrinjavanje u otpad vrši se putem pojedinih sakupljališta tekstila (stara odjeća, recikliranje) ili putem preostalog otpada.

**Popravak**
Samo se gornji materijal smije popravljati ili skraćivati.
- Ne ispravljati uložak za zaštitu od rezanja, ne mijenjati ga, ne skraćivati, ne probijati ili prošivati.
- Zaštitno se djelovanje smanjuje ili gubi ako se uložak za zaštitu od rezanja mijenja na bilo koji način.
- Odjeća za zaštitu od rezanja čiji je uložak za zaštitu od rezanja oštećen ili promijenjen, više se ne smije upotrebljavati.

Poduzeće STIHL preporučuje da popravke provode prikladne i stručne krojačnice.

**Rezervni dijelovi**
Gornji materijal za popravke i ostali pribor dostupni su na zahtjev kod stručnog trgovca društva STIHL. Prethodno navedene informacije odnose se na sve proizvode STIHL navedene u tablici A.1.

**Izjava o sukladnosti**
Ovaj proizvod odgovara usklađenoj/imenovanoj normi EN ISO 11393 i ispunjava zahtjeve propisa PSA (EU) 2016/425 i propisa 2016/425 za PSA, koji je preuzet u britansko pravo. Primjenjiva sudska praksa može se pronaći u Izjavi o sukladnosti, vidi www.stihl.com/conformity.
Prijavljeno tijelo (tijela) nadležno(a) za ocjenjivanje sukladnosti OZO-a: vidi I) i II). Radi daljnjih informacija obratite se prodajnom društvu tvrtke STIHL.

## Upozorna zaštitna odjeća tvrtke STIHL

Ovaj proizvod tvrtke STIHL opremljen je upozoravajućom zaštitom. U ovim su uputama za uporabu opisane sigurnosne napomene i informacije koje se odnose isključivo na upozoravajuću zaštitu. Osim ovih uputa za uporabu, pridržavajte se i uputa za uporabu zaštitne radne odjeće ili odjeće za zaštitu od rezanja. Pažljivo pročitajte upute za uporabu i generalno pohranite, tj. sačuvajte sve informacije. Da bi se mogla zajamčiti po mogućnosti velika zaštita i udobnost pri korištenju ove osobne zaštitne opreme (OZO), obvezno je potrebno uvažavati sljedeće informacije.

**Zaštitno djelovanje**
Odjeća s upozoravajućom zaštitom zaštitna je oprema za osobe koje rade na prostoru ulice ili na drugim prometnim prostorima. Ona korisnika koji je zbog svoje djelatnosti izložen opasnosti čini upadljivim i vidljivim iz dovoljne udaljenosti. Korisnik je zahvaljujući fluorescentnom pozadinskom materijalu (uočljivost po danu) i retroreflektirajućim prugama (uočljivost po noći) vidljiv danju i noću.
Prije svakog korištenja odjeće s upozoravajućom zaštitom provjerite je li proizvod u besprijekornom stanju (npr. optičko stanje proizvoda) kako biste osigurali maksimalno zaštitno djelovanje. Promjene, oštećenja ili prljavština smanjuju učinak upozoravajuće zaštite. Promijenjenu, oštećenu ili jako zaprljanu odjeću s upozoravajućom zaštitom potrebno je smjesta zbrinuti.

**Upute o sigurnosti u radu**

# ⚠ UPOZORENJE

- Ova odjeća s upozoravajućom zaštitom namijenjena je gore opisanoj uporabi. Ne pruža zaštitni učinak protiv drugih opasnosti.
- Odjeća s upozoravajućom zaštitom zahtijeva odgovarajuću njegu i redovito čišćenje. Nestručno čišćenje i njega mogu umanjiti zaštitno djelovanje. Obvezno treba uvažavati naputke za čišćenje i njegu u ovoj uputi za uporabu.

**Prilagodba veličine**
Odjeća s upozoravajućom zaštitom smije se prilagoditi veličini korisnika samo ako su zajamčeni zahtjevi standarda EN ISO 20471 koji se odnose na minimalnu veličinu i minimalne razmake između reflektirajućih pruga. Nije dopušteno dodatno skraćivati najmanju veličinu odjeće.

**Siguran rad uz odjeću s upozoravajućom zaštitom**
Maksimalna zaštita osigurana je samo ako je odjeća s upozoravajućom zaštitom potpuno zatvorena tijekom nošenja i ako nije prekrivena drugom odjećom ili dodacima. Rukavi i nogavice ne smiju biti zavrnuti jer zbog toga reflektirajući materijal više nije vidljiv, a zaštitno je djelovanje ugroženo.

**Čišćenje i njega**
Odjeću s upozoravajućom zaštitom operite standardnim deterdžentom za rublje u boji i blago pranje koji ne sadrži optičke posvjetljivače. Nemojte je prati s drugom odjećom koja pušta boju ili je jako zaprljana. **Prilikom pranja odjeće za zaštitu od rezanja obvezno pripazite na to da je materijal za zaštitu od rezanja preokrenut na unutrašnju stranu**.

**Razred upozoravajuće zaštite i područje zaštite**
Zaštitni učinak odjeće s upozoravajućom zaštitom naveden je putem odgovarajućeg razreda upozoravajuće zaštite. Razred upozoravajuće zaštite navodi najmanju površinu vidljivog materijala u m²:
– Pozadinski materijal: razred 1 = 0,14; razred 2 = 0,50; razred 3 = 0,80
– Retroreflektirajući materijal: razred 1 = 0,10; razred 2 = 0,13; razred 3 = 0,20

Iz toga proizlazi da razred 3 nudi veću upozoravajuću zaštitu od razreda 2, a razred 2 veću upozoravajuću zaštitu od razreda 1. Nošenjem STIHL-ove jakne s upozoravajućom zaštitom razreda 2 u kombinaciji sa STIHL-ovim hlačama s upozoravajućom zaštitom razreda 2 postiže se razred 3 upozoravajuće zaštite (vidi tablicu B.1).

X = razred upozoravajuće zaštite

Razredi upozoravajuće zaštite za pojedine dijelove odjeće mogu se razabrati na našivenim etiketama.
Posebni materijali za zaštitu od vlage, trnja, udaraca i dr. mogu ograničiti prozračnost u tom području.

**Transport i skladištenje**
Prilikom transporta i skladištenja potrebno je pridržavati se napomena u uputama za uporabu odjeće za zaštitu od rezanja ili zaštitne radne odjeće.

**Rok trajanja i odlaganje**
Upotrijebljene fluorescentne pozadinske materijale i reflektirajuće pruge potrebno je provjeriti nakon najmanje 25 ciklusa čišćenja. Najveći broj ciklusa čišćenja naveden je na oznaci za održavanje. Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini faktor koji utječe na rok trajanja odjeće. Rok trajanja ovisi i o uporabi, njezi i skladištenju, a može se skratiti uslijed trošenja, oštećenja ili izbljeđivanja. Odjeću s upozoravajućom zaštitom potrebno je zamijeniti i zbrinuti ako je toliko zaprljana ili oštećena da refleksija pozadinskog materijala ili reflektirajućeg materijala više nije osigurana ili je dosegnut broj od 25 ciklusa čišćenja.

Podaci o datumu proizvodnje = mjesec/godinu vidi na oznaci za održavanje

Zbrinjavanje u otpad vrši se putem pojedinih sakupljališta tekstila (stara odjeća, recikliranje) ili putem preostalog otpada.

**Popravak**
Odjeću s upozoravajućom zaštitom dopušteno je popraviti. Potrebno je pridržavati se zahtjeva standarda EN ISO 20471. Poduzeće STIHL preporučuje da popravke provode prikladne i stručne krojačnice.

**Rezervni dijelovi**
Materijal za popravke i ostali pribor dostupni su na zahtjev kod stručnog trgovca društva STIHL.
Prethodno navedene informacije odnose se na sve proizvode STIHL navedene u tablici B.1.

**Izjava o sukladnosti**
Ovaj proizvod odgovara usklađenoj/imenovanoj normi EN ISO 20471 i ispunjava zahtjeve propisa PSA (EU) 2016/425 i propisa 2016/425 za PSA, koji je preuzet u britansko pravo. Primjenjiva sudska praksa može se pronaći u Izjavi o sukladnosti, vidi
www.stihl.com/conformity
Prijavljeno tijelo (tijela) nadležno(a) za ocjenjivanje sukladnosti OZO-a: vidi I) i II). Radi daljnjih informacija obratite se prodajnom društvu tvrtke STIHL.

## Adrese

**STIHL – Glavna uprava**
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen
**STIHL – Uvoznici**
BOSNA I HERCEGOVINA
UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Telefaks: +387 36 350536
HRVATSKA
UNIKOMERC – UVOZ d.o.o..
Sjedište:.
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410 Velika Gorica

Telefon: +385 1 6370010
Telefaks: +385 1 6221569

# Användarinformation

## STIHL skärskyddskläder

Läs bruksanvisningen noggrant och spara all information. Följ informationen nedan för att den personliga skyddsutrustningen (PPE) ska skydda ordentligt och vara bekväm att använda. Följ även bruksanvisningen för varselkläder om du bär skärskyddskläder med varselfunktion.

### Skyddsfunktion

STIHLs skärskyddskläder är avsedda att skydda mot skador från motorsågar. Det skyddade området beror på utformningen, se tabell A.1. Ett skärskyddspaket, som består av flera lager skärskyddsmaterial, sys in i det aktuella området på skärskyddskläderna. Löst inarbetade blockeringstrådar dras ut när motorsågen skär i dem och blockerar sågkedjan.
Kontrollera före varje användning att skärskyddskläderna är felfria (t.ex. utvändigt skick) för att säkerställa maximal skyddsfunktion. Ändrade eller skadade skärskyddskläder ska omedelbart kasseras.

### Säkerhetsanvisningar

# ⚠ VARNING

- Dessa skyddskläder är utformade för användning vid arbete med motorsåg. De skyddar inte mot andra faror (t.ex. andra användningsområden som byggnadsarbeten, kontakt med elektrisk energi/ström, arbeten med vinkelslipar, motordrivna maskiner, sågar för andra material än trä, högtryckstvättar osv.).
- Inga skärskyddskläder kan skydda helt mot skador från motorsågar. Graden av skyddsfunktion beror på en mängd aspekter, till exempel arbetsteknik, motorsågens kraft, kedjans skärpa, kedjehastighet samt vinkel och kontaktkraft vid kontakt med den personliga skyddsutrustningen.
- Effekterna/skadorna som orsakas av en kedjehastighet på 20 m/s under testvillkor enligt norm korrelerar inte nödvändigtvis med den effekt som orsakas av en handhållen motorsåg som körs i 20 m/s. Detta ska, tillsammans med användarens erfarenhet, beaktas vid valet av lämplig personlig skyddsutrustning.
- Skärskyddskläderna kanske inte erbjuder tillräckligt skydd vid vissa modifierade kedjor eller kedjor som inte främst är avsedda för skogsbruk (t.ex. räddningskedjor): I tveksamma fall måste användaren kontakta tillverkaren av sågkedjan.
- De här skärskyddskläderna kan inte ersätta en säker arbetsteknik. Felaktig användning av den motordrivna maskinen kan leda till olyckor. Var därför noga med att följa säkerhetsbestämmelserna från berörda myndigheter (försäkringsbolag, branschorganisationer osv.) och säkerhetsanvisningen i bruksanvisningen till den motordrivna maskinen i fråga.
- Om skärskyddskläderna utsätts för syror, lösningsmedel, bränsle, olja, fett eller andra brännbara och brandfarliga ämnen under arbetet kan de antändas eller skyddsskiktets funktion försämras. Undvik dessutom kontakt med heta föremål (t.ex. avgasrör) och andra värmekällor (t.ex. öppen eld, värmeaggregat). Byt, rengör eller kassera skärskyddskläderna

beroende på graden av nedsmutsning.

- Spetsiga och vassa föremål kan skada materialet. Undvik att skärskyddskläderna kommer i kontakt med spetsiga och vassa föremål (t.ex. sågkedjor, metallverktyg, taggar).
- Skyddskiktet i skärskyddsbyxorna kan bara ha en skyddsfunktion om det inte har klämts, vridits eller ändrats. Observera korrekt arbetsteknik och korrekt tillämpning av ytterligare tillbehör, till exempel remmar eller annan utrustning som är fastspänd runt byxan.
- Alla typer av förändringar av produkten kan ha en negativ inverkan på skyddsfunktionen. Skärskyddsområdet och skärskyddsmaterialet får därför inte ändras på något sätt. Kläder måste kasseras så snart de har skurits, skadats eller ändrats.
- Skärskyddskläderna kräver korrekt vård och bör rengöras regelbundet. Felaktig rengöring eller skötsel kan minska skyddsfunktionen. Rengörings- och skötselinstruktionerna i denna bruksanvisning måste följas. Tvätta skärskyddskläderna innan du använder dem första gången.

### Val av rätt storlek

Vid valet av rätt storlek ska säkerställas att:

– kläderna väljs enligt STIHLs kroppmåttstabeller. Skärskyddskläderna får inte begränsa eller hindra arbetet,
– ärmarna på jackan ska gå ner över handskarna och det ska inte bli något oskyddat område mellan ärmarna och handskarna,
– för byxorna/chapsen ska byx-/chapsbenet gå ner över skon och det ska inte bli något oskyddat område mellan byxorna/chapsen och skon. I vissa länder erbjuds byxor med extra benlängd eller som måttbeställning.

### Arbeta säkert med skärskyddskläder

Maximalt skydd uppstår endast när skärskyddskläderna är helt stängda.

För att undvika att det blir för varmt finns det skyddskläder med ventilationsblixtlås eller ventilationsskikt. Skärskyddjackor eller chaps ska tas av under raster om det blir för varmt.

Chaps är utformade för tillfällig användning. De måste fästas på benet med hjälp av remmar (design B) eller blixtlås (design C) så att de inte vrids när de kommer i kontakt med sågkedjan. Remmar och blixtlås måste alltid stängas helt under arbetet.

En säkerhetssele som bärs under skärskyddsjackan måste sitta åt mot kroppen.

Det finns armskydd för höger och vänster arm, markerat med "R" = höger arm, "L" = vänster arm. Observera märkningen på armskyddet. För att förhindra vridning måste tummen ledas genom den avsedda öppningen i ärmens manschett. Använd endast armskydd i kombination med skärskyddshandskar.

### Rengöring och skötsel

För daglig användning och genomsnittlig nedsmutsning rekommenderas rengöring av skyddskläderna en gång i veckan. Om de blir mycket smutsiga, tvätta kläderna omedelbart efter att du tagit av dem. Se till att skärskyddsmaterialet är på insidan när du tvättar! Tvätta med liknande färger. Vi rekommenderar vanligt färg- och fintvättmedel för tvätt. Lägg till en matsked fettborttagningsmedel (tvål) till tvättmedlet om kläderna är mycket smutsiga. Tvätta separat beroende på typ av smuts. Se till att inte använda optiska blekmedel på skärskyddskläder

med varselfunktion. Stäng kardborreband och blixtlås innan du tvättar. Dra skärskyddskläderna i rätt form när de är fuktiga och låt dem sedan lufttorka. Skärskyddskläder måste inte strykas. Strykning kan dock återaktivera den vattenavvisande pärleffekten.
Skötselråd (se även skötseletikett):

60 °C fintvätt, skonsam centrifugering (max 400 varv/min).

Klorera inte.

Stryk på max 110 °C (1 prick).

Kemtvätta inte.

Torka inte i torktumlaren.

**Obs:** Felaktig rengöring och skötsel samt förfarande som avviker från de som anges på etiketten (t.ex. för hög tvättemperatur eller torkning i torktumlare) kan minska skyddsfunktionen eller påverka passformen.

### Materialanvändning

Materialen som används (yttertyg, foder, skärskyddsmaterial osv.) uppfyller OEKO-TEX standard 100. Materialsammansättningen anges på skötseletiketten.

### Skärskyddsklass och skärskyddsområde

Prestandanivån för skärskyddskläder specificeras via respektive skärskyddsklass. Skärskyddsklassen anger kedjehastigheten vid testning enligt standardförhållanden: klass 0 = upp till 16 m/s, klass 1 = upp till 20 m/s, klass 2 = upp till 24 m/s, klass 3 = upp till 28 m/s.

Detta innebär att klass 3 erbjuder ett högre skärskydd än klass 2, klass 2 ett högre skärskydd än klass 1 och klass 1 ett högre skärskydd än klass 0.

Piktogrammet anger vilka skyddskläder det handlar om. På skärskyddskläder finns en såg avbildad på produkten och på skötseletiketten, se även tabell A.1. Under/ovanför symbolen visas den standard som används, publiceringsåret för standarden och uppnådd skärskyddsklass (se tabell A.1).
Designen på produktens skötseletikett beskriver det aktuella skyddsområdet för den personliga skyddsutrustningen (se tabell A.1).
Tillägg till tabell A.1, nummer 6: Det finns för närvarande ingen harmoniserad/rapporterad standard för armskydd. Dessa STIHL-armskydd har testats och godkänts baserat på den harmoniserade/rapporterade skärskyddsstandarden för överkroppsskydd.

### Transport och förvaring

Skärskyddskläderna måste skyddas mot skador under transport. Förvara kläderna (t.ex. i förpackningen de kom i eller liknande) i ett välventilerat, torrt utrymme. Undvik extrema temperaturer, hög luftfuktighet, kontakt med aggressiva ämnen, vätskor och UV-strålning (t.ex i skyltfönster).

### Livslängd, användningsgräns och avfallshantering

Även skärskyddsprodukter och skärskyddsmaterial åldras. Livslängden beror i första hand på användningen, belastningsgrad och slitagenivå, men även andra faktorer (t.ex. regelbundet underhåll, reparation, korrekt förvaring).

Livslängden börjar vid det första användningstillfället.
Den maximala användningsperioden är cirka 12 till 18 månader för professionellt bruk och cirka 5 till 10 år för tillfällig användning.

Tillverkningsdatum = månad/år, se skötseletiketten

Avfallshantera på lämpligt textilinsamlingsställe (begagnade kläder, återvinning) eller i restavfallet.

### Reparation

Endast yttertyget får repareras eller kortas.

- Skyddsskiktet får inte repareras, modifieras, förkortas, punkteras eller sys genom.
- Skyddsfunktionen minskas eller avbryts om skyddsskiktet ändras på något sätt.
- Skärskyddskläder vars skyddsskikt har skadats eller ändrats får inte längre användas.

STIHL rekommenderar att reparationer utförs av lämpliga och kompetenta skräddare.

### Reservdelar

Reparationstextil och andra tillbehör finns tillgängliga från STIHL-återförsäljare på begäran. Ovanstående information gäller alla STIHL-produkter som anges i tabell A.1.

### Försäkran om överensstämmelse

Denna produkt överensstämmer med den harmoniserade/namngivna standarden EN ISO 11393 och uppfyller kraven i PSA-förordningen (EU) 2016/425 och den i brittisk lagstiftning antagna och ändrade förordningen 2016/425 för PSA. Tillämplig rättspraxis finns i försäkran om överensstämmelse, se www.stihl.com/conformity.

För anmälda organ som fått i uppdrag att bedöma skyddsutrustningens överensstämmelse: se I) och II). För ytterligare information, kontakta STIHL-återförsäljare.

## STIHL kläder med hög synlighet

Denna STIHL produkt är utrustad med varselfunktion. Säkerhetsanvisningar och information, som uteslutande rör varselfunktion, beskrivs denna bruksanvisning. Följ även bruksanvisningen för arbetsskyddskläder och skärskyddskläder utöver denna bruksanvisning. Läs bruksanvisningen noggrant och spara all information. Följ informationen nedan för att den personliga skyddsutrustningen (PPE) ska skydda ordentligt och vara bekväm att använda.

### Skyddsfunktion

Kläder med hög synlighet är skyddsutrustning för personer som arbetar i vägområden eller andra trafikerade områden. De gör bäraren tydligt synlig på tillräckligt långt avstånd vilket är bra i och med att verksamheten innebär risker. Det fluorescerande bakgrundsmaterialet (väl synligt på dagen) och reflexbanden (syns på natten) gör bäraren väl synlig alla tider på dygnet.
Kontrollera att kläderna med varselfunktion är felfria (t.ex. utvändigt skick) för att säkerställa maximal skyddsfunktion innan varje användning. Förändringar, skador eller smuts minskar varseleffekten. Kassera omedelbart förändrade, skadade eller mycket smutsiga kläder med hög synlighet.

## Säkerhetsanvisningar

# ⚠ VARNING

- Dessa kläder med hög synlighet är utformade för den användning som beskrivs ovan. De har ingen skyddande funktion mot andra faror.
- Kläder med hög synlighet bör skötas på rätt sätt och rengöras regelbundet. Felaktig rengöring eller skötsel kan minska skyddseffekten. Rengörings- och skötselinstruktionerna i denna bruksanvisning måste följas.

### Anpassning av storlek

Kläder med hög synlighet får endast anpassas till bärarens kroppsstorlek om specifikationerna i EN ISO 20471 om minimistorlek och minimiavstånd för reflexremsorna fortfarande kan säkerställas. Förminska inte de minsta klädstorlekarna ytterligare.

### Säkert arbete med kläder med hög synlighet

Maximalt skydd ges endast om plagget med hög synlighet är helt stängt när det bärs och inte täcks av andra kläder eller tillbehör. Ärmar och byxben får inte vikas upp eftersom reflexmaterialet då inte längre syns och skyddseffekten påverkas.

### Rengöring och skötsel

Tvätta kläder med hög synlighet med vanliga kulörtvättmedel och milda tvättmedel utan blekmedel. Tvätta inte tillsammans andra plagg som är kraftigt smutsiga eller kan färga av sig. **Se till att skärskyddsmaterialet är på insidan när du tvättar skärskyddskläder**.

### Skyddsklass och varningsområde

Skyddseffekten hos kläder med hög synlighet anges med respektive skyddsklass. Skyddsklassen anger den minsta ytan av synligt material i m²:

– Grundmaterial: klass 1 = 0,14, klass 2 = 0,50, klass 3 = 0,80
– Reflexmaterial: klass 1 = 0,10, klass 2 = 0,13, klass 3 = 0,20

Detta innebär att klass 3 ger ett högre skydd än klass 2 och att klass 2 ger ett högre skydd än klass 1. Genom att bära en STIHL jacka med hög synlighet i klass 2 tillsammans med STIHL byxor med hög synlighet i klass 2 uppnås skyddsklass 3 i kombination (se tabell B. 1).

X =skyddsklass

Skyddsklasserna för de olika plaggen anges på de insydda etiketterna. Specialmaterial för skydd mot väta, taggar, stötar eller dylikt kan begränsa andningen i det här området.

### Transport och förvaring

Följ instruktionerna för transport- och förvaring i bruksanvisningen för skärskyddskläder eller arbetsskyddskläder.

### Livslängd och kassering

Det fluorescerande grundmaterial och de reflexremsor som används har testas efter minst 25 rengöringscykler. Det maximala antalet rengöringscykler anges på skötseletiketten. Det angivna maxantalet för rengöringscykler är inte den enda faktor som påverkar plaggets livslängd. Livslängden beror även på användning, skötsel och förvaring och kan minskas av slitage, skador eller blekning. Kläder med hög synlighet ska bytas ut och kasseras om de är så smutsiga eller skadade att grundmaterialets eller eller reflexmaterialets reflekterande egenskap inte längre är fullgod eller om 25 rengöringscykler har uppnåtts.

Tillverkningsdatum = månad/år, se skötseletiketten

Avfallshantera på lämpligt textilinsamlingsställe (begagnade kläder, återvinning) eller i restavfallet.

**Reparation**
Kläder med hög synlighet får repareras. Observera uppgifterna i EN ISO 20471. STIHL rekommenderar att reparationer utförs av lämpliga och kompetenta skräddare.

**Reservdelar**
Reparationsmaterial och andra tillbehör finns tillgängliga från STIHL-återförsäljare på begäran.
Ovanstående information gäller alla STIHL-produkter som anges i tabell B.1.

**Försäkran om överensstämmelse**
Denna produkt överensstämmer med den harmoniserade/namngivna standarden EN ISO 20471 och uppfyller kraven i PSA-förordningen (EU) 2016/425 och den i brittisk lagstiftning antagna och ändrade förordningen 2016/425 för PSA. Tillämplig rättspraxis finns i försäkran om överensstämmelse, se
www.stihl.com/conformity
För anmälda organ som fått i uppdrag att bedöma skyddsutrustningens överensstämmelse: se I) och II). För ytterligare information, kontakta STIHL-återförsäljare.

# Adresser

www.stihl.com

# Tietoja käyttäjille

## STIHL-viiltosuojavaatteet

Tutustus huolellisesti käyttöohjeeseen ja säilytä yleisesti kaikki tiedot. Mahdollisimman hyvän suojan ja mukavuuden varmistamiseksi tämän henkilösuojaimen (PSA) käytön yhteydessä on ehdottoman tarpeellista huomioida seuraavat tiedot. Jos viiltosuojavaatteissa on varoitussuoja, noudata lisäksi varoitussuojan käyttöohjeita.

**Suojavaikutus**
Nämä STIHL-viiltosuojavaatteet on tarkoitettu suojaamaan moottorisahan aiheuttamilta loukkaantumisilta. Suojattu alue määräytyy kunkin mallin mukaan, katso taulukko A.1. Viiltosuojapakkaus ommellaan viiltosuojavaatteeseen määritetylle alueelle, koostuu useista kerroksista viiltosuojamateriaalia. Moottorisaha vetää löysästi kiinnitetyt estolangat moottorisahan viiltäessä ja tukkii teräketjun.
Tarkasta viiltosuojavaatteen moitteeton kunto ennen jokaista käyttöä (esim. tuotteen kunnon silmämääräinen tarkastus) parhaan mahdollisen suojan takaamiseksi. Hävitä välittömästi muuttuneet tai vaurioituneet viiltosuojavaatteet.

**Turvallisuusohjeet**

## ⚠ VAROITUS

- Tämä viiltosuojavaate on suunniteltu käytettäväksi moottorisahan käytön yhteydessä. Tuote ei suojaa käyttäjää muilta vaaroilta (esim. muut sovellusalueet kuten rakentaminen, kosketus sähköenergiaan/virtaan, käytettäessä laikkaleikkureita, moottorilaitteita, sahoja muille kuin puumateriaaleille jne.korkeapainepesureita jne.).
- Mikään viiltosuojavaate ei voi tarjota ehdotonta suojaa moottorisahojen aiheuttamilta loukkaantumisilta. Suojauksen teho riippuu monista vaikutuksista, kuten työtekniikka, moottorisahan teho, ketjun terävyys, ketjun

nopeus sekä kulma ja kosketusvoima kosketuksissa henkilönsuojaimen kanssa.

- Vaikutukset/vahingot, jotka aiheutuvat 20 m/s standardin mukaisissa testiolosuhteissa, eivät välttämättä korreloi 20 m/s nopeudella käytettävän moottorisahan aiheuttamien vaikutusten kanssa. Tätä tulee tarkastella yhdessä käyttäjän kokemusten kanssa sopivien suojavarusteiden valinnassa.
- Viiltosuojavaatteet eivät välttämättä tarjoa riittävää suojaa joillakin muunnelluilla ketjuilla tai ketjuilla, joita ei ole ensisijaisesti suunniteltu metsätalouteen (esim. pelastusketjut): Epävarmoissa tapauksissa käyttäjän on otettava yhteyttä teräketjun valmistajaan.
- Viiltosuojavaatteet eivät korvaa turvallista työtekniikkaa. Moottorikäyttöisen laitteen virheellinen käyttö voi johtaa onnettomuuteen. Sen vuoksi vastaavan valvovan viraston (vahinkovakuutusyritysten, ammattiyhdistyksen tms.) turvallisuusmääräyksiä ja käytetyn laitteen turvaohjeita on ehdottomasti noudatettava.
- Jos viiltosuojavaatteet kastuvat hapoilla, liuottimilla, polttoaineella, öljyllä, rasvalla tai muilla helposti syttyvillä aineilla työn aikana, ne voivat syttyä tai leikkaussuojaosan toiminta voi heikentyä. Vältä kosketusta kuumiin esineisiin (esim. pakoputkeen) ja muihin lämpölähteisiin (esim. avotuleen, lämmitysuuneihin). Vaihda, puhdista tai hävitä viiltosuojavaatteet likaantumisasteen mukaan.
- Piikikkäät ja terävät esineet saattavat vahingoittaa materiaalia. Vältä leikatun viiltosuojavaatteen kosketusta piikikkäiden ja terävien esineiden (esim. teräketjut, metallityökalut, piikkejä) kanssa.
- Viiltosuojahousuissa oleva suojaava vuoraus voi tarjota suojavaikutuksen vain, ellei sitä ole puristettu, kierretty tai muutettu. Noudata oikeaa työskentelytekniikkaa ja lisävarusteiden, kuten hihnojen tai muiden housujen ympärille kiinnitettyjen varusteiden, oikeaa käyttöä.
- Jokainen tuotteeseen tehty muutos voi vaikuttaa negatiivisesti suojaustehoon. Viiltosuoja-aluetta ja viiltosuojaainetta ei sen vuoksi saa muuttaa millään tavalla. Vaate on hävitettävä heti, jos se on leikkautunut, vahingoittunut tai muutettu.
- Viiltosuojavaate vaatii oikeaa hoitoa ja se tulee puhdistaa säännöllisesti. Asiaton pesu tai hoito voi vaikuttaa heikentää suojavaikutusta. Tässä käyttöohjeessa olevia puhdistus- ja hoitotapoja tulee ehdottomasti noudattaa. Pese viiltosuojavaatteet ennen ensimmäistä käyttöä.

**Oikean koon valitseminen**

Oikeaa kokoa valittaessa varmista, että:

– vaatteet valitaan STIHLun vartalonkokotaulukoiden mukaan. Viiltosuojavaatteet eivät saa kuristaa tai estää toimintaa työn aikana,
– takin hiha ja käsine ovat päällekkäin eikä hihan ja käsineen väliin jää tyhjää suojaamatonta aluetta,
– housujen/nahkalahkeiden kohdalla housu/nahkalahkeet ovat päällekkäin kengän kanssa, eikä housujen/nahkalahkeen ja kengän välillä ole suojaamatonta aluetta. Joissakin maissa tarjotaan housuja, joissa on jalan lisäpituudet tai mitat tarjotaan mittatilaustyönä.

**Turvallinen työskentely viiltosuojavaatteiden kanssa**

Maksimaalinen suoja saadaan vain, kun viiltosuojavaatteet on kokonaan suljettu. Lämmön kertymisen välttämiseksi suojavaatteita on saatavana ilmanvaihtovetoketjuilla tai ilmanvaihtokappaleilla. Leikatut viiltosuojatakit tai nahkalahkeet tulee ottaa pois työtaukojen aikana, kun ne ovat liian kuumia.
Nahkalahkeet on tarkoitettu satunnaiseen käyttöön. Ne on kiinnitettävä jalkaan hihnoilla (malli B) tai vetoketjuilla (malli C), jotta ne eivät kierry joutuessaan kosketuksiin teräketjun kanssa. Vöiden ja vetoketjujen on aina työskenneltäessä oltava täysin suljettuja.
Viiltosuojatakin alla käytettävät valjaat täytyy sovittaa tiukasti kehoa vasten.
Oikean ja vasemman käsivarren suoja on merkitty, "R" = oikea käsivarsi, "L" = vasen käsivarsi. Kiinnitä käsivarren suojien merkintöihin. Kiertymisen estämiseksi peukalo on vietävä käsivarren mansetin aukon läpi. Käytä käsivarren suojaa vain yhdessä viiltosuojakäsineiden kanssa.

**Puhdistus ja hoito**

Suosittelemme päivittäin käytettynä ja keskimääräisesti likaantuneen suojavaatteen viikoittaista puhdistusta. Pese vaate heti käytön jälkeen, jos se on erittäin likainen. Pesun aikana on ehdottomasti varmistettava, että viiltosuojamateriaali on sisäpuolella! Pestävä samanväristen kanssa. Pesuun suosittelemme tavallisia kirjo- ja hienopesuaineita. Jos kyseessä on voimakas likaantuminen, lisää pesuaineeseen ruokalusikallinen rasvanpoistoainetta (saippuaa), pese erikseen lian tyypin mukaan. Jos viiltosuojavaatteessa on varoitussuoja, varmista, ettei optisia kirkasteita käytetä. Sulje tarranauha ja vetoketjut ennen pesua. Asettele märkä viiltosuojavaate muotoonsa pesun jälkeen ja ilmakuivaa sen jälkeen. Viiltosuojavaatteita ei saa silittää. Silitys voi kuitenkin uudelleenaktivoida vettä hylkivän helmivaikutuksen.
Hoito-ohjeet (katso myös hoitotarraa):

60 °C hienopesu, hellävarainen linkous (maks. 400 rpm).

Älä käytä klooria.

Silityslämpötila maks. 110 °C (1-piste).

Älä puhdista kemiallisesti.

Älä rumpukuivaa.

**Huomautus:** Epäasianmukainen puhdistus ja hoito sekä menetelmät (esim. liian korkeat pesulämpötilat tai kuivaus rumpukuivaajassa), jotka poikkeavat etiketissä ilmoitetuista, voivat vähentää suojaavaa vaikutusta tai vaikuttaa negatiivisesti kulumisominaisuuksiin.

**Materiaalien käyttö**

Käytetyt materiaalit (ulkokangas, vuori, viiltosuojamateriaali jne.) vastaavat Ökotex Standard 100 -vaatimuksia. Materiaalikoostumus on merkitty hoitotarraan.

**Viiltosuojaluokka ja viiltosuoja-alue**

Viiltosuojavaatetustaso määritetään vastaavan viiltosuojaluokan mukaan. Viiltosuojaluokka osoittaa ketjun nopeuden testattaessa vakio-olosuhteiden mukaisesti: Luokka 0 = Ketjun nopeus korkeintaan 16 m/s, Luokka 1 = Ketjun nopeus korkeintaan 20 m/s, Luokka 2 = Ketjun nopeus korkeintaan 24 m/s, Luokka 3 = korkeintaan 28 m/s.
Tämä tarkoittaa, että luokka 3 tarjoaa korkeamman viiltosuojan kuin luokka 2,

luokka 2 korkeamman viiltosuojan kuin luokka 1 ja luokka 1 korkeamman viiltosuojan kuin luokka 0.

Kuvamerkki osoittaa, mistä suojavaatteista on kyse. Kun kyseessä ovat viiltosuojavaatteet, tuotteessa ja hoitotarrassa näkyy saha, katso myös taulukko A.1. Käytetty standardi, standardin julkaisuvuosi ja saavutettu vastaava viiltosuojaluokka on merkitty symbolin alapuolelle/yläpuolelle (katso taulukko A.1). Malli kuvaa henkilösuojaimen määritellyn suoja-alueen (katso taulukko A.1) ja se on merkitty tuotteen hoitotarraan.
Lisäys taulukkoon A.1, numero 6: Tällä hetkellä ei ole yhdenmukaistettua/nimettyä standardia käsivarsisuojille. Nämä STIHL-käsivarsisuojat on testattu ja hyväksytty ylävartalon suojaamiseksi yhdenmukaistetun/nimetyn viiltosuojastandardin perusteella.

## Kuljetus ja säilyttäminen

Viiltosuojavaatteet tulee suojata vaurioilta kuljetuksen aikana. Säilytys (esim. toimitetuissa myyntipakkauksissa tai vastaavissa) hyvin tuuletetuissa, kuivissa tiloissa. Vältä äärimmäisiä lämpötiloja, kosteutta, kosketusta syövyttäviin aineisiin, nesteisiin sekä UV-säteilyä (esim. näyteikkunassa).

## Käyttöaika, käyttörajat ja hävittäminen

Myös viiltosuojatuotteet ja -materiaalit vanhenevat tietyllä tavalla. Käyttöikä riippuu ensisijaisesti siitä, miten tuotetta on käytetty, rasituksen ja kulumisen määrästä, mutta myös muista kriteereistä (esim. säännöllisen hoito, korjaus, asianmukainen varastointi). Käyttöikä lasketaan ensimmäisestä käyttöpäivästä alkaen.
Enimmäiskäyttöaika on noin 12-18 kuukautta ammattikäytössä ja noin 5-10 vuotta satunnaisessa käytössä.

Tiedot valmistuspäivästä = kuukausi/vuosi katso hoitotarra

Hävittäminen asianmukaisten tekstiilien keräyspisteiden kautta (vanhat vaatteet, kierrätys) tai sekajätteenä.

## Korjaus

Vain ulkokangasta saa korjata tai lyhentää.

- Älä korjaa, muuta, lyhennä, lävistä tai ompele viiltosuojavuorauksen läpi.
- Suojavaikutus heikkenee tai se häviää, jos viiltosuojasisäkettä muutetaan millään tavalla.
- Viiltosuojavaatteita, joiden viiltosuoja on vaurioitunut tai vaihdettu, ei saa enää käyttää.

STIHL suosittelee, että sopivat ja pätevät räätälit suorittavat korjaukset.

## Varaosat

Korjauspäällysteitä ja muita tarvikkeita on pyynnöstä saatavilla STIHL-erikoisliikkeistä. Yllä olevat tiedot koskevat kaikkia taulukossa A.1 lueteltuja STIHL-tuotteita.

## Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tämä tuote on yhdenmukaistetun / nimetyn standardin EN ISO 11393 mukainen ja täyttää henkilösuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 ja Ison-Britannian lainsäädännössä hyväksytyn ja muutetun henkilönsuojaimia koskevan asetuksen 2016/425 vaatimukset. Sovellettava oikeuskäytäntö löytyy vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta, katso www.stihl.com/conformity.
Ilmoitetut laitokset, joiden tehtävänä on arvioida henkilösuojainten vaatimustenmukaisuus: katso I) ja II). Voit pyytää

lisätietoja kääntymällä STIHL-myyntiyhtiön puoleen.

## STIHL-varoitusvaatetus

Tämä STIHL-tuote on varustettu varoitussuojalla. Turvallisuusohjeet ja tiedot, jotka liittyvät yksinomaan varoitussuojaan, on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Noudata näiden käyttöohjeiden lisäksi työsuoja- tai viiltosuojavaatteiden käyttöohjeita. Tutustu huolellisesti käyttöohjeeseen ja säilytä yleisesti kaikki tiedot. Mahdollisimman hyvän suojan ja mukavuuden varmistamiseksi tämän henkilösuojaimen (PSA) käytön yhteydessä on ehdottoman tarpeellista huomioida seuraavat tiedot.

### Suojavaikutus

Vaatetus varoitussuojalla toimii suojavarusteena henkilöille, jotka työskentelevät tietyömailla tai muutoin liikenteessä. Se tekee käyttäjänsä, joka toimintansa vuoksi on vaarantunut henkilö, riittävästä etäisyydestä erottuvaksi ja näkyväksi. Vaatetuksen käyttäjä on päivisin ja öisin tunnistettavissa selvästi fluoresoivan taustamateriaalin (näkyvyys päivällä) ja takaisinheijastavien raitojen (näkyvyys yöllä) ansiosta.
Tarkasta varoitussuojalla varustetun vaatteen moitteeton kunto ennen jokaista käyttöä (esim. tuotteen kunnon silmämääräinen tarkastus) parhaan mahdollisen suojan takaamiseksi. Muutokset, vauriot ja lika vähentävät varoitussuojan vaikutusta. Hävitä välittömästi muuttuneet, vaurioituneet tai voimakkaasti likaantuneet vaatteet varoitussuojalla.

### Turvallisuusohjeet

**⚠ VAROITUS**

- Tämä vaate varoitussuojalla on suunniteltu edellä kuvattuun käyttöön. Muilta vaaroilta suojaavaa vaikutusta sillä ei ole.
- Vaate varoitussuojalla vaatii oikeaa hoitoa ja se tulee puhdistaa säännöllisesti. Asiaton pesu tai hoito voi heikentää suojavaikutusta. Tässä käyttöohjeessa olevia puhdistus- ja hoitotapoja tulee ehdottomasti noudattaa.

### Koon mukauttaminen

Vaate varoitussuojalla voidaan mukauttaa käyttäjän kokoon vain, jos standardin EN ISO 20471 vaatimukset heijastinnauhojen vähimmäiskoosta ja vähimmäisetäisyyksistä on taattu. Älä lyhennä pienintä vaatekokoa enempää.

### Turvallinen työskentely varoitusvaatetuksella

Suurin mahdollinen suojavaikutus saavutetaan vain, jos vaate varoitussuojalla on sitä käytettäessä täysin suljettu, eikä se ole muiden vaatteiden tai asusteiden peittämä. Hihoja ja housunlahkeita ei saa kääriä ylös, koska muutoin heijastava materiaali ei ole enää näkyvissä, mikä heikentää suojavaikutusta.

### Puhdistus ja hoito

Pese vaate varoitussuojalla tavanomaisilla väri- ja hienopesuaineilla, joissa ei ole optisia kirkasteita. Älä pese muiden, värjättyjen tai voimakkaasti likaantuneiden vaatteiden kanssa. **Viiltosuojavaatteiden kohdalla on varmistettava, että viiltosuojamateriaali on pesun aikana vaatteen sisäpuolella**.

**Varoitussuojaluokka ja varoitusalue**
Suojavaikutus ilmoitetaan varoitussuojalla varustetun vaatteen kohdalla vastaavalla varoitussuojaluokalla. Varoitussuojaluokka ilmoittaa näkyvän materiaalin vähimmäispinnan m²:nä:
– Taustamateriaali: Luokka 1 = 0,14; luokka 2 = 0,50; luokka 3 = 0,80
– Takaisinheijastava materiaali: Luokka 1 = 0,10; luokka 2 = 0,13; luokka 3 = 0,20

Tämä tarkoittaa, että luokka 3 tarjoaa korkeamman varoitussuojan kuin luokka 2 ja luokka 2 tarjoaa korkeamman varoitussuojan kuin luokka 1. Kun käytät luokan 2 STIHL-varoitussuojatakkia yhdessä luokan 2 STIHL-varoitusluokkahousujen kanssa, saavutat varoitussuojaluokan 3 (katso taulukko B.1).

X = varoitussuojaluokka

Yksittäisten vaatekappaleiden varoitussuojaluokka löytyy vaatteisiin ommelluista etiketeistä.
Erikoismateriaalit, jotka suojaavat märältä, piikeiltä, törmäyksiltä tms., voivat rajoittaa hengittävyyttä tällä alueella.

**Kuljetus ja säilyttäminen**
Noudata kuljetuksessa ja varastoinnissa viiltosuojavaatteiden tai työsuojavaatteiden käyttöohjeita.

**Elinikä ja hävittäminen**
Käytetyt fluoresoivat taustamateriaalit ja heijastinnauhat on testattu vähintään 25 puhdistussyklin jälkeen. Puhdistussyklien maksimi lukumäärä on ilmoitettu hoitoetiketissä. Ilmoitettu puhdistussyklien maksimi lukumäärä ei ole ainoa tekijä, joka määrittää vaatekappaleen eliniän. Elinikä riippuu myös käytöstä, hoidosta ja varastoinnista, ja se voi lyhentyä kulumisen, vaurioiden tai haalistumisen vuoksi. Vaate varoitussuojalla on vaihdettava ja hävitettävä, jos se on niin likaantunut tai rikkoutunut, että taustamateriaalin tai heijastavan materiaalin heijastusta ei voida enää taata, tai kun 25 pesukertaa on suoritettu.

Tiedot valmistuspäivästä = kuukausi/vuosi katso hoitotarra

Hävittäminen asianmukaisten tekstiilien keräyspisteiden kautta (vanhat vaatteet, kierrätys) tai sekajätteenä.

**Korjaus**
Vaate varoitussuojalla voidaan korjata. Standardin EN ISO 20471 vaatimuksia on noudatettava. STIHL suosittelee, että sopivat ja pätevät räätälit suorittavat korjaukset.

**Varaosat**
Korjausmateriaaleja ja muita tarvikkeita on pyynnöstä saatavilla STIHL-erikoisliikkeistä.
Yllä olevat tiedot koskevat kaikkia taulukossa B.1 lueteltuja STIHL-tuotteita.

**Vaatimustenmukaisuusvakuutus**
Tämä tuote on yhdenmukaistetun / nimetyn standardin EN ISO 20471 mukainen ja täyttää henkilösuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 ja Ison-Britannian lainsäädännössä hyväksytyn ja muutetun henkilönsuojaimia koskevan asetuksen 2016/425 vaatimukset. Sovellettava oikeuskäytäntö löytyy vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta, katso www.stihl.com/conformity
Ilmoitetut laitokset, joiden tehtävänä on arvioida henkilösuojainten vaatimustenmukaisuus: katso I) ja II). Voit pyytää lisätietoja kääntymällä STIHL-myyntiyhtiön puoleen.

## Yhteystiedot

# Informazioni per l’utente

## Abbigliamento antitaglio STIHL

Leggere scrupolosamente le presenti istruzioni per l’uso e conservare in generale tutte le informazioni. Per garantire la protezione e il comfort più alti possibile durante l’uso di questa dotazione protettiva personalizzata (PSA), è assolutamente necessario osservare le seguenti informazioni. In caso di indumento protettivo con catarifrangente, leggere anche le rispettive istruzioni d’uso.

### Effetto protettivo

Il presente indumento protettivo protegge da eventuali lesioni legate all'uso della motosega. L'area protetta è indicata dal design - ved. tabella A.1. Nell'area specifica dell'indumento protettivo è cucito un pacchetto antitaglio costituito da diversi strati di materiale protettivo. Al contatto con la motosega, i fili di bloccaggio vengono estratti e vanno a bloccare la catena.
Controllare l'integrità dell'indumento protettivo ogni volta prima dell'uso (ad es. l'aspetto esterno del prodotto) per garantire il massimo livello di protezione. Smaltire immediatamente l'indumento protettivo, se modificato o danneggiato.

### Avvertenze di sicurezza

**⚠ AVVERTENZA**

- Questo indumento protettivo è concepito per l'uso durante i lavori con la motosega. Non è prevista la protezione da altri pericoli (ad es. se utilizzato per altri campi di applicazione, come per proteggere il ventre o dal contatto con la corrente elettrica, nei lavori con troncatrici, apparecchi a motore, seghe per materiali diversi dal legno, idropulitrici, ecc.).
- Nessun indumento antitaglio può garantire la protezione totale da lesioni legate all'uso della motosega. Il grado di protezione dipende da svariati fattori, come la tecnica di lavoro, la potenza della motosega, l'affilatura e la velocità della catena, l'angolo e la forza di contatto con il DPI.
- Gli effetti/i danni derivanti da una velocità della catena di 20 m/s nelle condizioni di prova previste dalla norma, non necessariamente corrispondono agli effetti derivanti dall’uso della motosega manuale a una velocità di 20 m/s in condizioni reali di esercizio. Occorre tenerne conto per scegliere, grazie anche all'esperienza dell’utilizzatore, i DPI più idonei.
- L'indumento antitaglio potrebbe non garantire una protezione sufficiente con alcune catene modificate o catene non destinate principalmente alla silvicoltura (come le catene di salvataggio). Per qualsiasi dubbio, rivolgersi al costruttore della catena della motosega.
- Questo indumento protettivo non è sostitutivo di altri accorgimenti tecnici per lavorare in sicurezza. Un utilizzo improprio dell’apparecchiatura a motore può provocare incidenti. Pertanto, rispettare rigorosamente le avvertenze di sicurezza delle autorità competenti (tra cui compagnie assicurative e associazioni di categoria) e le avvertenze di sicurezza riportate sulle istruzioni per l’uso dell’apparecchiatura a motore usata.
- Se durante il lavoro l'indumento protettivo si sporca di acido, solvente, carburante, olio, grasso o altre sostanze infiammabili, esiste il peri-

colo di accensione o di riduzione dell'efficacia dell'inserto antitaglio. Evitare anche il contatto con oggetti roventi (come i tubi di scappamento) e altre fonti di calore (come fiamme libere, stufe, ecc). Secondo il grado di sporco, cambiare, pulire o smaltire l'indumento protettivo.

- Gli oggetti acuminati o affilati possono danneggiare il materiale. Evitare il contatto dell'indumento protettivo con oggetti acuminati e affilati (come le catene della sega, attrezzi metallici e spine).
- L'inserto antitaglio integrato nei pantaloni è efficace solo se non è bloccato, contorto o modificato. Rispettare la tecnica di lavoro e la corretta applicazione di eventuali accessori, come cinghie o altri sistemi da fissare ai pantaloni.
- Qualunque modifica del prodotto potrebbe compromettere l'efficacia della protezione. L'area da proteggere e il materiale antitaglio non devono mai essere modificati. L'indumento antitaglio deve essere smaltito non appena viene tagliato, danneggiato o modificato.
- L'indumento antitaglio deve essere curato correttamente e pulito periodicamente. Una pulizia e una cura scorrette possono ridurne l'efficacia. Rispettare tassativamente le istruzioni di pulizia e cura, indicate nelle presenti istruzioni. Lavare l'indumento antitaglio prima di usarlo per la prima volta.

**Scelta della taglia giusta**

Per la scelta della taglia giusta, assicurarsi che:

– l'indumento venga scelto in base alle tabelle delle misure corporee STIHL. L'indumento antitaglio non deve essere stretto o ostacolare il lavoro,
– nella giacca, la manica si sovrapponga al guanto e non ci siano parti non protette tra manica e guanto,
– nei pantaloni/chaps, la gamba si sovrapponga alla scarpa e che non ci siano parti non protette tra pantalone/chap e scarpa. Nei singoli Pesi vengono proposte altre lunghezze o modelli su misura.

**Lavorare in sicurezza con l'indumento protettivo**

La massima sicurezza è garantita solo se l'indumento protettivo è completamente chiuso.

Per evitare l'accumulo di calore, esistono indumenti protettivi dotati di cerniere o inserti di ventilazione. Nelle giornate calde, le giacche e i chaps antitaglio devono essere tolti durante le pause di lavoro.

I chaps sono concepiti per l'uso occasionale. Devono essere indossati sulla gamba e fissati con cinghie (design B) o cerniere (design C), in modo che, in caso di contatto con la catena, non possano essere spostati. Le cinghie e le cerniere devono essere sempre completamente chiuse durante il lavoro.

Un'eventuale imbracatura indossata sotto la giacca antitaglio deve essere aderente al corpo.

La protezione per il braccio esiste nelle versioni destra e sinistra, contrassegnate rispettivamente con „R“ = braccio destro e „L“ = braccio sinistro. Rispettare il contrassegno della protezione per il braccio. Per evitare che la protezione si sposti, inserire il pollice nell'apposita apertura praticata nel polsino. Utilizzare la protezione per il braccio solo in combinazione con i guanti antitaglio.

**Pulizia e cura**
In caso di utilizzo quotidiano e grado si sporco normale, si raccomanda di eseguire una pulizia settimanale dell'indumento protettivo. Se il grado di sporco è elevato, lavare subito dopo l'uso. Assicurarsi che il materiale antitaglio sia all'interno dell'indumento durante il lavaggio! Lavare con colori simili. Per il lavaggio, si raccomanda di usare detergenti per capi colorati e delicati, normalmente reperibili in commercio. In caso di sporco ostinato, aggiungere al detergente un cucchiaio di sgrassatore (sapone) e lavare separatamente, secondo il tipo di sporco. In caso di indumento protettivo con catarifrangente, evitare di utilizzare sbiancanti ottici. Chiudere tutte le cerniere e le chiusure a velcro durante il lavaggio. Dopo il lavaggio, ridare forma all'indumento protettivo e farlo asciugare all'aria. Non stirare l'indumento protettivo. La stiratura può tuttavia riattivare l'effetto idrorepellente.
Istruzioni di lavaggio (ved. anche l'etichetta):

Lavaggio delicato a 60°C, centrifuga delicata (max. 400 giri/min).

Non candeggiare.

Stirare alla temperatura max. di 110°C (1 punto).

Non lavare a secco.

Non asciugare nell'asciugatrice.

**Avviso:** se si esegue una pulizia errata o in condizioni diverse da quelle indicate sull'etichetta (ad es. temperatura di lavaggio troppo elevata o asciugatura in asciugatrice), si rischia di pregiudicare l'efficacia della protezione o la portabilità dell'indumento.

**Inserto di materiale**
I materiali utilizzati (tessuto esterno, imbottitura, materiale antitaglio ecc.) sono conformi alla certificazione Ökotex Standard 100. La composizione del materiale è indicata sull'etichetta di lavaggio.

**Classe di protezione antitaglio e area di protezione antitaglio**
Il grado di efficacia dell'indumento protettivo è indicato dalla rispettiva classe di protezione antitaglio. La classe di protezione antitaglio indica la velocità della catena durante la prova nelle condizioni previste dalla normativa: classe 0 = fino a 16 m/s, classe 1 = fino a 20 m/s, classe 2 = fino a 24 m/s, classe 3 = fino a 28 m/s.
Di conseguenza, la classe 3 garantisce una protezione maggiore della classe 2, la classe 2 una protezione maggiore della classe 1 e la classe 1 una protezione maggiore della classe 0.

Il pittogramma indica il tipo di indumento protettivo. Sul prodotto e sull'etichetta di lavaggio dell'indumento protettivo è raffigurata una sega (ved. anche la tabella A.1). Sotto/sopra il simbolo sono indicati: la normativa di riferimento, l'anno di pubblicazione della normativa e, sotto, la classe di protezione antitaglio (ved. tabella A.1).
Il design descrive l'area di protezione della PSA (tabella A.1) definita ed è indicato sull'etichetta di lavaggio del prodotto.

Aggiunta alla tabella A.1, n. 6: attualmente non esiste una norma armonizzata/notificata relativa alle protezioni per le braccia. Le protezioni per le braccia STIHL sono testate e omologate ai sensi alla norma armonizzata/notificata per la protezione antitaglio del torace.

### Trasporto e conservazione

Proteggere l'indumento protettivo durante il trasporto. Conservare il prodotto in locali asciutti e ben ventilati (nella confezione originale o in una equivalente). Evitare temperature estreme, elevata umidità dell'aria, contatto con sostanze e liquidi aggressivi o raggi UV (ad es. nelle vetrine).

### Durata d'impiego, restrizioni e smaltimento

Anche i prodotti e i materiali per la protezione antitaglio sono soggetti all'invecchiamento. Questo dipende soprattutto dall'uso, dal grado di sollecitazione e di usura, ma anche da altri criteri (ad es. cura regolare, riparazione, corretto stoccaggio). La durata di utilizzo inizia il giorno del primo utilizzo.
La massima durata di utilizzo è di circa 12 - 18 mesi per l'uso professionale, circa 5 - 10 anni per l'uso sporadico.

Data di fabbricazione = mese/anno ved. etichetta di lavaggio

Smaltire presso i punti di raccolta dei prodotti tessili (vecchi indumenti, riciclaggio) o tra i rifiuti indifferenziati.

### Riparazione

Solo il tessuto esterno può essere riparato o accorciato.

- Non riparare, modificare, accorciare, forare o cucire l'inserto antitaglio.
- Se l'inserto antitaglio viene modificato in qualsiasi modo, si riduce o si annulla l'effetto protettivo.
- Un indumento protettivo il cui inserto antitaglio è stato danneggiato o modificato non deve più essere utilizzato.

STIHL raccomanda di affidare la riparazione a una sartoria competente specializzata.

### Ricambi

Il tessuto esterno per le riparazioni e altri accessori sono disponibili, su richiesta, presso i rivenditori specializzati STIHL. Le informazioni indicate sopra riguardano tutti i prodotti STIHL indicati nella tabella A.1.

### Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è conforme alla norma armonizzata/notificata EN ISO 11393 e soddisfa i requisiti del regolamento sui DPI (UE) 2016/425 e del regolamento 2016/425 per i DPI accolto e modificato nel diritto britannico. La giurisprudenza applicabile è riportata nella dichiarazione di conformità, vedere www.stihl.com/conformity.
Per la valutazione di conformità del/dei centro/i DPI incaricato/i notificato/i: ved. I) e II). Per maggiori informazioni rivolgersi alla società di distribuzione STIHL.

## Abbigliamento segnaletico STIHL

Il presente prodotto STIHL è dotato di catarifrangente. Nelle presenti istruzioni d'uso sono descritte avvertenze di sicurezza e informazioni riguardanti esclusivamente il catarifrangente. Oltre a queste istruzioni, leggere anche le istruzioni d'uso dell'abbigliamento da lavoro e di protezione. Leggere scrupolosamente le presenti istruzioni d'uso e conservare in generale tutte le informazioni. Per garantire la protezione e il comfort più alti possibile durante l'uso di questa dotazione protettiva personaliz-

zata (PSA), è assolutamente necessario osservare le seguenti informazioni.

**Effetto protettivo**
L'abbigliamento segnaletico è un dispositivo di protezione individuale per persone che lavorano in strada o in altri contesti di traffico. Rende l'utente che lo indossa altamente visibile da lunga distanza durante la propria attività come persona a rischio. L'utente risulta riconoscibile di giorno e di notte grazie al materiale di sfondo fluorescente (per la visibilità diurna) e alle strisce retroriflettenti (per la visibilità notturna).
Controllare l'integrità dell'abbigliamento segnaletico ogni volta prima dell'uso (ad es. l'aspetto esterno del prodotto) per garantire il massimo livello di protezione. Modifiche, danni o sporco riducono l'effetto catarifrangente. Smaltire immediatamente l'abbigliamento segnaletico, se modificato, danneggiato o molto sporco.

**Avvertenze di sicurezza**

# ⚠ AVVERTENZA

- Il presente abbigliamento segnaletico è concepito per l'impiego precedentemente descritto. Non fornisce protezione contro altri pericoli.
- L'abbigliamento segnaletico deve essere curato correttamente e pulito periodicamente. Una pulizia e una cura non adeguate possono ridurne l'efficacia. Rispettare tassativamente le indicazioni di pulizia e cura indicate nelle presenti istruzioni.

**Adattamento della taglia**
L'abbigliamento segnaletico può essere adattato alla taglia dell'utente solo se è garantito il rispetto delle disposizioni della norma EN ISO 20471 relative a taglia minima e distanze minime delle strisce riflettenti. Non accorciare ulteriormente la taglia più piccola.

**Lavorare in sicurezza con l'abbigliamento segnaletico**
Per garantire la massima protezione, l'abbigliamento segnaletico deve essere indossato completamente chiuso e non coperto da altri indumenti o accessori. Le maniche e le gambe dei pantaloni non devono essere risvoltati, altrimenti il materiale riflettente non sarà più visibile e ne risulterebbe compromesso l'effetto protettivo.

**Pulizia e cura**
Lavare l'abbigliamento segnaletico con detergenti per capi colorati e delicati normalmente reperibili in commercio senza sbiancanti ottici. Non lavare insieme ad altri indumenti che rilasciano colori o molto sporchi. **In caso di indumenti protettivi, assicurarsi che il materiale antitaglio sia all'interno dell'indumento durante il lavaggio!**.

**Classe di visibilità e ambito di visibilità**
L'effetto protettivo dell'abbigliamento segnaletico è indicato dalla rispettiva classe di visibilità. La classe di visibilità indica la superficie minima del materiale visibile in m²:
– Materiale di sfondo: classe 1 = 0,14, classe 2 = 0,50, classe 3 = 0,80
– Materiale retroriflettente: classe 1 = 0,10, classe 2 = 0,13, classe 3 = 0,20

Da questi dati emerge che la classe 3 offre una rifrangenza maggiore della classe 2 e la classe 2 una rifrangenza maggiore della classe 1. La combinazione di una giacca segnaletica STIHL di classe 2 con pantaloni segnaletici STIHL di classe 2 permette di raggiungere la classe di visibilità 3 (ved. tabella B.1).

X = classe di visibilità

Le classi di visibilità dei singoli indumenti sono riportate sulle rispettive etichette.
Materiali speciali per la protezione da umidità, spine, urti e simili possono limitare la respirazione in quest'area.

**Trasporto e conservazione**
Leggere le avvertenze per il trasporto e la conservazione nelle istruzioni d'uso dell'abbigliamento da lavoro o di protezione.

**Durata e smaltimento**
I materiali di sfondo fluorescenti utilizzati e le strisce riflettenti sono testati per almeno 25 cicli di lavaggio. Il numero massimo di cicli di lavaggio è indicato nell'etichetta contenente le istruzioni per la cura. Il numero massimo di cicli di lavaggio indicato non rappresenta l'unico fattore d'influsso per la durata dell'indumento. La durata dipende anche dalle modalità d'uso, di cura e di conservazione e può essere ridotta da usura, danni o sbiadimento. L'abbigliamento segnaletico deve essere sostituito e smaltito quando è talmente sporco o danneggiato da impedire il riflesso del materiale di sfondo o del materiale riflettente, oppure quando viene raggiunto il numero di 25 cicli di lavaggio.

Data di fabbricazione = mese/anno ved. etichetta di lavaggio

Smaltire presso i punti di raccolta dei prodotti tessili (vecchi indumenti, riciclaggio) o tra i rifiuti indifferenziati.

**Riparazione**
L'abbigliamento segnaletico può essere riparato. Rispettare le disposizioni della norma EN ISO 20471. STIHL raccomanda di affidare la riparazione a una sartoria competente specializzata.

**Ricambi**
Il materiale per le riparazioni e altri accessori sono disponibili, su richiesta, presso i rivenditori specializzati STIHL. Le informazioni indicate sopra riguardano tutti i prodotti STIHL indicati nella tabella B.1.

**Dichiarazione di conformità**
Questo prodotto è conforme alla norma armonizzata/notificata EN ISO 20471 e soddisfa i requisiti del regolamento sui DPI (UE) 2016/425 e del regolamento 2016/425 per i DPI accolto e modificato nel diritto britannico. La giurisprudenza applicabile è riportata nella dichiarazione di conformità, vedere
www.stihl.com/conformity
Per la valutazione di conformità del/dei centro/i DPI incaricato/i notificato/i: ved. I) e II). Per maggiori informazioni rivolgersi alla società di distribuzione STIHL.

## Indirizzi

**Amministrazione generale STIHL**
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen
**Distributori STIHL**
GERMANIA
STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358
AUSTRIA
STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370
SVIZZERA
STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4

8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

# Brugerinformation

## STIHL skærebeskyttelsestøj

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, og opbevar generelt alle informationer. For at kunne garantere en så høj beskyttelse og komfort som muligt ved brug at dette personlige beskyttelsesudstyr skal følgende informationer ubetinget overholdes. Ved skærebeskyttelsestøj med advarselsbeskyttelse skal brugsvejledningen til advarselsbeskyttelsen også følges.

### Beskyttelsesvirkning

Det foreliggende STIHL skærebeskyttelsestøj har til formål at beskytte mod kvæstelser fra motorsave. Det beskyttede område er angivet af det pågældende design, se tabel A.1. I skærebeskyttelsestøjet er der i det definerede område syet en skærebeskyttelsespakke ind, som består af flere lag skærebeskyttelsesmateriale. Løst indarbejdede blokeringstråde trækkes ved skæring ud med motorsaven og blokerer savkæden.
Kontrollér, at skærebeskyttelsestøjet har fejlfri tilstand før hver brug (f.eks. produktets optiske tilstand) for at sikre maksimal beskyttelsesvirkning. Bortskaf omgående ændret eller beskadiget beskyttelsestøj.

### Sikkerhedshenvisninger

# ⚠ ADVARSEL

- Dette skærebeskyttelsestøj er udviklet til anvendelse ved arbejde med motorsave. Der findes ingen andre beskyttelsesvirkning mod andre farer (f.eks. andre anvendelser i byggeområder, ved kontakt med elektrisk energi/strøm, ved arbejde med skæremaskiner, motorenheder, save til andre materialer end træ, højtryksrensere osv.).
- Intet skærebeskyttelsestøj kan yde absolut beskyttelse mod kvæstelser fra motorsave. Graden af beskyttelsesvirkningen afhænger i særligt høj grad af påvirkninger som arbejdsteknikken, motorsavens kraft, kædens skarphed, kædens hastighed samt vinkel og kontaktkraft ved kontakt med det personlige beskyttelsesudstyr.
- Konsekvenserne/skaderne, der forårsages ved en kædehastighed på 20 m/s under testbetingelser iht. standard, korrelerer ikke ubetinget med de konsekvenser, der forårsages ved en håndført motorsav, der arbejder med 20 m/s. Dette bør der, i kombination med brugerens erfaring, tages hensyn til ved valget af egnet beskyttelsesudstyr.
- Skærebeskyttelsestøjet giver muligvis ikke tilstrækkelig beskyttelse med en ændret kæde eller kæder, der ikke primært er konstrueret til skovbrug (f.eks. redningskæder): I tilfælde af tvivl skal brugeren kontakte producenten af savkæden.
- Dette skærebeskyttelsestøj kan ikke erstatte en sikker arbejdsteknik. Ukorrekt brug af motorredskabet kan forårsage ulykker. Derfor skal man altid overholde sikkerhedsbestemmelserne fra de pågældende myndigheder (ulykkesforsikringsselskaber, brancheorganisationer osv.) og sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen til det anvendte motorredskab.

- Hvis skærebeskyttelsestøjet under arbejdet bliver påført syre, opløsningsmiddel, brændstof, olie, fedt eller andre brandbare og antændelige substanser, kan de antænde, eller funktionen af skærebeskyttelsesindlægget kan blive forringet. Undgå kontakt med varme genstande (f.eks. udstødningsrør) og andre varmekilder (f.eks. åben ild, ovne). Afhængigt af tilsmudsningsgraden skal skærebeskyttelsestøj skiftes, rengøres eller bortskaffes.
- Spidse eller skarpe genstande kan beskadige materialet. Undgå kontakt mellem skærebeskyttelsestøjet og spidse og skarpe genstande (f.eks. savkæder, metalværktøj, dorne).
- Beskyttelsesindlægget i skærebeskyttelsesbukserne kan kun yde en beskyttelse, hvis det ikke er indeklemt, fordrejet eller forandret. Vær opmærksom på den rigtige arbejdsteknik og rigtig placering af yderligere anbragt tilbehør, som f.eks. seler eller andet udstyr, der spændes om bukserne.
- Alle ændringer af produktet kan have en negativ påvirkning på beskyttelsesvirkningen. Skærebeskyttelsesområdet og skærebeskyttelsesmaterialet må under ingen omstændigheder ændres. Tøj skal bortskaffes, så snart der er blevet skåret i det en enkelt gang, eller hvis det er blevet beskadiget eller ændret.
- Skærebeskyttelsestøjet kræver den rigtige pleje og skal rengøres regelmæssigt. Ukorrekt rengøring og pleje kan mindske beskyttelsesvirkningen. Rengørings- og plejeanvisningerne i denne brugsanvisning skal ubetinget overholdes. Vask skærebeskyttelsestøjet, inden det anvendes første gang.

**Valg af den rigtige størrelse**

Ved valg af den rigtige størrelse skal det sikres, at:

– beklædningen vælges i henhold til STIHLs tabel for kropsmål. Skærebeskyttelsestøjet må ikke sidde stramt eller være en forhindring under arbejdet,
– ved jakken skal ærmet overlappe handsken, og der må ikke være noget ubeskyttet mellemrum mellem jakkens ærme og handsken,
– ved bukser/chaps skal benet overlappe skoen, og der må ikke være noget ubeskyttet mellemrum mellem bukser/chapsene og skoen. I enkelte lande tilbydes bukser med ekstra benlængde eller efter skræddersyede mål.

**Sikkert arbejde med skærebeskyttelsestøj**

Der er kun maksimal beskyttelse, når skærebeskyttelsestøjet er helt lukket. For at undgå ophobning af varme fås skærebeskyttelsestøj med ventilationslynlåse eller ventilationsindsatser. Skærebeskyttelsesjakker eller chaps skal tages af i arbejdspauser, når det bliver for varmt.

Chaps er lavet til lejlighedsvise anvendelser. De skal ved hjælp af bælte (design B) eller lynlåse (design C) tages på benet, så de ikke kan dreje sig i tilfælde af kontakt med en savkæde. Bælter og lynlåse skal altid være helt lukket under arbejdet.

En opfangningsgjord, der bæres under skærebeskyttelsesjakken, skal slutte tæt til kroppen.

Der er en højre og venstre armbeskyttelse, som er mærket med "R" = højre arm, "L" = venstre arm. Vær opmærk-

som på armbeskyttelsens mærkning. Tommeltotten skal føres igennem den dertil beregnede åbning i armmanchetten for at forhindre en fordrejning. Armbeskyttelsen må kun anvendes sammen med skærebeskyttelseshandsker.

**Rengøring og pleje**

Det anbefales at rense skærebeskyttelsestøjet en gang om ugen, hvis det anvendes dagligt, og tilsmudsningen er gennemsnitlig. I tilfælde af kraftig tilsmudsning skal produktet vaskes umiddelbart efter anvendelsen. Vær ubetinget opmærksom på, at skærebeskyttelsesmaterialet er indvendigt under vask! Vask med lignende farver. Vi anbefaler almindeligt vaskemiddel til farvet tøj eller finvask med henblik på vask af tøjet. Ved kraftig tilsmudsning tilsættes en spiseske fedtopløsningsmiddel (sæbe) til vaskemidlet, afhængigt af tilsmudsningstypen skal det vaskes separat. Ved skærebeskyttelsestøj med advarselsbeskyttelse skal det sikres, at der ikke anvendes optiske blegemidler. Velcrolukninger og lynlåse skal lukkes før vask. Skærebeskyttelsestøjet trækkes vådt i form efter vask, og derefter lufttørres det. Skærebeskyttelsestøjet skal ikke stryges. Strygning kan dog genaktivere den vandafvisende og afperlende effekt.

Vaskevejledning (se også vaskemærket):




60°C skånevaske, skånecentrifugering (maks. 400 o/min).

Må ikke kloreres.



Strygetemperatur maks. 110 °C (1-punkt).

Må ikke renses kemisk.

Må ikke tørres i tørretumbleren.

**Bemærk:** Ukorrekt rengøring og pleje samt fremgangsmåde (f.eks. for høj vasketemperatur eller tørring i tørretumbler), der afviger fra det på mærkningen, kan forringe beskyttelsesvirkningen eller påvirke egenskaberne for at have tøjet på i negativ retning.

**Materialeindsats**

De anvendte materialer (overstof, for, skærebeskyttelsesmateriale osv.) overholder Ökotex-standard 100. Materialesammensætningen er angivet på vaskemærket.

**Skærebeskyttelsesklasse og skærebeskyttelsesområde**

Beskyttelsestøjets virkningsgrad angives af beskyttelsesklassen. Skærebeskyttelsesklassen angiver kædehastigheden ved kontrol i henhold til standardbetingelser: Klasse 0 = op til 16 m/s, Klasse 1 = op til 20 m/s, Klasse 2 = op til 24 m/s, Klasse 3 = op til 28 m/s.
Heraf kan man se, at klasse 3 giver bedre beskyttelse end klasse 2, at klasse 2 giver bedre beskyttelse end klasse 1, og at klasse 1 giver bedre beskyttelse end klasse 0.

Piktogrammet angivet hvilken type beskyttelsestøj, man har med at gøre. Ved skærebeskyttelsestøj er en sav afbilledet på produktet og på plejemærkaten, se også tabel A.1. Under/over symbolet angives den anvendte standard, offentliggørelsesåret for standar-

den samt nedenfor de forskellige skærebeskyttelsesklasser, der er nået (se tabel A.1).
Designet beskriver det personlige beskyttelsesudstyrs fastsatte beskyttelsesområde (se tabel A.1) og angives på produktets vaskemærke.
Tilføjelse til tabel A.1, nummer 6: Der er i øjeblikket ikke nogen harmoniseret / nævnt standard for armbeskyttere. De foreliggende STIHL-armbeskyttere er kontrolleret og godkendt efter den harmoniserede / angivne skærebeskyttelsesstandard for overkropsbeskyttelse.

### Transport og opbevaring

Skærebeskyttelsestøj skal beskyttes mod skader under transport. Skal opbevares (f.eks. i den medleverede salgsemballage eller lignende) i tørre rum med god ventilation. Undgå ekstreme temperaturer, høj luftfugtighed, kontakt med aggressive stoffer, væsker og UV-stråler (f.eks. i et udstillingsvindue).

### Anvendelsesvarighed, anvendelsesgrænser og bortskaffelse

Også skærebeskyttelsesprodukter og skærebeskyttelsesmaterialer er underlagt en vis ældning. Den afhænger først og fremmest af den pågældende anvendelse, belastningsgraden og sliddet, men også af andre kriterier (f.eks. regelmæssig pleje, reparation, korrekt opbevaring). Anvendelsesvarigheden begynder fra den første dag, som udstyret bruges.
Den maksimale anvendelsesperiode er ved professionel indsats ca. 12 til 18 måneder og ved lejlighedsvis anvendelse ca. 5 til 10 år.

Angivelse til produktionsdato = måned/år, se plejemærkat

Bortskaffes via relevante indsamlingssteder for tekstil (brugt tøj, genbrug) eller som restaffald.

### Reparation

Kun overstoffet må repareres eller afkortes.

- Skærebeskyttelsesindlægget må ikke repareres, forandres, afkortes, gennemstikkes eller sys igennem.
- Beskyttelseseffekten reduceres eller ophæves, hvis skærebeskyttelsesindlægget ændres på nogen måde.
- Skærebeskyttelsestøj, hvis skærebeskyttelsesindlæg er beskadiget eller ændret, må ikke anvendes længere.

STIHL anbefaler at få foretaget reparationer af egnede og kompetente skrædderier.

### Reservedele

Reparationsoverstof og andet tilbehør kan efter forespørgsel fås hos STIHL-forhandlere. Overstående informationer er relevante for alle STIHL-produkter, der er angivet i tabel A.1.

### Overensstemmelseserklæring

Dette produkt er i overensstemmelse med den harmoniserede / angivne standard EN ISO 11393 og opfylder kravene i PSA-forordningen (EU) 2016/425 og den ændrede forordning 2016/425 for PSA, som er overtaget af britisk ret. Den gældende retspraksis kan findes i overensstemmelseserklæringen, se www.stihl.com/conformity.
Bemyndigede organer til overensstemmelsesvurdering af det personlige beskyttelsesudstyr: se I) og II). Kontakt STIHL-salgsselskabet for at få flere oplysninger.

## STIHL tøj med høj synlighed

Dette STIHL-produkt er udstyret med beskyttelse med høj synlighed. Sikker-

hedsinstruktioner og oplysninger, der kun vedrører advarselsbeskyttelse, er beskrevet i denne brugsvejledning. Ud over disse brugsvejledninger skal brugsvejledningen til beskyttende arbejdstøj eller skærebeskyttelsestøj overholdes. Læs brugsvejledningen grundigt igennem, og opbevar generelt alle informationer. For at kunne garantere en så høj beskyttelse og komfort som muligt ved brug at dette personlige beskyttelsesudstyr skal følgende informationer ubetinget overholdes.

**Beskyttelsesvirkning**

Tøjet med høj synlighed er til personer, som arbejder i vejområder eller andre trafikerede områder. Det gør brugeren iøjnefaldende og synlig på tilstrækkelig afstand gennem sin aktivitet som truet person. Brugeren er synlig gennem det fluorescerende baggrundsmateriale (advarsel om dagen) og den retroreflekterende stribe (advarsel om natten) i løbet af dagen og om natten.
Kontrollér, at tøjet med høj synlighed er i fejlfri stand før hver brug (f.eks. produktets optiske tilstand) for at sikre maksimal beskyttelsesvirkning. Ændringer, skader eller snavs reducerer advarselsbeskyttelseseffekten. Bortskaf straks ændret, beskadiget eller stærkt snavset beskyttelsesbeklædning med høj synlighed.

**Sikkerhedshenvisninger**

# ⚠ ADVARSEL

- Denne beklædning med høj synlighed er designet til den anvendelse, der er beskrevet ovenfor. Der er ingen beskyttende virkning mod andre farer.
- Beklædning med høj synlighedsbeskyttelse kræver den rigtige pleje og bør rengøres regelmæssigt. Ukorrekt rengøring og pleje kan mindske beskyttelsesvirkningen. Rengørings- og plejeanvisningerne i denne brugsvejledning skal ubetinget overholdes.

**Justering af størrelsen**

Tøj med høj synlighedsbeskyttelse må kun tilpasses brugerens størrelse, hvis kravene i EN ISO 20471 for minimumsstørrelse og minimumsafstand for de reflekterende strimler forbliver garanteret. Forkort ikke den mindste tøjstørrelse yderligere.

**Sikkert arbejde med synligt tøj**

Maksimal beskyttelse findes kun, hvis beklædningen med høj synlighed bæres helt lukket og ikke er dækket af andet tøj eller tilbehør. Ærmer og bukseben må ikke vendes, fordi det betyder, at det reflekterende materiale ikke længere er synligt, og den beskyttende effekt forringes.

**Rengøring og pleje**

Vask beklædning med høj synlighedsbeskyttelse med kommerciel tilgængelig farve og milde rengøringsmidler uden optiske lysere. Vask ikke med andet tøj, der er farvet eller stærkt snavset. **Vær ved vask af skærebeskyttelsestøj opmærksom på, at skærebeskyttelsesmaterialet er indvendigt**.

**Advarselsbeskyttelsesklasse og advarselsområde**

Den beskyttende effekt af beklædning med høj synlighed er specificeret via den respektive synlighedsklasse. Advarselsbeskyttelsesklassen angiver minimumsarealet for det synlige materiale i m²:

– Baggrundsmateriale: klasse 1 = 0,14; klasse 2 = 0,50; klasse 3 = 0,80
– Retroreflekterende materiale: klasse 1 = 0,10; klasse 2 = 0,13; klasse 3 = 0,20

Det betyder, at klasse 3 tilbyder højere advarselsbeskyttelse end klasse 2 og klasse 2 en højere advarselsbeskyttelse end klasse 1. Når man bærer en STIHL-synlig jakke klasse 2 med STIHL-synlige bukser klasse 2, opnås højsynlighedsklasse 3 i kombination (se tabel B.1).

X = advarselsbeskyttelsesklasse

Advarselsbeskyttelsesklassificeringen af de enkelte beklædningsgenstande kan findes på de indsyede mærker.
Specialmaterialer til beskyttelse mod fugt, torne, slag og lignende kan indskrænke åndbarheden i dette område.

**Transport og opbevaring**
Ved transport og opbevaring skal anvisningerne i brugsvejledningen til skærebeskyttelsestøj eller beskyttende arbejdstøj overholdes.

**Levetid og bortskaffelse**
De anvendte fluorescerende baggrundsmaterialer og reflekterende strimler kontrolleres efter mindst 25 rengøringscykler. Det maksimale antal rengøringscyklusser er angivet på vaskemærket. Det angivne maksimale antal rengøringscyklusser er ikke den eneste påvirkende faktor med hensyn til tøjets levetid.
Levetiden afhænger også af brug, pleje og opbevaring og kan reduceres ved slid, beskadigelse eller falmning. Beskyttelsesbeklædning med høj synlighed skal udskiftes og bortskaffes, hvis det er så svært snavset eller beskadiget, at refleksionen af baggrundsmaterialet eller det reflekterende materiale ikke længere er garanteret, eller antallet af 25 rengøringscyklusser er nået.

Angivelse af produktionsdato = måned/år, se vaskemærke

Bortskaffes via relevante indsamlingssteder for tekstil (brugt tøj, genbrug) eller som restaffald.

**Reparation**
Det er tilladt at reparere beklædning med høj synlighed. Specifikationerne i EN ISO 20471 skal overholdes. STIHL anbefaler at få foretaget reparationer af egnede og kompetente skrædderier.

**Reservedele**
Reparationsmateriale og andet tilbehør kan efter forespørgsel fås hos STIHL-forhandlere.
Overstående informationer er relevante for alle STIHL-produkter, der er angivet i tabel B.1.

**Overensstemmelseserklæring**
Dette produkt er i overensstemmelse med den harmoniserede / angivne standard EN ISO 20471 og opfylder kravene i PSA-forordningen (EU) 2016/425 og den ændrede forordning 2016/425 for PSA, som er overtaget af britisk ret. Den gældende retspraksis kan findes i overensstemmelseserklæringen, se
www.stihl.com/conformity
Bemyndigede organer til overensstemmelsesvurdering af det personlige beskyttelsesudstyr: se I) og II). Kontakt STIHL-salgsselskabet for at få flere oplysninger.

# Adresser

www.stihl.com

# Brukerinformasjon

## STIHL kuttbeskyttelsesklær

Les denne bruksanvisningen nøye, og generelt bør du ta vare på all informasjon. For å garantere best mulig beskyttelse og komfort ved bruk av dette personlige verneutstyret (PVU), er det

absolutt nødvendig å overholde følgende informasjon. Hos kuttbeskyttelsesklær med varselfarge må man dessuten følge bruksanvisningen for varselklær.

**Beskyttelsesfunksjon**

Kuttbeskyttelsesklærne fra STIHL er ment å skulle beskytte mot skader forårsaket av motorsagen. Det beskyttede området fremgår av det respektive designet, se tabellen A.1. En kuttbeskyttelsespakke er sydd i kuttbeskyttelsesklærne i det definerte området, som består av flere lag kuttbeskyttelsesmateriale. Løst integrerte blokkeringstråder trekkes ut når motorsagen kutter og blokkerer sagkjedet.

Før hver bruk må du kontrollere at verneklærne er i perfekt stand (f.eks. produktets optiske tilstand) for å sikre maksimal beskyttelse. Kast forandrede eller skadde kuttbeskyttelsesklær omgående.

**Sikkerhetsinstrukser**

# ⚠ ADVARSEL

- Kuttbeskyttelsesklærne er designet for bruk når du arbeider med motorsag. Den har ikke en beskyttende effekt mot andre farer (f.eks. andre bruksområder som byggsektoren, ved kontakt med elektrisk energi/strøm, ved arbeid med slipende skjæreenheter, motorenheter, sager for materialer som tre, høytrykksspylere osv.).
- Ingen kuttbeskyttelsesklær kan gi absolutt beskyttelse mot personskader som følge av motorsager. Graden av beskyttelse avhenger av mange påvirkningsfaktorer, som arbeidsteknikk, motorsagens kraft, kjedets skarphet, kjedehastighet samt vinkel og kontaktkraft ved kontakt med personlig verneutstyr.
- Virkningene/skadene som kan oppstå ved en kjedehastighet på 20 m/s under testforhold iht. standard, er ikke nødvendigvis i samsvar med virkningene som forårsakes av en håndført motorsag som drives med 20 m/s. Ved valg av egnet personlig verneutstyr må dette tas hensyn til, sammen med brukerens egne erfaringer.
- Kuttbeskyttelsesklærne gir kanskje ikke tilstrekkelig beskyttelse med noen modifiserte kjeder eller kjeder som ikke primært er beregnet på skogbruk (f.eks. redningskjeder): Ved tvil må brukeren kontakte produsenten av sagkjedet.
- Disse kuttbeskyttelsesklærne er ingen erstatning for sikker arbeidsteknikk. Feil bruk av det motordrevne apparatet kan føre til ulykker. Følg derfor sikkerhetsbestemmelsene fra aktuelle myndigheter (skadeforsikringsselskaper, fagforbund o.l.) og sikkerhetsinstruksene i betjeningsanvisningen for det motordrevne apparatet som brukes.
- Hvis kuttbeskyttelsesklærne blir fuktet med syrer, løsemidler, drivstoff, olje, fett eller andre brennbare stoffer under arbeidet, kan de antennes, eller funksjonen til kuttbeskyttelsesinnsatsen kan svekkes. Tilsvarende må man unngå kontakt med varme gjenstander (eksospotte o.l.) og andre varmekilder (f.eks. åpen ild, varmeovner). Avhengig av graden av tilsmussing må man bytte, rengjøre eller kaste kuttbeskyttelsesklær.
- Spisse og skarpe gjenstander kan skade materialet. Unngå at kuttbeskyttelsesklærne kommer i kontakt med spisse og skarpe gjenstander (f.eks. sagkjeder, metallverktøy, pigger).

- Beskyttelsesinnlegget i kuttbeskyttelsesbuksen gir bare en beskyttende effekt når det ikke klemmes, vris eller forandres. Vær påpasselig med riktig arbeidsteknikk og riktig bruk av ekstra tilbehør, for eksempel belter eller annet utstyr som er festet rundt buksen.
- Enhver endring av produktet kan påvirke beskyttelsesfunksjonen negativt. Kuttbeskyttelsesområdet og kuttbeskyttelsesmaterialet må derfor ikke endres på noen som helst måte. Klær må kastes så snart de er kuttet, skadet eller endret.
- Kuttbeskyttelsesklær trenger riktig pleie og bør rengjøres regelmessig. Feil rengjøring og stell kan påvirke beskyttelsesfunksjonen negativt. Følg instruksjonene for rengjøring og pleie i denne håndboken. Vask kuttbeskyttelsesklærne før første gangs bruk.

**Velg riktig størrelse**

For å velge riktig størrelse må det sørges for at:

– klærne er valgt i henhold til STIHL-kroppsstørrelsestabeller. Kuttbeskyttelsesklærne må ikke begrense eller hindre arbeidet,
– ermene på jakken overlapper hanskene og det er intet ubeskyttet område mellom ermet og hansken,
– når det gjelder bukser/chap må bukse-/chap-benet overlappe skoen, og det må ikke være noe ubeskyttet område mellom bukse/chap og sko. I enkelte land tilbys bukser med ekstra benlengder eller spesialtilpassede mål.

**Sikkert arbeid med kuttbeskyttelsesklær**

Maksimal beskyttelse oppnås kun når kuttebeskyttelsesklærne er helt lukket. For å unngå varmeoppbygging er verneklær tilgjengelige med ventilasjonsglidelåser eller ventilasjonsinnsatser. Kuttbeskyttelsesjakker eller chaps skal tas av i arbeidspausene dersom det blir for varmt.

Chaps er designet for uformell bruk. De må festes til benet med stropper (design B) eller glidelåser (design C), slik at de ikke vrir seg når de kommer i kontakt med sagkjedet. Belter og glidelåser må alltid være helt lukket mens du arbeider. En sele som brukes under kuttbeskyttelsesjakken, må ligge tett inntil kroppen. Det er en høyre og venstre armbeskyttelse, merket med "R" = høyre arm, "L" = venstre arm. Følg merkingen på armbeskyttelsen. For å forhindre at armene dreies må tommelen føres inn i den tiltenkte åpningen i armmansjetten. Bruk kun armbeskyttelse i kombinasjon med kuttbeskyttelseshansker.

**Rengjøring og pleie**

Ved daglig bruk og gjennomsnittlig tilsmussing anbefales det å rengjøre beskyttelsesklærne én gang i uken. Ved sterk tilsmussing må de vaskes umiddelbart etter bruk. Forsikre deg om at kuttbeskyttelsesmaterialet er på innsiden når du vasker! Vask med like farger. Vi anbefaler vanlige vaskemidler for farge- og finvask. Ved sterk tilsmussing må vaskemiddelet også tilføres en spiseskje fettløser (såpe), og vask separat avhengig av typen tilsmussing. Hos kuttbeskyttelsesklær med varselfarge må det påses at ingen optiske illuminatorer benyttes. Lukk borrelåser og glidelåser før du vasker dem. Etter vask må kuttbeskyttelsesklærne strekkes i riktig form og deretter lufttørkes. Kuttbeskyttelsesklær må ikke strykes. Stryking av klærne kan reaktivere den vannavvisende effekten.

Pleieinstrukser (se også pleieetiketten):

60°C skånsom vask, skånsom sentrifugering (maks. 400 o/min).

Må ikke behandles med klor.

Bruk en stryketemperatur på maks. 110°C (1 prikk).

Må ikke rengjøres kjemisk.

Må ikke tørkes i tørketrommel.

**Merk:** Feil rengjøring og pleie, samt prosedyrer (f.eks. for høy vasketemperatur eller tørking i tørketrommelen) som avviker fra de som er angitt på etiketten, kan redusere den beskyttende effekten eller ha en negativ innvirkning på slitasjeegenskapene.

### Materialbruk

Materialene som brukes (ytterstoff, fôr, kuttbeskyttelsesmateriale osv.) er i samsvar med Ökotex Standard 100. Materialsammensetningen er angitt på pleieetiketten.

### Kuttbeskyttelsesklasse og kuttbeskyttelsesområde

Ytelsesnivået til kuttbeskyttelsesklær spesifiseres via den respektive kuttbeskyttelsesklassen. Kuttebeskyttelsesklassen angir kjedehastigheten ved testing i henhold til standardforhold: klasse 0 = opptil 16 m/s, klasse 1 = opp til 20 m/s, klasse 2 = opp til 24 m/s, klasse 3 = opp til 28 m/s.
Dette betyr at klasse 3 gir høyere kuttbeskyttelse enn klasse 2, klasse 2 en høyere kuttbeskyttelse enn klasse 1 og klasse 1 en høyere kuttbeskyttelse enn klasse 0.

Piktogrammet angir hvilke verneklær som er involvert. Når det gjelder kuttbeskyttelsesklær, vises en sag på produktet og på pleieetiketten, se også tabell A. 1. Standarden som brukes, året som standarden ble utgitt samt den respektive oppnådde kuttbeskyttelsesklassen er angitt under/over symbolet (se tabellen A.1).
Designet beskriver det definerte beskyttelsesområdet for personlig verneutstyr (se tabell A.1) og er angitt på pleieetiketten til produktet.
Tillegg til tabell A.1, nummer 6: Det er for tiden ingen harmonisert/nevnt standard for armbeskyttere. De aktuelle STIHL-armbeskytterne er testet og godkjent basert på den harmoniserte/nevnte kuttbeskyttelsesstandarden for overkroppsbeskyttelse.

### Transport og oppbevaring

Kuttbeskyttelsesklærne skal beskyttes mot skader under transport. Oppbevaring (f.eks. i emballasjen klærne leveres i, eller lignende) foretas i tørre rom med god lufting. Unngå ekstreme temperaturer, høy luftfuktighet, kontakt med aggressive substanser, væsker eller UV-stråling (f.eks. gjennom vindu).

### Bruksvarighet, bruksgrenser og avhending

Kuttbeskyttelsesprodukter og kuttbeskyttelsesmaterialer gjennomgår også en viss aldring. Dette avhenger først og fremst av den aktuelle bruken, graden av påkjenning og slitasjen, men også av andre kriterier (f.eks. regelmessig stell, reparasjon, riktig oppbevaring). Brukstiden starter ved første gangs bruk.

Den maksimale bruksperioden er ca. 12 til 18 måneder for profesjonell bruk og ca. 5 til 10 år for sporadisk bruk.

Angivelse av produksjonsdato = måned/år, se pleieetiketten

Avhending foretas ved respektive innsamlingssteder for klær (gamle klær, resirkulering) eller med husholdningsavfallet.

### Reparasjon

Kun ytterstoffet må repareres eller kortes.

- Kuttbeskyttelsesklærne må ikke endres eller repareres, forandres, forkortes, stikkes eller sys gjennom.
- Beskyttelsen blir redusert eller opphører hvis kuttbeskyttelsesinnlegget blir forandret på noen måte.
- Kuttbeskyttelsesklær med et skadd eller forandret beskyttelsesinnlegg, skal ikke brukes lenger.

STIHL anbefaler at reparasjoner utføres av egnede og kompetente skreddere.

### Reservedeler

Reparasjon av ytterstoffer og annet tilbehør er tilgjengelig fra STIHL-spesialforhandlere på forespørsel. Informasjonen over gjelder alle angitte STIHL-produkter i tabell A.1.

### Samsvarserklæring

Dette produktet oppfyller den harmoniserte/nevnte standarden EN ISO 11393 og oppfyller kravene i PVU-forordningen (EU) 2016/425 og forordning 2016/425 for PVU som er blitt vedtatt og endret i britisk lov. Gjeldende rettspraksis finner du i samsvarserklæringen, se www.stihl.com/conformity.
Teknisk(e) kontrollorgan(er) som er pålagt å vurdere samsvar hos personlig verneutstyr: se I) og II). For mer informasjon, kontakt STIHL-distributøren.

## STIHL svært synlig vernetøy

Dette STIHL-produktet er utstyrt med varselfarge. Sikkerhetsmerknader og -informasjon som gjelder for varselfargen, er oppført i denne bruksanvisningen. I tillegg til denne bruksanvisningen må du også se bruksanvisningen for verneklær eller kuttbeskyttelsesklær.
Les denne bruksanvisningen nøye, og generelt bør du ta vare på all informasjon. For å garantere best mulig beskyttelse og komfort ved bruk av dette personlige verneutstyret (PVU), er det absolutt nødvendig å overholde følgende informasjon.

### Beskyttelsesfunksjon

Bekledningen med varselfarge er verneutstyr for personer som arbeider på veier eller andre trafikkerte områder.
Den gjør brukeren synlig og merkbar fra god avstand ved at han/hun markeres som person i fare. Brukeren er alltid godt synlig dag og natt på grunn av det fluorescerende bakgrunnsmaterialet (synlig på dagtid) og de reflekterende stripene (synlig om natten).
Før hver bruk må du kontrollere at verneklærne med varselfarge er i perfekt stand (f.eks. produktets optiske tilstand) for å sikre maksimal beskyttelse. Forandringer, skader eller smuss reduserer virkningen til varselfargen. Endrede, skadde eller svært skitne verneklær med høy synlighet må kasseres omgående.

### Sikkerhetsinstrukser

## ⚠ ADVARSEL

- Disse klærne med varselfarge er utformet for bruken beskrevet over. Beskyttelse mot andre farer foreligger ikke.
- Verneklær med høy synlighet trenger riktig pleie og bør rengjøres regel-

messig. Feil rengjøring og stell kan påvirke beskyttelsesfunksjonen negativt. Følg instruksjonene for rengjøring og pleie i denne håndboken.

**Tilpasning av størrelsen**
Verneklær med høy synlighet kan bare tilpasses brukerens størrelse hvis kravene i EN ISO 20471 for minimumsstørrelse og minsteavstand mellom reflekterende strimler garanteres. Ikke gjør den minste størrelsen kortere.

**Sikkert arbeid med verneklær med høy synlighet**
Maksimal beskyttelse fås kun hvis klærne med høy synlighet er helt lukket når de brukes, og når de ikke dekkes av andre klær eller tilbehør. Erme og buksebein må ikke trekkes opp, for da vil ikke refleksmaterialet lenger være synlig, og dette reduserer den beskyttende effekten.

**Rengjøring og pleie**
Vask klær med høy synlighet med kommersielle farge- og milde vaskemidler uten optiske blekemidler. Ikke vask med annet fargende eller sterkt skittent tøy. **For kuttbeskyttelsesklær må du forsikre deg om at kuttbeskyttelsesmaterialet er på innsiden når du vasker**.

**Varselbeskyttelsesklasse og varselsområde**
Den beskyttende effekten av klær med høy synlighet er spesifisert av den respektive varselbeskyttelsesklassen. Varselbeskyttelsesklassen angir minste flate synlig materiale i m²:
- Bakgrunnsmateriale: Klasse 1 = 0,14; Klasse 2 = 0,50; Klasse 3 = 0,80
- Reflekterende materiale: Klasse 1 = 0,10; Klasse 2 = 0,13; Klasse 3 = 0,20

Som et resultat gir klasse 3 høyere varselsbeskyttelse enn klasse 2 og klasse 2 en høyere varselsbeskyttelse enn klasse 1. Bruk av en STIHL-jakke med høy synlighet klasse 2 med STIHL-bukser med høy synlighet klasse 2 oppnår samlet en varselbeskyttelsesklasse 3 (se tabell B. 1).

X = Varselbeskyttelsesklasse

Varselbeskyttelsesklassen for de enkelte bekledningsdelene står på de påsydde merkelappene.
Spesialmaterialer for beskyttelse mot fuktighet, torner, støt, e.l. kan begrense pusteegenskapene i dette området.

**Transport og oppbevaring**
For transport og lagring må instruksjonene i bruksanvisningen for kuttbeskyttelsesklærne eller verneklærne overholdes.

**Levetid og kassering**
De fluorescerende bakgrunnsmaterialene og reflekterende strimler som brukes, må kontrolleres etter minst 25 rengjøringssykluser. Maksimalt antall rengjøringssykluser er oppgitt på kvalitetsetiketten. Det angitte maksimale antallet rengjøringssykluser er ikke den eneste påvirkningsfaktoren når det gjelder klærnes levetid. Levetiden er også avhengig av bruk, stell og lagring, og kan reduseres ved slitasje, skade eller falming. Klærne med høy synlighet må byttes ut og kasseres når de er så tilsmusset eller skadet at reflekteringen av bakgrunnsmaterialet eller refleksmaterialet ikke lenger kan sikres, eller 25 rengjøringssykluser er nådd.

Angivelse av produksjonsdato = måned/år, se pleieetiketten

Avhending foretas ved respektive innsamlingssteder for klær (gamle klær,

resirkulering) eller med husholdningsavfallet.

### Reparasjon

Klær med høy synlighet kan repareres. Følg spesifikasjonene i EN ISO 20471. STIHL anbefaler at reparasjoner utføres av egnede og kompetente skreddere.

### Reservedeler

Reparasjonsmateriale og annet tilbehør er tilgjengelig fra STIHL-spesialforhandlere på forespørsel.
Informasjonen over gjelder alle angitte STIHL-produkter i tabell B.1.

### Samsvarserklæring

Dette produktet oppfyller den harmoniserte/nevnte standarden EN ISO 20471 og oppfyller kravene i PVU-forordningen (EU) 2016/425 og forordning 2016/425 for PVU som er blitt vedtatt og endret i britisk lov. Gjeldende rettspraksis finner du i samsvarserklæringen, se
www.stihl.com/conformity
Teknisk(e) kontrollorgan(er) som er pålagt å vurdere samsvar hos personlig verneutstyr: se I) og II). For mer informasjon, kontakt STIHL-distributøren.

## Adresser

www.stihl.com

## Informace pro uživatele

### Oděvy s ochranou proti proříznutí STIHL

Přečtěte si pozorně tento návod k použití a zásadně vždy veškeré informace bezpečně uložte pro pozdější použití. K zajištění co možná nejvyššího stupně ochrany a pohodlí při používání těchto osobních ochranných prostředků (OOP) je bezpodmínečně nutné dbát na níže uvedené informace. U oděvů s ochranou proti proříznutí s výstražnou funkcí postupujte také podle návodu k použití pro výstražnou funkci.

### Ochranný účinek

Tyto oděvy s ochranou proti proříznutí STIHL mají chránit před zraněním motorovou pilou. Chráněné pásmo je dáno příslušným designem, viz tabulka A.1. V oděvech s ochranou proti proříznutí je v daném pásmu všitý ochranný balíček, který sestává z vícero vrstev ochranného materiálu proti proříznutí. Volně zapracovaná blokační vlákna jsou při zaříznutí motorovou pilou vytažena a zablokují pilový řetěz.
Před každým použitím zkontrolujte nezávadný stav ochranného oděvu (například optický stav výrobku), aby byl zajištěn optimální ochranný účinek. Změněný nebo poškozený ochranný oděv proti pořezání okamžitě zlikvidujte.

### Bezpečnostní pokyny

## ⚠ VAROVÁNÍ

- Tento ochranný oděv je koncipován pro použití při práci s motorovou pilou. Neexistuje zde žádný ochranný účinek proti jiným druhům nebezpečí (např. jiné oblasti použití, jako ve stavebnictví, při kontaktu s elektrickou energií / elektrickým proudem, při pracích s rozbrušovacími stroji, motorovými stroji, pilami pro jiné materiály, než je dřevo, vysokotlakými čističi apod.).
- Žádný ochranný oděv proti proříznutí nemůže poskytnout absolutní ochranu před zraněním motorovou pilou. Stupeň ochranného účinku závisí na mnoha vlivech, např. na pracovní technice, výkonu motorové pily, ostrosti pilového řetězu, rychlosti pilového řetězu, jakož i na úhlu kon-

taktu a na kontaktní síle při kontaktu s OOP (ochrannými osobními prostředky).

- Účinky/škody, které jsou způsobeny rychlostí řetězu 20 m/s za zkušebních podmínek podle normy, nekorelují bezpodmínečně s účinky, které jsou způsobeny ručně vedenou motorovou pilou provozovanou rychlostí 20 m/s. Toto je třeba společně se zkušenostmi uživatele zohlednit při výběru vhodných osobních ochranných prostředků (OOP).
- Ochranný oděv proti proříznutí nemusí eventuálně poskytovat dostatečný ochranný účinek při práci s některými modifikovanými řetězy nebo s řetězy, které nejsou dimenzovány hlavně pro lesní hospodářství (např. řetězy pro záchranářské práce): v případě pochybností musí uživatel kontaktovat výrobce pilového řetězu.
- Tento ochranný oděv proti proříznutí není náhradou za bezpečnou pracovní techniku. Neodborné používání motorového stroje může vést k úrazům. Z tohoto důvodu je bezpodmínečně nutné dbát na bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (úrazových pojišťoven, oborových svazů apod.) a na bezpečnostní pokyny v návodu k použití konkrétního používaného stroje.
- Pokud je ochranný oděv proti proříznutí během práce postříkán kyselinou, rozpouštědlem, pohonnou hmotou, olejem, tukem nebo jinými hořlavými látkami, může dojít k jeho zapálení nebo k negativnímu ovlivnění funkce ochranné vložky proti proříznutí. Vyhněte se kontaktu s horkými předměty (např. s výfukem) a jinými tepelnými zdroji (např. s otevřeným ohněm, kamny). Podle stupně znečištění je třeba ochranný oděv vyměnit, vyčistit, nebo zlikvidovat.
- Špičaté a ostré předměty mohou materiál poškodit. Vyhněte se kontaktu ochranného oděvu proti proříznutí se špičatými a ostrými předměty (např. s pilovými řetězy, kovovým nářadím, trny).
- Ochranná vložka v kalhotách s ochrannou vložkou proti proříznutí může mít ochranný účinek pouze v případě, když vložka není skřípnutá, zkroucená nebo změněná. Dbejte na správnou pracovní techniku a správné nasazení přídavně připevňovaného příslušenství, jakým jsou třeba pásy nebo jiné vybavení, které se připíná kolem kalhot.
- Jakékoli změny na výrobku mohou negativně ovlivnit jeho ochranný účinek. Ochranné pásmo proti proříznutí a ochranný materiál proti proříznutí proto nesmějí být žádným způsobem pozměňovány. Jakmile dojde k naříznutí kusů oděvů, musejí být vyřazeny a zlikvidovány, rovněž při jejich poškození nebo pozměnění.
- Ochranný oděv proti proříznutí vyžaduje správnou péči a měl by se pravidelně čistit. Neodborné čištění a ošetřování mohou negativně ovlivnit ochranný účinek. Dbejte bezpodmínečně na pokyny k čištění a ošetřování uvedené v tomto návodu k použití. Oděvy s ochranou proti proříznutí před prvním nošením vyperte.

**Výběr správné velikosti**
Při výběru správné velikosti je třeba zajistit, aby:
– byl oděv zvolen podle tabulek tělesných rozměrů společnosti STIHL, ochranný oděv uživatele nesvíral a nevadil při práci,
– u bundy rukávy přesahovaly přes rukavice a mezi rukávem bundy a rukavicí nebylo žádné nechráněné pásmo,
– u kalhot/chapsů nohavice kalhot / chapsy přesahovaly přes botu a aby mezi kalhotami/chapsy a botou nebylo žádné nechráněné pásmo. V některých zemích se nabízejí kalhoty s většími délkami nohavic nebo kalhoty na míru.

**Bezpečná práce s ochranným oděvem proti proříznutí**
Maximální ochrana existuje pouze v případě, že jsou oděvy s ochranou proti proříznutí zcela zapnuty.
K zabránění hromadění tepla existuje ochranný oděv s větracími zipy nebo s větracími vložkami. Pokud by bylo příliš teplo, měly by se ochranné bundy proti proříznutí nebo chapsy při pracovních přestávkách svléknout.
Chapsy jsou koncipovány pro příležitostné použití. Musejí být připevňovány na nohy pomocí pásů (design B) nebo zipů (design C) tak, aby se při kontaktu s pilovým řetězem nemohly zkroutit a přesunout. Pásy a zipy musejí být při práci vždy kompletně zapnuté.
Záchytný a záchranný pás nošený pod bundou s ochranou proti pořezání musí těsně přiléhat k tělu.
Existuje pravý a levý chránič paže, s označením R = pravá paže, L = levá paže. Dbejte na označení chrániče paže. Aby se zabránilo zkroucení, musí se palec prosunout daným otvorem v manžetě chrániče paže. Chránič paže používejte pouze v kombinaci s ochrannými rukavicemi proti proříznutí.

**Čištění a ošetřování**
Při denním nošení a průměrném znečištění se doporučuje čištění ochranného oděvu proti proříznutí jednou za týden. Při silnějším znečištění oděv vyperte hned po jeho svléknutí. Dbejte bezpodmínečně na to, aby při praní ležel ochranný materiál proti proříznutí uvnitř výrobku! Perte s výrobky podobných barev. K praní doporučujeme běžně dostupné prací prostředky na barevné a jemné prádlo. Při silném znečištění přidejte k pracímu prostředku jednu polévkovou lžíci prostředku rozpouštějícího tuky (mýdla), podle druhu znečištění perte výrobek samostatně. V případě oděvů s ochranou proti proříznutí s výstražnou funkcí zajistěte, aby nebyly použity optické zjasňovače. Suché zipy a běžné zipy před praním zapněte.
Ochranný oděv proti proříznutí po vyprání v mokrém stavu vytáhněte do správného tvaru a poté ho usušte na vzduchu. Ochranný oděv proti proříznutí se nemusí žehlit. Žehlení ale může reaktivovat vodoodpudivý efekt.
Návod k ošetřování: (viz také ošetřovací etiketa):

60°C šetrné praní, šetrné ždímání (max. 400 otáček/min).

Nečistěte chlórem.

Při žehlení použijte teplotu max. 110 °C (1 bod).

Nečistěte chemicky.

Nesušte v sušičce prádla.

**Upozornění:** Nesprávné čištění a ošetřování, jakož i nesprávné postupy (např. příliš vysoká teplota při praní nebo sušení v sušičce prádla), které se odchylují od udaných veličin, mohou snížit ochranný účinek nebo se negativně odrazit na vlastnostech při nošení výrobku.

**Použitý materiál**

Použité materiály (vrchní látka, podšívka, ochranný materiál proti proříznutí atd.) odpovídají normě Öko-Tex Standard 100. Složení materiálu je uvedeno na ošetřovací etiketě.

**Třída ochrany proti pořezání a pásmo ochrany proti pořezání**

Výkonnostní stupeň se u ochranného oděvu proti proříznutí udává prostřednictvím příslušné ochranné kategorie. Ochranná kategorie proti proříznutí udává rychlost řetězu při zkoušce podle podmínek normy: kategorie 0 = až do 16 m/s, kategorie 1 = až do 20 m/s, kategorie 2 = až do 24 m/s, kategorie 3 = až do 28 m/s.

Z toho vyplývá, že kategorie 3 nabízí větší ochranu proti proříznutí než kategorie 2, kategorie 2 větší ochranu proti proříznutí než kategorie 1 a kategorie 1 větší ochranu proti proříznutí než kategorie 0.

Piktogram udává, o který ochranný oděv proti proříznutí se jedná. U ochranného oděvu proti proříznutí je na výrobku a na ošetřovací etiketě znázorněná pila, viz také tabulka A.1. Pod/nad symbolem je uvedena aplikovaná norma, rok publikace normy jakož i pod tím příslušná dosažená kategorie ochrany proti proříznutí (viz tabulka A.1).

Design popisuje stanovené ochranné pásmo OOP (viz tabulka A.1) a je uveden na ošetřovací etiketě výrobku.

Dodatek k tabulce A.1, číslo 6: aktuálně neexistuje žádná harmonizovaná / označená norma pro chrániče paží. Tyto chrániče paží jsou přezkoušeny a povoleny v souladu s harmonizovanou / označenou normou o ochraně proti proříznutí pro ochranu horní části těla.

**transport a skladování**

Oděvy s ochranou proti proříznutí je nutné při přepravě chránit proti poškození. Skladujte je (např. v dodávaném prodejním balení nebo v podobném balení) v dobře větraných, suchých prostorách. Vyhněte se extrémním teplotám, vysoké vlhkosti vzduchu, kontaktu s agresivními substancemi, kapalinami nebo UV záření (např. ve výlohách).

**Délka použití, meze použití a likvidace**

Také ochranné výrobky proti proříznutí a ochranné materiály proti proříznutí podléhají určitému procesu stárnutí. Délka použití je v první řadě podmíněná konkrétním použitím, stupněm namáhání a opotřebením, ale i jinými kritérii (např. pravidelným ošetřováním, opravami, skladováním odpovídajícím výrobku). Délka doby použití začíná dnem prvního použití.

Maximální doba použití je při profesionálním pracovním nasazení cca 12 až 18 měsíců a při příležitostných pracích cca 5 až 10 let.

Údaj o datu výroby = měsíc/rok, viz ošetřovací etiketa.

Likvidaci proveďte přes patřičné sběrny textilu (obnošené oblečení, recyklace)

nebo prostřednictvím zbytkového odpadu.

### Oprava

Opravovat nebo zkracovat se smí pouze vrchní vrstva látky.

- Ochrannou vložku proti proříznutí nespravujte, neměňte, nezkracujte, nepropichujte ani neprošívejte.
- Ochranný účinek se sníží nebo zruší, pokud se ochranná vložka proti proříznutí jakýmkoli způsobem změní.
- Oděv s ochranou proti proříznutí, jehož ochranná vložka proti proříznutí byla poškozena nebo upravena, se již nesmí používat.

STIHL doručuje nechat provádět opravy ve vhodných kompetentních krejčovských dílnách.

### Náhradní díly

Vrchní látky pro opravy a jiné příslušenství dodá na vyžádání odborný prodejce výrobků STIHL. Výše uvedené informace se týkají všech výrobků STIHL uvedených v tabulce A.1.

### Prohlášení o shodě

Tento výrobek je v souladu s harmonizovanou / označenou normou EN ISO 11393 a splňuje požadavky nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 a nařízení o osobních ochranných prostředcích 2016/425, které bylo změněno a převzato do britského práva. Příslušnou jurisdikci lze nalézt v prohlášení o shodě, viz www.stihl.com/conformity.

Pověřená notifikovaná místa pro vyhodnocení konformity OOV (osobního ochranného vybavení): viz I) a II). K získání podrobnějších údajů se obraťte na distribuční společnost STIHL.

## Výstražný ochranný oděv STIHL

Tento výrobek STIHL je vybaven výstražnou funkcí. V tomto návodu k použití jsou popsány výhradně bezpečnostní pokyny a informace týkající se výstražné funkce. Kromě tohoto návodu k použití dodržujte i návod k použití ochranných pracovních oděvů, nebo oděvů s ochranou proti proříznutí. Přečtěte si pozorně tento návod k použití a zásadně vždy veškeré informace bezpečně uložte pro pozdější použití. K zajištění co možná nejvyššího stupně ochrany a pohodlí při používání těchto osobních ochranných prostředků (OOP) je bezpodmínečně nutné dbát na níže uvedené informace.

### Ochranný účinek

Oděv s výstražnou funkcí je ochranným vybavením pro osoby, které pracují na silnicích nebo v jiných dopravních oblastech. Svého uživatele činí nápadným a viditelným z dostatečné vzdálenosti vzhledem k jeho činnosti jako ohrožené osoby. Uživatel je ve dne i v noci jasně rozpoznatelný díky fluoreskujícímu podkladovému materiálu (nápadnému za dne) a retroreflexním proužkům (nápadným za noci).

Před každým použitím zkontrolujte nezávadný stav oděvu s výstražnou funkcí (například optický stav výrobku), aby byl zajištěn optimální ochranný účinek. Změny, poškození nebo znečištění snižují výstražný ochranný účinek. Změněný, poškozený nebo silně znečištěný oděv s výstražnou funcí okamžitě zlikvidujte.

## Bezpečnostní pokyny

# ⚠ VAROVÁNÍ

- Tento oděv s výstražnou funkcí je určen pro výše popsané použití. Neexistuje žádný ochranný účinek proti jiným nebezpečím.
- Oděv s výstražnou funkcí vyžaduje správnou péči a měl by se pravidelně čistit. Neodborné čištění a ošetřování mohou negativně ovlivnit ochranný účinek. Dbejte bezpodmínečně na pokyny k čištění a ošetřování uvedené v tomto návodu k použití.

### Úprava velikosti

Oděv s výstražnou funkcí může být přizpůsoben velikosti uživatele pouze tehdy, pokud zůstávají zaručeny specifikace normy EN ISO 20471 týkající se minimální velikosti a minimální vzdálenosti reflexních pruhů. Nejmenší velikost oděvu již dále nezmenšujte.

### Bezpečná práce v oděvu s výstražnou funkcí

Maximální ochrana je zajištěna pouze tehdy, pokud je oděv s výstražnou funkcí při nošení zcela uzavřen a není zakryt jiným oděvem nebo doplňky. Rukávy a nohavice se nesmějí ohrnovat, protože by tím reflexní materiál nebyl již viditelný a ochranný účinek by tím byl negativně ovlivněn.

### Čištění a ošetřování

Oděvy s výstražnou funkcí perte v běžně dostupných pracích prostředcích na barevné a jemné prádlo bez optických zjasňovačů. Neperte s jiným, barvícím nebo silně znečištěným oblečením. **U oděvů s ochranou proti proříznutí dbejte bezpodmínečně na to, aby při praní ležel ochranný materiál proti proříznutí uvnitř výrobku**.

### Třída výstražné funkce a výstražná oblast

Ochranný účinek oděvů s výstražnou funkcí je označen příslušnou třídou výstražné funkce. Třída výstražné funkce udává minimální plochu viditelného materiálu v m²:

– Podkladový materiál: třída 1 = 0,14, třída 2 = 0,50, třída 3 = 0,80
– Retroreflexní materiál: třída 1 = 0,10, třída 2 = 0,13, třída 3 = 0,20

Z toho vyplývá, že třída 3 nabízí vyšší úroveň výstražné funkce než třída 2 a třída 2 nabízí vyšší úroveň výstražné funkce než třída 1. Nošením výstražné ochranné blůzy třídy 2 s výstražnými ochrannými kalhotami STIHL třídy 2 je v kombinaci dosaženo třídy výstražné funkce 3 (viz tabulka B.1).

X = třída výstražné funkce

Třída výstražné funkce proti povětrnostním vlivům je uvedena na etiketách, do dílů všitých.
Speciální materiály pro ochranu před mokrem, trny, nárazy a pod. mohou prodyšnost v těchto pásmech omezit.

### transport a skladování

Při přepravě a skladování dodržujte pokyny uvedené v návodu k použití oděvu s ochranou proti proříznutí nebo pracovního ochranného oděvu.

### Životnost a likvidace

Použité fluorescenční podkladové materiály a reflexní pásky se testují minimálně po 25 čisticích cyklech. Maximální počet čisticích cyklů je uveden na etiketě. Stanovený maximální počet čisticích cyklů není jediným faktorem ovlivňujícím životnost oděvu. Životnost závisí také na používání, péči a skladování a může se zkrátit opotřebením, poškozením nebo vyblednutím. Oděv s

výstražnou funkcí se musí vyměnit nebo zlikvidovat, když je tak silně znečištěn nebo poškozen, že reflexe podkladového materiálu nebo reflexního materiálu již nejsou zajištěny nebo je dosažen počet 25 čisticích cyklů.

Údaj o datu výroby = měsíc/rok, viz ošetřovací etiketa.

Likvidaci proveďte přes patřičné sběrny textilu (obnošené oblečení, recyklace) nebo prostřednictvím zbytkového odpadu.

**Oprava**
Oblečení s výstražnou funkcí je možné opravovat. Je třeba dodržovat zadání EN ISO 20471. STIHL doručuje nechat provádět opravy ve vhodných kompetentních krejčovských dílnách.

**Náhradní díly**
Materiál pro opravy a jiné příslušenství dodá na vyžádání odborný prodejce výrobků STIHL.
Výše uvedené informace se týkají všech výrobků STIHL uvedených v tabulce B1.

**Prohlášení o shodě**
Tento výrobek je v souladu s harmonizovanou / označenou normou EN ISO 20471 a splňuje požadavky nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 a nařízení o osobních ochranných prostředcích 2016/425, které bylo změněno a převzato do britského práva. Příslušnou jurisdikci lze nalézt v prohlášení o shodě, viz www.stihl.com/conformity
Pověřená notifikovaná místa pro vyhodnocení konformity OOV (osobního ochranného vybavení): viz I) a II). K získání podrobnějších údajů se obraťte na distribuční společnost STIHL.

# Adresy

**Hlavní sídlo firmy STIHL**
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen
**Distribuční společnosti STIHL**
ČEŠKA REPUBLIKA
Andreas STIHL, spol. s r.o
Chrlická 753
664 42 Modřice

# Felhasználói információ

## STIHL vágásvédő ruházat

Figyelmesen olvassa végig ezt a használati utasítást, és általános szabályként őrizze az összes információt. A személyi védőfelszerelés használata során biztosított minél magasabb fokú védelem és kényelem érdekében feltétlenül figyelembe kell venni a következő információkat. A jól láthatósági védelemmel ellátott vágásvédő ruházat esetében vegye figyelembe a jól láthatósági védelemre vonatkozó használati utasítást is.

**Védőhatás**
Ennek a STIHL vágásbéléses védőruházatnak védelmet kell biztosítana a motorfűrész okozta sérülésekkel szemben. A védett területet az adott kialakítás határozza meg, lásd az A.1 táblázatot. A vágásbéléses védőruházatban a meghatározott területen vágás ellen védő csomag van bevarrva, amely többrétegű vágás ellen védő anyagból áll. A lazán eldolgozott blokkoló szálakat kihúzza a motorfűrész, amikor beléjük vág, azok pedig blokkolják a fűrészláncot.
A vágásbéléses védőruházat kifogástalan állapotát (pl. a termék állapota ránézésre) minden egyes használat előtt le kell ellenőrizni, hogy biztosíthassuk a maximális védőhatást. A megváltozott

vagy sérült vágásvédő ruházatot haladéktalanul ki kell selejtezni.

**Biztonsági előírások**

# ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ezt a vágásbéléses védőruházatot motorfűrésszel végzett munkákhoz alakították ki. Más veszélyekkel (más alkalmazási területek, pl. építőipar; elektromos energiával/árammal történő érintkezés, továbbá sarokcsiszoló gépekkel, motoros készülékekkel, fától eltérő más anyagok fűrészeivel, magasnyomású tisztítóberendezésekkel stb. végzett munkával) szemben nem biztosít védelmet.
- Nincs olyan vágásbéléses védőruházat, amely tökéletes védelmet biztosítana a motorfűrész okozta sérülésekkel szemben. A védelem mértéke nagyon sok behatástól függ, mint pl. munkavégzési technika, a motorfűrész teljesítménye, a lánc élessége, láncsebesség, valamint az érintkezés szöge és ereje a személyi védőfelszereléssel való érintkezéskor.
- A 20 m/s láncsebesség által a szabvány szerinti tesztkörülmények között okozott hatások/károk nem feltétlenül egyeznek meg azokkal a hatásokkal, amelyeket egy 20 m/s értékkel működtetett, kézzel vezetett láncfűrész okoz. Ezt a felhasználó tapasztalatával együtt a megfelelő személyi védőfelszerelés kiválasztásakor tekintetbe kell venni.
- A vágásbéléses védőruházat esetleg nem nyújt elégséges védelmet néhány módosított lánc esetén, vagy olyan láncoknál, amelyeket nem főként erdészeti célra alakítottak ki (pl. mentőláncok): Kétségek esetén a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot a fűrészlánc gyártójával.
- Ez a vágásbéléses védőruházat nem helyettesíti a biztonságos munkavégzési módszereket. A motoros berendezés szakszerűtlen használata balesetet okozhat. Ezért feltétlenül figyelembe kell venni a megfelelő hatóságok (balesetbiztosító vállalatok, szakmai egyesületek stb.) biztonsági rendszabályait és a használt motoros berendezés kezelési útmutatójában szereplő biztonsági tudnivalókat.
- Amennyiben a vágásbéléses védőruházatot a munka során sav, oldószer, üzemanyag, olaj, zsír vagy más éghető anyagok benedvesíti, az begyulladhat vagy a vágás ellen védő betét funkciója romolhat. Krülni kell az érintkezést forró tárgyakkal (pl. kipufogó) és más hőforrásokkal (pl. nyílt láng, kályha). A szennyeződés mértékétől függően a vágásbéléses védőruházatot cserélje ki, tisztítsa ki vagy selejtezze le.
- A hegyes vagy éles tárgyak megsérthetik az anyagot. Kerülje a vágásbéléses védőruházat hegyes, éles tárgyakkal való érintkezését (pl. fűrészláncok, fémszerszámok, tüskék).
- A vágásbéléssel ellátott nadrág vágásbélése csak akkor biztosít védelmet, ha az nincs beszorulva, elcsavarodva vagy nem változott meg. A nadrág köré kiegészítőleg felcsatolt tartozékok, például az övek vagy hasonló tartozékok megfelelő munkavégzési technikájára és helyes felhelyezésére ügyelni kell.
- A terméken végzett bármilyen módosítás ronthatja a védelem hatásfokát. Ezért a vágás ellen védett területet és a vágás ellen védő anyagot semmilyen módon sem szabad megváltoz-

tatni. Ki kell selejtezni a ruhadarabokat, ha azok akár egyszer is vágást szenvedtek, illetve ha károsodtak, vagy módosultak.

- A vágásbéléses védőruházat helyes ápolást és rendszeresen tisztítást igényel. A szakszerűtlen tisztítás és ápolás csökkentheti a védőhatást. Feltétlenül vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban leírt tisztítási és ápolási útmutatást. Az első használat előtt mossa ki a vágásbéléses ruházatot.

### A megfelelő méret kiválasztása

A megfelelő méret kiválasztásakor biztosítsa az alábbiakat:

– A ruházatot a STIHL testméret-táblázata alapján választják ki. A vágásbéléses védőruházatot nem szakad beszűkíteni vagy munkavégzéskor akadályozni.
– A dzsekinél az ujjakat fedje le a kesztyű, ne maradjon ki védelem nélküli terület a kabátujj és a kesztyű között.
– A nadrágnál, chaps-nél annak lábszárait fedje le a lábbeli, ne maradjon ki védelem nélküli terület a nadrág/chaps és a lábbeli között. Egyes országokban a nadrágot kiegészítőleg lábszárhosszabbítókkal vagy méretre készítéssel kínálják.

### Biztonságos munkavégzés a vágásbéléses védőruházattal

Maximális védelem csak akkor áll fenn, ha a vágásbéléses védőruházat teljesen zárt.

A hőtorlódás elkerülése érdekében a védőruházat szellőzést biztosító cipzárakkal vagy szellőzőbetétekkel kapható. A vágásbéléses dzsekiket vagy a chapseket a munkaközi szünetekben leteszik, ha túl meleg van.

A chaps-ek alkalmankénti használatra készültek. Azok hevederekkel (B design) vagy cipzárakkal (C design) vannak rögzítve a lábszáron úgy, hogy az megakadályozza elfordulásukat, ha a fűrészlánccal érintkeznek. A hevedereknek és cipzáraknak a munkavégzés alatt mindig teljesen zárt állapotban kell lenni.

A vágásbéléses dzseki alatt viselt felfogóhevedernek szorosan a testre kell simulni.

Van jobb és bal oldali karvédő, ezek jelölése „R” = jobb kar, „L” = bal kar. Ügyeljen a karvédőn lévő jelölésre. Az elfordulás megakadályozása érdekében a hüvelykujját át kell dugnia az arra kialakított nyíláson a kar kézelőjén. A karvédőt csak a vágásbéléses védőkesztyűvel együtt használja.

### Tisztítás és ápolás

Mindennapi használat és átlagos szennyezettség esetén ajánlatos a védőruházatot hetenként megtisztítani. Erős szennyeződés esetén közvetlenül a viselés után ki kell mosni. Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a vágás ellen védő anyag mosáskor belülre legyen fordítva! Hasonló színekkel mossa együtt. A mosáshoz ajánlatos szokványos színes- és finom mosószert használni. Erős szennyeződés esetén adjon a mosószerhez egy evőkanál zsíroldó szert (szappan), a szennyeződés fajtájától függően elkülönítve mossa. A jól láthatósági védelemmel ellátott vágásvédő ruházat esetében ügyeljen arra, hogy ne használjanak optikai fehérítőket. Mosás előtt a tépőzárakat és cipzárakat zárja össze. A mosást követően a vágásbéléses védőruházatot nedvesen formára kell húzni, majd levegőn kell hagyni megszáradni. A vágásvédő ruházatot tilos vasalni. A vasalás azonban újra aktiválhatja a víztaszító lepergető hatást.

Ápolási útmutató (lásd az ápolási címkét is):

60°C kímélő mosás, kímélő centrifugálás (max. 400 U/min).

Ne fehérítse.

Max. 110°C (1 pontos) vasalási hőmérsékletet használjon.

Nem szabad vegytisztítani.

Nem szabad szárítógépben szárítani.

**Tudnivaló:** A szakszerűtlen tisztítás és ápolás , valamint olyan eljárások (pl. túl magas mosási hőmérséklet vagy szárítógépben szárítás), amelyek a jelöléstől eltérőek, csökkenthetik a védőhatást vagy negatív módon hatnak a viselési tulajdonságokra.

### Alkalmazott anyagok

Az alkalmazott anyagok (felső rész, töltőanyag, vágás ellen védő anyag stb.) megfelelnek az Ökotex Standard 100 szabványnak. Az anyagösszetétel az ápolási útmutató címkéjén megtalálható.

### Vágásvédelmi osztály és a vágásvédelem területe

Vágás ellen védő ruházat esetén a teljesítményfokozat az adott vágásvédelmi osztálynál van megadva. A vágásvédelmi osztály megadja a láncsebességet, a szabványos körülmények mellett vizsgálva: 0. osztály = 16 m/s-ig, 1. osztály = 20 m/s-ig, 2. osztály = 24 m/s-ig, 3. osztály = 28 m/s-ig.
Ebből következik, hogy a 3. osztály magasabb vágásvédelmet nyújt, mint a 2. osztály. A 2. osztály magasabb vágásvédelmet kínál, mint az 1. osztály, illetve az 1. osztály magasabb vágásvédelmet nyújt, mint a 0. osztály.

A piktogram megadja, hogy melyik védőruházatról van szó. Vágásbéléses védőruházat esetén a terméken és az ápolási útmutató címkén fűrész látható, lásd az A.1 táblázatot is. A szimbólum alatt/felett az alkalmazott norma, a norma közzétételének napja, valamint alatta az adott, elért vágásvédelmi osztály van megadva (lásd az A.1 táblázatot).
A kialakítás ismerteti a személyi védőfelszerelés meghatározott védelmi területét (lásd A.1 táblázat), és a termék ápolási címkéjén van megadva.
Kiegészítés az A.1 táblázat 6. számhoz: Jelenleg nincs harmonizált / megnevezett normája a karvédőknek. Ezek a STIHL karvédők a felső testre vonatkozó, harmonizált / megnevezett vágásvédelmi norma alapján be vannak vizsgálva és engedélyezve lettek.

### Szállítás és tárolás

Szállításkor biztosítani kell a vágásbéléses ruházat védelmét a sérüléssel szemben. A tárolás (pl. a szállítási csomagolóanyagban vagy hasonló értékű csomagolásban) jól szellőző és száraz helyiségben történjen. Nem szabad szélsőséges hőmérséklet, magas levegő-páratartalom, maró anyagok, folyadékok vagy UV-sugárzás (pl. a kirakatban) hatásának kitenni.

### Alkalmazhatóság időtartama, határai és leselejtezés

A vágásvédelmi termékek és vágás ellen védő anyagok is meghatározott öregedésnek vannak kitéve. Az elsősorban a mindenkori használattól, a terhe-

lés mértékétől és a kopástól, de más kritériumoktól (pl. rendszeres ápolás, javítás, szakszerű tárolás) is függ. A használati időtartam a használatba vétel első napján kezdődik.
A használat maximális időtartama professzionális használat esetén kb. 12 és 18 hónap közötti, alkalmankénti használat esetén pedig kb. 5 és 10 év közötti.

Gyártási dátum = hónap/év, lásd az ápolási útmutató címkét

Hulladékártalmatlanítás az adott textilgyűjtő helyeken (használt ruhák, újrahasznosítás) vagy a kommunális szeméttel.

### Javítás

Csak a külső szövetet szabad javítani vagy rövidíteni.

- A vágás ellen védő betétet ne javítsa ki, ne módosítsa, ne rövidítse le, ne szúrja át, és ne varrja át.
- Ha a vágás ellen védő betétet bármilyen módon megváltoztatják, akkor csökken vagy megszűnik a védőhatása.
- Ha a vágásbéléses ruházat vagy annak vágás ellen védő betétje károsodott vagy megváltozott, a továbbiakban tilos használni.

A STIHL azt javasolja, hogy a javítást megfelelő és szakértő szabászattal végeztesse el.

### Alkatrészek

A felső részhez javítóanyag és egyéb tartozék kérésre a STIHL márkakereskedésben is kapható. A fenti információk az A.1 táblázat összes STIHL termékére vonatkozik.

### Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék megfelel a harmonizált / megnevezett EN ISO 11393 szabványnak, és teljesíti a személyi védőfelszerelésekre vonatkozó 2016/425 (EU) rendelet, valamint a személyi védőfelszerelésekre vonatkozóan a brit jogba átvett és módosított 2016/425 rendelet követelményeit. Az alkalmazandó jog a megfelelőségi nyilatkozatból kiolvasható, lásd www.stihl.com/conformity.www.stihl.com/conformitywww.stihl.com/conformity.
A személyi védőfelszerelés megfelelőségének kiértékelésével megbízott bejegyzett hely(ek): lásd I) és II).
További információkért forduljon a STIHL forgalmazóhoz.

## STIHL láthatósági védőruházat

Ez a STIHL termék jó láthatóságú. A kizárólag a jó láthatóságra vonatkozó biztonsági előírásokat és információkat a jelen használati utasításban ismertetjük. A jelen használati utasításon túl vegye figyelembe a munkavédelmi ruházat vagy a vágásvédő ruházat használati utasítását is. Figyelmesen olvassa végig ezt a használati utasítást, és mindig őrizze meg az összes információt. A személyi védőfelszerelés használata során biztosított minél magasabb fokú védelem és kényelem érdekében feltétlenül figyelembe kell venni a következő információkat.

### Védőhatás

A láthatósági védelemmel ellátott ruházat védőfelszerelés az utcán vagy más közlekedési területen dolgozók számára. Használóját kielégítő távolságból feltűnővé és láthatóvá teszi, aki a tevékenysége végzése alatt veszélyeztetett személynek tekintendő. A használó a fluoreszkáló háttéranyag (feltűnő nappal) és a fényvisszaverő csíkok (feltűnő éjszaka) révén éjjel-nappal látható.

A láthatósági ruházat kifogástalan állapotát (pl. a termék állapota ránézésre) minden egyes használat előtt le kell ellenőrizni, hogy biztosíthassuk a maximális védőhatást. A változtatások, sérülések és szennyeződés csökkentik a láthatóság védőhatását. A megváltozott, sérült vagy erősen szennyezett láthatósági ruházatot haladéktalanul le kell selejtezni.

### Biztonsági előírások

# ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A jelen láthatósági ruházat a fent ismertetett alkalmazásra van kialakítva. Más veszélyekkel szemben nem nyújt védelmet.
- A láthatósági ruházat helyes ápolást és rendszeres tisztítást igényel. A szakszerűtlen tisztítás és ápolás csökkentheti a védőhatást. Feltétlenül tartsa be a jelen használati utasításban leírt tisztítási és ápolási útmutatást.

### Méretre igazítás

A láthatósági ruházatot csak akkor szabad a használó méretére alakítani, ha a fényvisszaverő csíkok legkisebb méretére és legkisebb távolságaira vonatkozóan az EN ISO 20471 rendelkezései továbbra is biztosítottak. A legkisebb ruhaméretet ne rövidítse tovább.

### Biztonságos munkavégzés láthatósági védőruházattal

Maximális védettség csak akkor áll fenn, ha a láthatósági ruházat viseléskor teljesen össze van zárva, és más ruhadarab vagy tartozék nem takarja le. A ruha ujját és a nadrágszárat nem szabad felhajtani, különben a fényvisszaverő anyag már nem látszik, és ez rontja a védőhatást.

### Tisztítás és ápolás

A láthatósági ruházatot kereskedelmi forgalomban kapható, színes ruhákhoz való finommosószerrel kell mosni, optikai fehérítő használata nélkül. Ne mossa együtt más, színét engedő vagy erősen szennyezett ruhával. **Vágásvédő ruházat esetén ügyeljen arra, hogy a vágásvédő anyag mosáskor belülre legyen fordítva**.

### Láthatósági osztály és láthatósági tartomány

A láthatósági ruházat védőhatását az adott láthatósági védelmi osztály határozza meg. A láthatósági védelmi osztály megadja a látható anyag legkisebb felületét, m²-ben:

– Háttéranyag: 1. osztály = 0,14, 2. osztály = 0,50, 3. osztály = 0,80
– Fényvisszaverő anyag: 1. osztály = 0,10, 2. osztály = 0,13, 3. osztály = 0,20

Ebből adódik, hogy a 3. osztály nagyobb láthatósági védelmet biztosít, mint a 2. osztály, és a 2. osztály nagyobb láthatósági védelmet biztosít, mint az 1. osztály. 2. osztályba tartozó STIHL láthatósági dzseki viselése 2. osztályba sorolt STIHL láthatósági nadrággal együtt eléri a 3. láthatósági védelmi osztályt (lásd B.1 táblázat).

X = láthatósági védelmi osztály

A ruhadarab egyes részeinek láthatósági védelmi osztályát a belevarrt címkék tartalmazzák.
A nedvesség, kilyukadás, ütődés vagy hasonlók ellen védő speciális anyagok korlátozhatják a légzőképességet az adott területen.

### Szállítás és tárolás

A szállításra és tárolásra vonatkozóan be kell tartani a vágásvédő ruházat vagy a munkavédelmi ruházat használati utasításában szereplő útmutatásokat.

### Élettartam és hulladékkezelés

Az alkalmazott fluoreszkáló háttéranyagokat és fényvisszaverő csíkokat legalább 25 tisztítási ciklusonként le kell ellenőrizni. Az ápolásra vonatkozó címkén meg van adva a tisztítási ciklusok maximális száma. Nem csupán a tisztítási ciklusok maximális száma befolyásolja a ruházat élettartamát. Az élettartam függ a használattól, az ápolástól és a tárolástól is, és az elhasználódás, a sérülés vagy a kifehéredés lecsökkentheti. Ki kell cserélni és le kell selejtezni a láthatósági ruházatot, ha annyira elszennyeződött vagy annyira megsérült, hogy a háttéranyag vagy a fényvisszaverő anyag fényvisszaverése már nem biztosított, vagy ha elérte a 25 tisztítási ciklust.

Gyártási dátum = hónap/év, lásd az ápolási útmutató címkét

Hulladékártalmatlanítás az adott textilgyűjtő helyeken (használt ruhák, újrahasznosítás) vagy a kommunális szeméttel.

### Javítás

A láthatósági ruházatot szabad javítani. Be kell tartani az EN ISO 20471 előírásait. A STIHL azt javasolja, hogy a javítást megfelelő és szakértő szabászattal végeztesse el.

### Pótalkatrészek

Javítóanyag és egyéb tartozék kérésre a STIHL márkakereskedésben kapható. A fenti információk a B.1 táblázatban megadott összes STIHL termékre érvényesek.

### Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék megfelel a harmonizált / megnevezett EN ISO 20471 szabványnak, és teljesíti a személyi védőfelszerelésekre vonatkozó 2016/425 (EU) rendelet, valamint a személyi védőfelszerelésekre vonatkozóan a brit jogba átvett és módosított 2016/425 rendelet követelményeit. Az alkalmazandó jog a megfelelőségi nyilatkozatból kiolvasható, lásd www.stihl.com/conformity.www.stihl.com/conformitywww.stihl.com/conformity
A személyi védőfelszerelés megfelelőségének kiértékelésével megbízott bejegyzett hely(ek): lásd I) és II).
További információkért forduljon a STIHL forgalmazóhoz.

## Címek

www.stihl.com

## Informação de utilização

### Vestuário de proteção contra cortes STIHL

Leia o manual de instruções com atenção e conserve todas as informações. Para garantir a máxima proteção e conforto possíveis durante a utilização deste equipamento de proteção pessoal (EPI), é obrigatório observar as seguintes informações. No caso do vestuário com proteção anticorte de alta visibilidade, observar adicionalmente o manual de instruções para vestuário de alta visibilidade.

### Efeito protetor

O presente vestuário com proteção anticorte STIHL deve oferecer proteção contra ferimentos provocados pela motosserra. A área protegida é definida pelo respetivo design, ver tabela A.1.

Numa área predefinida do vestuário com proteção anticorte está incorporado um pacote de proteção anticorte, que consiste em várias camadas de material protetor contra corte. Filamentos de bloqueio incorporados de forma solta são puxados pela motosserra durante o corte, bloqueando a corrente.
Verificar o bom estado do vestuário de proteção contra cortes antes da utilização (por ex. estado ótico do produto) para garantir o máximo efeito protetor. Eliminar imediatamente o vestuário de proteção alterado ou danificado.

**Indicações de segurança**

# ⚠ ATENÇÃO

- Este vestuário de proteção contra cortes está concebido para a utilização durante o trabalho com a motosserra. Não existe um efeito protetor contra outros perigos (por exemplo, outras áreas de aplicação, tais como no setor da construção, em caso de contacto com energia/corrente elétrica, em trabalhos com cortadores de ferro e pedra, motosserras, serras para outros materiais como madeira, aparelhos de limpeza de alta pressão, etc.).
- Nenhum vestuário de proteção contra cortes consegue oferecer uma proteção absoluta contra ferimentos provocados pela motosserra. O grau do efeito protetor depende de muitos fatores, como por ex. método de trabalho, potência da motosserra, agudeza da corrente, velocidade da corrente, bem como ângulo e força de contacto com o EPI.
- Os efeitos/danos, que são causados por uma velocidade da corrente de 20 m/s em condições de teste conforme a norma, não coincidem necessariamente com os efeitos, que são causados por uma motosserra manual, que funciona a 20 m/s. Isso deve ser considerado juntamente com a experiência do utilizador na escolha do EPI adequado.
- O vestuário de proteção contra cortes poderá não oferecer proteção suficiente com algumas correntes modificadas ou correntes que não estejam dimensionadas para a silvicultura (por ex. correntes de bombeiros): em caso de dúvida, o utilizador deve contactar o fabricante da corrente.
- Este vestuário de proteção contra cortes não substitui um método de trabalho seguro. A utilização incorreta do aparelho a motor pode provocar acidentes. Por essa razão, é necessário respeitar as normas de segurança das entidades correspondentes (empresas de seguro contra acidentes, associações profissionais, ou equivalentes) e a indicação de segurança presente no manual de instruções do aparelho a motor usado.
- Se o vestuário de proteção contra cortes ficar humedecido durante o trabalho com ácido, solvente, combustível, óleo, gordura ou outras substâncias combustíveis e inflamáveis, pode inflamar-se ou prejudicar a função anti-corte. Evitar o contacto com objetos muito quentes (por ex. tubos de escape e equivalentes) e outras fontes de calor (por ex. chamas vivas, aquecedores). O vestuário de proteção contra cortes deve ser trocado, limpo ou eliminado em função do grau de sujidade.
- Objetos pontiagudos e afiados podem danificar o material. Evitar o contacto do vestuário de proteção contra cortes com objetos pontiagu-

dos ou afiados (por ex. correntes, ferramentas metálicas, mandris).

- O forro de proteção nas calças de proteção contra cortes apenas consegue oferecer um efeito protetor enquanto não estiver entalado, torcido ou alterado. Método de trabalho seguro e colocação correta de acessórios adicionais, como cintas ou outros equipamentos, que são presos nas calças.
- Qualquer alteração no produto pode influenciar negativamente o efeito protetor. A área de proteção contra cortes e o material de proteção contra cortes não devem, por isso, ser alterados. As peças de vestuário têm de ser eliminadas assim que tenham sido cortadas, danificadas ou modificadas.
- O vestuário de proteção contra cortes necessita de uma conservação correta e deve ser limpo com regularidade. A limpeza e conservação incorretas reduzem o efeito protetor. Respeitar obrigatoriamente as indicações de limpeza e conservação presentes neste manual de instruções. Lavar o vestuário de proteção contra cortes antes da primeira utilização.

**Escolher o tamanho correto**

Ao escolher o tamanho correto garante que:

– o vestuário é selecionado de acordo com as tabelas de medidas corporais da STIHL. O vestuário de proteção contra cortes não deve limitar nem dificultar o trabalho,
– no caso do casaco, as luvas ficam por cima das mangas e não existe nenhuma área desprotegida entre a manga e a luva,
– no caso de calças, as pernas das calças ficam por cima do calçado e não existe nenhuma área desprotegida entre a perna da calça e o calçado. Em alguns países, as calças são disponibilizadas com comprimentos de pernas adicionais ou são produzidas à medida.

**Trabalho seguro com o vestuário de proteção contra corte**

A proteção máxima apenas existe quando o vestuário com proteção anticorte está completamente fechado.
Para evitar a acumulação de calor, existe vestuário de proteção com fechos de correr para ventilação ou aplicações de ventilação. Casacos com proteção anticorte ou perneiras devem ser retirados durante as pausas de trabalho se ficarem muito quentes.
As perneiras são concebidas para aplicações ocasionais. Têm de ser colocadas nas pernas com recursos a correias (Design B) ou fechos de correr (Design C) de forma a evitar uma torção em caso de contacto com a corrente. As correias e os fechos de correr têm de estar sempre fechados completamente durante o trabalho.
Um arnês antiqueda transportado por baixo do casaco anti-corte deve ser usado justo ao corpo.
Existe um manguito direito e esquerdo, identificado com "R" = braço direito, "L" = braço esquerdo. Observe a identificação no manguito. Para evitar torcer, o polegar deve passar pela abertura prevista na manga. Apenas usar o manguito combinado com luvas de proteção contra corte.

**Limpeza e conservação**

Em caso de utilização diária e sujidade média recomenda-se uma limpeza semanal do vestuário de proteção. Em caso de forte sujidade, lavar logo após o uso. É obrigatório que o material de pro-

teção anticorte fique virado para dentro durante a lavagem! Lavar com cores semelhantes. Para lavar, recomendamos a utilização de detergentes para roupa delicada e para cores. Em caso de forte sujidade, adicionar ao detergente uma colher de sopa de desengordurante (sabão), e lavar separadamente conforme o tipo de sujidade. No caso do vestuário com proteção anticorte de alta visibilidade, assegurar-se de que não são usados quaisquer itens de destaque visual. Antes da lavagem, fechar os fechos de velcro e os fechos de correr. Dar forma ao vestuário de proteção contra cortes após a lavagem e enquanto estiver húmido, em seguida deixar secar ao ar. O vestuário de proteção não tem de ser passado a ferro. Contudo, passar a ferro pode reativar o efeito perolado repelente de água.
Instruções de manutenção (ver também a etiqueta de conservação):

60 °C roupa delicada, centrifugação delicada (máx. 400 rpm).

Não usar cloro.

Aplicar temperatura máx. do ferro de 110 °C (1 ponto).

Não limpar a seco.

Não secar na máquina de secar.

**Nota:** a limpeza e conservação incorretas, bem como o procedimento (por ex. temperatura de lavagem demasiado alta ou secagem na máquina de secar), que sejam diferentes das indicadas na identificação, podem reduzir o efeito protetor ou prejudicam negativamente a propriedade de uso.

**Utilização do material**
Os materiais usados (tecido exterior, forro, material de proteção contra corte, etc.) correspondem à Ökotex Standard 100. A composição do material está indicada na etiqueta de conservação.

**Classe e área de proteção contra corte**
O nível de desempenho é indicado no vestuário de proteção contra cortes através da respetiva classe de proteção contra cortes. A classe de proteção contra cortes indica a velocidade de corte na verificação conforme a condição normal: classe 0 = até 16 m/s, classe 1 = até 20 m/s, classe 2 = até 24 m/s, classe 3 = até 28 m/s.
Daqui resulta que a classe 3 oferece uma maior proteção contra cortes do que a classe 2, a classe 2 uma maior proteção contra cortes do que a classe 1 e a classe 1 uma maior proteção contra cortes do que a classe 0.

O pictograma indica de que vestuário de proteção se trata. No caso de vestuário com proteção anticorte está representada no produto e na etiqueta de conservação uma serra, consulte também a tabela A.1. Por baixo/por cima do símbolo é indicada a norma aplicada, o ano da publicação da norma e, por baixo, a categoria de proteção anticorte obtida (ver tabela A.1).
O design descreve a área de proteção predefinida do EPI (ver tabela A.1), que é indicada na etiqueta de conservação do produto.
Complemento à tabela A.1, número 6: não existe norma harmonizada/designada para manguitos. Os presentes

manguitos STIHL foram testados e aprovados com base na norma harmonizada/designada de proteção anticorte para proteção do tronco.

**Transporte e armazenamento**
O vestuário de proteção contra cortes deve ser protegido contra danos durante o transporte. Deve ser armazenado (por ex. na embalagem original fornecida ou semelhante) em locais secos e bem ventilados. Evitar temperaturas extremas, elevada humidade do ar, contacto com substâncias e líquidos agressivos ou radiação UV (por ex. através de janelas).

**Duração, limites de utilização e eliminação**
Também os produtos e materiais de proteção contra cortes estão sujeitos a um certo envelhecimento. Depende principalmente da aplicação, do grau de esforço e do desgaste, mas também de outros critérios (por ex. conservação regular, reparação, armazenamento correto). A duração de utilização começa no primeiro dia de utilização.
A duração de utilização máxima com uma aplicação profissional é de aprox. 12 a 18 meses e com uma aplicação ocasional de aprox. 5 a 10 anos.

Indicação data de fabrico = mês/ano, ver etiqueta de conservação

A eliminação deve ser feita nos respetivos locais de recolha de têxteis (vestuário usado, reciclagem) ou no lixo doméstico.

**Reparação**
Apenas o tecido exterior pode ser reparado ou encurtado.

- Não consertar, alterar, encurtar, perfurar ou coser a pastilha de proteção contra cortes.
- O efeito protetor é reduzido ou anulado se a pastilha de proteção contra cortes for alterada de alguma forma.
- O vestuário de proteção contra cortes cuja pastilha de proteção contra cortes tenha sido danificada ou modificada não pode continuar a ser usado.

A STIHL recomenda a reparação em oficinas de costura adequadas e competentes.

**Peças de reposição**
O tecido exterior de reparação e outros acessórios estão disponíveis a pedido no concessionário especializado da STIHL. As informações anteriores referem-se a todos os produtos STIHL indicados na tabela A.1.

**Declaração de conformidade**
Este produto cumpre a norma harmonizada/designada EN ISO 11393 e os requisitos do regulamento EPI (UE) 2016/425 e do regulamento EPI 2016/425 tal como transposto e adaptado para a legislação do Reino Unido. A jurisdição aplicável pode ser encontrada na declaração de conformidade, ver www.stihl.com/conformity.
Organismo(s) notificado(s) encarregues da avaliação de conformidade dos EPI: consultar I) e II). Para mais informações, consulte a STIHL Vetriebsgesellschaft.

## Vestuário de proteção refletor STIHL

Este produto STIHL está equipado com proteção de alta visibilidade. Neste manual de instruções são descritas as indicações de segurança e informações que se referem exclusivamente à proteção de alta visibilidade. Para além deste manual de instruções, observar adicionalmente o manual de instruções para o vestuário de proteção ou o vestuário de proteção contra cortes. Leia o manual

de instruções com atenção e conserve todas as informações. Para garantir a máxima proteção e conforto possíveis durante a utilização deste equipamento de proteção pessoal (EPI), é obrigatório observar as seguintes informações.

**Efeito protetor**

O vestuário de alta visibilidade é um equipamento de proteção para pessoas encarregues de realizar tarefas na estrada ou em outras área de circulação de trânsito. Ele identifica o seu utilizador a uma distância suficiente como pessoa que está em situação de perigo, tornando-o, assim mais visível. O utilizador está sempre claramente visível, de dia e de noite, devido ao material fluorescente (visível de dia) e às tiras retrorrefletoras (visíveis de noite).

Verificar o bom estado do vestuário de alta visibilidade antes da utilização (por ex. estado ótico do produto) para garantir o máximo efeito protetor. Modificações, danificações ou sujidade reduzem o efeito protetor. Eliminar imediatamente vestuário de alta visibilidade que tenha sido modificado, danificado ou que esteja muito sujo.

**Indicações de segurança**

## ⚠ ATENÇÃO

- Este vestuário de alta visibilidade é concebido para a utilização acima descrita. Não tem qualquer outro efeito protetor contra outros perigos.
- O vestuário de alta visibilidade necessita de uma conservação correta e deve ser limpo com regularidade. A limpeza e conservação incorretas reduzem o efeito protetor. Respeitar obrigatoriamente as indicações de limpeza e conservação presentes neste manual de instruções.

**Adaptação do tamanho**

O vestuário de alta visibilidade só pode ser adaptado ao tamanho do utilizador se continuarem a ser cumpridos os requisitos da norma EN ISO 20471 relativamente ao tamanho mínimo e às distâncias mínimas entre as faixas refletoras. Se o tamanho do vestuário já for o número mais pequeno, não pode ser encurtado mais.

**Trabalhar em segurança com o vestuário de alta visibilidade**

O efeito protetor só ficará assegurado se o vestuário de alta visibilidade, ao ser usado, estiver completamente fechado e não fique coberto por outras peças de vestuário ou acessórios. As mangas e as pernas das calças não devem ser dobradas, pois, dessa forma, o material refletor deixa de ser visível, prejudicando o efeito protetor.

**Limpeza e conservação**

O vestuário de alta visibilidade deve ser lavado com detergente para roupa de cor e roupa delicada convencional, sem branqueador. Não lavar juntamente com outras peças de vestuário que debotem ou que estejam muito sujas. **No caso do vestuário de proteção contra cortes, é obrigatório que o material de proteção contra cortes fique virado para dentro durante a lavagem**.

### Classe de proteção e área de alta visibilidade

O efeito protetor do vestuário de alta visibilidade é identificado pela respetiva classe de proteção. A classe de proteção indica a área mínima do material visível em m²:

– Material de base: classe 1 = 0,14, classe 2 = 0,50, classe 3 = 0,80
– Material retrorrefletor: classe 1 = 0,10; classe 2 = 0,13; classe 3 = 0,20

Daqui depreende-se que a classe 3 oferece um efeito protetor mais elevado do que a classe 2, e a classe 2 um efeito protetor mais elevado do que a classe 1. Usando um casaco de alta visibilidade da classe de proteção 2 da STIHL, juntamente com as calças de alta visibilidade da classe de proteção 2 da STIHL, obtém-se uma combinação que tem o efeito protetor da classe 3 (consultar a tabela B.1).

X = Classe de proteção

A classe de proteção de cada uma das peças de vestuário pode ser consultada nas etiquetas cosidas.
Materiais especiais para proteger contra a humidade, espinhos, impactos, etc. podem limitar a respirabilidade nesta área.

### Transporte e armazenamento

Relativamente ao transporte e armazenamento, é necessário observar as indicações dadas no manual de instruções para o vestuário de proteção contra cortes ou o vestuário de proteção.

### Vida útil e eliminação

Os materiais de base fluorescentes e as faixas refletoras utilizados no vestuário foram homologados depois de submetidos a, pelo menos, 25 ciclos de lavagem. O número máximo de ciclos de limpeza é especificado na etiqueta de conservação. O número máximo de ciclos de limpeza não é o único fator que tem efeito sobre a vida útil do vestuário. A vida útil também depende da intensidade de utilização, da conservação e do acondicionamento e poderá ser encurtada em função de desgaste, danificação ou branqueamento. O vestuário de alta visibilidade terá de ser substituído e eliminado quando estiver de tal forma sujo ou danificado que a reflexão do material de base ou do material refletor deixe de estar garantida ou quando for alcançado o número máximo de 25 ciclos de limpeza.

Indicação data de fabrico = mês/ano, ver etiqueta de conservação

A eliminação deve ser feita nos respetivos locais de recolha de têxteis (vestuário usado, reciclagem) ou no lixo doméstico.

### Reparação

O vestuário de alta visibilidade pode ser reparado. Devem ser cumpridos os requisitos da norma EN ISO 20471. A STIHL recomenda a reparação em ateliers de costura adequados e qualificados para o efeito.

### Peças de reposição

O material de reparação e outros acessórios estão disponíveis a pedido no concessionário especializado da STIHL. As informações anteriores referem-se a todos os produtos STIHL indicados na tabela B.1.

### Declaração de conformidade

Este produto cumpre a norma harmonizada/designada EN ISO 20471 e os requisitos do regulamento EPI (UE) 2016/425 e do regulamento EPI

2016/425 tal como transposto e adaptado para a legislação do Reino Unido. A jurisdição aplicável pode ser encontrada na declaração de conformidade, ver www.stihl.com/conformity
Organismo(s) notificado(s) encarregues da avaliação de conformidade dos EPI: consultar I) e II). Para mais informações, consulte a STIHL Vetriebsgesellschaft.

## Endereços

www.stihl.com

## Informácia pre používateľa

### Odev s ochranou proti prerezaniu STIHL

Dôkladne si prečítajte tento návod na použitie a uschovajte zásadne všetky informácie. Aby sa zabezpečil čo najvyšší stupeň ochrany a komfortu pri používaní osobných ochranných prostriedkov (OOP), je potrebné bezpodmienečne postupovať podľa nasledujúcich informácií. V prípade ochranného odevu proti prerezaniu s ochranou proti vysokej viditeľnosti dodržiavajte aj návod na použitie pre ochranu proti vysokej viditeľnosti.

#### Ochranný účinok

Tento STIHL odev s ochranou proti prerezaniu má chrániť pred poraneniami spôsobenými motorovou pílou. Chránená oblasť je určovaná dizajnom, pozri tabuľka A.1. V odeve s ochranou proti prerezaniu je v určenej oblasti zašitá vložka proti prerezaniu, ktorá pozostáva z viacerých vrstiev materiálu odolného proti prerezaniu. Voľne zapracované ochranné vlákna sa pri zarezaní motorovou pílou vytiahnu a zablokujú pílovú reťaz.

Bezchybný stav odevu s ochranou proti prerezaniu skontrolujte pred každým použitím (napr. optický stav výrobku), aby bol zabezpečený maximálny ochranný účinok. Zmenený alebo poškodený odev s ochranou proti prerezaniu okamžite zlikvidujte.

#### Bezpečnostné pokyny

## ⚠ VAROVANIE

- Tento odev s ochranou proti prerezaniu je koncipovaný na použitie pri prácach s motorovou pílou. Ochranný účinok pred iným ohrozením neexistuje (napríklad iné oblasti použitia ako v stavebníctve, pri kontakte s elektrickou energiou/prúdom, pri práci s rozbrusovačkami, motorovými náradiami, pílami na iné materiály ako drevo, vysokotlakovými čističmi atď.).
- Žiadny odev s ochranou proti prerezaniu nemôže poskytnúť absolútnu ochranu pred poranením motorovou pílou. Stupeň ochranného účinku závisí od mnohých vplyvov, ako napríklad pracovná technika, výkon motorovej píly, ostrosť reťaze, rýchlosť reťaze, ako ja uhol a prítlačná sila pri kontakte s OOP.
- Následky/škody spôsobené rýchlosťou reťaze 20 m/s v testovacích podmienkach podľa normy nekorelujú bezpodmienečne s následkami spôsobenými ručne vedenou motorovou pílou, ktorá sa prevádzkuje s rýchlosťou 20 m/s. To by sa malo spolu so skúsenosťami používateľa zohľadniť pri výbere vhodných osobných ochranných prostriedkov.
- Odev s ochranou proti prerezaniu nemusí poskytovať dostatočnú ochranu pri niektorých modifikovaných reťaziach alebo reťaziach, ktoré neboli určené najmä na lesné hospo-

dárstvo (napr. záchranárske reťaze): V prípade pochybností musí používateľ kontaktovať výrobcu pílovej reťaze.

- Tento odev s ochranou proti prerezaniu nie je náhradou za bezpečnú pracovnú techniku. Neodborné používanie motorového náradia môže mať za následok úrazy. Preto bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné ustanovenia príslušných úradov (poisťovne poskytujúce úrazové poistenie, odbory a pod.) a bezpečnostné pokyny uvedené v návode na obsluhu používaného motorového náradia.
- V prípade, že sa odev s ochranou proti prerezaniu pri práci kontaminuje kyselinami, rozpúšťadlami, pohonnými hmotami, olejom, mazivom alebo inými horľavými a zápalnými látkami, môže sa vznietiť alebo sa môže zhoršiť funkcia vložky proti prerezaniu. Zabráňte kontaktu s horúcimi predmetmi (napr. výfuk) a inými zdrojmi tepla (napr. otvorený oheň, kachle). V závislosti od stupňa znečistenia odev s ochranou proti prerezaniu vymeňte, vyčistite alebo zlikvidujte.
- Špicaté a ostré predmety môžu poškodiť materiál. Zabráňte kontaktu odevu s ochranou proti prerezaniu so špicatými a ostrými predmetmi (napr. pílové reťaze, kovové náradie, tŕne).
- Ochranná vložka v nohaviciach s ochranou proti prerezaniu môže poskytnúť ochranný účinok len vtedy, keď nie je zacviknutá, pretočená alebo zmenená. Dbajte na správnu pracovnú techniku a správne nasadenie dodatočne osadeného príslušenstva, ako pásy alebo iná výbava, ktorá sa pripína okolo nohavíc.
- Každá zmena na výrobku môže znížiť ochranný účinok. Oblasť ochrany proti prerezaniu a materiál proti prerezaniu nesmú byť preto nijakým spôsobom zmenené. Časti odevu musia byť zlikvidované hneď pri prvom reznom alebo inom poškodení alebo zmene.
- Odev s ochranou proti prerezaniu vyžaduje správne ošetrovanie a pravidelné čistenie. Neodborné čistenie a ošetrovanie môžu znížiť ochranný účinok. Bezpodmienečne dodržiavajte pokyny na čistenie a ošetrovanie v tomto návode na použitie. Pred prvým použitím odev s ochranou proti prerezaniu operte.

**Výber správnej veľkosti**

Pri výbere správnej veľkosti sa musí zabezpečiť, aby:

– bol odev volený podľa tabuľky telesných rozmerov STIHL. Odev s ochranou proti prerezaniu nesmie byť úzky alebo obmedzovať pri robote,
– pri bunde rukáv prekrýval rukavice a neostala žiadna nechránená oblasť medzi rukávom a rukavicou,
– pri nohaviciach/chráničoch nohavica/chránič prekrývala topánku a neostala žiadna nechránená oblasť medzi nohavicou/chráničom a topánkou. V jednotlivých krajinách sú ponúkané nohavice s dodatočnou dĺžkou pre nohy alebo ako vyhotovenie na mieru.

**Bezpečná práca s odevom s ochranou proti prerezaniu**

Maximálna ochrana je len vtedy, keď je odev s ochranou proti prerezaniu úplne uzatvorený.

Aby sa zabránilo prehrievaniu, je ochranný odev s vetracími zipsami alebo vetracími otvormi. Bundy s ochranou proti prerezaniu alebo chrániče sa

majú počas pauzy zložiť, keď je príliš teplo.
Chrániče sú koncipované pre občasné použitie. Musia sa založiť na nohy prostredníctvom pásov (dizajn B) alebo zipsov (dizajn C) tak, aby nedošlo k pretočeniu pri kontakte s pílovou reťazou. Pásy a zipsy musia byť počas práce vždy kompletne upevnené a uzatvorené. Záchytný pás, ktorý sa nosí pod bundou s ochranou proti prerezaniu, musí tesne priliehať na telo.
Je jedna pravá a jedna ľavá ochrana ramena označená ako „R“ = pravé rameno, „L“ = ľavé rameno. Dbajte na označenie na ochrane ramena. Aby ste zabránili pretočeniu, preveďte palec cez príslušný otvor v manžete. Ochranu ramena používajte iba v kombinácii s rukavicami proti porezaniu.

**Čistenie a starostlivosť**
Pri dennom používaní a priemernom znečistení sa odporúča čistenie ochranného odevu raz do týždňa. Pri silnom znečistení je potrebné odev vyprať bezprostredne po použití. Bezpodmienečne dbajte na to, aby pri praní bol materiál odolný proti prerezaniu z vnútornej strany! Perte s podobnými farbami. Na pranie odporúčame bežne dostupné prostriedky na farebnú alebo jemnú bielizeň. Pri silnom znečistení je potrebné pridať k praciemu prostriedku polievkovú lyžicu prostriedku na rozpúšťanie mastnoty (mydla), perte oddelene podľa druhu znečistenia. Pri odevoch na ochranu proti prerezaniu s vysokou viditeľnosťou zabezpečte, aby sa nepoužívali optické zjasňovače. Pred praním zapnite všetky zipsy. Odev s ochranou proti prerezaniu je potrebné po vypraní v mokrom stave príslušne vyformovať a následne usušiť na vzduchu. Odev s ochranou proti prerezaniu sa nemusí žehliť. Žehlenie ale môže reaktivovať vodeodolnosť.
Návod na ošetrovanie (pozri tiež etiketu):

60°C šetrné pranie, šetrné odstreďovanie (max. 400 otáčok/min).

Nepoužívať chlór.

Používať teplotu žehlenia max. 110°C (1 bod).

Nečistiť chemicky.

Nesušiť v sušičke bielizne.

**Upozornenie:** Nesprávne čistenie a ošetrovanie, ako aj zaobchádzanie (napr. príliš vysoká teplota prania alebo sušenie v sušičke), ktoré sa nezhoduje s údajmi uvedenými na etikete, môže znížiť ochranný účinok alebo sa negatívne prejaviť na vlastnostiach počas nosenia.

**Použitý materiál**
Použité materiály (vrchný materiál, podšívka, materiál odolný proti prerezaniu atď.) zodpovedajú štandardu Ökotex 100. Zloženie materiálu je uvedené na etikete.

**Trieda ochrany proti prerezaniu a oblasť ochrany proti prerezaniu**
Výkonová trieda sa udáva pri odeve s ochranou proti prerezaniu príslušnou triedou ochrany proti prerezaniu. Trieda ochrany proti prerezaniu udáva rýchlosť reťaze pri skúške podľa normových podmienok: trieda 0 = do 16 m/s, trieda 1 = do 20 m/s, trieda 2 = do 24 m/s, trieda 3 = do 28 m/s.

Z toho vyplýva, že trieda 3 ponúka vyššiu ochranu proti prerezaniu ako trieda 2, trieda 2 vyššiu ochranu proti prerezaniu ako trieda 1 a trieda 1 ponúka vyššiu ochranu proti prerezaniu ako trieda 0.

Piktogram udáva, o ktorý ochranný odev sa jedná. Pri odeve s ochranou proti prerezaniu je na výrobku a na etikete zobrazená píla, pozri aj tabuľku A.1.
Pod/nad symbolom sa udáva použitá norma, rok uverejnenia normy, ako aj pod tým príslušná dosiahnutá trieda ochrany proti prerezaniu (pozri tabuľku A.1).
Dizajn popisuje stanovenú oblasť ochrany OOP (pozri aj tabuľku A.1) a udáva sa na etikete výrobku.
Dodatok k tabuľke A.1, číslo 6: Aktuálne nie je žiadna harmonizovaná / menovaná norma pre ochranu ramien. Skúška a schválenie súčasnej ochrany ramien STIHL sa opiera o harmonizovanú / menovanú normu pre ochranu proti prerezaniu pre ochranu hornej časti tela.

## Preprava a uskladnenie

Pri preprave chráňte odev s ochranou proti prerezaniu pred poškodením. Skladujte (napr. v dodávanom predajnom balení alebo podobne) v dobre vetraných, suchých priestoroch. Odev nevystavujte extrémnym teplotám, vysokej vlhkosti vzduchu, kontaktu s agresívnymi substanciami, kvapalinami alebo UV žiareniu (napr. vo výklade).

## Doba, limity použitia a likvidácia

Aj ochranné výrobky proti prerezaniu a materiály proti prerezaniu podliehajú istej miere starnutia. V prvom rade závisí od príslušného spôsobu použitia, stupňa namáhania a opotrebovania, ale aj od iných kritérií (napr. pravidelné čistenie, oprava, odborné skladovanie).
Doba používania začína plynúť dňom prvého použitia.
Maximálna doba používania je pri profesionálnom použití ca. 12 až 18 mesiacov a pri občasnom použití ca 5 až 10 rokov.

Údaj o dátume výroby = mesiac/rok, pozri etiketu

Likvidácia je možná prostredníctvom príslušných miest na zber textilu (staré oblečenie, recyklácia) alebo prostredníctvom zvyšného odpadu.

## Oprava

Opravovať alebo skracovať sa smie len vrchná vrstva látky.

- Vložku proti prerezaniu nevylepšujte, nemeňte, neskracujte, neprepichujte alebo neprešívajte.
- Ochranný účinok sa zmenší alebo zničí, keď sa vložka proti prerezaniu nejakým spôsobom zmení.
- Odev s ochranou proti prerezaniu, ktorého vložka proti prerezaniu bola poškodená alebo zmenená, sa nesmie viac používať.

STIHL odporúča vykonávanie všetkých opráv prenechať vhodným a kompetentným krajčírstvam.

## Náhradné diely

Vrchnú vrstvu látky na opravu a iné príslušenstvo je možné dopytovať u špecializovaných predajcov STIHL. Hore uvedené informácie sa týkajú všetkých produktov STIHL uvedených v tabuľke A.1.

## Vyhlásenie o zhode

Tento produkt zodpovedá harmonizovanej/menovanej norme EN ISO 11393 a spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 o OOP a pozmenenému nariadeniu prevzatému do britskej legi-

slatívy 2016/425 pre OOP. Platný výklad práva je uvedený vo vyhlásení o zhode, pozri www.stihl.com/conformity.
Pre hodnotenie zhody OOP poverená notifikovaná osoba: pozri I) a II). Ďalšie informácie získate u distribučnej spoločnosti STIHL.

## Výstražný ochranný odev STIHL

Tento produkt STIHL je vybavený výstražnou ochranou. Bezpečnostné pokyny a informácie, ktoré sa týkajú výhradne výstražnej ochrany, sú popísané v tomto návode na použitie. Dodatočne k tomuto návodu na použitie dbajte aj na návod k pracovnému ochrannému odevu alebo k odevu s ochranou proti prerezaniu. Dôkladne si prečítajte tento návod na použitie a uschovajte zásadne všetky informácie. Aby sa zabezpečil čo najvyšší stupeň ochrany a komfortu pri používaní osobných ochranných prostriedkov (OOP), je potrebné bezpodmienečne postupovať podľa nasledujúcich informácií.

### Ochranný účinok

Odev s výstražnou ochranou je ochranným prostriedkom pre osoby, ktoré pracujú v oblasti verejných komunikácií alebo v iných oblastiach dopravy. Používateľa, ktorý je svojou činnosťou považovaný za osobu vystavenú ohrozeniu, robí z dostatočnej vzdialenosti nápadného a viditeľného. Používateľ je cez deň a v noci jasne viditeľný vďaka fluorescenčnému podkladovému materiálu (nápadnosť počas dňa) a retroreflexným pásom (nápadnosť v noci).
Bezchybný stav odevu s výstražnou ochranou skontrolujte pred každým použitím (napr. optický stav výrobku), aby bol zabezpečený maximálny ochranný účinok. Zmeny, poškodenia alebo nečistoty znižujú účinok výstražnej ochrany. Zmenený, poškodený alebo silno znečistený odev s výstražnou ochranou okamžite zlikvidujte.

### Bezpečnostné pokyny

## ⚠ VAROVANIE

- Tento odev s výstražnou ochranou je koncipovaný pre hore uvedené použitie. Nemá ochranný účinok proti iným rizikám.
- Odev s výstražnou ochranou vyžaduje správne ošetrovanie a pravidelné čistenie. Neodborné čistenie a ošetrovanie môžu znížiť ochranný účinok. Bezpodmienečne dodržiavajte pokyny na čistenie a ošetrovanie v tomto návode na použitie.

### Prispôsobenie veľkosti

Odev s výstražnou ochranou sa môže prispôsobiť na veľkosť používateľa iba vtedy, ak ostanú dodržané hodnoty EN ISO 20471 na minimálnu veľkosť a minimálne odstupy reflexných pásov. Najmenšiu veľkosť odevu už ďalej neskracujte.

### Bezpečná práca s výstražným ochranným odevom

Maximálna ochrana je zabezpečená iba vtedy, keď je odev s výstražnou ochranou pri nosení úplne zapnutý, a nie je prekrytý iným odevom alebo príslušenstvom. Rukávy a nohavice nesmú byť vyhrnuté, lebo potom už nie je reflexný materiál viditeľný a ochranný účinok je obmedzený.

### Čistenie a starostlivosť

Odev s výstražnou ochranou perte s bežnými pracími prostriedkami na farebné a jemné látky bez optických bielidiel. Neperte s iným, farbiacim alebo silno znečisteným odevom. **Pri odeve s ochranou proti prerezaniu dbajte na to,**

**aby pri praní bol materiál odolný proti prerezaniu z vnútornej strany**.

### Trieda výstražnej ochrany a výstražná oblasť

Ochranný účinok sa pri odeve s výstražnou ochranou udáva príslušnou triedou výstražnej ochrany. Trieda výstražnej ochrany udáva minimálnu plochu viditeľného materiálu v m²:

– Podkladový materiál: trieda 1 = 0,14, trieda 2 = 0,50, trieda 3 = 0,80
– Retroreflexný materiál: trieda 1 = 0,10, trieda 2 = 0,13, trieda 3 = 0,20

Z toho vyplýva, že trieda 3 poskytuje vyššiu výstražnú ochranu ako trieda 2, a trieda 2 poskytuje vyššiu výstražnú ochranu ako trieda 1. Nosením ochrannej výstražnej bundy STIHL triedy 2 spolu s ochrannými výstražnými nohavicami STIHL triedy 2 sa kombináciou dosiahne trieda výstražnej ochrany 3 (pozri tabuľku B.1).



X = trieda výstražnej ochrany

Triedu výstražnej ochrany jednotlivých častí odevu možno nájsť na všitých etiketách.
Špeciálne materiály na ochranu pred vlhkom, tŕňmi, nárazom a i. môžu obmedziť priedušnosť v tejto oblasti.

### Preprava a uskladnenie

Pre transport a uskladnenie dbajte na pokyny v návode na použitie k odevu s ochranou proti prerezaniu alebo k pracovnému ochrannému odevu.

### Doba životnosti a likvidácia

Nasadené fluorescenčné podkladové materiály a reflexné pásy sa kontrolujú minimálne po 25 čistiacich cykloch. Maximálny počet čistiacich cyklov je uvedený na etikete. Uvedený maximálny počet čistiacich cyklov nie je jediný faktor, ktorý vplýva na dobu životnosti odevu. Doba životnosti závisí taktiež na používaní, starostlivosti a uskladnení, a môže sa znižovať opotrebovávaním, poškodením alebo vyblednutím. Odev s výstražnou ochranou sa musí nahradiť a zlikvidovať, keď je tak silno znečistený alebo poškodený, že odraz podkladového alebo reflexného materiálu už nie je zaručený, alebo bol dosiahnutý počet 25-tich čistiacich cyklov.



Údaj o dátume výroby = mesiac/rok, pozri etiketu

Likvidácia je možná prostredníctvom príslušných miest na zber textilu (staré oblečenie, recyklácia) alebo prostredníctvom zvyšného odpadu.

### Oprava

Odev s výstražnou ochranou sa smie opravovať. Hodnoty EN ISO 20471 musia byť dodržané. STIHL odporúča vykonávanie všetkých opráv prenechať vhodným a kompetentným krajčírstvam.

### Náhradné diely

Materiál na opravu a iné príslušenstvo je možné dopytovať u špecializovaných predajcov STIHL.
Hore uvedené informácie sa týkajú všetkých produktov STIHL uvedených v tabuľke B.1.

### Vyhlásenie o zhode

Tento produkt zodpovedá harmonizovanej/menovanej norme EN ISO 20471 a spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 o OOP a pozmenenému nariadeniu prevzatému do britskej legislatívy 2016/425 pre OOP. Platný výklad práva je uvedený vo vyhlásení o zhode, pozri www.stihl.com/conformity.
Pre hodnotenie zhody OOP poverená notifikovaná osoba: pozri I) a II). Ďalšie

informácie získate u distribučnej spoločnosti STIHL.

## Adresy

www.stihl.com

## Gebruikersinformatie

### STIHL kleding met snijprotectie

De handleiding zorgvuldig lezen en alle informatie in principe bewaren. Om een zo hoog mogelijk beschermings- en comfortniveau te kunnen garanderen bij het gebruik van deze persoonlijke beschermingsuitrusting (PBM) moet absoluut de onderstaande informatie in acht worden genomen. Volg voor kleding met snijprotectie met hoge zichtbaarheid ook de handleiding voor hoge zichtbaarheid.

**Beschermingsfunctie**

Deze STIHL kleding met snijprotectie beschermt tegen letsel door de kettingzaag. Het beschermde gebied wordt bepaald door het respectieve ontwerp, zie tabel A.1. In de kleding met snijprotectie is binnen het vastgestelde gebied een snijprotectiepakket ingenaaid, dat uit meerdere lagen snijprotectiemateriaal bestaat. Los ingewerkte blokkeringsdraden worden bij insnijding door de kettingzaag eruit getrokken en blokkeren de zaagketting.

Kleding met snijprotectie vóór elk gebruik op correcte toestand controleren (bijv. optische toestand van het product), om verzekerd te zijn van de maximale beschermingsfunctie. Gewijzigde of beschadigde kleding met snijprotectie direct weggooien.

**Veiligheidsinstructies**

## ⚠ WAARSCHUWING

- Deze kleding met snijprotectie is ontworpen voor gebruik bij werkzaamheden met de kettingzaag. Een beschermingsfunctie tegen andere gevaren wordt niet geboden (bijvoorbeeld andere toepassingsgebieden, zoals in de bouw, bij contact met elektrische energie/stroom, bij werkzaamheden met doorslijpapparaten, motorapparaten, zagen voor andere materialen dan hout, hogedrukreinigers, enz.).
- Geen enkele kleding met snijprotectie kan absolute bescherming tegen letsel door de motorzaag bieden. Het niveau van de beschermende werking hangt van zeer veel omstandigheden af, zoals bijv. werktechniek, vermogen van de kettingzaag, scherpte van de ketting, kettingsnelheid evenals hoek en contactkracht bij contact met de PBM.
- De effecten/schade die door een kettingsnelheid van 20 m/s onder testomstandigheden volgens de norm worden veroorzaakt, hoeven niet direct te overeen te komen met de effecten die veroorzaakt worden door een handbediende motorzaag die met 20 m/s wordt gebruikt. Hiermee moet, in combinatie met de ervaring van de gebruiker, rekening worden gehouden bij de keuze van de geschikte PBM.
- De kleding met snijprotectie biedt mogelijk onvoldoende bescherming bij sommige aangepaste kettingen of kettingen die niet voornamelijk

bedoeld zijn voor de bosbouw (bijv. reddingskettingen): in geval van twijfel moet de gebruiker contact opnemen met de fabrikant van de zaagketting.

- Deze veiligheidskleding met snijprotectie is geen vervanging voor een veilige werktechniek. Onvakkundig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ongelukken. Daarom absoluut de veiligheidsvoorschriften van de betreffende instanties (ongevallenverzekeringsmaatschappij, bedrijfsvereniging o.i.d.) en veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing van het gebruikte motorapparaat in acht nemen.
- Als de kleding met snijprotectie tijdens het werk in contact komt met zuur, oplosmiddel, brandstof, olie, vet of andere brandbare of ontvlambare substanties, kan deze ontvlammen of de werking van de snijprotectievoering beïnvloeden. Contact met hete voorwerpen (bijv. uitlaat) en andere warmtebronnen (bijv. open vuur, kachel) vermijden. Afhankelijk van de ernst van de vervuiling de kleding met snijprotectie wisselen, reinigen, of afvoeren.
- Puntige en scherpe voorwerpen kunnen het materiaal beschadigen. Contact van de veiligheidskleding met snijprotectie met puntige en scherpe voorwerpen vermijden (bijv. zaagkettingen, metalen gereedschappen, doorns).
- De beschermende voering in de broek met snijprotectie kan alleen bescherming tegen snijden bieden, als deze niet is ingeklemd, verdraaid of gewijzigd. De correcte werktechniek en het correcte omleggen van extra aangebrachte accessoires in acht nemen, zoals riemen of andere uitrustingen die om de broek worden gegespt.
- Alle veranderingen aan het product kunnen de beschermende werking negatief beïnvloeden. Snijprotectiegebied en snijprotectiemateriaal mogen daarom op geen enkele wijze worden gewijzigd. Kledingstukken moeten worden afgevoerd zodra ze ingesneden, beschadigd of gewijzigd zijn.
- Kleding met snijprotectie vraagt om het juiste onderhoud en moet regelmatig worden gereinigd. Onvakkundige reiniging en onderhoud kan de beschermende werking verminderen. Absoluut de reinigings- en onderhoudsinstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht nemen. Kleding met snijprotectie voor het eerste gebruik wassen.

**Keuze van de juiste maat**

Bij de keuze van de juiste maat moet ervoor worden gezorgd dat:

– de kleding gekozen wordt op basis van de STIHL-lichaamsmatentabellen. De kleding met snijprotectie mag niet knellen of hinderen tijdens het werk;
– bij de jas de mouw over de handschoenen valt en er geen onbeschermd gedeelte tussen mouwen en handschoen aanwezig is;
– bij de broek/chaps de broeks-/chapspijp de schoen overlapt en er geen onbeschermd gebied is tussen broek/chaps en schoen aanwezig is. In sommige landen worden broeken met extra beenlengte of als maatwerk aangeboden.

**Veilig werken met de kleding met snijprotectie**

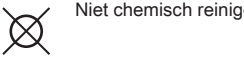
Maximale bescherming is alleen gegarandeerd wanneer de kleding met snijprotectie volledig gesloten is.
Om ophoping van warmte te voorkomen, is er veiligheidskleding met ventilatieritsen of ventilatie-inzetelementen.
Jassen met snijprotectie of chaps moeten tijdens de werkpauzes worden uitgedaan wanneer het te warm wordt.
Chaps zijn bedoeld voor incidenteel gebruik. Ze moeten met behulp van riemen (ontwerp B) of ritssluitingen (ontwerp C) zo om het been worden aangebracht dat verdraaien bij contact met de zaagketting wordt verhinderd. Riemen en ritssluitingen moeten tijdens het werk altijd compleet gesloten zijn.
Een opvangriem die onder de jas met snijprotectie wordt gedragen, moet nauw aansluiten op het lichaam.
Er is een rechter en een linker armbescherming, aangeduid met "R" = rechterarm en "L" = linkerarm. Let op de aanduiding op de armbescherming. Om een verdraaiing te voorkomen, moet de duim door de daarvoor bestemde opening in de mouwmanchet worden gestoken. Armbescherming alleen in combinatie met handschoenen met snijprotectie gebruiken.

**Reiniging en onderhoud**
Het is raadzaam om bij dagelijks gebruik en bovengemiddelde vervuiling de veiligheidskleding wekelijks te reinigen. Als de kleding sterk is vervuild moet de kleding direct nadat deze is gedragen, worden gewassen. Er absoluut op letten dat het snijprotectiemateriaal tijdens het wassen aan de binnenkant ligt! Met soortgelijke kleuren wassen. Voor het wassen adviseren wij universeel bont- en fijnwasmiddel. Bij zwaardere vervuiling een eetlepel vetoplosser (zeep) aan het wasmiddel toevoegen, afhankelijk van het soort vervuiling apart wassen. In geval van kleding met snijprotectie met hoge zichtbaarheid, erop toezien dat geen optische witmakers worden gebruikt. De klittenbanden en ritssluitingen voor het wassen sluiten. Na het wassen de kleding met snijprotectie nat in vorm trekken en deze vervolgens aan de lucht laten drogen. Kleding met snijprotectie hoeft niet gestreken te worden. Het strijken kan het waterafstotende parelende effect echter wel opnieuw activeren.
Onderhoudsinstructies (zie ook wasetiket):

60 °C fijne was, centrifugeren voor fijn was (max. 400 omw/min).

Niet bleken.

Strijktemperatuur max. 110 °C (1 punt) gebruiken.


Niet chemisch reinigen.

Niet in de wasdroger drogen.

**Opmerking:** onvakkundige reiniging en onderhoud evenals behandelingen (bijv. te hoge wastemperatuur of drogen in de wasdroger), die afwijken van de gegevens op het wasetiket, kunnen de beschermende werking verminderen of de draageigenschappen zelfs negatief beïnvloeden.

**Materiaalgebruik**
De gebruikte materialen (bovenstof, voeringstof, snijprotectiemateriaal enz.) voldoen aan de norm Ökotex Standard

100. De materiaalsamenstelling staat aangegeven op het wasetiket.

### Snijprotectieklasse en zone met protectie tegen snijwonden

De beschermingsklasse wordt bij kleding met snijprotectie aangegeven door middel van de betreffende snijprotectieklasse. De snijprotectieklasse bepaalt de kettingsnelheid bij de keuring volgens standaardvoorwaarde: klasse 0 = tot 16 m/s, klasse 1 = tot 20 m/s, klasse 2 = tot 24 m/s, klasse 3 = tot 28 m/s.
Op basis daarvan wordt duidelijk dat klasse 3 een hogere snijprotectie biedt dan klasse 2, klasse 2 een hogere snijprotectie dan klasse 1 en klasse 1 een hogere snijprotectie dan klasse 0.

Het pictogram geeft aan om welke veiligheidskleding het gaat. Bij kleding met snijprotectie staat op het product en in het wasetiket een zaag afgebeeld, zie ook tabel A.1. Onder/boven het symbool wordt de toegepaste norm, het publicatiejaar van de norm, evenals daaronder de desbetreffende gerealiseerde snijprotectieklasse aangegeven (zie tabel A.1). Het ontwerp beschrijft het gedefinieerde beschermingsbereik van de PBM (zie tabel A.1) en wordt op het wasetiket van het product aangegeven.
Aanvulling op tabel A.1, nummer 6: er bestaat op dit moment geen geharmoniseerde/benoemde norm voor armbeschermers. Deze STIHL-armbeschermers zijn onder verwijzing naar de geharmoniseerde/benoemde snijprotectienorm voor het bovenlichaam getest en goedgekeurd.

### Transport en opslag

De kleding met snijprotectie moet bij het vervoer tegen beschadigingen worden beschermd. Opbergen (bijv. in de geleverde verkoopverpakking of soortgelijk) in goed geventileerde, droge ruimtes. Extreme temperaturen, hoge luchtvochtigheid, contact met agressieve substanties, vloeistoffen of UV-straling (bijv. in de etalage) vermijden.

### Gebruiksduur, toepassingsgrenzen en afvoer

Ook snijprotectieproducten en snijprotectiematerialen staan bloot aan een bepaalde veroudering. Die hangt in eerste instantie af van het betreffende gebruik, de belastinggraad en de slijtage, maar ook van andere criteria (bijv. regelmatig onderhoud, reparatie, vakkundige opslag). De gebruiksduur begint met de dag van het eerste gebruik.
De maximale gebruiksduur bedraagt bij professioneel gebruik ca. 12 tot 18 maanden en bij incidenteel gebruik ca. 5 tot 10 jaar.

Vermelding productiedatum = maand/jaar zie wasetiket

Milieuverantwoord afvoeren door in te leveren bij een textielinzamelpunt (oude kleding, recycling) of bij het restafval.

### Reparatie

Alleen de bovenstof mag worden hersteld of ingekort.

- Snijprotectievoering niet repareren, veranderen, inkorten, doorsteken of doornaaien.
- De beschermende werking wordt verminderd of geheel ongedaan gemaakt als de snijprotectievoering wordt gewijzigd.
- De kleding met snijprotectie waarvan de snijprotectievoering is beschadigd of gewijzigd, mag niet meer worden gebruikt.

STIHL adviseert de reparatie te laten uitvoeren door geschikte en vakkundige kledingateliers.

### Onderdelen

Bovenstof voor reparatie en andere toebehoren zijn op aanvraag verkrijgbaar bij de STIHL-dealer. De bovenstaande informatie betreft alle STIHL-producten die in tabel A.1 staan vermeld.

### Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan de geharmoniseerde/benoemde norm EN ISO 11393 en voldoet aan de eisen van de PBM-verordening (EU) 2016/425 en de in het Britse recht overgenomen en gewijzigde verordening 2016/425 voor persoonlijke beschermingsmiddelen. De geldende rechtspraak vindt u in de conformiteitsverklaring, zie www.stihl.com/conformity

Voor de comformiteitsbeoordeling van de met PSA belaste, aangemelde instantie(s): zie I) en II). Voor meer informatie neemt u contact op met de STIHL-verkooporganisatie.

## STIHL reflecterende veiligheidskleding

Dit STIHL-product is voorzien van reflecterende bescherming. Veiligheidsaanwijzingen en informatie die uitsluitend betrekking hebben op deze reflecterende bescherming, worden in deze handleiding beschreven. Neem naast deze handleiding ook de handleiding voor beschermende werkkleding of kleding met snijprotectie in acht. Lees de handleiding zorgvuldig en bewaar in principe alle informatie. Om een zo hoog mogelijk beschermings- en comfortniveau te kunnen garanderen bij het gebruik van deze persoonlijke beschermingsuitrusting (PBM) moet absoluut de onderstaande informatie in acht worden genomen.

### Beschermingsfunctie

Deze kleding met reflecterende bescherming dient als veiligheidsuitrusting voor personen die werkzaam zijn in de wegenbouw of in andere omgevingen met verkeer. De kleding zorgt ervoor dat gebruiker ervan in zijn hoedanigheid als aan risico's blootgestelde persoon van veraf opvalt en zichtbaar is. De gebruiker is dankzij het fluorescerende achtergrondmateriaal (overdag opvallend) en de retro-reflecterende stroken (’s nachts opvallend) overdag en 's nachts zichtbaar.

Controleer de kleding met reflecterende bescherming voorafgaand aan elk gebruik op de correcte toestand ervan (bijv. optische toestand van het product) om verzekerd te zijn van de maximale beschermingsfunctie. Veranderingen, beschadigingen of vervuiling verminderen het effect van de reflecterende bescherming. Gooi veranderde, beschadigde of ernstig vervuilde kleding met reflecterende bescherming direct weg.

### Veiligheidsinstructies

## ⚠ WAARSCHUWING

- Deze kleding met reflecterende bescherming is gemaakt voor de bovenstaande toepassing. Er bestaat geen beschermingsfunctie tegen andere gevaren.
- Kleding met reflecterende bescherming vereist correct onderhoud en moet regelmatig worden gereinigd. Onvakkundige reiniging en onderhoud kan de beschermende werking verminderen. Neem absoluut de reini-

gings- en onderhoudsinstructies in deze handleiding in acht.

**Aanpassing van de maat**
Kleding met reflecterende bescherming mag uitsluitend op de lengte van de gebruiker worden aangepast als daarmee aan de richtlijnen van EN ISO 20471 betreffende de minimale maat en minimale afstanden van de reflecterende stroken kan blijven worden voldaan. Maak de kleinste kledingmaat niet nog kleiner.

**Veilig werken met de kleding met reflecterende bescherming**
Maximale bescherming wordt alleen geboden als de kleding met reflecterende bescherming volledig gesloten gedragen wordt en niet door andere kleding of accessoires wordt bedekt. Mouwen en broekspijpen mogen niet worden omgeslagen, omdat het reflecterende materiaal als gevolg daarvan niet meer zichtbaar is en de beschermende werking nadelig wordt beïnvloed.

**Reiniging en onderhoud**
Was kleding met reflecterende bescherming met in de handel verkrijgbare wasmiddel color of fijn zonder optische witmakers. Was de kleding niet samen met andere kleding die kleur afgeeft of ernstig vervuild is. **Let er bij kleding met snijprotectie op dat het snijprotectiemateriaal zich tijdens het wassen aan de binnenkant bevindt**.

**Beschermingsklasse en waarschuwingszone**
De beschermingsfunctie wordt bij de kleding met reflecterende bescherming aangegeven door middel van de betreffende beschermingsklasse. De beschermingsklasse duidt de minimale oppervlakte van het zichtbare materiaal in m² aan:

– Achtergrondmateriaal: klasse 1 = 0,14, klasse 2 = 0,50, klasse 3 = 0,80
– Retro-reflecterend materiaal: klasse 1 = 0,10, klasse 2 = 0,13, klasse 3 = 0,20

Hieruit volgt dat klasse 3 een hogere bescherming biedt dan klasse 2 en klasse 2 dan klasse 1. Door het dragen van een STIHL-jas met reflecterende bescherming van klasse 2 in combinatie met een STIHL-broek met reflecterende bescherming van kalsse 2 wordt beschermingsklasse 3 behaald (zie tabel B.1).

X = beschermingsklasse

De beschermingsklasse van de diverse kledingstukken staat vermeld op de ingenaaide etiketten.
Speciale materialen ter bescherming tegen vocht, doornen, stootbelasting etc. kunnen de actief ademende eigenschappen in dit gebied beperken.

**Transport en opslag**
Voor transport en opslag dient u de aanwijzingen in de handleiding voor kleding met snijprotectie of beschermende werkkleding in acht te nemen.

**Levensduur en afvoer**
Het gebruikte fluorescerende achtergrondmateriaal en de reflecterende stroken zijn op ten minste 25 reinigingscycli getest. Het maximale aantal reinigingscycli is aangegeven in het wasetiket. Het aangegeven maximale aantal reinigingscycli is niet de enige factor die van invloed is op de levensduur van de kleding. De levensduur hangt ook af van gebruik, onderhoud en opslag en kan als gevolg van slijtage, beschadiging of bleken afnemen. Kleding met reflecte-

rende bescherming moet worden vervangen en afgevoerd als deze zodanig sterk vervuild of beschadigd is dat de reflectie van het achtergrondmateriaal of het reflecterende materiaal niet meer is gewaarborgd of als het aantal van 25 reinigingscycli is bereikt.

Vermelding productiedatum = maand/jaar zie wasetiket

Milieuverantwoord afvoeren door in te leveren bij een textielinzamelpunt (oude kleding, recycling) of bij het restafval.

### Reparatie

Kleding met reflecterende bescherming mag worden hersteld. De voorschriften van EN ISO 20471 moeten in acht worden genomen. STIHL adviseert de reparatie te laten uitvoeren door geschikte en vakkundige kledingateliers.

### Reserveonderdelen

Materiaal voor reparatie en andere toebehoren zijn op aanvraag verkrijgbaar bij de STIHL-dealer.
De bovenstaande informatie betreft alle STIHL-producten die in tabel B.1 staan vermeld.

### Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan de geharmoniseerde/benoemde norm EN ISO 20471 en voldoet aan de eisen van de PBM-verordening (EU) 2016/425 en de in het Britse recht overgenomen en gewijzigde verordening 2016/425 voor persoonlijke beschermingsmiddelen. De geldende rechtspraak vindt u in de conformiteitsverklaring, zie www.stihl.com/conformity
Voor de comformiteitsbeoordeling van de met PSA belaste, aangemelde instantie(s): zie I) en II). Voor meer informatie neemt u contact op met de STIHL-verkooporganisatie.

## Adressen

www.stihl.com

## Информация для пользователя

### Спецодежда STIHL для защиты от порезов

Внимательно прочесть настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить всю информацию, имеющую отношение к данному вопросу. Для обеспечения максимально высокой степени защиты и удобства при использовании данными средствами индивидуальной защиты, обязательно примите к сведению следующую информацию. Для спецодежды для защиты от порезов с защитными элементами повышенной видимости необходимо дополнительно соблюдать инструкцию по эксплуатации для элементов повышенной видимости.

### Защитное действие

Данная спецодежда для защиты от порезов STIHL предназначена для защиты от травм бензопилой. Защитная зона обусловлена соответствующим дизайном, см. таблицу A.1. В определенной части спецодежды для защиты от порезов имеется вшитый защитный пакет, состоящий из нескольких слоев защищающего от порезов материала. Вработанные по отдельности в материал блокирующие нити при порезах вытягиваются мотопилой и блокируют пильную цепь.
Перед каждым применением проверить безупречное состояние спецодежды для защиты от порезов (например, внешнее состояние изделия),

чтобы обеспечить максимальное защитное действие. Ненадлежащую или поврежденную спецодежду немедленно утилизировать.

**Указания по технике безопасности**

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Данная спецодежда для защиты от порезов предназначена для работы с мотопилой. Защита от других опасностей не обеспечивается (например, другие области применения, в том числе в строительстве, при контакте с электроэнергией, при работе с абразивно-отрезными устройствами, мотоустройствами, пилении других материалов кроме древесины, мойками высокого давления бензиновыми и пр.).
- Никакая спецодежда для защиты от порезов не может обеспечить абсолютную защиту от травм бензопилой. Степень защиты зависит от очень многих факторов, в том числе от приемов работы, мощности мотопилы, остроты заточки и скорости цепи, а также от угла и усилия при контакте со средствами индивидуальной защиты.
- Последствия/ущерб, причиненные цепью со скоростью 20 м/с в стандартных условиях испытания, не обязательно соответствуют последствиям, причиненным ручной мотопилой, работающей со скоростью 20 м/с. Это обстоятельство, а также опыт пользователя, должны быть приняты во внимание при выборе подходящих средств индивидуальной защиты.
- Может оказаться, что спецодежда для защиты от порезов не обеспечивает достаточную защиту при работе с некоторыми модифицированными цепями или цепями, не предназначенными в основном для лесного хозяйства (например, для аварийно-спасательных работ). В сомнительных случаях пользователю следует обратиться к производителю пильной цепи.
- Данная спецодежда для защиты от порезов не заменяет собой безопасную технику работы. Ненадлежащее использование мотоустройства может привести к несчастным случаям. Поэтому обязательно соблюдать инструкции по технике безопасности соответствующих органов (организаций по страхованию от несчастных случаев, профсоюзов и пр.) и указания по технике безопасности в инструкции по эксплуатации используемого мотоустройства.
- В случае попадания на спецодежду для защиты от порезов во время работы кислоты, растворителя, топлива, масла, смазки или других горючих и воспламеняемых веществ возможно возгорание спецодежды или ухудшение функции защитной прокладки. Следует избегать контакта с горячими предметами (например, выхлопной трубой) и другими источниками тепла (открытым пламенем, печами и пр.). В зависимости от степени загрязнения сменить, очистить или утилизировать спецодежду для защиты от порезов.
- Острые и режущие предметы могут повредить материал. Избегать контакта спецодежды для защиты от

порезов с острыми и режущими предметами (например, пильными цепями, металлическими инструментами, шипами).

- Защитная прокладка в брюках для защиты от порезов выполняет свою защитную функцию лишь в том случае, если она не зажата, не перекручена и не изменена. Соблюдать надлежащие приемы работы и правильно пользоваться дополнительными принадлежностями, например, ремнями и другими аксессуарами, застегиваемыми вокруг брюк.
- Любые изменения изделия могут отрицательно повлиять на его защитное действие. Поэтому любые изменения защитной зоны и защищающего от порезов материала запрещены. Предметы одежды с порезами, повреждениями и деформациями должны быть утилизированы.
- Спецодежда для защиты от порезов требует надлежащего ухода и подлежит регулярной чистке. При неправильных методах чистки и ухода возможно ухудшение защитного действия. Обязательно соблюдать указания по чистке и уходу в данной инструкции по эксплуатации. Перед первым использованием постирать спецодежду для защиты от порезов.

**Выбор правильного размера**

При выборе правильного размера обеспечить следующее:

– одежда должна быть выбрана согласно таблицам размеров STIHL; спецодежда для защиты от порезов не должна стеснять действия и мешать при работе;
– перчатки должны закрывать рукава куртки, чтобы между рукавом и перчаткой не оставалось незащищенных зон.
– штанины брюк/чапсы должны закрывать обувь, чтобы между брюками/чапсами и обувью не оставалось незащищенных зон; В отдельных странах предлагаются брюки с дополнительной длиной штанин или индивидуального пошива.

**Безопасная работа в спецодежде для защиты от порезов**

Максимальная защита обеспечивается только при условии, что спецодежда для защиты от порезов полностью застегнута.

Чтобы предотвратить аккумуляцию тепла, защитная одежда снабжена вентиляционными застежками-молниями или вентиляционными вставками. Куртки для защиты от порезов или чапсы необходимо снимать во время перерывов в работе, если стало слишком жарко.

Чапсы предназначены для периодического применения. Они должны крепиться на ноге ремнями (дизайн B) или застежками-молниями (дизайн C) таким образом, чтобы при контакте с пильной цепью они не проворачивались. Ремни и застежки-молнии во время работы должны быть полностью застегнуты.

Монтажный пояс под курткой для защиты от порезов должен плотно прилегать к телу.

Имеется правый и левый нарукавник с маркировкой "R" = правая рука, "L" = левая рука. Принять во внимание маркировку на нарукавнике. Чтобы предотвратить перекручивание, большой палец должен быть продет через

предусмотренное отверстие в манжете рукава. Использовать нарукавники только в комплекте с перчатками для защиты от порезов.

### Чистка и уход

При ежедневном использовании и среднем загрязнении рекомендуется чистить защитную одежду еженедельно. При сильном загрязнении стирать после каждого ношения. Обязательно следить за тем, чтобы защищающий от порезов материал при стирке находился внутри! Стирать вместе с одеждой схожего цвета. Мы рекомендуем стандартные средства для стирки цветного и тонкого белья. При сильном загрязнении к моющим средствам рекомендуется добавить столовую ложку жирорастворителя (мыло), в зависимости от загрязнения стирать отдельно. Со спецодеждой для защиты от порезов с защитными элементами повышенной видимости запрещается использовать оптические отбеливатели. Перед стиркой закрыть застежки на липучке и застежки-молнии. После стирки влажную спецодежду для защиты от порезов следует расправить, а затем просушить на воздухе. Спецодежду для защиты от порезов не нужно гладить. Но глажение может восстановить активность водоотталкивающего эффекта.

Инструкция по уходу (см. также этикетку с указаниями по уходу)

Бережная стирка при 60 °C, бережный отжим (макс. 400 об/мин).

Не отбеливать хлором.

Температура глажки макс. 110 °C (1 точка).

Не подвергать химической чистке.

Не сушить в сушилке.

**Указание.** Неправильные методы чистки и ухода (например, при слишком высокой температуре стирки или сушке в сушилке), отличающиеся от указанных на маркировке, могут ухудшить защитное действие или отрицательно сказаться на характеристиках при носке.

### Используемые материалы

Используемые материалы (верхняя ткань, подкладка, защищающий от порезов материал и пр.) соответствуют стандарту Ökotex 100. Состав материала приведен на этикетке с указаниями по уходу.

### Класс защиты от порезов и зона защиты от порезов

Эксплуатационные характеристики спецодежды для защиты от порезов определяются указанным классом защиты от порезов. Класс защиты от порезов соответствует скорости цепи при испытании в стандартных условиях: класс 0 = до 16 м/с, класс 1 = до 20 м/с, класс 2 = до 24 м/с, класс 3 = до 28 м/с.

Таким образом, класс 3 обеспечивает более высокую защиту от порезов в сравнении с классом 2, класс 2 — более высокую защиту от порезов в сравнении с классом 1 и класс 1 — более высокую защиту от порезов в сравнении с классом 0.

Пиктограмма показывает, о какой защитной одежде идет речь. У спецодежды для защиты от порезов на изделии и на этикетке с указаниями по уходу изображена пила, см. также таблицу A.1. Выше/ниже символа указан используемый стандарт, год публикации стандарта и соответствующий достигаемый класс защиты от порезов (см. таблицу A.1).
Дизайн определяет установленную защитную зону средств индивидуальной защиты (см. таблицу A.1) и проставлен на этикетке с указаниями по уходу за изделием.
Дополнительно к таблице A.1, номер 6: гармонизированный стандарт для защитных нарукавников в настоящее время отсутствует. Указанные нарукавники STIHL испытаны и сертифицированы согласно гармонизированному стандарту для защиты от порезов верхней части тела.

## Транспортировка и хранение

Спецодежду для защиты от порезов при транспортировке следует оберегать от повреждений. Хранить спецодежду следует (например, в упаковке для продажи или схожей упаковке) в сухих помещениях с достаточной вентиляцией. Избегать воздействия экстремальных температур, высокой влажности воздуха, контакта с агрессивными жидкостями или УФ-излучением (например, в витринах).

## Длительность эксплуатации, пределы применения и утилизация

Изделия, предназначенные для защиты от порезов, и материалы, из которых они изготавливаются, также подвержены определенному старению. В первую очередь оно зависит от варианта применения, уровня нагрузки и износа, но также от других критериев (например, регулярный уход, ремонт, соответствующее складирование). Срок службы исчисляется с даты начала использования. Максимальный срок службы при профессиональном применении составляет от 12 до 18 месяцев, а при периодическом использовании от 5 до 10 лет.

Дата изготовления = месяц/год, см. на этикетке с указаниями по уходу

Утилизация через соответствующие пункты сбора текстильных изделий (старая одежда, переработка отходов) или с остаточными отходами.

## Ремонт

Ремонтировать или укорачивать можно только верхнюю ткань.

- Ремонтировать, изменять, укорачивать, прокалывать или прошивать защитную прокладку запрещается.
- Если каким-либо образом изменится защитная вставка для порезов, эффект защиты уменьшается или прекращается.
- Спецодежда для защиты от порезов, у которой была повреждена или изменена защитная вставка, больше не должна использоваться.

Компания STIHL рекомендует поручать ремонт соответствующим и компетентным швейным мастерским.

## Запасные части

Верхнюю ткань для ремонта и другие аксессуары можно по запросу приобрести у дилера STIHL. Приведенная выше информация относится ко всем указанным в таблице A.1 изделиям STIHL.

**Декларация о соответствии стандартам**

Данный продукт соответствует гармонизированному/упомянутому стандарту EN ISO 11393 и соответствует требованиям Регламента для средств индивидуальной защиты (ЕС) 2016/425 и измененного Регламента для СИЗ 2016/425, принятого в британском законодательстве. Действующая юрисдикция указана в декларации соответствия, см. www.stihl.com/conformity.

Авторизованный(-е) орган(-ы), ответственный(-е) за оценку соответствия средств индивидуальной защиты: см. I) и II). Для получения более подробной информации обращайтесь в дистрибьюторскую компанию STIHL.

EAC Сведения о сертификатах EAC и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах www.stihl.ru/eac или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL.

## Одежда STIHL сигнального цвета

Данное изделие STIHL имеет защитные элементы. Указания по безопасности и информация, которые касаются исключительно защитных элементов, содержатся в данной инструкции по эксплуатации. Дополнительно к данной инструкции по эксплуатации следует соблюдать инструкцию по эксплуатации защитной рабочей одежды или спецодежды для защиты от порезов. Внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните всю информацию, имеющую отношение к ней. Для обеспечения максимально высокой степени защиты и удобства при использовании данными средствами индивидуальной защиты, обязательно примите к сведению следующую информацию.

**Защитное действие**

Одежда с защитными элементами служит средством защиты для лиц, работающих на улицах и других дорогах общественного пользования. Она делает пользователя, который находится в пределах опасной зоны, заметным и видимым с достаточного расстояния. Пользователь будет хорошо заметен в любое время дня и ночи благодаря флуоресцентному материалу основы (заметен днем) и светоотражающим полоскам (заметен ночью).

Перед каждым применением проверяйте состояние одежды с защитными элементами (например, внешнее состояние изделия), чтобы обеспечить максимальную защиту. Изменения, повреждения или загрязнение одежды снижают ее защитные свойства. Ненадлежащую, поврежденную или сильно загрязненную одежду с защитными элементами следует немедленно утилизировать.

**Указания по технике безопасности**

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Данная одежда с защитными элементами предназначена для случаев, описанных выше. Одежда не защищает от других опасностей.
- Одежда с защитными элементами требует надлежащего ухода и под-

лежит регулярной чистке. При неправильных методах чистки и ухода возможно ухудшение защитного действия. Обязательно соблюдайте указания по чистке и уходу в данной инструкции по эксплуатации.

**Подгонка по размеру**

Одежда с защитными элементами подгоняется в соответствии с размером пользователя только в том случае, если соблюдаются требования EN ISO 20471 к минимальному размеру и минимальному расстоянию между светоотражающими полосами. Нельзя укорачивать одежду самого маленького размера.

**Безопасная работа с сигнальной рабочей одеждой**

Максимальная защита обеспечивается в том случае, если одежда с защитными элементами полностью застегнута и не закрыта другой одеждой или аксессуарами. Запрещается закатывать рукава и брюки, так как в результате этого не будет виден отражающий материал и снижается эффективность защиты.

**Чистка и уход**

Стирайте одежду с защитными элементами обычным мягким моющим средством для цветного белья без оптического отбеливателя. Не стирайте вместе с другой одеждой, которая сильно загрязнена или может окрасить изделие. **При использовании спецодежды для защиты от порезов обязательно следите за тем, чтобы защищающий от порезов материал при стирке находился внутри**.

**Класс одежды и зона защиты**

Степень защиты для одежды с защитными элементами определяется соответствующим классом. Класс одежды с защитными элементами указывает на минимальную площадь видимого материала в м²:

– Материал основы: класс 1 = 0,14; класс 2 = 0,50; класс 3 = 0,80
– Светоотражающий материал: класс 1 = 0,10; класс 2 = 0,13; класс 3 = 0,20

Из этого следует, что одежда класса 3 обеспечивает более высокую защиту, чем одежда класса 2, а класс 2 — более высокую, чем класс 1. Использование сигнальной защитной куртки STIHL класса 2 вместе с сигнальными рабочими брюками класса 2 позволяет получить класс 3 (см. таблицу B.1).

X = класс одежды с защитными элементами

Класс защиты отдельных частей сигнальной одежды можно узнать по вшитым этикеткам.

Специальные материалы для защиты от влаги, прокалывания, разрушения, и т.п. могут ограничивать воздухопроницаемость в данной зоне.

**Транспортировка и хранение**

Соблюдайте указания по транспортировке и хранению, представленные в инструкции по эксплуатации спецодежды для защиты от порезов или защитной рабочей одежды.

**Срок службы и утилизация**

Используемые флуоресцентные материалы основы и светоотражающие полосы проверяются не менее чем после 25 циклов чистки. Максимальное количество циклов чистки указано на этикетке с указаниями по уходу. Указанное максимальное число циклов чистки является не единственным фактором, который

влияет на срок службы одежды. Срок службы также зависит от эксплуатации, ухода и хранения и может быть снижен из-за износа, повреждений или выгорания. Одежда с защитными элементами должна быть заменена или утилизирована, если она загрязнена или повреждена настолько сильно, что материал основы или светоотражающий материал потеряли светоотражающие свойства или после 25 циклов чистки.

Дата изготовления = месяц/год, см. на этикетке с указаниями по уходу

Утилизация через соответствующие пункты сбора текстильных изделий (старая одежда, переработка отходов) или с остаточными отходами.

**Ремонт**

Одежду с защитными элементами можно ремонтировать. Соблюдайте указания стандарта EN ISO 20471. Компания STIHL рекомендует поручать ремонт соответствующим компетентным швейным мастерским.

**Запасные части**

Ткань для ремонта и другие аксессуары можно по запросу приобрести у дилера STIHL.
Приведенная выше информация относится ко всем указанным в таблице B.1 изделиям STIHL.

**Декларация о соответствии стандартам**

Данный продукт соответствует гармонизированному/упомянутому стандарту EN ISO 20471 и соответствует требованиям Регламента для средств индивидуальной защиты (ЕС) 2016/425 и измененного Регламента для СИЗ 2016/425, принятого в британском законодательстве. Действующая юрисдикция указана в декларации соответствия, см.
www.stihl.com/conformity
Авторизованный(-е) орган(-ы), ответственный(-е) за оценку соответствия средств индивидуальной защиты: см. I) и II). Для получения более подробной информации обращайтесь в дистрибьюторскую компанию STIHL.

EAC Сведения о сертификатах EAC и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах www.stihl.ru/eac или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL.

## Адреса

**STIHL Головной офис**
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Germany

**Дочерние компании STIHL**
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
ООО "АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ"
наб. Обводного канала, дом 60,
литера А, помещ. 1-Н, офис 200
192007 Санкт-Петербург, Россия
Горячая линия: +7 800 4444 180
Эл. почта: info@stihl.ru
УКРАИНА
ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

**Представительства STIHL**
КАЗАХСТАН

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17
**Импортеры STIHL**
УКРАИНА
ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
БЕЛАРУСЬ
ООО «БАЭРТ»
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102
220035, г. Минск, Беларусь
КАЗАХСТАН и КЫРГЫЗСТАН
ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан
АРМЕНИЯ
ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

# Informācija lietotājiem

## STIHL aizsargapģērbs darbam ar motorzāģi

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību un vienmēr saglabājiet visu informāciju par izstrādājumu. Lai nodrošinātu pēc iespējas augstāku aizsardzību un šī individuālā aizsardzības līdzekļa (IAL) lietošanas ērtumu, ir obligāti jāievēro tālāk sniegtā informācija. Aizsargapģērba aizsardzībai pret iegriezumiem ar augstas redzamības aizsardzību gadījumā ievērojiet arī augstas redzamības aizsardzības lietošanas instrukcijas.

### Aizsardzības efektivitāti

Šim STIHL aizsargapģērbam jānodrošina aizsardzība pret traumām, strādājot ar motorzāģi. Uz aizsargāto zonu norāda attiecīgais dizains, skatiet tabulu A.1. Aizsargapģērbā pret iegriezumiem noteiktajā zonā ir iešūta aizsardzības pakotne pret iegriezumiem, kas sastāv no vairākām kārtām materiāla, kas aizsargā pret iegriezumiem. Brīvi iestrādātie bloķēšanas diegi motorzāģa radītā iegriezuma gadījumā tiek izvilkti, un šādi nobloķē zāģa ķēdi.
Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai aizsargapģērbs pret iegriešanu ir nevainojamā stāvoklī (piem., ražojuma vizuālo stāvokli), lai garantētu maksimālu aizsardzības efektivitāti. Izmainīts vai bojāts aizsargapģērbs pret iegriezumiem nekavējoties jāutilizē.

### Drošības norādījumi

# ⚠ BRĪDINĀJUMS

- Šis aizsargapģērbs pret iegriešanu ir radīts strādāšanai ar motorzāģi. Tas nenodrošina aizsardzību pret cita veida apdraudējumu (piemēram, apdraudējumu, kas rodas būvdarbu laikā, elektrošoku, saskaroties ar zem sprieguma esošām / strāvu vadošām daļām, strādājot ar slīpēšanas un griešanas iekārtām, motorzāģiem, zāģiem, kas paredzēti citiem materiāliem (ne kokam), augstspiediena tīrīšanas iekārtām utt.).
- Neviens aizsargapģērbs nevar nodrošināt absolūtu aizsardzību pret traumām, strādājot ar motorzāģi. Aizsardzības efektivitāte ir atkarīga no daudziem faktoriem, piemēram, darba tehnikas, motorzāģa jaudas, ķēdes asuma, ķēdes ātruma, kā arī leņķa un saskares spēka, saskaroties ar IAL.
- Ietekme/bojājumi, ko rada 20 m/s liels ķēdes ātrums pārbaudes apstākļos atbilstoši standartam, neliecina par ietekmi, kāda varētu būt ar roku vadāma motorzāģa ķēdei darbojoties

ar 20 m/s lielu ātrumu darba apstākļos. To nepieciešams ņemt vērā kopā ar lietotāja pieredzi, un izvēloties piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL).

- Aizsargapģērbs pret iegriešanu iespējams nenodrošina pietiekamu aizsardzību ar dažām modificētām ķēdēm vai ķēdēm ,kas nav galvenokārt paredzētas mežsaimniecības vajadzībām (piem., glābšanas ķēdēm): Šaubu gadījumā lietotājam jāsazinās ar zāģa ķēdes ražotāju.
- Šis aizsargapģērbs neaizstāj darba drošības tehniku. Nepareiza motorizētas ierīces lietošana var izraisīt negadījumus. Tāpēc obligāti ievērojiet attiecīgo institūciju (nelaimes gadījumu apdrošināšanas uzņēmumu, arodbiedrību u.c.) drošības tehnikas noteikumus un izmantojamās motorizētās ierīces lietošanas instrukcijā ietverto drošības norādījumu.
- Ja aizsargapģērbs pret iegriešanu darba laikā tiek apsmidzināts ar skābi, šķīdinātājiem, degvielu, eļļu, smērvielu vai citām ugunsnedrošām vai uzliesmojošām vielām, tas var aizdegties vai arī var tikt ietekmēta aizsargapģērba ielikņa pret iegriezumiem funkcija. Tāpat nepieļaujiet saskari ar karstiem priekšmetiem (piem., izpūtēju) un citiem siltuma avotiem (piem., atklātu liesmu, krāsnīm). Atkarībā no aizsargapģērba pret iegriešanu netīrības pakāpes nomainiet, iztīriet vai utilizējiet to.
- Smaili un asi priekšmeti var sabojāt materiālu. Izvairieties no aizsargapģērba pret iegriešanu saskares ar smailiem un asiem priekšmetiem (piem., zāģa ķēdēm, metāla instrumentiem, caurumsišiem).
- Drošības biksēs iestrādātais pretsagriešanās ieliktnis nodrošina aizsardzību tikai tad, ja tas nav iestrēdzis, sagriezies vai izmainīts. Ņemiet vērā pareizu darba tehniku un pareizu papildus uz biksēm uzstādīto piederumu, piemēram, siksnu vai cita aprīkojuma montāžu.
- Jebkuras izmaiņas var negatīvi ietekmēt ražojuma aizsardzības efektivitāti. Tādēļ nekādi neizmainiet zonu aizsardzībai pret iegriešanu un materiālu, kas aizsargā pret iegriezumiem. Utilizējiet apģērbus, tiklīdz tie vienu reizi ir sagriezti, kā arī tie ir bojāti vai izmainīti.
- Aizsargapģērbam ir nepieciešama pareiza kopšana un regulāra mazgāšana. Nepareiza tīrīšana un kopšana ar samazināt aizsardzības efektivitāti. Noteikti ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā dotās tīrīšanas un kopšanas norādes. Pirms pirmās lietošanas reizes izmazgājiet aizsargapģērbu pret iegriezumiem.

**Pareizā izmēra izvēle**

Veicot pareizā izmēra izvēli, ievērojiet sekojošo:

– Apģērbs tiek izvēlēts atbilstoši STIHL auguma izmēru tabulai. Aizsargapģērbs pret iegriezumiem nedrīkst ierobežot vai traucēt darba laikā.
– Lai jakas piedurknes neatrodas virs cimdiem un lai nebūtu neaizsargātas zonas starp piedurkni un cimdu.
– Lai bikšu stara/lietus stara neatrodas virs kurpes un lai nebūtu neaizsargātas zonas starp biksēm/lietus staru un kurpi. Atsevišķās valstīs tiek piedāvātas bikses ar papildu kāju garumiem, vai ar iespēju izgatavot pēc izmēra.

**Droša strādāšana ar aizsargapģērbu pret iegriešanu**

Maksimāla aizsardzība ir iespējama tikai tad, ja aizsargapģērbs pret iegriešanu ir pilnībā aizvērts.
Lai novērstu karstuma uzkrāšanos, ir pieejams aizsargapģērbs ar ventilācijas rāvējslēdzējiem vai ventilācijas ieliktņiem. Ja kļūst pārāk karsts, aizsargjakas pret iegriešanu vai lietus staras darbu pārtraukumos jānovelk.
Lietus staras ir paredzētas īslaicīgai lietošanai. Tās ar siksnām (B dizains) vai rāvējslēdzējiem (C dizains) jānostiprina pie kājas tā, lai, nonākot saskarē ar zāģa ķēdi, tiktu novērsta sagriešanās. Darba laikā siksnām un rāvējslēdzējiem vienmēr jābūt pilnībā aizvērtiem.
Zem aizsargjakas pret iegriešanu nēsājamai noturēšanas jostai cieši jāpiekļaujas ķermenim.
Ir labās un kreisās puses roku aizsargs, kas ir apzīmēti ar „R“ = labajai rokai, „L“ = kreisajai rokai. Ņemiet vērā marķējumu uz roku aizsarga. Lai novērstu sagriešanos, ievietojiet īkšķi paredzētajā rokas uzlikas atvērumā. Roku aizsargu lietojiet tikai kombinācijā ar cimdiem ar aizsardzību pret iegriešanu.

### Tīrīšana un kopšana

Ja aizsargapģērbs tiek valkāts katru dienu, pie vidējas savārtīšanas intensitātes aizsargapģērbs jāmazgā vienreiz nedēļā. Ja tas ir ļoti savārtīts, mazgāšana jāveic uzreiz pēc novilkšanas. Obligāti pārliecinieties, lai materiāls, kas aizsargā pret iegriezumiem, mazgāšanas laikā atrastos iekšpusē. Mazgāt kopā ar līdzīgām krāsām. Mazgāšanai ieteicams lietot tirdzniecībā iegādājamos mazgāšanas līdzekļus krāsainai veļai un saudzīgai mazgāšanai. Spēcīgas netīrības gadījumā mazgāšanas līdzeklim jāpievieno viena ēdamkarote taukvielas šķīdinoša līdzekļa (ziepju); atkarībā no netīrumu veida mazgāt atsevišķi. Aizsargapģērbam pret griezumiem ar augstas redzamības aizsardzību pārliecinieties, ka nav izmantoti optiskie balinātāji.
Pirms mazgāšanas aizveriet līpaizdares un rāvējslēdzējus. Pēc mazgāšanas jāizlīdzina aizsargapģērba forma, un tas jānovieto žāvēšanai gaisa cirkulācijas iedarbībā. Aizsargapģērbu pret iegriezumiem nav nepieciešams gludināt. Tomēr gludināšana var atkārtoti aktivizēt ūdeni atgrūdošu pērlīšu efektu.
Kopšanas instrukcija (skatiet arī kopšanas etiķeti):

60°C saudzīgās mazgāšanas režīms, saudzīgā izgriešana (maks. 400 apgr./min.).

Nebalināt ar hloru.

Lietojiet maks. gludināšanas temperatūru 110°C (1 punkts).

Ķīmiskā tīrīšana aizliegta.

Nežāvēt veļas žāvētājā.

**Norāde:** neatbilstoša tīrīšana un kopšana, kā arī nepareizs apstrādes process (piem., pārāk augsta mazgāšanas temperatūra vai žāvēšana veļas žāvētājā), kas atšķiras no norādēm marķējumā, var samazināt aizsardzības efektivitāti vai negatīvi ietekmēt valkāšanas īpašības.

### Materiālu pielietojums

Izmantotie materiāli (virsmas materiāls, pildījums, materiāls, kas aizsargā pret iegriezumiem utt.) atbilst Ökotex 100. standartam. Materiālu salikums ir norādīts kopšanas etiķetē.

**Aizsardzības klase pret iegriezumiem un aizsardzības pret griezumiem zona**
Aizsargapģērbam pret iegriezumiem veiktspējas pakāpi norāda attiecīgā aizsardzības kategorija pret iegriezumiem. Aizsardzības kategorija pret iegriezumiem norāda ķēdes ātrumu, veicot pārbaudi standarta apstākļos: 0. kategorija = līdz 16 m/s, 1. kategorija = līdz 20 m/s, 2. kategorija = līdz 24 m/s, 3. kategorija = līdz 28 m/s.
Tas nozīmē, ka 3. kategorijai ir augstāka aizsardzība pret iegriezumiem nekā 2. kategorijai, 2. kategorijai ir augstāka augstāka aizsardzība pret iegriezumiem nekā 1. kategorijai un 1. kategorijai ir augstāka aizsardzība pret iegriezumiem nekā 0. kategorijai.

Piktogramma norāda, kāds aizsargapģērbs tas ir. Aizsargapģērbam pret iegriezumiem uz ražojuma un kopšanas etiķetē ir attēlots zāģis; skatiet arī tabulu A.1. Zem/virs simbola ir norādīts pielietotais standarts, standarta publicēšanas gads, kā arī zem tā attiecīgā iegūtā aizsardzības kategorija pret iegriezumiem (skatiet tabulu A.1).
Dizains norāda noteikto IAL aizsardzības zonu (skatiet tabulu A.1) un tā tiek norādīta ražojuma kopšanas etiķetē.
Pielikums tabulai A.1, numurs 6: šobrīd nav saskaņotā / sertificētā standarta roku aizsargiem. Šie STIHL roku aizsargi ir pārbaudīti un reģistrēti atbilstoši saskaņotajam / sertificētajam standartam pret iegriezumiem ķermeņa augšdaļas aizsardzībai.

**Transportēšana un glabāšana**
Transportēšanas laikā aizsargapģērbs jāsargā no bojājumiem. Uzglabāt labi vēdināmās, sausās telpās (piemēram, piegādātajā iepakojumā vai līdzīgā iepakojumā). Jāizvairās no ekstremālām temperatūrām, liela gaisa mitruma, saskares ar agresīvām vielām, šķidrumiem vai UV starojuma ietekmes (piemēram,skatlogos).

**Lietošanas ilgums, lietošanas robežas un utilizācija**
Arī izstrādājumu un materiāli, kas paredzēti aizsardzībai pret sagriešanos, ir pakļauti zināmam novecošanas procesam. Tas galvenokārt ir atkarīgs no konkrētā pielietojuma, slodzes intensitātes un nodiluma, kā arī no citiem kritērijiem (piemēram, regulāras kopšanas, remonta, pareizas uzglabāšanas). Kalpošanas ilgums sākas no pirmās lietošanas dienas.
Maksimālais kalpošanas ilgums profesionālas lietošanas gadījumā ir apm. no 12 līdz 18 mēnešiem un neregulāras lietošanas gadījumā apm. no 5 līdz 10 gadiem.

Ražošanas datuma norāde = mēnesis/gads, skatiet kopšanas etiķeti

Nododiet apģērbu savākšanas vietās (lietotais apģērbs, pārstrāde) vai atlikušajos atkritumos.

**Remonts**
Remontēt vai saīstināt drīkst tikai virsējo materiālu.
- Neuzlabojiet, neizmainiet, nesaīsiniet, nesaduriet vai necauršujiet aizsargapģērba ieliktni pret iegriezumiem.
- Aizsardzības efekts tiek samazināts vai atcelts, ja jebkādā veidā tiek mainīts aizsargapģērba ieliktnis pret iegriezumiem.
- Aizsargapģērba ieliktni pret iegriezumiem, kura aizsargājošais ieliktnis ir bojāts vai pārveidots, vairs nedrīkst lietot.

STIHL iesaka remontu uzticēt piemērotām un profesionālām šūšanas darbnīcām.

### Rezerves daļas

Remonta virsējo materiālu un citus piederumus pēc pieprasījuma iespējams iegādāties no STIHL tirgotāja. Iepriekš dotā informācija attiecas uz visiem tabulā A.1 dotajiem STIHL ražojumiem.

### Atbilstības deklarācija

Šis ražojums atbilst saskaņotajam/paziņotajam standartam EN ISO 11393 un IAL Regulas (ES) 2016/425 un IAL Regulas 2016/425, kas transponēta un grozīta Apvienotās Karalistes tiesību aktos, prasībām. Piemērojamā jurisdikcija ir norādīta atbilstības deklarācijā, skatīt www.stihl.com/conformity

IAL atbilstības novērtējumam paziņotā(-ās) iestāde(-es): skatiet I) un II). Papildu informācijai sazinieties ar STIHL pārstāvniecību.

## STIHL atstarojošais aizsargapģērbs

Šis STIHL izstrādājums ir aprīkots ar atstarojošiem elementiem. Šajā lietošanas instrukcijā ir aprakstīti tikai drošības norādījumi un informācija par brīdinājuma aizsardzību. Papildus šiem lietošanas norādījumiem ievērojiet arī darba apģērba vai aizsargapģērba pret iegriezumiem lietošanas norādījumus. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību un vienmēr saglabājiet visu informāciju par izstrādājumu. Lai nodrošinātu pēc iespējas augstāku aizsardzību un šī individuālā aizsardzības līdzekļa (IAL) lietošanas ērtumu, ir obligāti jāievēro tālāk sniegtā informācija.

### Aizsardzības efektivitāti

Apģērbs ar atstarojošiem elementiem ir aizsargaprīkojums cilvēkiem, kas strādā uz ielām vai citām satiksmes zonām. Tā padara tās lietotāju pamanāmu un redzamu no pietiekama attāluma, ņemot vērā viņa kā riskam pakļautas personas darbību. Lietotāju dienā un naktī brīdī iespējams atpazīt, pateicoties atstarojošajam fona materiālam (redzamība dienā) un atstarojošajām līnijām (redzamība tumsā).

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai apģērbs ar atstarojošiem elementiem ir nevainojamā stāvoklī (piem., ražojuma vizuālo stāvokli), lai garantētu maksimālu aizsardzības efektivitāti. Pārmaiņas, bojājumi vai netīrumi samazina brīdinājuma atstarojošo efektu. Nekavējoties utilizējiet izmainītu, bojātu vai būtiski netīru apģērba ar atstarojošajiem elementiem.

### Drošības norādījumi

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

- Šis apģērbs ar atstarojošiem elementiem ir paredzēts iepriekš aprakstītajam lietojumam. Nav aizsargājošas iedarbības pret citiem apdraudējumiem.
- Apģērbam ar atstarojošiem elementiem ir nepieciešama pareiza kopšana un regulāra mazgāšana. Nepareiza tīrīšana un kopšana ar samazināt aizsardzības efektivitāti. Noteikti ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā dotās tīrīšanas un kopšanas norādes.

### Izmēra pielāgošana

Apģērbu ar atstarojošiem elementiem var pielāgot lietotāja izmēram tikai tad, ja tiek ievērotas EN ISO 20471 specifikācijas attiecībā uz minimālo izmēru un minimālo atstarojošo joslu attālumu. Papildus nesaīsiniet mazāko apģērba izmēru.

### Droša strādāšana ar atstarojošo apģērbu

Maksimāla aizsardzība tiek nodrošināta tikai tad, ja apģērbs ar atstarojošiem elementiem valkāšanas laikā ir pilnībā aizvērts un to neaizsedz cits apģērbs vai piederumi. Valkātājs nedrīkst uzlocīt piedurknes un bikšu staras, jo šādi atstarojošais materiāls vairs nav redzams un tas var ietekmēt aizsardzības efektivitāti.

### Tīrīšana un kopšana

Mazgājiet apģērbus ar atstarojošiem elementiem ar tirdzniecībā pieejamiem mazgāšanas līdzekļiem krāsainai un delikātai veļai bez optiskiem balinātājiem. Nemazgāt kopā ar citiem, krāsojošiem vai būtiski netīriem apģērbiem. **Pārliecinieties, lai aizsargapģērbs pret iegriezumiem mazgāšanas laikā atrastos iekšpusē**.

### Atstarojošā klase un atstarojošā zona

Apģērba ar atstarojošajiem elementiem aizsargājošo iedarbību norāda attiecīgā augstas redzamības aizsardzības klase. Atstarojošā klase norāda redzamā materiāla minimālo izmēru (m²):

- Fona materiāls: 1. klase = 0,14; 2. klase = 0,50; 3. klase = 0,80
- Atstarojošais materiāls: 1. klase = 0,10; 2. klase = 0,13; 3. klase = 0,20

Tas nozīmē, ka 3. klase nodrošina augstāku brīdinājuma aizsardzības līmeni nekā 2. klase un 2. klase nodrošina augstāku brīdinājuma aizsardzības līmeni nekā 1. klase. Kombinējot STIHL 2. klases augstas atstarojošo jaku ar STIHL 2. klases atstarojošajām biksēm, tiek sasniegta 3. brīdinājuma aizsardzības klase (skatīt B.1. tabulu).

X = atstarojošā klase

Atsevišķo apģērba daļu atstarojošo klasi meklējiet iešūtajās birkās.
Īpašie materiāli aizsardzībai pret mitrumu, ērkšķiem, sadursmēm u.tml. var šajās zonā ierobežot elpošanas aktivitāti.

### Transportēšana un glabāšana

Transportējot un uzglabājot, ievērojiet aizsardzības apģērba pret iegriezumiem vai aizsargapģērba lietošanas instrukcijā sniegtos norādījumus.

### Darbmūžs un utilizācija

Izmantotos atstarojošos fona materiālus un atstarojošās sloksnes pārbaudiet pēc vismaz 25 tīrīšanas cikliem. Maksimālais mazgāšanas ciklu skaits ir norādīts kopšanas birkā. Noteiktais maksimālais mazgāšanas ciklu skaits nav vienīgais faktors, kas ietekmē apģērba kalpošanas ilgumu. Darbmūžs ir atkarīgs arī no lietošanas, kopšanas un uzglabāšanas, un to var samazināt nodilums, bojājumi vai izbalēšana. Apģērbu ar atstarojošiem elementiem nepieciešams nomainīt vai utilizēt, ja tas ir tik ļoti netīrs vai bojāts, ka fona materiāls vai atstarojošais materiāls vairs neatstaro vai arī ir sasniegts 25 mazgāšanas ciklu skaits.

Ražošanas datuma norāde = mēnesis/gads, skatiet kopšanas etiķeti

Nododiet apģērbu savākšanas vietās (lietotais apģērbs, pārstrāde) vai atlikušajos atkritumos.

### Remonts

Apģērbu ar atstarojošiem elementiem drīkst remontēt. Ievērojiet standarta EN ISO 20471 norādes. STIHL iesaka remontu uzticēt piemērotām un profesionālām šūšanas darbnīcām.

**Rezerves daļas**
Remonta materiālu un citus piederumus pēc pieprasījuma iespējams iegādāties no STIHL tirgotāja.
Iepriekš dotā informācija attiecas uz visiem tabulā B.1 dotajiem STIHL ražojumiem.

**Atbilstības deklarācija**
Šis ražojums atbilst saskaņotajam/paziņotajam standartam EN ISO 20471 un IAL Regulas (ES) 2016/425 un IAL Regulas 2016/425, kas transponēta un grozīta Apvienotās Karalistes tiesību aktos, prasībām. Piemērojamā jurisdikcija ir norādīta atbilstības deklarācijā, skatīt www.stihl.com/conformity
IAL atbilstības novērtējumam paziņotā(-ās) iestāde(-es): skatiet I) un II). Papildu informācijai sazinieties ar STIHL pārstāvniecību.

# Adreses

www.stihl.com

# Тұтынушыға арналған ақпарат

## STIHL компаниясының тілінуден қорғауға арналған киімі

Пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз, сондай-ақ барлық ақпарат парақтарын сақтаңыз. Осы жеке қорғаныс құралдарын (PSA) пайдалану кезінде барынша ықтимал қорғаныс пен ыңғайлылықты қамтамасыз ету үшін келесі ақпаратты ескеру қажет. Ескерту таспалары бар тілінуден қорғауға арналған киім үшін ескерту таспаларына арналған қолдану нұсқаулығын да қараңыз.

**Қорғаныстық әсері**
STIHL ұсынған осы тілінуден қорғауға арналған киім мотоара келтіретін зақымдардан қорғауы тиіс. Қорғалған аймақ тиісті дизайн бойынша анықталады, A.1 кестесін қараңыз. Тілінуден қорғауға арналған киімнің көрсетілген аймағына қорғаныс материалының бірнеше қабатынан тұратын, кесіктен қорғау пакеті тігілген. Бөлек тігілген бұғаттайтын жіптер мотоараның әсер етуі кезінде тартылып шығарылады және оның тізбегін бұғаттайды.
Барынша қорғаныстық әсер етуді қамтамасыз ету үшін қорғаныс киімін пайдаланар алдында оның мінсіз жай-күйіне көз жеткізіңіз (мысалы, оның сыртқы түрін тексеру). Ауыстырылған немесе тілінуден қорғауға алынған киімді дереу кәдеге жаратыңыз.

**Қауіпсіздік техникасы ережелері**

## ⚠ Сақтандыру

- Бұл қорғаныс киімі мотоарамен жұмыс жасау кезінде пайдалануға арналған. Басқа қауіпті әсер етуден қорғаныс қамтамасыз етілмейді (мысалы, құрылыс сияқты басқа салаларда жұмыс істеу кезінде, электр қуатымен/электр тогымен жанасу кезінде, сүректен, жоғары қысымды жуғыштардан басқа, кескіш ажарлағыш машиналармен, моторлық құрылғылармен, басқа материалдарға арналған аралармен жұмыс істеу кезінде және т.б.).
- Кесілуден қорғайтын киімнің ешқайсысы мотоарадан келтірілетін жарақаттардан жоғары дәрежеде қорғай алмайды. Қорғаныстық әсер ету деңгейі көптеген факторларға, мысалы,

мотоараның жұмыс әдісіне, қуаттылығына, тізбектің өткірлігіне, тізбектің жылдамдығына, сондай-ақ жеке қорғаныс құралмен жанасу бұрышына және күшіне байланысты болады.

- Стандартқа сәйкес тестілік жағдайларда тізбектің 20 м/с жылдамдығымен туындаған әсерлерді / зақымдарды 20 м/с жылдамдықпен жұмыс істейтін тасымалды тізбекті мотоара туындатқан әсерлермен міндетті түрде өзара байланыстырмайды. Оны жарамды ЖҚҚ таңдау кезінде пайдаланушының тәжірибесімен бірге ескеру керек.
- Қорғаныс киімі түрлендірілген тізбектермен немесе орман шаруашылығында пайдалануға арналмаған тізбектермен (мысалы, құтқару жұмыстарына арналған тізбектермен) жұмыс жасау кезінде жеткілікті қорғанысты қамтамасыз етпейді: күмән туындаған жағдайда пайдаланушы тізбекті ара өндірушісімен байланысуы тиіс.
- Тілінуден қорғауға арналған киім жұмыс кезінде ешбір жағдайда жұмыс техникасын алмастырмайды. Моторлы құрылғыны тиісінше қолданбаған жағдайда, жазатайым оқиға орын алуы мүмкін. Сондықтан тиісті органдардың (жазатайым оқиғалардан сақтандыратын компаниялардың, салалық сақтандыру қауымдастықтардың және т.б.) қауіпсіздік техникасы ережелерін және пайдаланылатын моторлы құрылғыны пайдалану жөніндегі нұсқаулықтардағы қауіпсіздік техникасының нұсқауларын мүлтіксіз сақтау қажет.
- Жұмыс істеу кезінде қорғаныс киімге қышқыл, еріткіш, отын, май немесе басқа жанғыш және тұтанатын заттар тиген жағдайда, киім жануы мүмкін, немесе қорғаныс ішпектердің сипаттамалары нашарлауы мүмкін. Ыстық заттармен (мысалы, газ шығатын жүйемен) және басқа жылу көздерімен (мысалы, ашық отпен, жылыту пештермен) жанасуды болдырмау қажет. Кірленген деңгейіне байланысты қорғаныс киімді айырбастау, тазарту немесе кәдеге жарату қажет.
- Үшкір және өткір заттар материалға зақым келтіруі мүмкін. Қорғаныс киімнің піскектермен және өткір заттармен (мысалы, тізбектермен, метал құрал-саймандармен, бұртабандармен) жанасуын алдын алу қажет.
- Қорғаныс шалбардағы қорғаныс ішпек, ол қысылмаған, ширатылып оралмаған және түрленбеген жағдайда ғана қорғаныстық әсер етуді қамтамасыз етуі мүмкін. Жұмыстың дұрыс әдісін сақтау және қосымша керек-жарақтардың, мысалы, белдіктердің және шалбарға бекітілетін басқа да тетіктердің дұрыс орналасуын қамтамасыз ету.
- Өнімнің кез келген өзгерістері оның қорғаныстық сипатына теріс әсер етуі мүмкін. Сондықтан кесілуден қорғаныс аймағын және кесілуден қорғайтын материалды қандай да жолмен өзгертуге тыйым салынады. Киім заттарын, егер олар кесілген, зақымдалған немесе

өзгертілген болса, кәдеге жарату қажет.

- Қорғаныс киімі дұрыс күтімді және тұрақты тазартуды талап етеді. Тиісті деңгейде тазаламау және күтім көрсетпеу қорғаныстық әсерін нашарлатуы мүмкін. Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықтағы тазалау және күтім көрсету жөніндегі нұсқауларды мүлтіксіз сақтау қажет. Бірінші рет пайдаланар алдында қорғаныс киімін жуу қажет.

### Дұрыс өлшемін таңдау

Дұрыс өлшемді таңдау кезінде мынаған көз жеткізу қажет:

– киім STIHL өлшемдерінің кестесіне сәйкес таңдалады. Қорғаныс киімі қозғалуға немесе жұмысқа кедергі жасамауы тиіс,
– күрткенің жеңі қолғаптың бір бөлігін жауып тұрады және жең мен қолғаптың арасында қорғалмаған аймақ жоқ.
– балақ бәтеңкенің бір бөлігін жауып тұруы тиіс; балақ пен бәтеңкенің арасында қорғалмаған аймақ болмауы тиіс. Кейбір елдерде балақтардың ұзындығы әр түрлі шалбарды немесе жеке дайындалған шалбарды сатып алуға болады.

### Қорғаныс киімнің арқасындағы қауіпсіз жұмыс

Қорғаныс киімі толық түймеленген жағдайда ғана максималды қауіпсіздік қамтамасыз етіледі.
Жылудың жиналуын болдырмау үшін қорғаныс киімінде желдеткіш түймеліктер-сыдырма ілгектер немесе желдеткіш ішпектер бар. Егер сізге тым жылы болса, қорғаныс күртке немесе шалбарды жұмыстағы үзілістер кезінде шешу қажет.
Шалбар тұрақты пайдалану үшін әзірленбеген. Белдіктер (B дизайны) немесе сыдырма ілгектер (C дизайны) арқылы шалбар тізбекті арамен жанасу кезінде оралмайтындай етіп, шалбардың аяққа жанасуын қамтамасыз ету қажет. Белдіктер және сыдырма ілгектер жұмыс істеу кезінде толығымен жабық болуы тиіс. Қорғаныс күртке астындағы сақтандыру белбеуі денеге қатты жанасуы тиіс.
«R» = оң қол, «L» = сол қол сияқты белгіленген, оң және сол қолға арналған қорғаныс аймақтары бар. Қол қорғанысының таңбаламасын ескеру. Оралып қалуды болдырмау үшін жең бүкпеде қарастырылған саңылау арқылы үлкен саусақты өткізу қажет. Қол қорғанысын қорғаныс саусақты қолғаптармен бірге пайдалану.

### Тазалау және күтім көрсету

Күнделікті пайдалану және орташа кірленген кезде киімді аптасына бір рет тазарту ұсынылады. Қатты кірлеген жағдайда, әрбір рет кигеннен кейін жуып тұру қажет. Жуу кезінде қорғаныс материал киімнің ішінде болуын қадағалаңыз! Түсі бірдей киім заттармен бірге жуу. Кір жуу үшін сатылымдағы түрлі-түсті киімді жууға және нәзік түрде жууға арналған жуғыш құралдарды қолдану ұсынылады. Қатты кірленген кезде жууға арналған құралға бір ас қасық майлар (сабын) еріткішін қосыңыз; кірленуі әр түрлі өнімдерді бөлек жуыңыз. Ескерту таспалары бар тілінуден қорғауға арналған киім үшін ешқандай оптикалық шағылыстырғыштар қолданылмағанына көз жеткізіңіз. Жуу алдында сыдырма ілгектерді және

жабысқыштарды түймелеңіз.
Тілінуден қорғауға арналған киімді жуып болғаннан кейін ылғалды күйде пішіні бойынша тартыңыз және соңында ауада кептіріңіз. Тілінуден қорғауға алынған киімді үтіктеудің қажеті жоқ. Алайда, үтіктеу су өткізбейтін моншақ әсерін қайта жандандыруы мүмкін.
Күтім жөніндегі басшылық (киімдегі зат белгіге қараңыз):

60°C кезінде жұмсақ жуу, жұмсақ сығу (макс. 400 айн/мин).

Хлорламаңыз.

Үтіктің максималды температурасы 110°C (1 нүкте).

Химиялық тәсілмен тазартпаңыз.

Киім кептіргіште кептіруге болмайды.

**Нұсқау:** Дұрыс жумау және күтпеу, сондай-ақ таңбаламада көрсетілген параметрлерден ерекшеленетін дұрыс емес параметрлерді (мысалы, өте жоғары жуу температурасын немесе кептіргіште кептіруді) пайдалану киімнің сипаттамаларын немесе қорғаныс атқарымдарын нашарлатуы мүмкін.

## Материалдарды пайдалану

Қолданылатын материалдар (үстіңгі мата, астар, қорғаныс материал және т.б.) Ökotex 100 стандартына сәйкес келеді. Материалдың құрамы зат белгіде көрсетілген.

## Қорғау класы және тілінуден қорғау бөлімі

Қорғаныс киім класы кесіктерден тиісті қорғау класына сәйкес келеді. Кесіктерден қорғау класы норманың талаптарына сәйкес сынау кезінде тізбектің жылдамдығына көрсетеді: 0 класы = 16 м/с дейін, 1 класы = 20 м/с дейін, 2 класы = 24 м/с дейін, 3 класы = 28 м/с дейін.
Осылайша 3-класс 2-класқа қарағанда, кесілуден тым жоғары қорғанысты, 2-класс 1-класқа қарағанда, кесілуден тым жоғары қорғанысты, ал 1-класс 0-класқа қарағанда, кесілуден тым жоғары қорғанысты ұсынады.

Пиктограмма қандай қорғаныс киімі туралы айтылып жатқанын көрсетеді. Тілінуден қорғауға арналған киімде және оның затбелгісінде араның нышаны көрсетілген, A.1 кестесін қараңыз. Нышанның үстінде және астында қолданылатын норма, норманы жариялау жылы және тиісті қамтамасыз етілетін кесіктерден қорғау класы көрсетілген (A.1 кестесін қараңыз).
Дизайн жеке қорғаныс құралдарының белгіленген қорғаныс аймағын сипаттайды (A.1 кестесін қараңыз) және өнімнің затбелгісінде көрсетіледі.
A.1 кестесіне толықтыру, 6-тармақ: қазіргі таңда жеңқаптарға арналған үйлестірілген норма жоқ. Осы STIHL жеңқаптары дене кесіктерінен қорғаудың үйлестірілген / аталған нормасына сәйкес тексерістен өтті.

### Тасымалдау және сақтау

Тілінуден қорғауға арналған киімді тасымалдаған кезде бүлінуден қорғау керек. Жақсы желдетілетін және құрғақ орынжайларда (мысалы сатқан кезде ұсынылған қаптамада немесе соған ұқсас қаптамада) сақтаңыз. Тым жоғары температурадан, ауаның жоғары ылғалдылығынан, агрессивті заттектермен, сұйықтықтармен жанасудан немесе ультракүлгін сәулелерден сақтаныңыз (мысалы, жаймасөрелерде).

### Пайдалану мерзімі, қолдану шектеулері және кедергі жарату

Кесілуден қорғайтын өнімдер және кесілуден қорғайтын материалдар ескіруге ұшырайды. Ең алдымен ескіру тиісті пайдалануға, жүктеме және тозу деңгейіне, сондай-ақ басқа да өлшемшарттарға (мысалы үнемі күтім көрсету, жөндеу, тиісті тұрпатта сақтау) байланысты. Пайдалану мерзімі алғаш рет қолданудан басталады.

Ең ұзақ пайдалану мерзімі кәсіби жұмыс кезінде шамамен 12-18 ай және кездейсоқ қолдану кезінде шамамен 5-10 жыл құрайды.

Өндірілген күні = айы/жылы затбелгіде көрсетілген

Тоқыма жинау пункттері (ескі киім, қайта өңдеу) арқылы немесе артық қалдықтармен бірге өңдеу.

### Жөндеу

Сыртқы матаны ғана жөндеуге немесе кесуге рұқсат беріледі.

- Қорғаныс ішпекті өзгертуге, жөндеуге, тесуге немесе тігуге тыйым салынады.
- Егер кесілген қорғаныс кірістері қандай да бір жолмен өзгертілсе, қорғаныс әсері азаяды немесе жойылады.
- Тілінуге арналған немесе қорғаныс ішпегі зақымдалған немесе өзгертілген болса, ары қарай пайдаланудың қажеті жоқ.

STIHL жөндеуге лайықты және құзыретті тігін шеберханаларын қатыстыруды ұсынады.

### Қосалқы бөлшектер

Сізге үстіңгі матаны жөндеуге арналған материалдарды және басқа да керек-жарақтарды STIHL дилерлерінде жеке сұрау бойынша сатып алуыңызға болады. Жоғарыда көрсетілген ақпарат A.1 кестесінде аталған, барлық STIHL өнімдеріне қатысты.

### Сәйкестік мәлімдемесі

Бұл өнім сәйкестендірілген / аталған EN ISO 11393 стандартына сәйкес келеді және Ұлыбритания заңнамасында қабылданған және өзгертілген ЖҚҚ (ЕО) 2016/425 және ЖҚҚ туралы 2016/425 ережелерінің талаптарына сәйкес келеді.

Қабылданған өнегелік құқықты сәйкестік туралы декларациядан табуға болады, www.stihl.com/conformity сайтын қараңыз

Жеке қорғаныс құралдарының сәйкестігін бағалауға уәкілетті нотификацияланған орган(дар): I) және II) қараңыз. Толығырақ ақпарат алу үшін STIHL сауда-өткізу кәсіпорнына хабарласыңыз.

Кеден одағының техникалық нормалары мен талаптарының сақталуын растайтын EAC сертификаттары және сәйкестік туралы өтініштер жөніндегі ақпарат, төменде келтірілген, www.stihl.ru/eac сондай-ақ STIHL компаниясының кез келген елдегі өкілдігінде қол жетімді.

## STIHL компаниясының сигналдық қорғаныс киімі

Бұл STIHL өнімі сигналдық қорғаныспен жабдықталған. Осы қолдану нұсқаулығында қауіпсіздік техникасы жөніндегі нұсқаулықтар және тек сигналдық қорғанысқа қатысты ақпарат сипатталған. Осы қолдану нұсқаулығына қосымша, жұмысқа арналған қорғаныс киімінің немесе тілінуден қорғауға арналған киімнің қолдану нұсқаулығын орындаңыз. Қолдану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз, сондай-ақ барлық ақпарат парақтарын сақтаңыз. Осы жеке қорғаныс құралдарын (PSA) пайдалану кезінде барынша ықтимал қорғаныс пен ыңғайлылықты қамтамасыз ету үшін келесі ақпаратты ескеру қажет.

### Қорғаныстық әсері

Сигналдық қорғанысы бар киім – бұл көшеде немесе жол қозғалысының басқа аумақтарында жұмыс істейтін адамдарға арналған қорғаныс жабдықтары. Бұл пайдаланушыны қауіп төнетін тұлға ретінде өзінің іс-әрекеті арқасында жеткілікті қашықтықтан байқалатындай және көрінетіндей етеді. Пайдаланушы күндіз-түні флуоресцентті фондық материал (күндізгі ескерту) және жарық шағылыстыратын жолақ (түнгі ескерту) арқылы көрінеді.
Барынша қорғаныстық әсер етуді қамтамасыз ету үшін сигналдық қорғанысы бар киімді пайдаланар алдында оның мінсіз жай-күйіне көз жеткізіңіз (мысалы, оның сыртқы түрін тексеру). Өзгертулер, зақымданулар немесе ластанулар сигналдық қорғаныс әсерін төмендетеді. Өзгертілген, зақымдалған немесе қатты ластанған сигналдық қорғанысы бар киімдерді дереу тастаңыз.

### Қауіпсіздік техникасы ережелері

## ⚠ Сақтандыру

- Бұл сигналдық қорғанысы бар киім жоғарыда сипатталған мақсаттарда қолдануға арналған. Басқа қауіптерден қорғаныс әсері жоқ.
- Сигналдық қорғанысы бар киім дұрыс күтімді және үнемі тазалауды қажет етеді. Тиісті деңгейде тазаламау және күтім көрсетпеу қорғаныстық әсерін нашарлатуы мүмкін. Осы қолдану нұсқаулығындағы тазалау және күтім көрсету жөніндегі нұсқауларды мүлтіксіз сақтау қажет.

### Өлшемін реттеу

Сигналдық қорғанысы бар киім минималды өлшемге және жарық шағылыстырғыш жолақтар арасындағы ең аз қашықтыққа қойылатын EN ISO 20471 талаптарына кепілдік берілген жағдайда ғана пайдаланушының өлшеміне бейімделуі мүмкін. Ең кіші өлшемді киімдерді қысқартпаңыз.

### Сигналдық қорғаныс киімінде қауіпсіз жұмыс

Ең жоғарғы қорғаныс сигналдық қорғанысы бар киім киілген кезде толығымен жабылған және басқа киіммен немесе керек-жарақтармен жабылмаған жағдайда ғана орын алады. Жең мен балақты қайыруға тыйым салынады, өйткені шағылысатын материал енді көрінбей қалады және қорғаныс әсері нашарлайды.

**Тазалау және күтім көрсету**
Сигналдық қорғанысы бар киімдерді оптикалық ағартқышсыз сатылатын түрлі-түсті және жұмсақ жуғыш заттардың көмегімен жууға болады. Басқа түрлі-түсті немесе қатты ластанған киіммен бірге жууға болмайды. **Тілінуден қорғауға арналған киім болған жағдайда, жуу кезінде тілінуден қорғайтын материалдың ішінде екеніне көз жеткізіңіз**.

**Сигналдық қорғаныс класы және сигналдық аймақ**
Сигналдық қорғанысы бар киімнің қорғау әсері тиісті сигналдық қорғаныс класымен айқындалады. Сигналдық қорғаныс класы көрінетін материалдың минималды ауданын m² арқылы көрсетеді:
– Фондық материал: 1-класы = 0,14; 2-класы = 0,50; 3-класы = 0,80
– Жарықты шағылыстыратын материал: 1-класы = 0,10; 2-класы = 0,13; 3-класы = 0,20

Бұл 3-класы 2-класына қарағанда жоғары сигналдық қорғанысты және 2-класы 1-класына қарағанда жоғары сигналдық қорғанысты қамтамасыз етеді дегенді білдіреді. STIHL компаниясының 2-класындағы сигналдық қорғаныс күртешесін STIHL компаниясының 2-класындағы сигналдық қорғаныс шалбарымен киген кезде үйлесімде сигналдық қорғаныстың 3-класына қол жеткізіледі (B.1 кестесін қараңыз).

X = Сигналдық қорғаныс класы

Жекелеген киім бөліктерінің сигналдық қорғаныс класын тігілген затбелгілерден табуға болады.

Ылғалдан, тікенектен, соққыдан және тағы басқадан қорғайтын арнайы материалдар, осы аумақтағы ауаның өтуін шектеуі мүмкін.

**Тасымалдау және сақтау**
Тасымалдау және сақтау кезінде тілінуден қорғауға арналған киімнің немесе жұмысқа арналған қорғаныс киімінің қолдану нұсқаулығын сақтау қажет.

**Қолдану мерзімі және кәдеге жарату**
Пайдаланылатын флуоресценттік фондық материалдар мен жарық шағылыстырғыш жолақтар кемінде 25 тазалау циклынан кейін тексеріледі. Тазалау циклдарының ең көп саны күтім көрсету жөніндегі затбелгіде көрсетілген. Тазалау циклдарының көрсетілген ең көп саны киімнің қолдану мерзіміне әсер ететін жалғыз фактор емес. Қолдану мерзімі пайдалануға, күтім көрсетуге және сақтауға байланысты және тозуға, бүлінуге немесе түсінің оңып кетуіне байланысты қысқаруы мүмкін. Сигналдық қорғанысы бар киімдерді, егер ол қатты ластанған немесе зақымданған болса, фондық немесе жарық шағылыстыратын материалдың шағылысуына кепілдік берілмесе немесе 25 тазалау циклына қол жеткізілсе, ауыстыру және кәдеге жарату қажет.

Өндірілген күні = айы/жылы затбелгіде көрсетілген

Тоқыма жинау пункттері (ескі киім, қайта өңдеу) арқылы немесе артық қалдықтармен бірге өңдеу.

**Жөндеу**
Сигналдық қорғанысы бар киімді жөндеуге рұқсат беріледі.
EN ISO 20471 техникалық

сипаттамаларын сақтау қажет. STIHL жөндеуге лайықты және құзыретті тігін шеберханаларын қатыстыруды ұсынады.

### Қосалқы бөлшектер

Жөндеу материалдары мен басқа керек-жарақтарды жеке сұрату бойынша STIHL ресми дилерінен сатып алуға болады.
Жоғарыда көрсетілген ақпарат B.1 кестесінде аталған барлық STIHL өнімдеріне қатысты.

### Сәйкестік мәлімдемесі

Бұл өнім сәйкестендірілген / аталған EN ISO 20471 стандартына сәйкес келеді және Ұлыбритания заңнамасында қабылданған және өзгертілген ЖҚҚ (ЕО) 2016/425 және ЖҚҚ туралы 2016/425 ережелерінің талаптарына сәйкес келеді.
Қабылданған өнегелік құқықты сәйкестік туралы декларациядан табуға болады, www.stihl.com/conformity сайтын қараңыз
Жеке қорғаныс құралдарының сәйкестігін бағалауға уәкілетті нотификацияланған орган(дар): I) және II) қараңыз. Толығырақ ақпарат алу үшін STIHL сауда-өткізу кәсіпорнына хабарласыңыз.

EAC Кеден одағының техникалық нормалары мен талаптарының сақталуын растайтын EAC сертификаттары және сәйкестік туралы өтініштер жөніндегі ақпарат, төменде келтірілген, www.stihl.ru/eac сондай-ақ STIHL компаниясының кез келген елдегі өкілдігінде қол жетімді.

## мекенжайлар

**STIHL штаб-пәтері**
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Германия

**STIHL еншілес кәсіпорындары**
РЕСЕЙ ФЕДЕРАЦИЯСЫ
ООО "АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ"
наб. Обводного канала, дом 60, литера А, помещ. 1-Н, офис 200
192007 Санкт-Петербург, Россия
Горячая линия: +7 800 4444 180
Эл. почта: info@stihl.ru
УКРАИНА
ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

**STIHL өкілдіктері**
ҚАЗАҚСТАН
Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

**STIHL импорттаушылары**
УКРАИНА
ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
БЕЛАРУСЬ
ООО «БАЭРТ»
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102
220035, г. Минск, Беларусь
ҚАЗАҚСТАН и ҚЫРҒЫЗСТАН
ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан
АРМЕНИЯ
ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

# Πληροφορίες για τον χρήστη

## Προστατευτική ενδυμασία STIHL με προστασία από κοψίματα

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης με προσοχή. Γενικά, να φυλάσσετε όλες τις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν. Προκειμένου να εξασφαλίζεται το υψηλότερο δυνατό επίπεδο προστασίας και άνεσης κατά τη χρήση αυτού του μέσου ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), είναι απαραίτητο να λάβετε υπόψη σας τις παρακάτω πληροφορίες. Σε περίπτωση χρήσης προστατευτικής ενδυμασίας με προστασία από κοψίματα και στοιχεία υψηλής διακριτικότητας θα πρέπει επιπλέον να λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης για τα στοιχεία αυτά.

### Προστατευτική λειτουργία

Σκοπός αυτής της προστατευτικής ενδυμασίας με προστασία από κοψίματα STIHL είναι να προσφέρει προστασία από τραυματισμούς κατά τη χρήση του αλυσοπρίονου. Η περιοχή προστασίας διαφέρει ανάλογα με το σχέδιο της ενδυμασίας, βλ. πίνακα A.1. Στην περιοχή προστασίας της ενδυμασίας έχει προστεθεί μια ραμμένη επένδυση προστασίας από κοψίματα, η οποία αποτελείται από πολλά στρώματα προστατευτικού υλικού. Εάν η αλυσίδα κοπής διαπεράσει την επιφάνεια της ενδυμασίας, θα συναντήσει τις ειδικές ίνες που έχουν ενσωματωθεί σε αυτήν, οι οποίες τότε τραβιούνται προς τα έξω και ακινητοποιούν το αλυσοπρίονο.
Προκειμένου να εξασφαλίζεται η μέγιστη προστασία, ελέγχετε πριν από κάθε χρήση αν η προστατευτική ενδυμασία με προστασία από κοψίματα είναι σε άριστη κατάσταση (π.χ. ελέγξτε οπτικά την κατάσταση του προϊόντος). Απορρίψτε αμέσως την προστατευτική ενδυμασία με προστασία από κοψίματα, αν παρατηρήσετε οποιαδήποτε φθορά ή μεταβολή.

### Υποδείξεις ασφαλείας

# ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αυτό το ένδυμα με προστασία από κοψίματα είναι σχεδιασμένο για χρήση κατά την εργασία με το αλυσοπρίονο. Δεν παρέχουν προστασία έναντι άλλων κινδύνων (για παράδειγμα, σε άλλους τομείς χρήσης όπως στον οικοδομικό τομέα, σε περίπτωση επαφής με ηλεκτρική ενέργεια/ρεύμα, κατά την εργασία με αρμοκόφτες, μηχανήματα με κινητήρα, πριόνια που προορίζονται για άλλα υλικά εκτός από ξύλο, πλυστικά υψηλής πίεσης, κ.λπ.).
- Κανένα μέσο ατομικής προστασίας από κοψίματα δεν μπορεί να προσφέρει απόλυτη προστασία έναντι τραυματισμών από το αλυσοπρίονο. Ο βαθμός προστασίας εξαρτάται από πάρα πολλούς παράγοντες, όπως είναι π.χ. η τεχνική εργασίας, η ισχύς του κινητήρα, η αιχμηρότητα της αλυσίδας, η ταχύτητα της αλυσίδας καθώς και η γωνία και η δύναμη επαφής κατά την επαφή με το ΜΑΠ.
- Οι επιπτώσεις/ζημιές που προκαλούνται από μια αλυσίδα που κινείται με ταχύτητα 20 m/s υπό συνθήκες δοκιμής σύμφωνα με το πρότυπο, δεν αντιστοιχούν αναγκαστικά στις επιπτώσεις που προκαλούνται με ένα αλυσοπρίονο χειρός που λειτουργεί με ταχύτητα αλυσίδας 20 m/s. Αυτό πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την επιλογή των κατάλληλων ΜΑΠ, σε συνδυασμό με την πείρα του χρήστη.

- Είναι πιθανό το ένδυμα με προστασία από κοψίματα να μην προσφέρει επαρκή προστασία όταν χρησιμοποιούνται ορισμένες τροποποιημένες αλυσίδες ή αλυσίδες που δεν είναι σχεδιασμένες πρωτίστως για τη δασοκομία (π.χ. αλυσίδες για αλυσοπρίονα διάσωσης). Σε περίπτωση αμφιβολίας, ο χρήστης πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή της αλυσίδας.
- Το ένδυμα με προστασία από κοψίματα δεν σας απαλλάσσει από την ανάγκη να δουλεύετε με ασφαλείς μεθόδους εργασίας. Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης του μηχανήματος μπορεί να προκληθούν ατυχήματα. Για τον λόγο αυτό, τηρείτε σε κάθε περίπτωση τους κανονισμούς ασφαλείας των αρμόδιων αρχών (φορείς ασφάλισης έναντι ατυχημάτων, εργατικά σωματεία κ.λπ.) και τις υποδείξεις ασφαλείας που αναγράφονται στις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος.
- Αν το ένδυμα με προστασία από κοψίματα λερωθεί κατά τη διάρκεια της εργασίας με οξέα, διαλύτες, καύσιμο, λάδι, γράσο ή άλλες καύσιμες ή εύφλεκτες ύλες, υπάρχει κίνδυνος να αναφλεγεί ή να επηρεαστεί αρνητικά η λειτουργία του προστατευτικού υλικού. Αποφεύγετε την επαφή με υπέρθερμα αντικείμενα (π.χ. εξάτμιση) και άλλες πηγές θερμότητας (π.χ. ακάλυπτη φλόγα, φούρνος). Αλλάξτε, καθαρίστε ή απορρίψτε το ένδυμα με προστασία από κοψίματα ανάλογα με τον βαθμό ρύπανσης.
- Τα αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό. Αποφεύγετε την επαφή του ενδύματος με προστασία από κοψίματα με αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα (π.χ. αλυσίδες πριονιών, μεταλλικά εργαλεία, αγκάθια).
- Το προστατευτικό στρώμα μέσα στο παντελόνι προστασίας μπορεί να επιτελέσει την προστατευτική του λειτουργία μόνο εφόσον δεν είναι σφηνωμένο ή παραμορφωμένο και δεν έχει υποστεί τροποποίηση. Ακολουθείτε κατάλληλη τεχνική εργασίας και τηρείτε τους κανόνες για τη σωστή τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων, όπως λουριά ή άλλα είδη εξοπλισμού που στερεώνονται γύρω από το παντελόνι.
- Οποιαδήποτε τροποποίηση στο προϊόν μπορεί να υποβαθμίσει την προστατευτική του λειτουργία. Επομένως, δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο οποιαδήποτε τροποποίηση στην περιοχή προστασίας ή στο προστατευτικό υλικό. Τα ενδύματα πρέπει να απορριφθούν μόλις σχιστεί ή κοπεί η επιφάνειά τους ή υποστούν οποιαδήποτε ζημιά ή τροποποίηση.
- Το ένδυμα με προστασία από κοψίματα χρειάζεται κατάλληλη φροντίδα και πρέπει να καθαρίζεται τακτικά. Η προστατευτική λειτουργία μπορεί να υποβαθμιστεί σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού και φροντίδας. Τηρείτε πάντα τις υποδείξεις καθαρισμού και φροντίδας που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Πλύνετε το ένδυμα με προστασία από κοψίματα πριν από την πρώτη χρήση.

**Επιλογή κατάλληλου μεγέθους**
Για την επιλογή του κατάλληλου μεγέθους:
– Επιλέξτε το ένδυμα σύμφωνα με τους πίνακες μεγεθών της STIHL. Το ένδυμα με προστασία από κοψίματα δεν πρέπει να σας στενεύει ή να σας εμποδίζει κατά την εργασία.
– Στα σακάκια, τα μανίκια πρέπει να επικαλύπτουν τα γάντια και δεν πρέπει να υπάρχει κανένα κενό (απροστάτευτη περιοχή) ανάμεσα στα μανίκια και στα γάντια.
– Στα παντελόνια/προστατευτικά ποδιών, τα μπατζάκια πρέπει να επικαλύπτουν τα παπούτσια ώστε να μην υπάρχει απροστάτευτη περιοχή ανάμεσα στο παντελόνι/προστατευτικό ποδιών και τα παπούτσια. Σε ορισμένες χώρες προσφέρονται επίσης παντελόνια με πρόσθετες επεκτάσεις στα μπατζάκια ή σε μεγέθη επί παραγγελία.

**Ασφαλής εργασία με το ένδυμα με προστασία από κοψίματα**
Η μέγιστη προστασία επιτυγχάνεται μόνο, αν οι προστατευτικές ενδυμασίες με προστασία από κοψίματα φοριούνται εντελώς κλειστές.
Για να αποφεύγεται η συσσώρευση θερμότητας, υπάρχουν προστατευτικές ενδυμασίες STIHL με φερμουάρ αερισμού ή ένθετα αερισμού. Τα προστατευτικά σακάκια και τα προστατευτικά ποδιών πρέπει να αφαιρούνται κατά τα διαλείμματα εργασίας, αν είναι πολύ ζεστά.
Τα προστατευτικά ποδιών είναι σχεδιασμένα για περιστασιακή χρήση. Στερεώνονται στο πόδι με λουριά (σχέδιο B) ή φερμουάρ (σχέδιο C), με τρόπο ώστε να αποφεύγεται η μετατόπισή τους σε περίπτωση επαφής με την αλυσίδα. Τα λουριά και τα φερμουάρ πρέπει να είναι εντελώς κλεισμένα κατά τη διάρκεια της εργασίας.
Αν φοράτε ζώνη ασφαλείας κάτω από το προστατευτικό σακάκι, αυτή πρέπει να εφαρμόζει στενά στο σώμα.
Τα προστατευτικά χεριών διακρίνονται σε δεξιά και αριστερά, όπου «R» = δεξί χέρι και «L» = αριστερό χέρι. Συμβουλευθείτε τη σήμανση πάνω στα προστατευτικά χεριών. Για να αποφευχθεί η συστροφή, περάστε τον αντίχειρα μέσα από το άνοιγμα στη μανσέτα. Τα προστατευτικά χεριών πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε συνδυασμό με γάντια προστασίας.

**Καθαρισμός και φροντίδα**
Σε περίπτωση καθημερινής χρήσης του ενδύματος με μια συνήθη έκθεση στη βρομιά, συνιστούμε καθαρισμό μία φορά την εβδομάδα. Αν το προστατευτικό ένδυμα έχει λερωθεί πολύ, πλύντε το αμέσως μετά τη χρήση. Βεβαιωθείτε πριν από το πλύσιμο ότι το προστατευτικό υλικό βρίσκεται στη μέσα πλευρά του ενδύματος! Να πλένονται με ρούχα παρόμοιου χρώματος. Για το πλύσιμο συνιστούμε τα συνήθη απορρυπαντικά του εμπορίου για χρωματιστά και ευαίσθητα ρούχα. Σε περίπτωση έντονων ρύπων, προσθέστε ένα κουτάλι της σούπας διαλυτικό λιπών (σαπούνι). Πλύνετε χωριστά, ανάλογα με το είδος των ρύπων. Σε περίπτωση χρήσης προστατευτικής ενδυμασίας με προστασία από κοψίματα και στοιχεία υψηλής διακριτικότητας προσέξτε να μη χρησιμοποιούνται οπτικά λευκαντικά. Κλείστε τις ταινίες velcro και τα φερμουάρ πριν από το πλύσιμο. Μετά το πλύσιμο και ενώ είναι ακόμα υγρή, επαναφέρετε το σχήμα της προστατευτικής ενδυμασίας με προστασία από κοψίματα και αφήστε τη να στεγνώσει στον αέρα. Η προστατευτική ενδυμασία με προστασία από κοψίματα

δεν χρειάζεται σιδέρωμα. Το σιδέρωμα μπορεί ωστόσο να «επανενεργοποιήσει» τις αδιαβροχοποιητικές ιδιότητες του προϊόντος.
Οδηγίες φροντίδας (βλ. και ετικέτα):

Πρόγραμμα για ευαίσθητα 60°C, απαλό στύψιμο (έως 400 στροφές/λεπτό).

Μην χρησιμοποιείτε χλώριο.

Σιδέρωμα σε θερμοκρασία έως 110°C (σημείο 1).

Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα.

Δεν επιτρέπεται το στεγνωτήριο.

**Υπόδειξη:** Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες πλυσίματος και φροντίδας ή σε περίπτωση που χρησιμοποιηθούν διαδικασίες που διαφέρουν από τις αναγραφόμενες στη σήμανση (π.χ. πλύσιμο σε πολύ υψηλή θερμοκρασία ή στέγνωμα στο στεγνωτήριο), μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η προστατευτική λειτουργία αλλά και οι ιδιότητες χρήσης του ενδύματος.

## Υλικά

Τα χρησιμοποιούμενα υλικά (εξωτερικό υλικό, φόδρα, υλικό προστασίας από κοψίματα κ.λπ.) ικανοποιούν το πρότυπο Ökotex 100. Η σύνθεση των υλικών αναγράφεται στην ετικέτα με τις οδηγίες φροντίδας.

## Κατηγορία προστασίας από κοψίματα και περιοχή προστασίας

Στην προστατευτική ενδυμασία με προστασία από κοψίματα ο βαθμός απόδοσης δηλώνεται ως κατηγορία προστασίας από κοψίματα. Η κατηγορία προστασίας από κοψίματα δηλώνει την ταχύτητα της αλυσίδας κατά τον έλεγχο του προϊόντος σύμφωνα με το σχετικό πρότυπο: κατηγορία 0 = έως 16 m/s, κατηγορία 1 = έως 20 m/s, κατηγορία 2 = έως 24 m/s, κατηγορία 3 = έως 28 m/s.
Αυτό σημαίνει ότι η κατηγορία 3 προσφέρει υψηλότερη προστασία από την κατηγορία 2, η κατηγορία 2 υψηλότερη προστασία από την κατηγορία 1, και η κατηγορία 1 υψηλότερη προστασία από την κατηγορία 0.

Το σύμβολο υποδεικνύει τον τύπο της συγκεκριμένης προστατευτικής ενδυμασίας. Στις προστατευτικές ενδυμασίες με προστασία από κοψίματα απεικονίζεται ένα πριόνι πάνω στο προϊόν και στην ετικέτα με της οδηγίες πλυσίματος, βλ. επίσης πίνακα Α.1. Πάνω ή κάτω από το σύμβολο αυτό αναγράφεται το εφαρμοσμένο πρότυπο, το έτος δημοσίευσης του προτύπου καθώς και η κατηγορία προστασίας από κοψίματα που επιτυγχάνεται (βλ. πίνακα Α.1).
Η καθορισμένη περιοχή προστασίας του ΜΑΠ ορίζεται από τη σχεδίαση (βλ. πίνακα Α.1) και αναγράφεται στην ετικέτα με τις οδηγίες φροντίδας του προϊόντος.
Προσθήκη στον πίνακα Α.1, αριθμός 6: Επί του παρόντος δεν υπάρχει εναρμονισμένο / καθορισμένο πρότυπο για τα προστατευτικά βραχίονα. Αυτά τα προστατευτικά βραχίονα STIHL έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με το εναρμονισμένο / καθορισμένο πρότυπο προστασίας από κοψίματα για το άνω μέρος του σώματος.

### Μεταφορά και φύλαξη

Προστατεύετε την ενδυμασία με προστασία από κοψίματα από ζημιές κατά τη μεταφορά. Φυλάσσετε το προϊόν (π.χ. μέσα στην αρχική ή σε παρόμοια συσκευασία) σε καλά αεριζόμενο, στεγνό χώρο. Αποφεύγετε τις ακραίες θερμοκρασίες, την υψηλή υγρασία αέρα, την επαφή με διαβρωτικές ουσίες και υγρά, και την υπεριώδη ακτινοβολία (π.χ. έκθεση σε βιτρίνες).

### Διάρκεια ζωής, όρια χρήσης και απόρριψη

Όπως όλα τα προϊόντα, έτσι και τα προϊόντα και υλικά για την προστασία από κοψίματα υπόκεινται σε γήρανση. Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής εξαρτάται κυρίως από τον τρόπο χρήσης, τον βαθμό καταπόνησης και τη φθορά, αλλά και από άλλα κριτήρια (π.χ. τακτική φροντίδα, επισκευή, σωστή αποθήκευση). Η διάρκεια ζωής μετράται από την πρώτη ημέρα χρήσης.

Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, η μέγιστη διάρκεια ζωής ανέρχεται σε περίπου 12 έως 18 μήνες, ενώ σε περίπτωση περιστασιακής χρήσης σε περίπου 5 έως 10 έτη.

Ένδειξη ημερομηνίας κατασκευής = Μήνας/Έτος, βλ. ετικέτα με οδηγίες φροντίδας

Απορρίψτε σε κατάλληλο σημείο συλλογής υφασμάτων (κάδος για παλιά ρούχα, ανακύκλωση) ή μαζί με τα λοιπά απορρίμματα.

### Επισκευή

Επισκευή ή κόντεμα επιτρέπεται να γίνεται μόνο στο εξωτερικό υλικό.

- Δεν επιτρέπεται η επιδιόρθωση, η μετατροπή, το κόντεμα, το τρύπημα ή το γάζωμα της προστατευτικής επένδυσης.
- Η προστατευτική δράση μειώνεται ή δεν παρέχεται καθόλου πλέον, αν τροποποιηθεί με οποιονδήποτε τρόπο η προστατευτική επένδυση.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση προστατευτικής ενδυμασίας με προστασία από κοψίματα, αν η προστατευτική επένδυση παρουσιάζει φθορά ή έχει τροποποιηθεί.

Η STIHL συνιστά την ανάθεση της επισκευής σε ένα εγκεκριμένο για τέτοιου είδους εργασίες ραφείο.

### Ανταλλακτικά

Εξωτερικό υλικό και άλλα αξεσουάρ για επιδιορθώσεις διατίθενται από τον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL κατόπιν παραγγελίας. Οι παραπάνω πληροφορίες αφορούν όλα τα προϊόντα STIHL που περιλαμβάνονται στον πίνακα A.1.

### Δήλωση συμμόρφωσης

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του εναρμονισμένου / καθορισμένου προτύπου EN ISO 11393 καθώς και του κανονισμού σχετικά με τα ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425 και του τροποποιημένου κανονισμού που έχει ενσωματωθεί στο βρετανικό δίκαιο 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ. Για την ισχύουσα νομολογία ανατρέξτε στη δήλωση συμμόρφωσης, βλέπε www.stihl.com/conformity.

Κοινοποιημένοι οργανισμοί για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης των ΜΑΠ: βλέπε I) και II). Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην επίσημη αντιπροσωπεία της STIHL.

## Ενδύματα υψηλής διακριτότητας STIHL

Αυτό το προϊόν STIHL διαθέτει στοιχεία υψηλής διακριτότητας. Οι υποδείξεις ασφάλειας και οι πληροφορίες που αφορούν αποκλειστικά τα στοιχεία υψηλής διακριτότητας περιγράφονται στις οδη-

γίες χρήσης. Εκτός από τις παρούσες οδηγίες χρήσης, τηρείτε τις οδηγίες χρήσης για την προστατευτική ενδυμασία εργασίας ή την προστατευτική ενδυμασία με προστασία από κοψίματα. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης με προσοχή. Γενικά, να φυλάσσετε όλες τις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν. Προκειμένου να εξασφαλίζεται το υψηλότερο δυνατό επίπεδο προστασίας και άνεσης κατά τη χρήση αυτού του μέσου ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), είναι απαραίτητο να λάβετε υπόψη σας τις παρακάτω πληροφορίες.

**Προστατευτική λειτουργία**

Η ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας είναι ένα μέσο ατομικής προστασίας για άτομα που εργάζονται στους δρόμους ή σε άλλους χώρους κυκλοφορίας. Καθιστά τον χρήστη, που λόγω της εργασίας του διατρέχει κίνδυνο, αντιληπτό και ορατό από επαρκή απόσταση. Ο χρήστης γίνεται αντιληπτός τόσο την ημέρα όσο και τη νύχτα, χάρη στο φθορίζον υλικό βάσης (κατά τη διάρκεια της ημέρας) και τις φωτοανακλαστικές λωρίδες (κατά τη διάρκεια της νύχτας). Προκειμένου να εξασφαλίζεται η μέγιστη προστασία, ελέγχετε πριν από κάθε χρήση αν η ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας είναι σε άριστη κατάσταση (π.χ. ελέγξτε οπτικά την κατάσταση του προϊόντος). Μεταβολές, φθορές ή ακαθαρσίες υποβαθμίζουν τις ιδιότητες υψηλής διακριτότητας. Απορρίψτε αμέσως την ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας, μόλις παρατηρήσετε μεταβολές, φθορές ή έντονες ακαθαρσίες.

**Υποδείξεις ασφαλείας**

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αυτή η ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας έχει σχεδιαστεί για τη χρήση που περιγράφεται παραπάνω. Δεν προβλέπεται προστατευτική δράση έναντι άλλων κινδύνων.
- Η ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας απαιτεί κατάλληλη φροντίδα και πρέπει να καθαρίζεται τακτικά. Η προστατευτική λειτουργία μπορεί να υποβαθμιστεί σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού και φροντίδας. Τηρείτε πάντα τις υποδείξεις καθαρισμού και φροντίδας που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

**Προσαρμογή του μεγέθους**

Η ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας επιτρέπεται να προσαρμόζεται στο μέγεθος του χρήστη, μόνο εφόσον πληρούνται οι απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 20471 σε ό,τι αφορά το ελάχιστο μέγεθος και τις ελάχιστες αποστάσεις των φωτοανακλαστικών λωρίδων. Μην κονταίνετε περαιτέρω το μικρότερο μέγεθος της ενδυμασίας.

**Ασφάλεια στην εργασία με την ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας**

Η μέγιστη προστασία διασφαλίζεται μόνο όταν η ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας είναι τελείως κλειστή κατά τη χρήση και δεν επικαλύπτεται από άλλα ενδύματα ή αξεσουάρ. Τα μανίκια και τα μπατζάκια δεν επιτρέπεται να διπλώνονται προς τα επάνω, γιατί τότε το φωτοανακλαστικό υλικό δεν είναι ορατό και μειώνεται η προστατευτική δράση της ενδυμασίας.

**Καθαρισμός και φροντίδα**
Πλένετε την ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας χρησιμοποιώντας κοινό απορρυπαντικό του εμπορίου για χρωματιστά και ευαίσθητα, χωρίς τη χρήση οπτικού λευκαντικού. Μην την πλένετε με άλλα ενδύματα που ξεβάφουν ή φέρουν έντονες ακαθαρσίες.
**Στην περίπτωση προστατευτικής ενδυμασίας με προστασία από κοψίματα, βεβαιωθείτε ότι κατά το πλύσιμο το προστατευτικό υλικό βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του ενδύματος**.

**Κατηγορία προστασίας υψηλής διακριτότητας και πεδίο προειδοποίησης**
Η προστατευτική δράση της ενδυμασίας με στοιχεία υψηλής διακριτότητας ορίζεται βάσει της εκάστοτε κατηγορίας προστασίας υψηλής διακριτότητας. Η κατηγορία προστασίας υψηλής διακριτότητας υποδεικνύει την ελάχιστη επιφάνεια του ορατού υλικού σε $m^2$:
– Υλικό βάσης: κατηγορία 1 = 0,14, κατηγορία 2 = 0,50, κατηγορία 3 = 0,80
– Φωτοανακλαστικό υλικό: κατηγορία 1 = 0,10, κατηγορία 2 = 0,13, κατηγορία 3 = 0,20

Συνεπώς, προκύπτει ότι η κατηγορία 3 παρέχει μεγαλύτερη προστασία υψηλής διακριτότητας συγκριτικά με την κατηγορία 2, και η κατηγορία 2 μεγαλύτερη προστασία υψηλής διακριτότητας από την κατηγορία 1. Φορώντας ένα προστατευτικό σακάκι υψηλής διακριτότητας STIHL κατηγορίας 2 μαζί με ένα προστατευτικό παντελόνι υψηλής διακριτότητας STIHL κατηγορίας 2, επιτυγχάνεται συνδυαστικά η κατηγορία προστασίας υψηλής διακριτότητας 3 (βλ. Πίνακα B.1).

X = Κατηγορία προστασίας υψηλής διακριτότητας

Η κατηγορία προστασίας υψηλής διακριτότητας των επιμέρους τμημάτων της ενδυμασίας αναγράφεται στις συνοδευτικές ετικέτες.
Ειδικά υλικά για προστασία από υγρασία, αγκάθια, κρούση κ.λπ. ενδέχεται να περιορίζουν τις ιδιότητες διαπνοής στα σημεία όπου εφαρμόζονται.

**Μεταφορά και φύλαξη**
Για τη μεταφορά και τη φύλαξη ακολουθείτε τις υποδείξεις που περιέχονται στις οδηγίες χρήσης για την προστατευτική ενδυμασία με προστασία από κοψίματα ή την προστατευτική ενδυμασία εργασίας.

**Διάρκεια ζωής και απόρριψη**
Τα χρησιμοποιούμενα φθορίζοντα υλικά βάσης και οι φωτοανακλαστικές λωρίδες είναι ελεγμένα μετά από τουλάχιστον 25 κύκλους πλύσεων. Ο μέγιστος αριθμός κύκλων πλύσεων αναγράφεται στην ετικέτα με τις οδηγίες φροντίδας. Ο αναγραφόμενος μέγιστος αριθμός κύκλων πλύσεων δεν είναι ο μόνος παράγοντας που επηρεάζει τη διάρκεια ζωής της ενδυμασίας. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται επίσης από τη χρήση, τη φροντίδα και τη φύλαξη, και μπορεί να μειωθεί λόγω τριβής, φθοράς ή ξεθωριάσματος. Αντικαταστήστε και απορρίψτε την ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας, αν έχει λερωθεί ή καταστραφεί σε τέτοιο βαθμό, ώστε δεν εξασφαλίζεται πλέον η ανακλαστικότητα του υλικού βάσης ή του φωτοανακλαστικού υλικού, ή όταν επιτευχθεί ο αριθμός των 25 κύκλων πλύσεων.

Ένδειξη ημερομηνίας κατασκευής = Μήνας/Έτος, βλ. ετικέτα με οδηγίες φροντίδας

Απορρίψτε σε κατάλληλο σημείο συλλογής υφασμάτων (κάδος για παλιά ρούχα, ανακύκλωση) ή μαζί με τα λοιπά απορρίμματα.

**Επισκευή**
Η ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας επιτρέπεται να επιδιορθωθεί. Πρέπει να πληρούνται οι απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 20471. Η STIHL συνιστά την ανάθεση της επισκευής σε ένα εγκεκριμένο για τέτοιου είδους εργασίες ραφείο.

**Ανταλλακτικά**
Υλικά επιδιόρθωσης και άλλα παρελκόμενα διατίθενται από τον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL κατόπιν παραγγελίας.
Οι παραπάνω πληροφορίες αφορούν όλα τα προϊόντα STIHL που περιλαμβάνονται στον Πίνακα B.1.

**Δήλωση συμμόρφωσης**
Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του εναρμονισμένου / καθορισμένου προτύπου EN ISO 20471 καθώς και του κανονισμού σχετικά με τα ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425 και του τροποποιημένου κανονισμού που έχει ενσωματωθεί στο βρετανικό δίκαιο 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ. Για την ισχύουσα νομολογία ανατρέξτε στη δήλωση συμμόρφωσης, βλέπε www.stihl.com/conformity
Κοινοποιημένοι οργανισμοί για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης των ΜΑΠ: βλέπε I) και II). Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην επίσημη αντιπροσωπεία της STIHL.

# Διευθύνσεις

www.stihl.com

# Kullanıcı bilgileri

## STIHL kesilmeye dayanıklı giysiler

Kullanma talimatını özenle okuyun ve genel olarak her türlü bilgiyi saklayın. Baret setini kullanırken sizin mümkün olduğu kadar iyi korunmanızı ve kişisel koruma donanımının (KKD)konforlu kullanımını sağlamak için mutlaka aşağıdaki bilgilere uyulması gereklidir. Kesilmeye dayanıklı koruyucu giyside uyarı koruması olduğunda ayrıca uyarı korumasının kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır.

**Koruma etkisi**
Elinizdeki STIHL kesilmeye dayanıklı koruyucu giysi, motorlu testereden kaynaklanan yaralanmalara karşı koruma sağlar. Korunmuş bölümü ilgili tasarım sağlar, bkz. tablo A.1. Kesilmeye dayanıklı koruyucu giysi içinde tanımlanmış bölümde, birden fazla katmanlı koruyucu malzemeden oluşan bir koruma paketi dikilmiştir. Dışarı sarkan iplikler kesim başlangıcında motorlu testereye kapılır ve testere zincirini bloke edebilir.
Koruyucu giysiyi kullanmadan önce her defasında durumunu (ürünün gözden geçirmedeki durumu) ve azami koruma etkisine sahip olup olmadığını kontrol edin. Değiştirilmiş veya hasar görmüş olan koruyucu giysiyi derhal imha edin.

**Güvenlik bilgileri**

**⚠ İKAZ**

- Bu koruyucu giysi motorlu testereler ile yapılan çalışmalar için tasarlanmıştır. Diğer tehlikelere karşı koruma etkisi yoktur (örneğin diğer kullanım alanı olarak inşaatlardaki kullanım, elektrik enerjisiyle/akımla temas, kesme aletleri, motorlu testereler, ahşap dışındaki diğer malzemeler için testereler, yüksek basınçlı temizleyiciler vs.).
- Kesilmeye karşı koruyucu giysiler, motorlu testerenin neden olduğu yaralanmalara karşı mutlak koruma sağlayamaz. Koruma etkisinin dere-

cesi örneğin çalışma tekniği, motorlu testere gücü, zincir keskinliği, zincir hızı, kişisel koruma donanımına temas etme açısı ve kuvveti gibi birçok kritere bağlıdır.

- Standartlara göre gerçekleşen test koşullarında 20 m/s zincir hızında ortaya çıkan etkiler/hasarlar, 20 m/s hız ile çalıştırılan zincirli el testeresinden kaynaklanan etkiler ile mutlaka aynı olmak zorunda değildir. Uygun kişisel koruma donanımların seçiminde bu durum kullanıcının tecrübesi ile birlikte dikkate alınmalıdır.
- Kesilmeye dayanıklı giysi muhtemelen, modifiye edilmiş zincirler veya orman işleri için tasarlanmamış zincirler (örneğin kurtarma zincirleri gibi) ile çalışıldığında yeterli koruma sağlamaz: Gerektiğinde kullanıcı zincir üreticisi ile irtibata geçmelidir.
- Bu kesilmeye dayanıklı giyecek, emin bir iş tekniği yerine geçmez. Motorlu aletin talimatlara aykırı kullanılması sonucunda iş kazaları oluşabilir. Bu nedenle yetkili mercilerin (iş kazaları sigorta şirketleri, meslek odaları vb.) emniyet kuralına ve kullanılan motorlu cihazın kullanma talimatındaki iş güvenliği kurallarına mutlaka uyulmalıdır.
- Kesilmeye dayanıklı giysi çalışma esnasında asit, solvent, yakıt, yağ, gres veya diğer yanıcı veya alev alıcı malzemeler ile temas ettiğinde yanmaya başlayabilir veya koruma vatkasının işlevi yok olabilir. Sıcak cisimlerle (örn. egzoz) ve diğer ısı kaynaklarıyla (örn. açık ateş, ısıtıcılar) temastan kaçınılmalıdır. Kirlenme derecesine bağlı olarak kesilmeye dayanıklı giysiyi değiştirin, temizleyin veya bertaraf edin.
- Sivri ve keskin cisimler malzemeye zarar verebilir. Kesilmeye dayanıklı giysinin sivri ve keskin cisimler ile temas etmesini önleyin (örneğin zincir, metal alet, pim gibi).
- Kesilmeye dayanıklı pantolonun vatkası ancak kıstırılmamışsa, tersine dönmemişse ve üründe değişiklik yapılmamışsa koruyucu özelliğine sahiptir. Ayrıca kayış veya başka teçhizatlar gibi pantolona takılan aksesuarların doğru takılmasına ve doğru çalışma tekniği ile çalışmaya dikkat edilecektir.
- Üründe yapılan herhangi değişiklik, ürünün koruma etkisini olumsuz yönde etkileyebilir. Bu nedenle kesilmeye karşı koruma bölümü ve kesilmeye karşı koruma malzemesi üzerinde değişiklik yapılması kesinlikle yasaktır. Giysi üzerinde kesilme, hasar veya değişiklik olduğu anda giysiler bertaraf edilecektir.
- Kesilmeye dayanıklı giysilerin doğru bakıma ihtiyacı vardır bundan dolayı düzenli olarak temizlenmeleri gerekir. Usulüne uygun olmayan temizlik ve bakım koruyucu etkiyi azaltabilir. Bu kullanım kılavuzundaki temizlik ve bakım talimatlarına mutlaka uyulması gerekir. Kesilmeye dayanıklı giysiyi ilk kullanımdan önce yıkayın.

## Doğru bedenin seçilmesi

Doğru bedeni seçerken şunlardan emin olun:

– giysinin STIHL beden tablosuna göre seçilmesine dikkat edin. Kesilmeye dayanıklı giysi dar veya çalışmaya engel olmamalıdır,
– ceketin kollarında eldivenlerin üst üste binmesi ve kol ile eldiven arasında korumasız alan olmaması,
– pantolon/tozluk boyu seçiminde pantolon/tozluk paçasının ayakkabıyı örtmesine ve pantolon/tozluk ile ayakkabı arasında korunmamış bölge kalmamasına dikkat edilecektir. Bazı ülkelerde ek bacak uzunluğuna sahip veya kişiye özel dikilmiş pantolonlar sunulur.

## Kesilmeye dayanıklı giysi ile güvenli çalışma

En yüksek koruma sadece kesilmeye dayanıklı koruyucu giysi tamamen kapatıldığında sağlanır.

Isı birikmesini önlemek için koruyucu giysi, havalandırmalı fermuar veya havalandırma elemanları ile mevcuttur. Çok sıcak olduğunda, çalışma molalarında ceket veya tozlukları çıkarın.

Tozluklar arada bir yapılan çalışmalar için tasarlanmıştır. Tozluklar kayışlar (Dizayn B) veya fermuarlar (Dizayn C) ile bacağa sabitlenecek ve böylece zincir ile temas ettiğinde dönmesi engellenmiş olacaktır. Çalışma esnasında fermuar ve kayışlar daima komple kapalı olacaktır.

Kesilmeye dayanıklı ceket altında giyilen bir tutma kayışı vücuda tam yapışmalıdır.

Sağ ve sol kol koruması bulunur, bunlar „R“ = sağ kol, „L“ = sol kol ile işaretlenmiştir. Kol korumasındaki işaretlemeye dikkat edin. Karıştırmayı önlemek için baş parmak, kol manşetindeki öngörülen delikten geçmelidir. Kol korumasını sadece kesilmeye dayanıklı iş eldivenleri ile birlikte kullanın.

## Temizlik ve bakım

Koruyucu giysiyi her gün kullanıyorsanız, ortalama bir kirlenmede haftada bir temizleme gerekir. Aşırı kirlenmede ürünü kullandıktan sonra yıkayın. Kesilmeye dayanıklı koruma malzemesinin yıkama işleminde iç tarafta olmasına mutlaka dikkat edin! Benzer renkteki çamaşırlar ile birlikte yıkayın. Yıkama işlemi için renkli ve hassas çamaşırlar için uygun olan sıradan deterjan kullanmanızı tavsiye ederiz. Aşırı kirlenmede deterjana bir yemek kaşığı yağ çözücü (sabun) ekleyin, kirlenme derecesine bağlı olarak giysiyi ayrı yıkayın. Uyarı koruması olan kesilmeye dayanıklı koruyucu giyside optik beyazlatıcıların kullanılmadığına dikkat edin. Yıkama işleminden önce fermuar ve cırt cırtlı fermuarları kapatın. Kesilmeye dayanıklı giysiyi yıkadıktan sonra daha yaşken şekillendirmeli ve havadar bir yerde kurutmalıdır. Koruyucu giysinin ütülenmesine gerek yoktur. Ancak ütüleme, su tutmaz boncuklanma etkisini yeniden etkinleştirebilir.

Bakım önerisi (bakım etiketine bakınız):

60°C hassas yıkama, hassas sıkma (maks. 400 d/dk.).

Çamaşır suyu (klor) kullanılmaz.

Ütüleme sıcaklığı maks. 110°C, (nokta 1) olacaktır.

Kuru temizleme yapılmaz.

Çamaşır kurutucusunda kurutulmaz.

**Bilgi:** Talimatlara aykırı ve ürün üzerinden belirtilen sembollerden farklı yapılan temizleme ve bakım işlemleri (örneğin çok yüksek ısıda yıkama ve kurutucu makinesinde kurutma gibi) koruma etkisini azaltabilir veya ürünün kullanım özelliğine olumsuz etki yapabilir.

### Malzeme kullanımı

Kullanılan malzemeler (üst kumaş, astar, vatka malzemesi vs.) Ökotex Standart 100 ile uyumludur. Giysiyi oluşturan malzemeler bakım etiketi üzerinde belirtilmiştir.

### Kesim koruma sınıfı ve kesim koruma alanı

Kesilmeye dayanıklı giysinin performans sınıfı ilgili koruma sınıfı ile belirtilir. Koruma sınıfı standart koşullara göre yapılan incelemedeki zincir hızını belirtir: Sınıf 0 = azami 16 m/s, Sınıf 1 = azami 20 m/s, Sınıf 2 = azami 24 m/s, Sınıf 3 = azami 28 m/s.
Buna göre Sınıf 3 özelliğine sahip ürünler Sınıf 2 özelliğine sahip ürünlere göre daha iyi koruma sağlar, aynı şekilde Sınıf 2 tip ürünler de Sınıf 1 tip ürünlere göre daha yüksek koruma sağlar ve Sınıf 1 ise Sınıf 0 tiplerine kıyasla daha iyi kesim koruması sağlar.

Piktogram, hangi koruyucu giysinin dahil olduğunu gösterir. Kesilmeye dayanıklı koruyucu giyside ürün ve bakım etiketi üzerinde bir testere sembolü bulunur, ayrıca bkz. tablo A.1. Sembolün altında/ üzerinde uygulanan standart, standartın yayınlanma yılı ve bunun altında erişilen koruma sınıfı gösterilir (bkz. tablo A.1).

Tasarım, KKD'nin tanımlanmış koruma alanını tanımlar (bkz. Tablo A.1) ve ürünün bakım etiketinde belirtilmiştir.
Tablo A.1 için ek, Numara 6: Kol koruma elemanları için şu anda uyarlanmış / adlandırılmış bir standart yoktur. Mevcut STIHL kol korumaları vücudun üst bölümünü kesilmeye karşı koruyan ürünler ile ilgili uyarlanmış / adlandırılmış koruma standardına göre test edilmiş ve kullanımına onay verilmiştir.

### Taşıma ve saklama

Kesilmeye dayanıklı giyisileri naklederken hasardan korumak gerekir. Ürünü (örneğin orijinal ambalajında veya benzeri bir ambalajda) iyi havalandırılmış, kuru bir mekanda muhafaza ediniz. Aşırı sıcaklıklardan, yüksek nemden, agresif maddelerle temastan, sıvılardan veya UV radyasyonundan (örn. vitrin içinde) kaçının.

### Kullanım ömrü, kullanım sınırları ve imha etme

Kesilmeye karşı korumalı ürünler ve malzemelerinin de belirli bir ömrü vardır. Kullanım süresi ilk etapta çalışma şartlarına , kullanım yoğunluğuna ve kullanılan ürünün aşınmasına ve diğer kriterlere bağlıdır (örneğin düzenli bakım, tamir, uygun depolama gibi). Kullanım süresi ilk kullanım gününde başlar. Profesyonel kullanımlarda azami kullanma süresi yaklaşık 12 ila 18 ay arasıdır ve arada bir kullanımda ise yaklaşık 5 ile 10 yıldır.

Üretim tarihi bilgisi = Ay/Yıl bakım etiketine bakın

Kullanılmış tekstil toplama merkezleri (kullanılmış giysi, geri kazanım) ve artık çöp üzerinden bertaraf edilecektir.

### Onarım

Sadece üst kumaş tamir edilebilir veya kısaltılabilir.

- ► Kesilmeye dayanıklı vatkayı iyileştirmeyin, değiştirmeyin, kısaltmayın, delmeyin veya dikmeyin.
- ► Kesilmeye dayanıklı vatka herhangi bir şekilde değiştirilirse koruma etkisi azalır veya kaybolur.
- ► Kesilmeye dayanıklı vatkası hasarlanmış veya değiştirilmiş koruyucu giysi artık kullanılmamalıdır.

STIHL onarım işlerinin uygun ve kalifiye terziler tarafından yapılmasını tavsiye eder.

### Yedek parçalar

Üst kumaş ve diğer aksesuarların onarım hizmetleri talep üzerine STIHL bayisi tarafından verilir. Yukarıdaki bilgiler Tabloda A.1 yer alan bütün STIHL ürünleri için geçerlidir.

### Uygunluk Beyanı

Bu ürün uyarlanmış / adlandırılmış EN ISO 11393 standardına uygundur ve KKD düzenlemesi (AB) 2016/425'in ve Birleşik Krallık yasalarına dahil edilen ve değiştirilen KKD için 2016/425 sayılı düzenlemenin gereksinimlerini karşılamaktadır. Geçerli yargılama kanunu, uygunluk beyanında mevcuttur, bakınız www.stihl.com/conformity.

KKD'lerin uygunluk değerlendirmesi için görevlendirilen merci(merciler): bkz I) ve II). Daha detaylı bilgi için lütfen STIHL yetkili satıcı şirketine başvurun.

## STIHL Koruyucu ikaz giysisi

Bu STIHL ürünü, uyarı koruması ile donatılmıştır. Sadece uyarı koruması ile ilgili olan bilgiler ve güvenlik uyarıları bu kullanım kılavuzunda açıklanmaktadır. Bu kullanım kılavuzuna ek olarak iş güvenliği giysisi veya kesilmeye dayanıklı koruyucu giysi için olan kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır. Kullanma talimatını özenle okuyun ve genel olarak her türlü bilgiyi saklayın. Baret setini kullanırken sizin mümkün olduğu kadar iyi korunmanızı ve kişisel koruma donanımının (KKD)konforlu kullanımını sağlamak için mutlaka aşağıdaki bilgilere uyulması gereklidir.

### Koruma etkisi

Uyarı korumalı koruyucu giysi, yollarda veya başka trafik alanlarında çalışanları korumak amacıyla yapılmıştır. Bu, kullanıcısının tehlike altındaki bir kişi olarak yeterince uzak bir mesafeden fark edilmesini ve görünür hale gelmesini sağlar. Kullanıcı, giysinin fosforlu arka plan malzemesi (gündüz görünür) ve reflektörlü şeritlerinden (gece görünür) dolayı hem gündüz hem de gece görünür.

Uyarı korumalı giysiyi kullanmadan önce her defasında durumunu (örn. ürünün optik durumu) ve azami koruma etkisine sahip olup olmadığını kontrol edin. Değişiklikler, hasarlar veya kirlenmeler koruma etkisini azaltır. Değiştirilmiş, hasar görmüş veya çok kirlenmiş olan uyarı korumalı giysiyi derhal imha edin.

### Güvenlik bilgileri

**⚠ İKAZ**

- Uyarı korumalı giysi yukarıda belirtilen kullanım için tasarlanmıştır. Diğer tehlikelere karşı bir koruma etkisi mevcut değildir.
- Uyarı korumalı giysilerin doğru bakıma ihtiyacı vardır bundan dolayı düzenli olarak temizlenmeleri gerekir. Usulüne uygun olmayan temizlik ve bakım koruyucu etkiyi azaltabilir. Bu kullanım kılavuzundaki temizlik ve bakım talimatlarına mutlaka uyulması gerekir.

**Bedenin ayarlanması**
Uyarı korumasına sahip giysiler, sadece yansıtıcı şeritlerin asgari boyutu ve asgari aralığı için EN ISO 20471 gereksinimlerinin sağlanması durumunda kullanıcının bedenine uyarlanabilir. En küçük giysi bedeni daha fazla kısaltılmamalıdır.

**İkaz fonksiyonlu koruyucu giysi ile güvenli çalışma**
Azami koruma, sadece uyarı korumasına sahip giysi giyildiğinde tamamen kapalıysa ve başka giysi veya aksesuarlarla örtülmediğinde sağlanır. Giysinin paçalarını ve kollarını katlamayın, aksi halde reflektör malzeme görülmeyeceğinden ikaz/koruyucu fonksiyonu da azalmış olur.

**Temizlik ve bakım**
Uyarı korumalı giysileri piyasada bulunan optik parlatıcısız renkli ve hafif deterjanlarla yıkayın. Renkli veya çok kirli başka giysilerle birlikte yıkamayın. **Kesilmeye dayanıklı giysilerde, kesilmeye dayanıklı koruma malzemesinin yıkama işleminde iç tarafta olmasına mutlaka dikkat edin**.

**Uyarı koruma sınıfı ve uyarı alanı**
Uyarı korumalı giyside koruma etkisi ilgili uyarı koruma sınıfı üzerinden belirtilir. Uyarı koruma sınıfı görünen malzemenin asgari görülme alanını m² olarak verir:
– Arka plan malzemesi: Sınıf 1 = 0,14, Sınıf 2 = 0,50, Sınıf 3 = 0,80
– Reflektör malzemesi: Sınıf 1 = 0,10, Sınıf 2 = 0,13, Sınıf 3 = 0,20

Bu, sınıf 3'ün sınıf 2'den daha yüksek uyarı koruması ve sınıf 2'nin sınıf 1'den daha yüksek uyarı koruması sunduğu anlamına gelir. STIHL uyarı koruması ceketi sınıf 2 ile STIHL uyarı koruması pantolonu sınıf 2 giyildiğinde, kombinasyon halinde yüksek görünürlük sınıfı 3 elde edilir (bkz. Tablo B.1).

X = Uyarı koruma sınıfı

Giysilerin uyarı koruma sınıfını içine dikili etiketlerinden öğrenebilirsiniz.
Su, diken, darbe vs. gibi etkenlere karşı korumak için kullanılan özel malzemeler giyildiği bölümde cildin hava almasını kısıtlayabilir.

**Taşıma ve saklama**
Taşıma ve saklama durumunda kesilmeye dayanıklı koruyucu giysi veya iş güvenliği giysisi kullanım kılavuzundaki talimatlara dikkat edilmelidir.

**Kullanım ömrü ve imha etme**
Kullanılan floresan arka plan malzemeleri ve yansıtıcı şeritler en az 25 temizleme döngüsünden sonra kontrol edilir. Bakım etiketi üzerinde azami temizleme sayısı belirtilir. Belirtilen maksimum temizleme döngüsü sayısı, giysinin kullanım ömrüne ilişkin tek etkili faktör değildir. Giysinin kullanım ömrü ayrıca kullanıma, bakıma ve depolamaya bağlıdır ve aşınma, yıpranma, hasarlanma veya solma nedeniyle kısalabilir. Uyarı korumalı giysiler, arka plan malzemesinin veya yansıtıcı malzemenin yansıması artık garanti edilemeyecek kadar çok kirlenmiş veya hasar görmüşse veya 25 temizleme döngüsü sayısına ulaşılmışsa değiştirilmeli ve imha edilmelidir.

Üretim tarihi bilgisi = Ay/Yıl bakım etiketine bakın

Kullanılmış tekstil toplama merkezleri (kullanılmış giysi, geri kazanım) ve artık çöp üzerinden bertaraf edilecektir.

**Onarım**
Uyarı korumasına sahip giysiler onarılmamalıdır. EN ISO 20471 yönetmelikleri

dikkate alınmalıdır. STIHL onarım işlerinin uygun ve kalifiye terziler tarafından yapılmasını tavsiye eder.

**Yedek parçalar**
Onarım malzemesi ve diğer aksesuarların onarım hizmetleri talep üzerine STIHL bayisi tarafından verilir.
Yukarıdaki bilgiler Tablo B.1'de yer alan bütün STIHL ürünleri için geçerlidir.

**Uygunluk Beyanı**
Bu ürün uyarlanmış / adlandırılmış EN ISO 20471 standardına uygundur ve KKD düzenlemesi (AB) 2016/425'in ve Birleşik Krallık yasalarına dahil edilen ve değiştirilen KKD için 2016/425 sayılı düzenlemenin gereksinimlerini karşılamaktadır. Geçerli yargılama kanunu, uygunluk beyanında mevcuttur, bakınız
www.stihl.com/conformity
KKD'lerin uygunluk değerlendirmesi için görevlendirilen merci(merciler): bkz I) ve II). Daha detaylı bilgi için lütfen STIHL yetkili satıcı şirketine başvurun.

## Adresler

**STIHL İdari Merkezi**
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen
**STIHL Satış Şirketleri**
TÜRKIYE
SADAL TARIM MAKİNELERI DIŞ TİCARET A.Ş.
Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1
35473 Menderes, İzmir
Telefon: +90 232 210 32 32
Faks: +90 232 210 32 33

## 使用者への注意事項

### STIHL 切断防護服

この取扱説明書を注意深くお読みになり、すべての製品情報を安全な場所に保管してください。この個人向け保護具(PPE)の使用時に最大限の防護機能と快適さを得るには、以下を遵守することが不可欠です。高視認性機能付きの切断防護服については、高視認性機能の取扱説明書も遵守してください。

**防護効果**
STIHL 切断防護服の目的は、チェンソーによる負傷から着用者を守ることです。防護服のデザイン図には、防護されている部分が示されています。表 A. 1 を参照。防護ジャケットや防護ズボンの色塗り部分には、多層構造の切断防止パッケージが入っています。そうした部分にチェンソーが接触すると、緩く織られた防護繊維が引き出され、ソーチェンの動きを食い止めます。
最大限の防護効果が得られるよう、毎回、使用前に切断防護服が完全な状態になっているか(目視点検などで)確認してください。改変されたり、損傷したりした切断防護服は、直ちに廃棄してください。

**安全上の注意事項**

**⚠ 警告**

- この切断防護服は、チェンソー使用時に着用するよう製作されています。その他の危険(例えば建設作業といった他の作業分野、電源/電流との接触、カットオフソーやパワーツールの使用、木材以外用のチェンソーの使用、高圧洗浄機の使用等)に対しては、防護機能は発揮されません。
- いかなる切断防護装備も、チェンソーによる負傷を完全に防止することはできません。防護の程度は、例えば作業方法、チェンソーの出力、チェンの鋭さや速度だけでなく、ソーチェンが個人向け保護装備と接触する角度や力といった数多くの要因による影響を受けます。
- 基準に基づく試験条件下における 20 m/s のチェン速度による影響や損傷

は、20 m/s で作動する手持型チェンソーによる影響と必ずしも相関しません。適切な個人向け保護具(PPE)を選定するときは、その点とユーザーの経験を考慮に入れる必要があります。

- 切断防護服は、改造された一部のチェンや林業専用ではないチェン(レスキュー用チェン等)に対しては十分な防護効果を発揮しないことがあります。ご不明な点は、ソーチェンのメーカーにお問い合わせください。
- この切断防護服を着用しても、安全な作業方法に従う必要がなくなることはありません。パワーツールを不適切に使用すると、事故の原因になります。そのため、使用するパワーツールの取扱説明書に記載されている安全上の注意事項や指示だけでなく、現地の安全規制、基準、条例をすべて遵守することが不可欠です。
- 作業中に切断防護服が酸、溶剤、燃料、オイル、グリース、他の可燃物で汚れた場合、防護服が引火するか、切断保護層が本来の機能を発揮しなくなるおそれがあります。高温の物(排気マフラー等)や他の熱源(炎、ヒーター)に接触させないでください。汚れの程度に応じた対応(着替える、洗濯する、廃棄する)をとってください。
- 尖った物体や鋭利な物体と接触すると、素材が損傷するおそれがあります。切断防護服に尖った物体や鋭利な物体(ソーチェン、金属製工具、裂けた枝等)を接触させないでください。
- 防護ズボンの切断防止層は、挟まれたり、ねじれたり、改造されたりしていない場合に限り防護機能を発揮します。適切な方法で作業を行い、ハーネス等の追加アクセサリーや他の装備をズボンに装着する場合は、適切な使用法を遵守してください。
- 製品を改造すると、防護機能が低下するおそれがあります。そのため、切断防護層と切断防護素材は絶対に改造しないでください。チェンソーで切断された防護服や、損傷が生じたり、改造を行ったりした防護服は廃棄してください。
- 切断防護服には適切なお手入れと定期的な洗濯が必要です。不適切な洗濯やお手入れによって防護効果が低下するおそれがあります。この取扱説明書のお手入れと洗濯に関する指示には、必ず従ってください。切断防護服は、初めて使用する前に洗濯してください。

**適切なサイズの選択**

適切なサイズを選択するために、以下の点を遵守してください。

- STIHL 社のサイズ表を参照して選定する。作業中にきつすぎたり、作業しにくい切断防護服は避ける。
- 上着の袖が手袋に重なり、袖と手袋の間に保護されていない部分が残らない。
- ズボン/チャップスの裾が靴にかぶさり、ズボン/チャップスと靴の間に保護されていない部分が残らない。国によっては、防護ズボンの裾が長くなっているか、裾の延長を特注することができます。

**切断防護服を着用した安全な作業**

ジッパーを完全に閉めた場合のみ、防護効果が最大になります。

着用者の体温が上昇しすぎないよう、STIHL 社の切断防護服には換気機能ジッパーまたは換気部が装備されています。気温が高いときは、休憩時に防護ジャケットやチャップスを脱いでください。

チャップスは必要時にのみ着用するよう設計されています。ソーチェンと接触したときにねじれないよう、ストラップで脚に取り付ける(デザイン B)か、ジッパーで脚に取り付ける(デザイン C)必要があります。作業中は、ストラップやジッパーを常に完全に閉めてください。

切断防護ジャケットの下に着用するハーネスは、身体に密着させてください。左右の腕用のアームプロテクターには、"R"(右腕用)と"L"(左腕用)のマークが付いています。アームプロテクターのマークを遵守してください。ねじれないよう、親指をアームスリーブの穴に差し込みます。アームプロテクターは必ず防護手袋と共に使用してください。

**洗濯とお手入れ**

切断防護服は、汚れが平均的な環境下で毎日着用する場合は、毎週洗濯してください。ひどく汚れた場合は、使用後、速やかに洗濯してください。必ず切断防護層を内側にして洗濯してください！色が似通った物と共に洗濯してください。標準的な色物用/おしゃれ着用洗濯洗剤の使用をお勧めします。汚れがひどい場合は、洗剤に大さじ一杯のグリース溶剤(石鹸)を加えてください。汚れの種類に応じて単独で洗濯してください。高視認性保護機能付き切断防護服では、漂白剤を使用しないでください。ジッパーやベルクロファスナーを閉めてから洗濯します。洗濯後、まだ湿っている状態で防護服を引っ張り、形を整えてから自然乾燥させます。切断防止服にはアイロン掛けを行わないでください。ただし、撥水機能をよみがえらせるためにはアイロン掛けを行うことができます。

お手入れ方法(洗濯表示も参照)：

液温 60℃以下で洗濯機による弱い処理、弱い脱水(400 rpm 以下)が可能。

漂白剤使用不可

底面温度 110℃(設定 1)を限度としたアイロン仕上げが可能。

ドライクリーニング不可。

タンブル(回転式)乾燥不可。

**注：** 洗濯表示に従わずに不適切な洗濯やお手入れ(高過ぎる液温での洗濯やタンブル乾燥等)を行うと、防護効果や着用時の快適性が低下するおそれがあります。

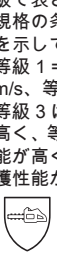
**使用素材**

使用素材(表面層、裏地、切断防護層等)は、エコテックス スタンダード 100 に適合しています。使用素材は、お手入れラベルに記載されています。

**保護等級と防護部位**

切断防護服では、防護等級は切断防護等級で表されています。切断防護等級は、規格の条件に応じた試験中のチェン速度を示しています。等級 0 = 最大 16 m/s、等級 1 = 最大 20 m/s、等級 2 = 最大 24 m/s、等級 3 = 最大 28 m/s。

等級 3 は等級 2 よりも切断防護性能が高く、等級 2 は等級 1 よりも切断防護性能が高く、等級 1 は等級 0 よりも切断防護性能が高くなっています。



ピクトグラムは防護服の種類を示しています。切断防護服には、製品とお手入れラベルにチェンソーのイラストが描かれています。表 A.1 も参照。ピクトグラムの下側/上側には、有効な規格と規格の発行年が表示されています。ピクトグラムの下側には、達成される各切断防護等級が表示されています (表 A.1 を参照)。デザイン図には個人向け保護具の防護部位が示されています(表 A.1 を参照)。デザイン図は、製品のお手入れラベルに表示されています。

表 A.1、項目 6 に対する追加事項 - 現在、アームプロテクターに関する整合された/指定の規格は存在しません。これらの STIHL アームプロテクターは、上半身の保護に関する整合された/指定の切断

防護規格に準拠して試験/認可されています。

**運搬と保管**

運搬中、切断防護服が損傷しないよう保護する必要があります。(例えば購入時のパッケージまたは同様の梱包材に入れて)乾燥した、換気の良い部屋で保管してください。極端な温度や湿度は避け、刺激性の物質や液体を接触させたり、紫外線にさらしたり(ショーウィンドウ等で保管)しないでください。

**耐用年数、使用限度、廃棄**

切断防護服と切断防護素材はある程度劣化します。耐用年数は主に使用方法、使用頻度、摩耗状況によって決まりますが、他の要因(定期的なお手入れ、修理、適切な保管)による影響も受けます。使用期間は、初回使用時から始まります。

耐用年数は、プロが使用する場合は 12~18 ヵ月程度、たまに使用する場合は 5~10 年程度です。

製造日(月/年)は、お手入れラベルに記載されています。

廃棄は、繊維製品(古着)のリサイクルポイントに出すか、家庭ゴミとして処理してください。

**修理**

外側の生地 (シェル) だけを補修または短縮することができます。

- ► 切断防護層には、修理、改変、短縮、穴開け、縫い込みは行わないでください。
- ► いかなる方法であれ切断防護裏地を改造すると、保護効果が低下するか、完全に失われます。
- ► 切断防護裏地が損傷しているか、改造されている切断防護服は、使用し続けないでください。

STIHL 社では、専門の仕立て直し業者にすべての修理を依頼することをお勧めしています。

**スペアパーツ**

修理用の外側生地と他のアクセサリーは、STIHL サービス店に依頼して入手することができます。表 A.1 に記載されている全 STIHL 製品が対象になります。

**適合宣言**

本製品は、整合· 指定規格 EN ISO 11393 に適合しており、個人用保護具 ( PPE ) に関する EU 規則 2016/425 および英国法に採択· 改正された PPE 規則 2016/425 の要件を満たしています。該当する管轄地は、適合宣言に記載されています。www.stihl.com/conformity を参照してください。

PPE の適合性評価を担当する認証機関については、I) および II) を参照してください。詳細については、STIHL 販売店にお問い合わせください。

## STIHL 高視認性安全服

この STIHL 製品は、高視認性を有しています。この取扱説明書には、高視認性のみと関連する安全上の注意点と情報が記載されています。この取扱説明書の他に、作業服や切断防護服の取扱説明書も遵守してください。この取扱説明書を注意深くお読みになり、すべての製品情報を安全な場所に保管してください。この個人向け保護具(PPE)の使用時に最大限の保護機能と快適さを得るには、以下を遵守することが不可欠です。

**保護効果**

高視認性安全服は、街路や他の往来で作業を行う個人用の保護具です。個々人の作業が危険を生むため、高視認性安全服は十分な距離から着用者の存在を気付かせ、視認させることができます。着用者は、背景の蛍光素材(日中の視認性用)と帯状再帰反射材(夜間の視認性用)によって常にはっきりと視認されます。

最大限の保護効果が得られるよう、毎回、使用前に高視認性安全服が完全な状態になっているか(目視点検などで)確認してください。改変、損傷、汚れによって高

視認機能が低下します。改変、損傷、ひどい汚れのある高視認性安全服は、直ちに廃棄してください。

**安全上の注意事項**

# ⚠ 警告

- 高視認性安全服は、上記の用途向けです。他の危険に対する保護効果はありません。
- 高視認性安全服には適切なお手入れと定期的な洗濯が必要です。不適切な洗濯やお手入れによって保護機能が低下するおそれがあります。必ずこの取扱説明書のお手入れと洗濯に関する指示に従ってください。

**サイズ直し**

高視認性安全服は、帯状再帰反射材の最小サイズ/最低間隔に関する EN ISO 20471 仕様が満たされている限り、着用者の体格に合わせてサイズを調整することができます。安全服の最低サイズよりも小さくなるようなサイズ直しは行わないでください。

**高視認性安全服を安全に使用するには**

高視認性安全服は、着用時にジッパーなどを完全に閉め、他の衣服やアクセサリーで覆わない場合にのみ最大限の保護機能を発揮します。反射材が目視されなくなり、保護機能が低下するため、袖やズボンの裾はまくり上げないでください。

**洗濯とお手入れ**

高視認性安全服は、市販の色落ち防止中性洗剤(蛍光増白剤不使用)を使用して洗濯してください。他の色落ちする衣類や汚れがひどい衣服と共に洗濯しないでください。**切断防護服に関しては、必ず切断防護層を内側にしてから洗濯してください**。

**警告保護クラスと警告部位**

高視認性安全服の保護効果は、各高視認性保護クラスによって規定されています。警告保護クラスは、高視認性素材の最小面積(m²単位)によって決まります。

– 蛍光素材：クラス 1 = 0.14、クラス 2 = 0.50、クラス 3 = 0.80
– 再帰反射材：クラス 1 = 0.10、クラス 2 = 0.13、クラス 3 = 0.20

上記は、クラス 3 はクラス 2 よりも警告保護クラスが高く、クラス 2 はクラス 1 よりも警告保護クラスが高いことを示しています。STIHL クラス 2 高視認性上着を STIHL クラス 2 高視認性ズボンと共に着用すると、組み合わせによって警告保護クラス 3 が達成されます(表 B.1 を参照)。

X = 警告保護クラス

警告保護クラスについては、個々の安全服の縫込みラベルを参照してください。水濡れ、とげ、衝撃などに対する保護機能を有する特別な素材は、そうした素材の使用部位で通気性を制限する場合があります。

**運搬と保管**

運搬と保管については、切断防護服や安全服の取扱説明書の記載内容に従ってください。

**耐用年数と廃棄**

使用されている蛍光素材と帯状反射材は、25 回以上の洗濯サイクルを繰り返して試験済みです。洗濯サイクルの最大回数は、お手入れラベルに記載されています。洗濯サイクルの既定の最大回数以外の要因も安全服の耐用年数に影響を及ぼします。耐用年数は使用状況、お手入れ、保管による影響も受け、磨耗、損傷、漂白によって短縮されることがあります。高視認性安全服は、汚れや損傷で蛍光素材や反射材の反射性能が発揮されなくなった時点あるいは洗濯サイクルが 25 回に達した時点で交換し、廃棄してください。

製造日(月/年)は、お手入れラベルに記載されています。

廃棄は、繊維製品(古着)のリサイクルポイントに出すか、家庭ゴミとして処理してください。

**修理**
高視認性安全服は、修理することができます。EN ISO 20471 の仕様に従ってください。STIHL 社では、専門の仕立て直し業者にすべての修理を依頼することをお勧めしています。

**スペアパーツ**
修理用の生地と他のアクセサリーは、STIHL サービス店に依頼して入手することができます。
表 B.1 に記載されている全 STIHL 製品が対象になります。

**適合宣言**
本製品は、整合･指定規格 EN ISO 20471 に適合しており、個人用保護具（PPE）に関する EU 規則 2016/425 および英国法に採択･改正された PPE 規則 2016/425 の要件を満たしています。該当する管轄地は、適合宣言に記載されています。www.stihl.com/conformity を参照してください。
PPE の適合性評価を担当する認証機関については、I) および II) を参照してください。詳細については、STIHL 販売店にお問い合わせください。

## アドレス

www.stihl.com

## Informacja dla użytkownika

### Odzież STIHL chroniąca przed przecięciem

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i starannie przechowywać wszystkie informacje. Aby zapewnić maksymalną ochronę i komfort podczas użytkowania środków ochrony indywidualnej, należy bezwzględnie stosować się do poniższych informacji. W przypadku odzieży chroniącej przed przecięciem z zabezpieczeniem odblaskowym dodatkowo przestrzegać instrukcji użytkowania zabezpieczenia odblaskowego.

**Funkcja ochronna**
Zadaniem odzieży chroniącej przed przecięciem marki STIHL jest ochrona przed obrażeniami spowodowanymi przez pilarkę spalinową. Chroniony obszar zależy od wzoru, patrz tabela A. 1. W odzieży chroniącej przed przecięciem w określonym obszarze jest wszyta wkładka ochronna składająca się z kilku warstw materiału chroniącego przed przecięciem. Luźne włókna materiału są wyciągane przez pilarkę w momencie przecięcia, co powoduje zablokowanie łańcucha pilarki.
Aby zapewnić maksymalną ochronę, przed każdym użyciem odzieży chroniącej przed przecięciem należy sprawdzić jej nienaganny stan (np. stan wizualny produktu). Uszkodzoną odzież chroniącą przed przecięciem należy natychmiast wyrzucić.

**Zasady bezpieczeństwa**

**⚠ OSTRZEŻENIE**

- Odzież chroniąca przed przecięciem jest przeznaczona do prac przy użyciu pilarki łańcuchowej. Produkt nie zapewnia ochrony przed innymi zagrożeniami (np. podczas stosowania w innych obszarach – takich jak prace budowlane, w razie kontaktu z energią elektryczną/prądem, podczas pracy przecinarką, pilarkami do innych materiałów niż drewno, myjką wysokociśnieniową itp.).

- Żadna odzież chroniąca przed przecięciem nie zapewnia pełnej ochrony przed obrażeniami spowodowanymi przez pilarkę spalinową. Skuteczność ochrony zależy od bardzo wielu czynników, np. techniki pracy, mocy pilarki, ostrości łańcucha, prędkości łańcucha oraz siły kontaktu ze środkiem ochrony indywidualnej.
- Efekty/uszkodzenia spowodowane prędkością łańcucha 20 m/s w warunkach testowych zgodnych z normą niekoniecznie muszą być porównywalne z efektami spowodowanymi przez ręczną pilarkę łańcuchową pracującą z prędkością 20 m/s. Należy to uwzględnić w oparciu o doświadczenie użytkownika przy wyborze odpowiedniego sprzętu ochrony indywidualnej.
- Odzież chroniąca przed przecięciem może nie zapewniać wystarczającej ochrony w przypadku niektórych zmodyfikowanych pił łańcuchowych lub pił łańcuchowych, które nie są przeznaczone głównie do użytku w leśnictwie (np. piły do akcji ratowniczych). W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem piły łańcuchowej.
- Odzież chroniąca przed przecięciem nie zastąpi bezpiecznej techniki pracy. Nieprawidłowe używanie urządzenia może prowadzić do wypadków. W związku z tym należy bezwzględnie stosować się do przepisów bezpieczeństwa wydanych przez odpowiednie instytucje (firmy ubezpieczeniowe, branżowe towarzystwa ubezpieczeniowe itp.) oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w instrukcji obsługi używanego urządzenia.
- Jeżeli podczas pracy odzież chroniąca przed przecięciem zostanie zmoczona kwasem, rozpuszczalnikiem, paliwem, olejem, smarem lub innymi substancjami łatwopalnymi, może to spowodować jej zapłon lub zakłócić działanie wkładki ochronnej. Unikać kontaktu z rozgrzanymi przedmiotami (np. rurą wydechową), a także innymi źródłami ciepła (otwarty ogień, piecyk itp.). W zależności od stopnia zabrudzenia odzież chroniącą przed przecięciem należy przebrać, wyczyścić lub wyrzucić.
- Ostre przedmioty mogą uszkodzić materiał. Unikać kontaktu odzieży z ostrymi przedmiotami (np. piła łańcuchowa, narzędzia metalowe, trzpienie).
- Wkładka ochronna w spodniach chroniących przed przecięciem może spełniać swoją funkcję tylko wtedy, gdy nie jest zgnieciona, skręcona lub zmodyfikowana. Zwracać uwagę na prawidłową technikę pracy i prawidłowe zakładanie dodatkowych akcesoriów, takich jak paski lub inny sprzęt zapięty wokół spodni.
- Wszystkie zmiany produktu mogą mieć negatywny wpływ na skuteczność ochrony. Dlatego nie wolno w żaden sposób modyfikować obszaru ochrony przed przecięciem i materiału ochronnego. Po odzież zostanie przecięta, uszkodzona lub zmodyfikowana, należy ją wyrzucić.
- Odzież chroniąca przed przecięciem wymaga prawidłowej pielęgnacji i regularnego czyszczenia. Nieprawidłowe czyszczenie i pielęgnacja może obniżyć działanie ochronne. Bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i pielęgnacji z instrukcji obsługi. Odzież chroniącą

przed przecięciem wyprać przed pierwszym użyciem.

**Wybór prawidłowego rozmiaru**

Zasady wyboru prawidłowego rozmiaru:

– Odzież wybierać na podstawie tabel rozmiarowych STIHL. Odzież chroniąca przed przecięciem nie może krępować ruchów ani utrudniać pracy.
– rękaw kurtki musi nachodzić na rękawicę – pomiędzy rękawem a rękawicą nie może być niezabezpieczonego obszaru.
– Nogawka spodni/nogawica musi nachodzić na but – pomiędzy nogawką/nogawicą a butem nie może być niezabezpieczonego obszaru. W niektórych krajach w sprzedaży są dostępne spodnie z dodatkowymi długościami nogawek lub spodnie szyte na miarę.

**Bezpieczna praca w odzieży chroniącej przed przecięciem**

Maksymalna ochrona jest zapewniona pod warunkiem całkowitego zapięcia odzieży chroniącej przed przecięciem.
Aby zapobiec akumulacji ciepła, w sprzedaży jest dostępna odzież ochronna z otworami wentylacyjnymi zapinanymi na zamek błyskawiczny lub wkładkami wentylacyjnymi. Kurtki chroniące przed przecięciem lub nogawice należy ściągać podczas przerw w pracy, jeśli jest w nich za ciepło.
Nogawice są przeznaczone do użytku okazjonalnego. Należy je przypiąć do nóg za pomocą pasków (model B) lub zamków błyskawicznych (model C) w taki sposób, aby nie obróciły się w razie kontaktu z piłą łańcuchową. Paski i zamki błyskawiczne muszą być całkowicie zapięte podczas pracy.
Szelki bezpieczeństwa noszone pod kurtką chroniącą przed przecięciem muszą przylegać ściśle do ciała.
Na rękawach ochronnych znajduje się oznaczenie prawego („R”) i lewego rękawa („L”). Stosować się do oznaczenia na rękawach. Aby nie dopuścić do przekręcenia, należy włożyć kciuk w odpowiedni otwór w mankiecie. Rękawy ochronne należy stosować wyłącznie w połączeniu z rękawicami chroniącymi przed przecięciem.

**Czyszczenie i konserwacja**

Przy codziennym używaniu i średnim zabrudzeniu zaleca się czyszczenie odzieży raz w tygodniu. Przy silnym zabrudzeniu wyprać bezpośrednio po użyciu. Podczas prania materiał chroniący przed przecięciem musi znajdować się od wewnątrz! Prać z podobnymi kolorami. Do prania zaleca się używanie zwyczajnych środków do prania tkanin kolorowych lub delikatnych. W razie silnego zabrudzenia do środka do prania dodać łyżkę rozpuszczalnika tłuszczów (mydło). W zależności od rodzaju zabrudzenia odzież prać osobno. W przypadku odzieży chroniącej przed przecięciem z zabezpieczeniem odblaskowym zwrócić uwagę, aby nie używać żadnych rozjaśniaczy optycznych. Przed praniem zapiąć rzepy i zamki błyskawiczne.
Odzież chroniącą przed przecięciem po wypraniu naciągnąć na mokro w celu nadania kształtu, a następnie powiesić do wyschnięcia. Odzieży chroniącej przed przecięciem nie trzeba prasować. Prasowanie może jednak ponownie aktywować efekt perlenia odpychający wodę.
Instrukcja prania (patrz również metka):

Program do prania delikatnych tkanin 60°C, delikatne wirowanie (maks. 400 obr./min).

Nie chlorować.

Prasować w temperaturze maks. 110°C (1 punkt).

Nie czyścić chemicznie.

Nie suszyć w suszarce.

**Uwaga:** Niewłaściwe sposoby pielęgnacji i prania (np. pranie w zbyt wysokiej temperaturze lub suszenie w suszarce), różniące się od podanych na metce, mogą zmniejszyć skuteczność ochrony lub mieć negatywny wpływ na komfort noszenia.

### Zastosowane materiały

Zastosowane materiały (materiał wierzchni, podszewka, materiał chroniący przed przecięciem itp.) są zgodne ze standardem Ökotex 100. Skład materiału jest podany na metce.

### Klasa ochrony przed przecięciem i obszar ochrony

Poziom skuteczności odzieży chroniącej przed przecięciem jest określony za pomocą odpowiedniej klasy ochrony przed przecięciem. Klasa ochrony przed przecięciem określa prędkość piły łańcuchowej podczas badania odporności na przecięcie: klasa 0 = do 16 m/s, klasa 1 = do 20 m/s, klasa 2 = do 24 m/s, klasa 3 = do 28 m/s.
Oznacza to, że klasa 3 zapewnia wyższą ochronę przed przecięciem niż klasa 2, klasa 2 wyższą ochronę niż klasa 1, a klasa 1 wyższą ochronę niż klasa 0.

Piktogram określa rodzaj odzieży ochronnej. W przypadku odzieży chroniącej przed przecięciem na produkcie oraz na metce jest umieszczony symbol pilarki, patrz również tabela A.1.
Pod/nad symbolem jest podana zastosowana norma, rok publikacji normy oraz poniżej klasa ochrony przed przecięciem (patrz tabela A.1).
Wzór opisuje określony obszar ochronny środka ochrony indywidualnej (patrz tabela A.1) i jest podany na metce produktu.
Dodatek do tabeli A.1, numer 6: Aktualnie brak jest zharmonizowanej/notyfikowanej normy dotyczącej rękawów ochronnych. Rękawy ochronne STIHL przeszły badania i uzyskały dopuszczenie zgodnie ze zharmonizowaną/notyfikowaną normą dotyczącą odzieży chroniącej przed przecięciem.

### Transport i przechowywanie

Odzież chroniącą przed przecięciem w trakcie transportu należy chronić przed uszkodzeniem. Przechowywanie (np. w oryginalnym opakowaniu lub innym podobnym opakowaniu) w dobrze wentylowanych i suchych pomieszczeniach. Należy unikać ekstremalnych temperatur, dużej wilgotności powietrza, kontaktu z substancjami i cieczami agresywnymi oraz promieniowaniem UV (np. w oknie wystawowym).

### Okres użytkowania, granice użytkowania i usuwanie

Produkty i materiały chroniące przed przecięciem ulegają z biegiem czasu zużyciu. Zależy ono przede wszystkim od sposobu użytkowania, stopnia obciążenia, jak również od innych kryteriów (np. regularna pielęgnacja, naprawa,

prawidłowe przechowywanie). Okres użytkowania jest liczony od dnia pierwszego użycia.
Okres użytkowania profesjonalnego wynosi maks. 12 do 18 miesięcy, a w przypadku używania okazjonalnego ok. 5 do 10 lat.

Data produkcji = miesiąc/rok, patrz metka z instrukcją prania

Zużytą odzież należy wrzucać w punktach zbiórki materiałów tekstylnych (kontenery na odzież używaną, recykling) lub do zwyczajnego pojemnika na śmieci.

### Naprawy

Do naprawy lub skracania nadaje się jedynie materiał wierzchni.

- Nie naprawiać, nie modyfikować, nie skracać, nie przebijać i nie przeszywać wkładek ochronnych.
- Wszelkie modyfikacje wkładek ochronnych powodują zmniejszenie działania ochronnego lub całkowicie pozbawiają wkładki tego działania.
- Nie należy używać odzieży chroniącej przed przecięciem, której wkładki ochronne zostały uszkodzone lub zmodyfikowane.

STIHL zaleca naprawę w profesjonalnych zakładach krawieckich.

### Części zamienne

Materiał wierzchni do napraw i inne akcesoria są dostępne na zamówienie u autoryzowanych dealerów STIHL.
Powyższe informacje dotyczą wszystkich produktów STIHL podanych w tabeli A.1.

### Deklaracja zgodności

Ten produkt odpowiada zharmonizowanej/notyfikowanej normie EN ISO 11393 i spełnia wymagania rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425 zaadaptowanego i zmodyfikowanego na potrzeby prawa brytyjskiego. Informacje dotyczące obowiązującego orzecznictwa znaleźć można w deklaracji zgodności, patrz www.stihl.com/conformity.
Jednostka notyfikowana przeprowadzająca ocenę zgodności środków ochrony indywidualnej: patrz I) i II). W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z dealerem STIHL.

## Odzież o właściwościach ostrzegawczo-ochronnych STIHL

Ten produkt STIHL wyposażony jest w zabezpieczenie odblaskowe. W niniejszej instrukcji obsługi zawarte są wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje dotyczące wyłącznie zabezpieczenia odblaskowego. W dodatku do niniejszej instrukcji obsługi należy także przestrzegać instrukcji obsługi ochronnej odzieży roboczej lub odzieży chroniącej przed przecięciem. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i starannie przechowywać wszystkie informacje. Aby zapewnić maksymalną ochronę i komfort podczas użytkowania środków ochrony indywidualnej, należy bezwzględnie stosować się do poniższych informacji.

### Funkcja ochronna

Odzież z zabezpieczeniem odblaskowym stanowi wyposażenie ochronne dla osób pracujących w obszarze pasa drogowego lub innych obszarach, w których występuje ruch drogowy. Dzięki niej osoby pracujące w obszarach zagrożonych stają się łatwo widoczne z wystarczającej odległości. Osoba nosząca odzież jest widoczna zarówno w dzień, jak i w nocy dzięki materiałowi tła z tka-

niny fluorescencyjnej (widoczność przy świetle dziennym), na której umieszczone są odblaskowe pasy (widoczność po zmroku).
Aby zapewnić maksymalną ochronę, przed każdym użyciem odzieży z zabezpieczeniem odblaskowym należy sprawdzić jej nienaganny stan (np. stan wizualny produktu). Modyfikacje, uszkodzenia lub zabrudzenia zmniejszają skuteczność ochrony. Zmodyfikowaną, uszkodzoną lub silnie zabrudzoną odzież z zabezpieczeniem odblaskowym należy natychmiast wyrzucić.

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

# ⚠ OSTRZEŻENIE

- Niniejsza odzież z zabezpieczeniem odblaskowym jest przeznaczona do opisanych powyżej zastosowań. Nie chroni ona przed innymi rodzajami zagrożeń.
- Odzież z zabezpieczeniem odblaskowym wymaga prawidłowej pielęgnacji i regularnego czyszczenia. Nieprawidłowe czyszczenie i pielęgnacja mogą obniżyć działanie ochronne. Bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i pielęgnacji z instrukcji obsługi.

**Dostosowanie rozmiaru**

Odzież z zabezpieczeniem odblaskowym można dopasowywać do rozmiaru użytkownika, tylko jeżeli zagwarantowana zostaje zgodność z wytycznymi normy EN ISO 20471 dotyczącymi minimalnej wielkości i minimalnego rozstawu pasków odblaskowych. Nie należy dodatkowo skracać najmniejszego rozmiaru odzieży.

**Bezpieczna praca w odzieży z zabezpieczeniem odblaskowym**

Maksymalna ochrona jest zapewniona tylko wtedy, gdy odzież z zabezpieczeniem odblaskowym jest podczas noszenia całkowicie zapięta oraz nie jest przykryta inną odzieżą lub dodatkami. Rękawy i nogawki nie mogą być podwinięte, gdyż tkanina odblaskowa nie będzie wtedy w pełni widoczna oraz ich funkcja odblaskowa i tym samym ochronna zostanie znacznie ograniczona.

**Czyszczenie i konserwacja**

Odzież z zabezpieczeniem odblaskowym prać przy użyciu dostępnych w handlu detergentów do kolorowych i delikatnych tkanin bez zawartości wybielaczy. Nie prać razem z innymi, farbującymi lub silnie zabrudzonymi elementami odzieży. **W przypadku odzieży chroniącej przed przecięciem podczas prania materiał chroniący przed przecięciem musi znajdować się od wewnątrz**.

**Klasa ochrony odblaskowej i obszar ochrony**

Działanie ochronne odzieży z zabezpieczeniem odblaskowym jest wskazywane przez poszczególne klasy ochrony odblaskowej. Klasa ochrony odblaskowej wskazuje minimalną powierzchnię widocznej tkaniny w m²:

– Materiał tła: klasa 1 = 0,14, klasa 2 = 0,50, klasa 3 = 0,80
– Materiał odblaskowy: klasa 1 = 0,10, klasa 2 = 0,13, klasa 3 = 0,20

Oznacza to, że klasa 3 zapewnia lepszą ochronę odblaskową niż klasa 2, a klasa 2 – lepszą niż klasa 1. Jednoczesne noszenie kurtki odblaskowej STIHL klasy 2 oraz spodni odblaskowych STIHL klasy 2 zapewnia łączną ochronę odblaskową klasy 3 (patrz tabela B.1).

X = klasa ochrony odblaskowej

O klasie ochrony odblaskowej poszczególnych elementów odzieży ochronnej informują naszyte etykiety.
Specjalne materiały zapewniające ochronę przed wilgocią, kolcami, uderzeniami i innymi czynnikami mogą ograniczyć oddychalność w tym obszarze.

**Transport i przechowywanie**
W kwestii transportu i przechowywania należy przestrzegać wskazówek z instrukcji obsługi odzieży chroniącej przed przecięciem lub ochronnej odzieży roboczej.

**Okres eksploatacji i utylizacja**
Stosowane fluorescencyjne materiały tła oraz paski odblaskowe są testowane pod kątem co najmniej 25 cykli prania. Maksymalna liczba cykli prania jest podana na metce. Podana maksymalna liczba cykli prania nie jest jedynym czynnikiem wpływającym na długość okresu eksploatacji odzieży. Długość okresu eksploatacji odzieży zależy także od użytkowania, pielęgnacji oraz składowania i może ulec skróceniu wskutek zużycia, uszkodzenia lub wyblaknięcia.
Odzież z zabezpieczeniem odblaskowym musi zostać wymieniona i zutylizowana, jeżeli jest zanieczyszczona lub uszkodzona do tego stopnia, że funkcja odblaskowa materiału tła nie jest zapewniona, lub jeżeli została już poddana 25 cyklom prania.

Data produkcji = miesiąc/rok, patrz metka z instrukcją prania

Zużytą odzież należy wrzucać w punktach zbiórki materiałów tekstylnych (kontenery na odzież używaną, recykling) lub do zwyczajnego pojemnika na śmieci.

**Naprawy**
Odzież z zabezpieczeniem odblaskowym nadaje się do naprawy. Należy przestrzegać wytycznych normy EN ISO 20471. STIHL zaleca naprawę w profesjonalnych zakładach krawieckich.

**Części zamienne**
Materiały do napraw i inne akcesoria są dostępne na zamówienie u autoryzowanych dealerów STIHL.
Powyższe informacje dotyczą wszystkich produktów STIHL podanych w tabeli B.1.

**Deklaracja zgodności**
Ten produkt odpowiada zharmonizowanej/notyfikowanej normie EN ISO 20471 i spełnia wymagania rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425 zaadaptowanego i zmodyfikowanego na potrzeby prawa brytyjskiego. Informacje dotyczące obowiązującego orzecznictwa znaleźć można w deklaracji zgodności, patrz
www.stihl.com/conformity
Jednostka notyfikowana przeprowadzająca ocenę zgodności środków ochrony indywidualnej: patrz I) i II). W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z dealerem STIHL.

## Adresy

www.stihl.com

# Kasutajainfo

## STIHLi sisselõikevastane kaitseriietus

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke üldkehtivalt kogu informatsioon alles. Tagamaks isikukaitsevahendi (PSA) kasutamisel võimalikult tõhusat kaitset ja mugavust, tuleb järgida tingimata järgnevat informatsiooni. Kõrge nähtavuskaitsega lõikekaitseriietuse puhul järgige ka kõrge nähtavuskaitsega riietuse kasutusjuhendit.

### Kaitsetoime

Antud STIHL kaitseriietus pakub kaitset mootorsae poolt põhjustatavate vigastuste eest. Kaitstav piirkond on määratud vastava mudeli poolt, vt tabel A.1. Sisselõikevastase kaitseriietuse puhul on vastavas piirkonnas sisseõmmeldud lõikekaitse, mis koosneb mitmekihilisest sisselõikevastasest materjalist. Lõdvalt töödeldud õmblusniidid tõmmatakse sisselõike korral välja ja blokeerivad saeketti.

Kontrollige iga kasutuskorra eel sisselõikevastast kaitseriietust laitmatu seisukorra suhtes (nt toote visuaalne seisukord), et tagada maksimaalne sisselõikevastane kaitse. Visake muudetud või kahjustatud sisselõikevastane kaitseriietus kohe ära.

### Ohutusjuhised

# ⚠ HOIATUS

- Antud sisselõikevastane kaitseriietus on mõeldud kasutamiseks töötamisel mootorsaega. Muude ohtude vastu kaitsetoime puudub (näiteks muud kasutusvaldkonnad nagu ehitus, kokkupuude elektrienergiaga/vooluga, ketaslõikurite, mootorseadmete, peale puidu muude materjalide lõikamiseks mõeldud saagidega, kõrgsurvepesuritega jms seadmetega töötamine).
- Ükski sisselõikevastane kaitseriietus ei suuda pakkuda absoluutset kaitset mootorsae poolt põhjustatavate vigastuste eest. Kaitsetoime määr oleneb mitmetest mõjudest, nagu nt töötehnika, mootorsae võimsus, keti teravus, keti kiirus ning nurk ja kontaktjõud kokkupuutel isikukaitsevahendiga.
- Toimed/kahjustused, mis põhjustatakse normikohastes testimistingimustes ketikiirusel 20 m/s, ei korreleeru tingimata 20 m/s käitatava käsimootorsae poolt põhjustatavate toimetega. Seda tuleks koos kasutaja kogemusega sobiva IKV valikul arvesse võtta.
- Sisselõikevastane kaitseriietus ei pruugi pakkuda piisavat kaitset mõnede modifitseeritud kettide puhul või kettide puhul, mis pole mõeldud peamiselt metsamajanduse jaoks (nt päästeketid): kahtluste korral peab kasutaja ühendust võtma saeketi tootjaga.
- Sisselõikevastane kaitseriietus ei asenda ohutut töötamistehnikat. Mootorseadme asjatundmatu kasutamine võib põhjustada õnnetusi. Seepärast järgige tingimata vastavate ametkondade (õnnetuskindlustus-ettevõtted, erialaliidud jms) ohutusnõudeid ja kasutatava mootorseadme kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhist.
- Kui sisselõikevastast kaitseriietust immutatakse töö käigus happe, lahusti, kütuse, õli, määrde või muu süttiva ainega, võib riietus süttida või selle sisselõikevastane kiht kahjustada saada. Vältige kokkupuudet kuumade esemetega (nt summuti) ja

muude soojusallikatega (nt lahtine tuli, kütteahjud). Olenevalt määrdumisastmest vahetage sisselõikevastane kaitseriietus välja, puhastage või utiliseerige.

- Teravad esemed võivad materjali kahjustada. Vältige sisselõikevastase kaitseriietuse kokkupuutumist teravate esemetega (nt saeketid, metalltööriistad, tornid).
- Sisselõikevastaste kaitsepükste kaitsevooder saab kaitsvat toimet pakkuda ainult juhul, kui seda pole kinni muljutud, paigast ära keeratud ega muudetud. Õige töötehnika ja täiendavate lisatarvikute õige pealepanemine, nagu nt vööd või muu varustus, mis kinnitatakse pükste ümber.
- Igasugune toote muutmine võib avaldada kaitsetoimele negatiivselt mõju. Seetõttu ei tohi sisselõikevastast piirkonda ja kaitsematerjali mingil moel muuta. Riietusesemed tuleb utiliseerida, niipea kui nendesse on sisse lõigatud, neid on kahjustatud või muudetud.
- Sisselõikevastane kaitseriietus vajab õiget hoolitsust ja regulaarset puhastamist. Mittenõuetekohane puhastamine ja hooldus võib kaitsetoimet vähendada. Järgige tingimata käesoleva kasutusjuhendi puhastus- ja hooldusjuhiseid. Peske sisselõikevastane kaitseriietus enne esmakordset kandmist.

### Õige suuruse valimine

Õige suuruse valimisel tuleb kontrollida järgmist:

– riietus tuleb valida vastavalt STIHLi kehamõõtude tabelile; sisselõikevastane kaitseriietus ei tohi pigistada ega töötamisel takistada;
– jaki puhul peavad varrukad ja kindad üksteise peale ulatuma, nii et varruka ja kinda vahele ei jääks kaitsmata ala;
– pükste/püksisääriste puhul peab pükste/sääriste alumine serv jalatsi peale ulatuma, nii et pükste/sääriste ja jalatsi vahele ei jääks kaitsmata ala. Mõnedes riikides pakutakse pükse koos täiendavate säärepikendustega või mõõtu lõigatult.

### Ohutu töötamine sisselõikevastase kaitseriietusega

Maksimaalne kaitse on tagatud ainult siis, kui sisselõikevastane kaitseriietus on täielikult suletud.
Soojuse kogunemise vältimiseks on olemas õhutus-tõmblukkudega või õhutusklappidega kaitseriietus. Sisselõikevastased jakid või püksisäärised tuleb tööpauside ajal ära võtta, kui läheb liiga palavaks.
Püksisääred on mõeldud aeg-ajalt kasutamiseks. Need tuleb vöö (mudel B) või tõmbluku (mudel C) abil jalgade peale panna, nii et oleks välistatud keerdumine kokkupuutel saeketiga. Rihmad ja tõmblukud peavad töötamise ajal alati suletud olema.
Sisselõikekaitsega jaki all kantav püüderihm peab liibuvalt vastu keha toetuma. On olemas parem ja vasak käekaitse, tähistatud „R“ = parem käsi, „L“ = vasak käsi. Järgige märgistust käekaitsel.
Pöördumise vältimiseks tuleb pista põial läbi ettenähtud ava käsivarre mansetis.
Kasutage käekaitset ainult koos sisselõikevastaste kaitsekinnastega.

### Puhastamine ja hoolitsus

Igapäevase kasutuse ja keskmise määrdumise korral on soovitav iganädalane kaitseriietuse puhastus. Tugeva määrdumise korral peske vahetult pärast kandmist. Jälgige tingimata, et sisselõikevastane kaitsematerjal jääks pesemi-

sel sissepoole! Peske koos sarnaste värvidega. Pesemiseks soovitame laiatarbe värvilise pesu ja õrna pesuvahendit. Lisage tugeva määrdumise korral pesuainele üks supilusikatäis rasva lahustavat ainet (seep); peske eraldi, olenevalt määrdumisastmest. Lõikekaitserõivaste puhul, millel on kõrge nähtavuskaitse, veenduge, et ei kasutata optilisi helendajaid. Sulgege enne pesemist takjakinnised ja tõmblukud. Tõmmake sisselõikevastane kaitseriietus märjalt vormi ja kuivatage seejärel õhu käes. Sisselõikevastast kaitseriietust ei tohi triikida. Triikimine võib kahjustada vett tõrjuvaid omadusi.
Hooldusjuhis (vt ka hooldusetiketti):

60°C õrn pesu, õrn tsentrifuugimine (max 400 p/min).

Mitte kloorida.

Kasutage triikimistemperatuuri max 110°C (1 punkt).

Mitte puhastada keemiliselt.

Mitte kuivatada pesukuivatis.

**Märkus:** mittenõuetekohane puhastamine ja hooldus ning käsitsemine (nt liiga kõrge pesemistemperatuur või kuivatamine pesukuivatis), mis ei vasta märgistusel toodule, võib kaitsetoimet vähendada või mõjutada negatiivselt kasutuskõlblikkust.

## Materjali koostis

Kasutatud materjalid (pealmine kiht, vooder, sisselõikevastane kaitsematerjal jne) vastab Ökotex standardile 100.

Materjali koostis on toodud hooldusetiketil.

## Sisselõikevastase kaitse klass ja lõikekaitsepiirkond

Sisselõikevastase kaitseriietuse võimsusaste märgitakse vastava sisselõikevastase kaitse klassi abil. Sisselõikevastase kaitse klass viitab kontrollimisel normi tingimuste täitmisele: klass 0 = kuni 16 m/s, klass 1 = kuni 20 m/s, klass 2 = kuni 24 m/s, klass 3 = kuni 28 m/s. Sellest tuleneb, et klass 3 pakub suuremat sisselõikevastast kaitset kui klass 2, klass 2 pakub suuremat sisselõikevastast kaitset kui klass 1 ja klass 1 pakub suuremat sisselõikevastast kaitset kui klass 0.

Piktogramm näitab, millise kaitseriietusega on tegu. Sisselõikevastase kaitseriietuse puhul on tootel ja hooldusetiketil kujutatud sae sümbol, vt ka tabel A.1. Sümboli kohal/all on toodud rakendatud norm, normi avaldamise aasta ning selle all vastav saavutatud kaitseklass (vt tabel A.1).
Mudel kirjeldab isikukaitsevahendi kindlaksmääratud kaitsepiirkonda (vt tabel A. 1) ja on märgitud toote hooldusetiketile. Lisa tabelile A.1, number 6: hetkel puudub ühtlustatud/nimetatud norm käekaitsete jaoks. Antud STIHLi käekaitsed on kontrollitud ja heaks kiidetud ülakeha sisselõikevastase kaitse ühtlustatud/nimetatud normi alusel.

## Transportimine ja säilitamine

Transportimisel tuleb kaitsta sisselõikevastast kaitseriietust kahjustuste eest. Säilitage (nt müügipakendis või sarnases pakendis) hästi ventileeritud kuivades ruumides. Vältige äärmuslikke temperatuure, kõrget õhuniiskust, kokku-

puudet sööbivate ainetega, vedelike või UV-kiirgusega (nt vaateakendel).

### Kasutuskestus, kasutuspiirid ja utiliseerimine

Ka sisselõikevastased kaitsetooted ja kaitsematerjalid alluvad teatud määral vananemisele. See sõltub esmajoones vastavast kasutusviisist, töökoormuse ja kulumise määrast, kuid ka muudest kriteeriumidest (nt regulaarne hoolitsus, parandamine, asjatundlik ladustamine). Kasutuskestus algab esmakasutuse päevast.
Maksimaalne kasutuskestus professionaalse kasutamise korral on ca 12 kuni 18 kuud ja aeg-ajalt kasutamise korral ca 5 kuni 10 aastat.

Tootmiskuupäev = kuu/aasta; vt hooldusetiketilt

Utiliseerimine vastavate tekstiilikogumispunktide (kasutatud riided, taaskäitlus) või olmeprügi kaudu.

### Remont

Parandada või lühendada tohib ainult pealisriiet.

- Sisselõikevastast kihti ei tohi remontida, muuta, lühendada, läbi torgata ega läbi õmmelda.
- Kaitsetoime väheneb või kaob, kui sisselõikekindel kiht on mis tahes moel muudetud.
- Sisselõikevastast riietust, mille sisselõikevastane kiht on kahjustatud või muudetud, ei tohi enam kasutada.

STIHL soovitab lasta remonditööd teostada sobivas ja kompetentses õmblustöökojas.

### Varuosad

Pealisriide paigad ja muud tarvikud on saadaval tellimisel STIHLi edasimüüja käest. Ülaltoodud info puudutab kõiki tabelis A.1 toodud STIHLi tooteid.

### Vastavusdeklaratsioon

See toode vastab ühtlustatud/nimetatud normile EN ISO 11393 ning isikukaitsevahendite määruse (EL) 2016/425 ja briti seadusandlusesse ülevõetud ning muudetud isikukaitsevahendite määruse 2016/425 nõuetele. Kehtiva jurisdiktsiooni leiate vastavusavaldusest, vt www.stihl.com/conformity
Isikukaitsevahendite vastavuse hindamise teavitatud asutus(ed): vt I) ja II). Lisainfo saamiseks pöörduge STIHLi edasimüüja poole.

## STIHL ohutuskaitseriietus

See STIHLi toode on varustatud ohutuskaitsega. Antud kaustusjuhendis on kirjeldatud ohutusjuhised ja info, mis puudutavad üksnes ohutuskaitset. Lisaks käesolevale kasutusjuhendile järgige töökaitseriietuse või sisselõikevastase kaitseriietuse kasutusjuhendit. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke üldkehtivalt kogu informatsioon alles. Tagamaks isikukaitsevahendi (PSA) kasutamisel võimalikult tõhusat kaitset ja mugavust, tuleb järgida tingimata järgnevat informatsiooni.

### Kaitsetoime

Ohutuskaitsega riietus on ette nähtud kaitsevarustuseks isikutele, kes töötavad sõiduteealadel või muudes liikluspiirkondades. See muudab teostatavate tööde tõttu ohustatud kasutaja piisavast kaugusest äratuntavaks ja nähtavaks. Kasutaja on fluorestseeriva taustamaterjali (märgatavus päeval) ja tagasireflekteerivate ribade (märgatavus öösel) kaudu päeval ja öösel selgesti nähtav. Kontrollige iga kasutuskorra eel ohutuskaitsega kaitseriietust laitmatu seisukorra suhtes (nt toote visuaalne seisukord), et tagada maksimaalne sisselõikevastane kaitse. Muudatused, kahjus-

tused või mustus vähendavad ohutuskaitse toimet. Muudetud, kahjustatud või tugevalt määrdunud ohutuskaitsega riietus tuleb kohe kasutuselt kõrvaldada.

### Ohutusjuhised

# ⚠ HOIATUS

- Antud ohutuskaitsega riietus on mõeldud eespool kirjeldatud kasutusotstarbe jaoks. Kaitsetoime muude ohtude vastu puudub.
- Ohutuskaitsega riietus vajab õiget hoolitsust ja regulaarset puhastamist. Mittenõuetekohane puhastamine ja hooldus võib kaitsetoimet vähendada. Järgige tingimata käesoleva kasutusjuhendi puhastus- ja hooldusjuhiseid.

### Suuruse kohandamine

Ohutuskaitsega riietust tohib kandja suurusele kohandada ainult siis, kui on tagatud standardi EN ISO 20471 nõudete täitmine helkurribade minimaalse suuruse ja minimaalse vahekauguse osas. Väikseimait rõivasuurust ei tohi enam lühendada.

### Ohutu töötamine ohutuskaitseriietusega

Maksimaalne kaitse on tagatud ainult siis, kui ohutuskaitseriietus on kandmise ajal suletud ega ole kinni kaetud muude riiete või tarvikutega. Varrukaid ja pükste sääreosi ei tohi üles käärida, kuna seetõttu pole reflektsioonmaterjal enam nähtav ning kaitsetoime on piiratud.

### Puhastamine ja hoolitsus

Peske ohutuskaitsega riietust tavapärase värviliste riiete ja õrna pesuvahendiga, mis ei sisalda valgendeid. Mitte pesta koos muude, värvi andvate või tugevalt määrdunud riietega. **Sisselõikevastase kaitseriietuse puhul jälgige, et sisselõikevastane kaitsematerjal jääks pesemisel sissepoole**.

### Kaitseklass ja kaitsepiirkond

Ohutuskaitsega riietusel on kaitsetoime märgitud vastava kaitseklassi abil. Kaitseklass märgib materjali minimaalset pindala (m²):

– Taustamaterjal: klass 1 = 0,14, klass 2 = 0,50, klass 3 = 0,80
– Helkurmaterjal: klass 1 = 0,10, klass 2 = 0,13, klass 3 = 0,20

See tähendab, et klass 3 pakub suuremat ohutuskaitset kui klass 2, ning klass 2 pakub suuremat ohutuskaitset kui klass 1. Kandes STIHLi ohutus-kaitsejopet kaitselassiga 2 ja STIHLi ohutus-kaitsepükse kaitseklassiga 2, saavutatakse nende kombinatsioonis ohutuskaitseklass 3 (vt tabel B.1).

X = kaitseklass

Üksikute riietusesemete kaitseklassi leiate sisseõmmeldud etikettidelt. Niiskuse, ogade, kokkupõrke vms vastased spetsiaalmaterjalid võivad selles piirkonnas hingamisaktiivsust piirata.

### Transportimine ja hoiustamine

Transportimisel ja hoiustamisel tuleb järgida sisselõikevastase kaitseriietuse või töökaitseriietuse kasutusjuhendis toodud juhiseid.

### Kasutusiga ja kõrvaldamine

Kasutatud fluorestseeruvad taustamaterjalid ja helkurribad on kontrollitud vähemalt 25 pesemistsükli järel. Maksimaalne pesemistsüklite arv on toodud hooldusetiketil. Märgitud maksimaalne pesemistsüklite arv pole ainus tegur, mis mõjutab riietuse kasutusaega. Kasutusaeg sõltub ka kasutamisest, hooldusest ja hoiustamisest ning see võib lüheneda kulumise, kahjustuste või pleekimise tõttu. Ohutuskaitsega riietus tuleb välja vahetada ja kasutuselt kõrvaldada, kui see on nii tugevasti määrdunud või kah-

justatud, et taustamaterjali või reflektsioonmaterjali reflekteerimine pole enam tagatud, või kui 25 puhastustsüklit on täis.

Tootmiskuupäev = kuu/aasta; vt hooldusetiketilt

Utiliseerimine vastavate tekstiilikogumispunktide (kasutatud riided, taaskäitlus) või olmeprügi kaudu.

### Remont

Ohutuskaitsega riietust võib parandada. Järgige standardi EN ISO 20471 nõudeid. STIHL soovitab lasta remonditööd teostada sobivas ja kompetentses õmblustöökojas.

### Varuosad

Paigamaterjal ja muud tarvikud on saadaval tellimisel STIHLi edasimüüja käest.
Ülaltoodud info puudutab kõiki tabelis B. 1 toodud STIHLi tooteid.

### Vastavusdeklaratsioon

See toode vastab ühtlustatud/nimetatud normile EN ISO 20471 ning isikukaitsevahendite määruse (EL) 2016/425 ja briti seadusandlusesse ülevõetud ning muudetud isikukaitsevahendite määruse 2016/425 nõuetele. Kehtiva jurisdiktsiooni leiate vastavusavaldusest, vt
www.stihl.com/conformity
Isikukaitsevahendite vastavuse hindamise teavitatud asutus(ed): vt I) ja II).
Lisainfo saamiseks pöörduge STIHLi edasimüüja poole.

## Aadressid

www.stihl.com

## Informacija naudotojui

### STIHL apsauginiai drabužiai

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir išsaugokite visą informaciją apie gaminį. Kad naudojant šią asmeninę apsauginę priemonę (AAP) ji kuo geriau apsaugotų ir būtų kuo patogesnė, būtina vadovautis toliau pateikta informacija. Naudodami apsauginius drabužius nuo perpjovimo su didelio matomumo apsauga, taip pat laikykitės didelio matomumo apsaugos naudojimo instrukcijų.

### Apsauginis poveikis

Ši STIHL įpjovimui atspari apsauginė apranga skirta apsisaugoti nuo susižalojimų varikliniu pjūklu. Apsaugota sritis priklauso nuo atitinkamo modelio, žr. A. 1 lentelę. Įpjovimui atsparios apsauginės aprangos apibrėžtoje srityje yra įsiūtas įpjovimui atsparus paketas, kurį sudaro keletas įpjovimui atsparios medžiagos sluoksnių. Įpjovęs aprangą, variklinis pjūklas ištraukia laisvai įaustas blokuojančiąsias gijas ir šios užblokuoja pjovimo grandinę.
Kad apsauginis poveikis būtų geriausias, kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar įpjovimui atsparios apsauginės aprangos būklė nepriekaištinga (pvz., apžiūrėdami gaminį). Nedelsdami išmeskite pakeistus arba sugadintus perpjovimams atsparius apsauginius drabužius.

### Saugos nurodymai

## ⚠ ISPEJIMAS

- Ši įpjovimui atspari apsauginė apranga sukurta variklinio pjūklo naudotojams. Ji neapsaugo nuo kitokių pavojų (naudojant kitose srityse, pvz., statybose, prisilietus prie elektros energijos / srovės, dirbant su abrazy-

vinio pjovimo įrenginiais, varikliniais įrenginiais, ne medienai skirtais pjūklais, aukšto slėgio valymo įrenginiais ir t. t.).

- Jokia įpjovimui atspari apsauginė apranga negali visiškai apsaugoti nuo susižalojimų varikliniu pjūklu. Apsauginio poveikio lygis priklauso nuo daugybės veiksnių, pvz., darbo technikos, variklinio pjūklo galios, grandinės aštrumo, grandinės greičio bei sąlyčio su AAP kampo ir sąlyčio jėgos.
- Standarte aprašytomis bandymo salygomis 20 m/s greičiu judančios grandinės sukeliamos pasekmės / žala nebūtinai yra tokios pačios, kaip 20 m/s greičiu veikiančio rankomis valdomo variklinio pjūklo sukeliamos pasekmės. Į tai naudotojas, vadovaudamasis ir savo patirtimi, turėtų atsižvelgti rinkdamasis tinkamą AAP.
- Įpjovimui atspari apsauginė apranga gali nepakankamai apsaugoti dirbant su kai kuriomis pakeistomis grandinėmis arba grandinėmis, kurios iš esmės nėra skirtos miškininkystės darbams (pvz., gelbėjimo įrangos grandinės). Kilus abejonėms, naudotojas turi susisiekti su pjovimo grandinės gamintoju.
- Ši įpjovimui atspari apsauginė apranga nepakeičia saugios darbo technikos. Netinkamai naudojant variklinį įrenginį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų. Todėl būtina laikytis atitinkamų institucijų (draudimo nuo nelaimingų atsitikimų bendrovių, profesinių sąjungų ir pan.) nustatytų saugos taisyklių ir naudojamo variklinio įrankio naudojimo instrukcijoje pateiktos saugos informacijos.
- Jei dirbant ant įpjovimui atsparios apsauginės aprangos užtykšta rūgšties, tirpiklių, degalų, alyvos, tepalo ar kitokių degių medžiagų, apranga gali užsidegti arba gali pablogėti įpjovimui atsparaus įdėklo apsauginės savybės. Stenkitės nesiliesti prie karštų daiktų (pvz., išmetimo vamzdžio) ir kitų šilumos šaltinių (pvz., atviros ugnies, šildymo krosnių). Įvertinę, kiek įpjovimui atspari apsauginė apranga nešvari, ją pasikeiskite, išvalykite arba išmeskite.
- Smailūs ir aštrūs daiktai gali apgadinti medžiagą. Pasirūpinkite, kad įpjovimui atspari apsauginė apranga nesiliestų prie smailių ir aštrių daiktų (pvz., pjovimo grandinių, metalinių įrankių, virbų).
- Apsauginis įdėklas įpjovimui atspariose apsauginėse kelnėse gali apsaugoti tik tada, jei jis nėra suspaustas, persuktas arba pakeistas. Laikykitės tinkamos darbo technikos ir tinkamai užsidėkite papildomai naudojamus priedus, pvz., diržus arba kitokią ant kelnių segamą įrangą.
- Bet kokie gaminio pakeitimai gali pabloginti apsauginį poveikį. Todėl jokiu būdu negalima keisti įpjovimui atsparios srities ir įpjovimui atsparios medžiagos. Jei apranga įpjaunama, apgadinama ar pakeičiama, ją reikia išmesti.
- Įpjovimui atspari apsauginė apranga turi būti tinkamai prižiūrima, ją reikėtų reguliariai išvalyti. Netinkamai valomos ir prižiūrimos aprangos apsauginis poveikis gali būti mažesnis. Būtinai atkreipkite dėmesį į valymo ir priežiūros nurodymus šioje naudojimo instrukcijoje. Prieš pirmą kartą naudodami, įpjovimui atsparią apsauginę aprangą išskalbkite.

**Tinkamo dydžio pasirinkimas**
Renkantis tinkamą dydį reikia užtikrinti, kad:
– apranga būtų pasirenkama pagal STIHL kūno matmenų lenteles; įpjovimui atspari apsauginė apranga nespaustų ir dirbant nevaržytų judesių,
– dėvimo švarko rankovė būtų užleista ant pirštinių ir tarp rankovės ir pirštinės neliktų neapsaugotos srities,
– dėvimų kelnių / kojos apsaugo kelnių / kojos apsaugo klešnė būtų užleista ant bato ir tarp kelnių / kojos apsaugo ir bato nebūtų neapsaugotos srities. Kai kuriose šalyse galima įsigyti kelnių su papildomai pailginta klešne arba pasiūtų pagal individualų užsakymą.

**Saugus darbas dėvint įpjovimui atsparią apsauginę aprangą**
Įpjovimui atspari apsauginė apranga geriausiai apsaugo tik tada, jei ji yra visiškai uždara.
Kad nesikauptų šiluma, apsauginė apranga būna ir su vėdinimo užtrauktukais ar vėdinimo įsiuvais. Jei tampa per šilta, įpjovimui atsparius švarkus ar kojų apsaugus darant darbo pertraukas reikia nusivilkti.
Kojų apsaugai nėra skirti nuolat naudoti.
Diržais (B modelis) arba užtrauktukais (C modelis) prie kojos juos reikia pritvirtinti taip, kad prisilietus pjovimo grandinei jie nepersisuktų. Dirbant diržai ir užtrauktukai visada turi būti visiškai užsegti.
Po įpjovimui atspariu švarku dėvimas viso kūno saugos diržas turi priglusti prie kūno.
Yra dešinysis ir kairysis rankos apsaugas, žymimi raidėmis „R“ = dešinioji ranka, „L“ = kairioji ranka. Atkreikite dėmesį į rankos apsaugo žymėjimą. Kad nepersisuktų, nykštį reikia įkišti į rankogalyje jam skirtą skylę. Rankos apsaugą naudokite tik su įpjovimui atspariomis apsauginėmis pirštinėmis.

**Valymas ir priežiūra**
Jei apsauginė apranga dėvima kasdien ir yra vidutiniškai nešvari, rekomenduojame ją valyti kas savaitę. Labai išteptus drabužius reikia išskalbti iš karto juos nusirengus. Būtinai užtikrinkite, kad skalbiant įpjovimui atspari medžiaga būtų viduje! Skalbkite su panašių spalvų gaminiais. Rekomenduojame skalbti įprastomis skalbimo priemonėmis, skirtomis spalvotiems ir ploniems audiniams. Jei apranga labai nešvari, į skalbiklį įmaišykite vieną valgomąjį šaukštą riebalų tirpiklio (muilo), ir, priklausomai nuo to, kokie tai nešvarumai, skalbkite atskirai. Naudodami drabužius, apsaugančius nuo perpjovimo ir pasižyminčius didele matomumo apsauga, įsitikinkite, kad nenaudojami optiniai balikliai. Prieš skalbdami užsekite užtrauktukus ir lipukus. Išskalbtą drėgną įpjovimui atsparią apsauginę aprangą ištempkite pagal formą ir leiskite natūraliai išdžiūti. Perpjovimams atsparių drabužių nereikia lyginti. Tačiau lyginimas gali vėl suaktyvinti vandens lašelių nutekėjimo efektą.
Priežiūros nurodymai (žr. ir priežiūros etiketę):

Tausojamasis skalbimas 60 °C temperatūroje, tausojamasis gręžimas (maks. 400 aps./min.).

Nebalinti chloru.

Lyginti maks. 110 °C temperatūra (1 taškas).

Nevalyti chemiškai.

Nedžiovinti skalbinių džiovyklėje.

**Nurodymas:** jei gaminys netinkamai valomas, prižiūrimas ar su juo elgiamasi neatsižvelgiant į etiketėje nurodytą informaciją (pvz., skalbiamas per aukštoje temperatūroje arba džiovinamas skalbinių džiovyklėje), jo apsauginis poveikis gali sumažėti, o dėvimumo savybės pablogėti.

**Panaudotos medžiagos**

Panaudotos medžiagos (viršutinė medžiaga, pamušalo medžiaga, įpjovimui atspari medžiaga ir t. t. ) atitinka „Ökotex 100“ standartą. Medžiagų sudėtis nurodyta priežiūros etiketėje.

**Atsparumo įpjovimui klasė ir apsaugos nuo susipjaustymų sritis**

Įpjovimui atsparios apsauginės aprangos veiksmingumo lygis nurodomas atitinkama atsparumo įpjovimui klase.
Atsparumo įpjovimui klasė atspindi grandinės greitį išbandant aprangą standartinėmis sąlygomis: 0 klasė = iki 16 m/s, 1 klasė = iki 20 m/s, 2 klasė = iki 24 m/s, 3 klasė = iki 28 m/s.
Tai reiškia, kad 3 klasės apranga geriau apsaugo nuo įpjovimo nei 2 klasės apranga, 2 klasės apranga geriau apsaugo nuo įpjovimo nei 1 klasės apranga, o 1 klasės apranga geriau apsaugo nuo įpjovimo nei 0 klasės apranga.

Piktograma parodo, kokia tai apsauginė apranga. Jei tai įpjovimui atspari apsauginė apranga, ant gaminio ir priežiūros etiketėje yra pavaizduotas pjūklas, žr. ir A.1 lentelę. Po simboliu ar virš jo nurodytas taikytas standartas, standarto išleidimo metai, o po simboliu – įvertinta atitinkama atsparumo įpjovimui klasė (žr. A.1 lentelę).
Modelis parodo nustatytą AAP apsauginę sritį (žr. A.1 lentelę), ši sritis nurodyta gaminio priežiūros etiketėje.
A.1 lentelės 6 punkto papildymas: šiuo metu rankų apsaugams taikomo darniojo / paskelbtojo standarto nėra. Šie STIHL rankų apsaugai išbandyti ir patvirtinti vadovaujantis viršutinės kūno dalies apsaugams taikomu apsaugos nuo įpjovimo darniuoju / paskelbtuoju standartu.

**Pervežimas ir saugojimas**

Transportuojama įpjovimui atspari apsauginė apranga turi būti apsaugota nuo pažeidimų. Ją reikia laikyti (pvz., pardavimo ar panašioje pakuotėje), gerai vėdinamose, sausose patalpose. Aprangą reikia saugoti nuo kraštutinių temperatūrų, didelio oro drėgnio, UV spindulių (pvz., vitrinoje), kad ant jos nepatektų agresyvių medžiagų ar skysčių.

**Naudojimo trukmė, naudojimo apribojimai ir šalinimas**

Ir įpjovimui atspariems gaminiams bei įpjovimui atsparioms medžiagoms būdingas tam tikras senėjimas. Jis pirmiausia priklauso nuo to, kaip gaminys naudojamas, nuo poveikio gaminiui intensyvumo ir nusidėvėjimo laipsnio, o taip pat ir nuo kitų veiksnių (pavyzdžiui, reguliarios priežiūros, taisymo ir tinkamo laikymo). Naudojimo trukmė skaičiuojama nuo pirmosios naudojimo dienos. Naudojant profesionalioms reikmėms, ilgiausia naudojimo trukmė yra apie 12–18 mėnesių, o naudojant retsykiais – apie 5–10 metų.

Nurodyta pagaminimo data = mėnuo / metai, žr. priežiūros etiketėje.

Gaminys turi būti šalinamas pristatant į atitinkamas tekstilinių gaminių surinkimo vietas (dėvėtų drabužių, perdirbamų drabužių) arba išmetant kaip galutines atliekas.

### Taisymas

Galima taisyti ar sutrumpinti tik viršutinę medžiagą.

- Įpjovimui atsparaus įdėklo netaisykite, nekeiskite, netrumpinkite, nepradurkite ir nesiuvinėkite.
- Kaip nors pakeitus įpjovimui atsparų įdėklą sumažėja arba visiškai panaikinamas apsauginis poveikis.
- Perpjovimams atsparių drabužių, kurių įpjovimui atsparus įdėklas buvo pažeistas ar pakeistas, toliau naudoti negalima.

STIHL rekomenduoja taisymo darbus pavesti tinkamoms ir kompetentingoms siuvykloms.

### Atsarginės dalys

Taisymui skirtos viršutinės medžiagos ir kitų priedų pagal užsakymą galima įsigyti iš STIHL prekybos atstovų. Pirmiau pateikta informacija taikoma visiems A.1 lentelėje nurodytiems STIHL gaminiams.

### Atitikties deklaracija

Šis gaminys atitinka darnųjį / paskelbtąjį standartą EN ISO 11393 ir asmeninių apsauginių priemonių reglamento (ES) 2016/425 bei asmeninių apsauginių priemonių reglamento 2016/425, perkelto ir iš dalies pakeisto į Jungtinės Karalystės teisę, reikalavimus. Taikytiną jurisdikciją galima rasti atitikties deklaracijoje, žr. www.stihl.com/conformity.

Paskelbtoji (-sios) įstaiga (-os), kuriai (-ioms) pavesta įvertinti AAP atitiktį: žr. I) ir II). Daugiau informacijos gali suteikti STIHL prekybos bendrovė.

## STIHL signaliniai apsauginiai drabužiai

Šis STIHL gaminys turi įspėjamąją apsaugą. Saugos nuorodos ir informacija, susijusios tik su įspėjamąja apsauga, pateiktos šioje naudojimo instrukcijoje. Be šios naudojimo instrukcijos reikia vadovautis ir darbo drabužių arba apsauginių drabužių su apsauga nuo perpjovimo naudojimo instrukcija. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir išsaugokite visą informaciją apie gaminį. Kad naudojant šią asmeninę apsauginę priemonę (AAP) ji kuo geriau apsaugotų ir būtų kuo patogesnė, būtina vadovautis toliau pateikta informacija.

### Apsauginis poveikis

Apranga su įspėjamąja apsauga yra skirta asmenims, kurie dirba gatvėse arba kitose intensyvaus eismo vietose. Savo veiklą atliekantis naudotojas, kuriam gali kilti grėsmė, yra matomas ir pastebimas iš pakankamo atstumo. Naudotojas yra aiškiai matomas bet kuriuo paros metu dėl fluorescencinės fono medžiagos (dienos atšvaitas) ir dėl šviesą atspindinčių juostelių (nakties atšvaitai).

Kad drabužių su įspėjamąja apsauga apsauginis poveikis būtų geriausias, kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar drabužių būklė yra nepriekaištinga (pvz., apžiūrėdami gaminį). Pakeitimai, pažeidimai ar nešvarumai sumažina įspėjamąjį poveikį. Nedelsdami išmeskite pakeistus, sugadintus ar smarkiai užterštus drabužius su įspėjamąja apsauga.

## Saugos nurodymai

# ⚠ ISPEJIMAS

- Šie drabužiai su įspėjamąja apsauga yra skirti aukščiau aprašytam tikslui. Nuo kitų pavojų jie neapsaugo.
- Drabužiai su įspėjamąja apsauga turi būti tinkamai prižiūrimi, juos reikėtų reguliariai išvalyti. Netinkamai valomos ir prižiūrimos aprangos apsauginis poveikis gali būti mažesnis. Būtinai atkreipkite dėmesį į valymo ir priežiūros nurodymus šioje naudojimo instrukcijoje.

### Dydžio pritaikymas

Drabužiai su įspėjamąja apsauga gali būti pritaikomi prie naudotojo dydžio tik tuo atveju, jei užtikrinama, kad bus laikomasi standarto EN ISO 20471 specifikacijų dėl mažiausio dydžio ir mažiausio atstumo tarp šviesą atspindinčių juostų. Mažiausio dydžio drabužių negalima trumpinti.

### Saugus įspėjamosios aprangos naudojimas

Didžiausia apsauga užtikrinama tik tuomet, kai drabužiai su įspėjamąja apsauga nešiojant yra visiškai uždari ir jų neuždengia kiti drabužiai ar kitos detalės. Rankovių ir kelnių klešnių raitoti negalima, nes dėl to nebus matomos šviesą atspindinčios juostos ir nebus užtikrinta apsauga.

### Valymas ir priežiūra

Aprangą su įspėjamąja apsauga skalbkite įprastomis spalvotiems ir jautriems skalbiniams skirtomis priemonėmis be optinių baliklių. Neskalbkite kartu su kitais, dažančiais ar smarkiai užterštais drabužiais. **Skalbdami apsauginius drabužius būtinai užtikrinkite, kad skalbiant įpjovimui atspari medžiaga būtų viduje**.

### Įspėjamoji apsaugos klasė ir įspėjamoji sritis

Aprangos su įspėjamąja apsauga apsaugos poveikį apibrėžia atitinkama įspėjamoji apsaugos klasė. Įspėjamoji apsaugos klasė nurodo mažiausiąjį matomą medžiagos plotą m²:

– Fono medžiaga: 1 klasė = 0,14, 2 klasė = 0,50, 3 klasė = 0,80
– Šviesą atspindinti medžiaga: 1 klasė = 0,10, 2 klasė = 0,13, 3 klasė = 0,20

Tai reiškia, kad 3 klasės apsauginiai drabužiai užtikrina didesnę apsaugą nei 2 klasės, o 2 klasės apsauga užtikrina didesnę apsaugą nei 1 klasės. Kartu dėvint STIHL 2 klasės apsauginį švarką ir STIHL 2 klasės apsaugines kelnes užtikrinama 3 apsaugos klasė (žr. B. 1 lentelę).

X = apsaugos klasė

Atskirų aprangos dalių apsaugos klasė yra pateikta ant prisiūtų etikečių. Specialios medžiagos, skirtos apsaugoti nuo drėgmės, spyglių, smūgių ar pan., toje srityje gali prasčiau praleisti orą.

### Pervežimas ir saugojimas

Norint gabenti ir padėti laikyti, būtina vadovautis apsauginių drabužių su apsauga nuo perpjovimo ar apsauginės darbo aprangos naudojimo instrukcija.

### Naudojimo trukmė ir šalinimas

Naudojamos fluorescencinės fono medžiagos ir šviesą atspindinčios juostos buvo išbandytos mažiausiai po 25 valymo ciklų. Didžiausias valymo ciklų skaičius nurodytas priežiūros etiketėje. Nurodytas ilgiausias valymo ciklų skaičius nėra vienintelis aprangos naudojimo trukmės veiksnys. Naudojimo trukmė priklauso ir nuo naudojimo būdo, priežiūros, laikymo sąlygų, todėl aprangai nusidėvėjus, apsigadinus ar išblukus

ji gali būti naudojama trumpiau. Aprangą su įspėjamąja apsauga reikia pakeisti ir pašalinti, jei ji užteršta taip stipriai, kad fono medžiaga arba šviesą atspindinčios medžiagos atspindys nebėra garantuotas, arba pasiektas 25-tas valymo ciklas.

Nurodyta pagaminimo data = mėnuo / metai, žr. priežiūros etiketėje.

Gaminys turi būti šalinamas pristatant į atitinkamas tekstilinių gaminių surinkimo vietas (dėvėtų drabužių, perdirbamų drabužių) arba išmetant kaip galutines atliekas.

### Taisymas

Aprangą su įspėjamąja apsauga galima taisyti. Būtina vadovautis EN ISO 20471 pateiktais duomenimis. STIHL rekomenduoja taisymo darbus pavesti tinkamoms ir kompetentingoms siuvykloms.

### Atsarginės dalys

Taisant naudojamų medžiagų ir kitų priedų pagal užsakymą galima įsigyti iš STIHL prekybos atstovo.
Pirmiau pateikta informacija taikoma visiems B.1 lentelėje nurodytiems STIHL gaminiams.

### Atitikties deklaracija

Šis gaminys atitinka darnųjį / paskelbtąjį standartą EN ISO 20471 ir asmeninių apsauginių priemonių reglamento (ES) 2016/425 bei asmeninių apsauginių priemonių reglamento 2016/425, perkelto ir iš dalies pakeisto į Jungtinės Karalystės teisę, reikalavimus. Taikytiną jurisdikciją galima rasti atitikties deklaracijoje, žr. www.stihl.com/conformity
Paskelbtoji (-sios) įstaiga (-os), kuriai (-ioms) pavesta įvertinti AAP atitiktį: žr. I) ir II). Daugiau informacijos gali suteikti STIHL prekybos bendrovė.

## Adresai

www.stihl.com

## Информация за потребителя

### Предпазно работно облекло на STIHL за защита срещу срязване

Прочетете внимателно това ръководство за употреба и по принцип съхранявайте добре всички информационни материали. За осигуряване на възможно най-висока защита и комфорт при използването на това лично предпазно средство (ЛПС) е необходимо обезателно да се имат предвид и съблюдават следните информационни данни. При предпазно работно облекло за защита от срязване със светлоотражател спазвайте ръководството за употреба на светлоотражателя.

### Защитно действие

Това предпазно работно облекло за защита от срязване на STIHL защитава от срязване е предназначено да защитава от наранявания, причинени от моторния трион. Защитената зона се определя от съответния дизайн, виж таблица A.1. В определена зона в предпазното работно облекло за защита от срязване е защит пакет за защита от срязване, който се състои от няколко слоя материал за защита срещу срязване. Свободно втъканите блокиращи нишки се изтеглят при врязване на моторния трион и блокират режещата верига.
Преди всяко използване проверявайте дали предпазното облекло за защита от срязване е в изправно състояние (напр. оглед на оптичното състояние на изделието), за да гаран-

тирате максимално защитно действие. Незабавно изхвърлете променено или повредено предпазно работно облекло за защита от срязване.

**Указания за безопасност**

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това предпазно облекло за защита от срязване е създадено за използване при работа с моторния трион. Те не притежават защитно действие срещу други опасности (като например при работа в други области на приложение, като например в строителството, също и при контакт с електрическа енергия / електрически ток, при работа с резачно-шлифовъчни апарати, моторни апарати, триони за други материали, като дърво, апарати за почистване с високо налягане и др.).
- Никое предпазно работно облекло за защита от срязване не предлага абсолютно предпазване от наранявания чрез моторния трион. Степента на защитно действие зависи от много влияния, като напр. техниката на работа, мощността на моторния трион, остротата на веригата, скоростта на веригата, както и от ъгъла и контактната сила при контакт с ЛПС.
- Въздействията/Повредите, причинени от скорост на веригата от 20 m/s при условията на изпитването съгласно стандарта, не е задължително да съответстват на ефектите, причинени от ръчно воден моторен трион, работещ с 20 m/s. Това трябва да се разглежда заедно с опита на потребителя при избора на правилното ЛПС.
- Предпазното работно облекло за защита от срязване не предлага адекватна защита с някои модифицирани вериги или вериги, които не са предназначени за горското стопанство (напр. спасителни вериги): в случай на съмнение потребителят трябва да се свърже с потребителя на режещата верига.
- Това предпазно работно облекло за защита от срязване не представлява по никакъв начин заместител на безопасната техника на работа. Неправилното използване на моторния апарат може да доведе до злополуки. Поради тази причина обезателно спазвайте предписанията за безопасност, издадени от съответните ведомства и власти (като например тези на фирмите за безопасност на труда, професионалните дружества и др.), а също така и указанието за безопасност от ръководството за експлоатация на използвания моторен апарат.
- Ако по време на работа облеклото за защита от срязване се намокри с киселини, разтворители, гориво, масло, грес или други възпламеними или горими вещества, то може да се възпламени или да се наруши функцията на подплънката за защита от срязване. Освен това трябва да се избягва контактът с горещи предмети (напр. ауспух), а също така и с източници на топлина (напр, открит огън, отоплителни печки). В зависимост от степента на замърсяване, сменете, почистете или изхвърлете защитното облекло.

- Острите и заострени предмети могат да повредят материала. Избягвайте контакт на предпазното работно облекло за защита от срязване с остри или заострени предмети (напр. режещи вериги, метални инструменти, дорници).
- Защитната подплънка в панталона за защита от срязване може да осигури защитното си действие само тогава, когато тя не е заклещена някъде, усукана или претърпяла промяна. Спазвайте правилната техника на работа и правилното поставяне на допълнителните аксесоари, като напр. колани и друго оборудване, които се закопчават около панталона.
- Всякакви промени могат да окажат отрицателно влияние върху защитното действие на изделието. Поради тази причина зоната и материалът за защита от срязване не трябва да се променят по никакъв начин. Облеклата трябва да се изхвърлят веднага след като бъдат срязани, както и повредени или променени.
- Предпазното работно облекло за защита от срязване изисква правилна поддръжка и трябва редовно да се почиства. Неправилното почистване и поддръжка могат да намалят защитното действие. Задължително спазвайте указанията за почистване и поддръжка в това ръководство за употреба. Преди първото използване изперете предпазното работно облекло за защита от срязване.

**Избор на правилния размер**

При избора на правилния размер се уверете, че:

– облеклото е избрано съгласно таблиците с размерите на дрехите на STIHL; предпазното работно облекло за защита от срязване не трябва да Ви ограничава или да възпрепятства работата Ви;
– ръкавите на якето покриват ръкавиците и че няма незащитена зона между ръкава и ръкавицата.
– крачолът на панталона/защитата от срязване на краката отпред Chap покрива обувката и няма незащитена зона между панталона и защитата от срязване на краката отпред Chap; в отделни държави се предлагат панталони с допълнителни дължини на крачолите или панталон, направени по мярка.

**Безопасна работа с предпазното работно облекло за защита от срязване**

Максимална защита съществува само когато предпазното работно облекло за защита от срязване е закопчано докрай.

За да се избегне акумулирането на топлина, предлага се предпазно работно облекло с вентилационни ципове или вентилационни подплънки. Якетата за защита от срязване или защитите от срязване на краката отпред Chaps трябва да се свалят по време на почивките, ако е твърде топло.

Защитите от срязване на краката отпред Chaps са предназначени за случайни работи. Те трябва да се сложат на крака с помощта на колани (дизайн B) или на ципове (дизайн C) така, че да се избегне усукване при контакт с режещата верига. По време

на работа коланите и циповете винаги трябва да са закопчани докрай.
Предпазният колан, който се носи под якето за защита от срязване,трябва да приляга плътно към тялото.
Има дясна и лява защита за ръката, обозначена с „R“ = дясна ръка и „L“ = лява ръка. Спазвайте обозначителната маркировка за защита на ръката.
За да се предотврати усукване, палецът трябва да се прокара през предвидения отвор в маншета на ръкава.
Използвайте защитата за ръката в комбинация с ръкавици за защита от срязване.

**Почистване и поддръжка**

Препоръчително е при ежедневна употреба и умерено замърсяване предпазното работно облеклото за защита от срязване да се почиства един път на седмица. При по-силно замърсяване, облеклото да се почиства веднага след носене. Изключително важно е по време на прането материалът за защита от срязване да е от вътрешната страна! Перете заедно с дрехи с подобни цветове. За пране препоръчваме да се използват обикновени перилни препарати за цветно и деликатно пране. При много силно замърсяване на облеклото към перилния препарат да се добавя по една супена лъжица разтворител на мазнини (сапун), перете отделно според вида на замърсяването. При предпазно работно облекло за защита от срязване със светлоотражател се уверете, че не се използват оптични избелители. Преди пране закопчайте велкро лепенките и циповете. След пране предпазното работно облекло за защита от срязване трябва да се опъне, докато е още мокро, за да добие форма, и след това да се остави да изсъхне на въздуха. Предпазното работно облекло за защита от срязване не трябва да се глади. Но гладенето може да активира отново водоотблъскващия ефект.
Указния за поддръжка (вижте и етикета за поддръжка):

60 °C деликатно пране, деликатно центрофугиране (макс. 400 об/мин).

Не избелвайте.

Използвайте макс. температура при гладене 110 °C (1 точка).

Да не се подлага на химическо чистене.

Да не се суши в барабанна сушилня.

**Указание:** Неправилните почиствания и поддръжка, както и методи (напр. твърде високи температури при пране или сушене в барабанна сушилня), които се отклоняват от посочените на етикета, могат да намалят защитното действие и да имат отрицателен ефект върху свойствата при носене.

**Използване на материали**

Използваните материали (горен плат, плат за подплата, материал за защита от срязване.) отговарят на стандарта Ökotex 100. Съставът на материала е посочен на етикета за поддръжка.

**Клас и област на защита от срязване**

Нивото на ефективност на предпазното работно облекло за защита от срязване се обозначава чрез съответния клас на защита от срязване. Кла-

сът на защита от срязване показва скоростта на веригата при тестване при нормални условия: клас 0 = до 16 m/s, клас 1 = до 20 m/s, клас 2 = до 24 m/s, клас 3 = до 28 m/s.
Това означава, че клас 3 предлага по-висока защита от срязване от клас 2, клас 2 - по-висока от клас 1 и клас 1 - по-висока от клас 0.

Пиктограмата показва за кое предпазно работно облекло за защита от срязване става въпрос. При предпазното работно облекло със защита срещу срязване върху изделието и на етикета за поддръжка е показан трион, виж таблица A.1. Под/Над символа са показани използваният стандарт, годината на публикуване на стандарта, както и постигнатият клас на защита от срязване (виж таблица A.1).
Дизайнът описва определената зона за защита на ЛПС (вижте таблица A. 1) и е посочен на етикета за поддръжка на изделието.
Допълнение към таблица A.1, номер 6: в момента няма хармонизиран/наименуван стандарт за протекторите за защита на ръцете. Тези протектори за защита на ръцете на STIHL са тествани и одобрени в съответствие с хармонизирания, наименувания стандарт за защита от срязване за защита на горната част на тялото.

## Транспорт и съхранение

При транспорт предпазното работно облекло за защита от срязване трябва да се пази от повреди. Да се съхранява (например в приложената в доставката опаковка за продажба) в добре проветрявани, сухи помещения. Да се избягват екстремни температури, контакт с течности или ултравиолетово облъчване (например във витрини).

## Продължителност и граници на употреба и изхвърляне

Изделията и материалите за защита от срязване също подлежат на известно остаряване. Това зависи главно от конкретното приложение, степента на натоварване и износване, но също и от други критерии (напр., редовна поддръжка, ремонт, правилно съхранение). Срокът за ползване започва от датата на първата експлоатация. Максималният срок за ползване е ок. 12 до 18 месеца при професионална употреба и ок. 5 до 10 години при случайна употреба.

Информация за датата на производство = месец/година, вижте етикета за поддръжка

Изхвърляне чрез съответните места за събиране на текстил (стари дрехи, рециклиране) или чрез местата за събиране на остатъчни отпадъци.

## Ремонт

Само горният плат може да се поправя или скъсява.

- Не поправяйте, променяйте, скъсявайте, прорязвайте или подшивайте подлъната за защита от срязване.
- Защитното действие се намалява или отменя, ако подплънката за защита от срязване се промени по някакъв начин.
- Предпазното облекло за защита от срязване, чиято подлънка за защита от срязване се е повредила или променила, не трябва да се използва повече.

STIHL препоръчва ремонтите да се извършват от подходящи и компетентни шивашки ателиета.

**Резервни части**
Ремонт на горни платове и други аксесоари се предлага от специализираните търговски обекти на STIHL при поискване. Горната информация се отнася за всички изделия на STIHL, изброени в таблица A.1.

**Декларация за съответствие**
Този продукт отговаря на хармонизирания / наименуван стандарт EN ISO 11393 и отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно ЛПС и Регламент 2016/425 относно ЛПС, приет и изменен от британското законодателство. Приложимата съдебна практика може да бъде намерена в Декларацията за съответствие, вижте www.stihl.com/conformity.
Нотифициран(и) орган(и), натоварен(и) да оцени(ят) съответствието на ЛПС: вижте I) и II). За допълнителна информация, моля, обърнете се към пласментното дружество на STIHL.

## Защитно облекло с висока видимост на STIHL

Този продукт на STIHL е оборудван с предупреждение с висока видимост. Указанията за безопасност и информацията, които се отнасят само до предупреждението с висока видимост, са описани в това ръководство за употреба. Освен това ръководство за употреба спазвайте и ръководството за употреба на специализираното работно облекло и на предпазното облекло за защита от срязване. Прочетете внимателно това ръководство за употреба и по принцип съхранявайте добре всички информационни материали. За осигуряване на възможно най-висока защита и комфорт при използването на това лично предпазно средство (ЛПС) е необходимо обезателно да се имат предвид и съблюдават следните информационни данни.

**Защитно действие**
Облеклото с предупреждение с висока видимост е предпазно оборудване за хората, които работят на пътищата или на други места, където има движение на транспортни средства. Това прави хората, които го носят, забележими и видими от достатъчно разстояние поради дейността им като застрашени лица. Потребителят, който носи това облекло, става видим през деня и нощта благодарение на флуоресциращата субстанция в основата на материала (забележимост през деня) и на светлоотразителната лента (забележимост през нощта).
Преди всяко използване проверявайте дали облеклото с предупреждение с висока видимост е в изправно състояние (напр. оглед на оптичното състояние на изделието), за да гарантирате максимално защитно действие. Промените, повредите или замърсяванията намаляват предупредителното защитно действие. Незабавно изхвърлете промененото, повреденото или силно замърсеното облекло с предупреждение с висока видимост.

Указания за безопасност

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това облекло с предупреждение с висока видимост е предназначено за описаната по-горе употреба. Няма защитно действие срещу други опасности.
- Облеклото с предупреждение с висока видимост изисква правилна поддръжка и трябва редовно да се почиства. Неправилното почистване и поддръжка могат да намалят защитното действие. Задължително спазвайте указанията за почистване и поддръжка в това ръководство за употреба.

## Напасване на размера

Облеклото с предупреждение с висока видимост може да се адаптира към размера на потребителя само ако са гарантирани изискванията на EN ISO 20471 за минималния размер и минималните разстояния на светлоотразителните ленти. Не скъсявайте допълнително най-малкия размер на дрехите.

## Безопасна работа с работното облекло с предупреждение с висока видимост

Максималната защита може да бъде гарантирана само ако облеклото с предупреждение с висока видимост е закопчано догоре при носене и не е покрито с друго облекло или аксесоари. Ръкавите и крачолите не трябва да се навиват, защото светлоотразителните ленти ще се скрият и защитното действие ще изчезне.

## Почистване и поддръжка

Перете облеклото с предупреждение с висока видимост с обикновен перилен препарат за цветно и фино пране без оптични избелители. Не перете с други оцветяващи или силно замърсени дрехи. **При предпазно облекло със защита от срязване се уверявайте, че по време на прането материалът за защита от срязване е от вътрешната**.

## Клас на предупредителна защита и зона за предупреждение

Защитното действие на облеклото с предупреждение с висока видимост се определя от съответния клас на предупредителна защита. Класът на предупредителна защита определя минималната площ на видимия материал в m²:

– Фонов материал: клас 1 = 0,14, клас 2 = 0,50, клас 3 = 0,80
– Светлоотразителен материал: клас 1 = 0,10, клас 2 = 0,13, клас 3 = 0,20

В резултат на това клас 3 предлага по-висок клас на предупредителна защита от клас 2, а клас 2 - по-висок от клас 1. Чрез носенето на яке и панталон на STIHL с предупреждение с висока видимост от клас 2 се постига клас на предупредителна защита 3 (вижте таблица B.1).

X = клас на предупредителна защита

Класът на предупредителна защита на отделните части на облеклото е посочен на пришитите етикети. Специалните материали за защита от влага, шипове, удар и др. може да ограничат способността за дишане в тази област.

### Транспорт и съхранение

При транспорта и съхранението трябва да се спазват указанията в ръководството за употреба на предпазното облекло за защита от срязване или работното облекло.

### Експлоатационен живот и изхвърляне

Използваните флуоресцентни фонови материали и светлоотразителните ленти трябва да се проверяват след минимум 25 цикъла на почистване. Максималният брой на циклите на почистване е посочен върху етикета за поддръжка. Посоченият максимален брой на циклите на почистване не е единственият фактор, който влияе на експлоатационния живот на облеклото. Експлоатационният живот зависи също така и от употребата, поддръжката и съхранението и може да се съкрати поради износване, повреда или избелване. Облеклото с предупреждение с висока видимост трябва да се сменя и изхвърля, ако е замърсено или повредено толкова силно, че светлоотразителният ефект на фоновия или отразяващия материал вече не е гарантиран или ако броят от 25 цикъла на почистване е гарантиран.

Информация за датата на производство = месец/ година, вижте етикета за поддръжка

Изхвърляне чрез съответните места за събиране на текстил (стари дрехи, рециклиране) или чрез местата за събиране на остатъчни отпадъци.

### Ремонт

Облеклото с предупреждение с висока видимост може да се поправя. Изискванията на EN ISO 20471 трябва да се спазват. STIHL препоръчва ремонтите да се извършват от подходящи и компетентни шивашки ателиета.

### Резервни части

Материалът за поправка и другите аксесоари се предлагат от специализираните търговски обекти на STIHL. Горната информация се отнася за всички изделия на STIHL, изброени в таблица B.1.

### Декларация за съответствие

Този продукт отговаря на хармонизирания / наименуван стандарт EN ISO 20471 и отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно ЛПС и Регламент 2016/425 относно ЛПС, приет и изменен от британското законодателство. Приложимата съдебна практика може да бъде намерена в Декларацията за съответствие, вижте www.stihl.com/conformity

Нотифициран(и) орган(и), натоварен(и) да оцени(ят) съответствието на ЛПС: вижте I) и II). За допълнителна информация, моля, обърнете се към пласментното дружество на STIHL.

## Адреси

www.stihl.com

## Informații pentru utilizator

### Îmbrăcăminte STIHL de protecție împotriva tăieturilor

Citiți cu atenție manualul de utilizare și păstrați în siguranță toate informațiile. În scopul asigurării confortului și protecției maxime, la utilizarea acestui echipament personal de protecție (PSA) este obligatoriu să respectați următoarele informații. Suplimentar, la îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor cu protecție împotriva avertizărilor, res-

pectați instrucțiunile de utilizare pentru protecția împotriva avertizărilor.

**Efect de protecție**

Această îmbrăcăminte de protecție împotriva tăieturilor de la STIHL trebuie să ofere protecție contra rănilor provocate de motofierăstraie. Zona protejată prezintă designul respectiv; a se vedea tabelul A.1. La îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor este cusut un pachet de protecție împotriva acestora, care este compus din mai multe straturi de material de protecție împotriva tăieturilor. Firele de blocare libere, sunt trase de motofierăstrău la tăiere și blochează lanțul fierăstrăului.

Înaintea fiecărei utilizări se verifică starea îmbrăcămintei de protecție împotriva tăieturilor (de ex. starea optică a produsului) pentru asigurarea gradului maxim de protecție. Eliminați imediat îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor deteriorată sau modificată.

**Instrucțiuni de siguranță**

# ⚠ AVERTISMENT

- Această îmbrăcăminte de protecție împotriva tăieturilor este concepută pentru purtarea în timpul lucrărilor cu motofierăstrăul. Nu oferă protecție împotriva altor pericole (care pot exista de exemplu în alte domenii de utilizare, precum domeniul construcțiilor, la contactul cu energia electrică/curentul, la lucrările cu utilajele de debitat, motoutilaje, ferăstraie pentru materiale, curățător de mare presiune, etc).
- Îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor nu poate oferi protecție absolută contra rănirilor provocate de motofierăstraie. Gradul de protecție depinde de foarte mulți factori, ca de ex. tehnica de lucru, puterea motofierăstrăului, gradul de ascuțire a lanțului, viteza și unghiul lanțului și forța aplicată la contactul cu echipamentul personal de protecție.
- Efectele/daunele cauzate de o viteză a lanțului de 20 m/s în condiții de testare conform standardului nu sunt corelate obligatoriu cu efectele cauzate de un motofierăstrău controlat manual, acționat cu 20 m/s. Aceasta trebuie avută în vedere la alegerea echipamentului personal de protecție împreună cu experiența utilizatorului.
- Îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor nu oferă o protecție suficientă cu unele lanțuri modificate sau lanțuri, care nu sunt concepute pentru silvicultură (de ex. lanțuri de salvare): în caz de dubii, utilizatorul trebuie să contacteze producătorul lanțului de fierăstrău.
- Această îmbrăcăminte de protecție nu reprezintă însă o garanție pentru o tehnică mai sigură de lucru. Întrebuințarea necorespunzătoare a motoutilajului poate cauza accidente. Prin urmare respectați normele de siguranță emise de autoritățile competente (companiile asiguratoare, asociațiile profesionale ș.a.) și instrucțiunea de siguranță din manualul de utilizare al motoutilajului.
- În cazul în care îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor se impregnează cu acizi, solvenți, combustibili, uleiuri, grăsime sau alte substanțe combustibile și inflamabile, atunci aceasta se poate aprinde sau poate afecta eficiența stratului de protecția împotriva tăierilor. Evitați contactul cu obiectele fierbinți (de ex. eșapament) și alte surse de căldură (de ex. flacără deschisă, sobe de

încălzit). În funcție de gradul de murdărie înlocuiți, curățați sau salubrizați îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor.

- Obiectele cu vârf și ascuțite pot deteriora materialul. Evitați contactul îmbrăcămintei de protecție împotriva tăieturilor cu obiectele cu vârf și ascuțite (de ex. lanțuri de fierăstrău, scule metalice, dornuri).
- Inserția apărătoare din pantalonii de protecție poate oferi efect protector numai atunci când nu este prinsă, răsucită sau modificată. Se acordă atenție tehnicii de lucru adecvate și așezării corecte a accesoriilor prinse suplimentar, cum ar fi curele sau alte echipări care se dispun în jurul pantalonului.
- Orice modificări pot afecta negativ efectul de protecție al produsului. Este interzisă modificarea în orice mod a zonei și materialului de protecție împotriva tăieturilor. Articolele de îmbrăcăminte trebuie salubrizate de îndată ce au fost tăiate, deteriorate sau modificate.
- Îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor necesită o îngrijire corectă și trebuie curățată la intervale regulate. Curățarea și îngrijirea necorespunzătoare pot reduce efectul de protecție. Respectați obligatoriu indicațiile de curățare și de îngrijire din aceste instrucțiuni de utilizare. Îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor se spală înaintea primei utilizări.

**Alegerea mărimii potrivite**

La alegerea mărimii potrivite trebuie să se asigure faptul că:

– îmbrăcămintea este aleasă corespunzător tabelelor cu mărimile corporale STIHL. Îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor nu are voie să limiteze sau să afecteze lucrările,
– mânecile jachetei se suprapun peste mănuși și nu există nicio zonă neprotejată între mânecă și mănușă,
– la pantaloni/pantalonii de acoperire, cracul se suprapune peste încălțăminte și nu există nicio zonă neprotejată între pantaloni/pantalonii de acoperire și încălțăminte. În anumite țări sunt oferiți pantaloni cu inserții suplimentare pentru picior sau realizate pe măsură.

**Activitatea sigură cu îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor**

Protecția maximă este asigurată numai dacă îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor este închisă complet.

Pentru evitarea acumulărilor de căldură, îmbrăcămintea de protecție dispune de fermoare sau inserții de aerisire. Jachetele de protecție împotriva tăieturilor sau pantalonii de acoperire trebuie date jos în pauzele de lucru, dacă vă este prea cald cu ele.

Pantalonii de acoperire sunt concepuți pentru utilizări ocazionale. Acești trebuie prinși cu curele (design B) sau fermoar (design C) pe picior astfel încât să fie împiedicată o răsucire la contactul cu lanțul fierăstrăului. Curelele și fermoarele trebuie să fie întotdeauna închise complet pe durata lucrului.

Cureaua de prindere, care trece pe sub jacheta de protecție împotriva tăieturilor, trebuie să fie strânsă pe corp.

Există o protecție pentru brațul drept și pentru brațul stâng, marcate cu „R“ = brațul drept, „L“ = brațul stâng. Observați marcajul de pe protecția pentru braț. Pentru a împiedica o răsucire trebuie trecut degetul prin orificiul prevăzut în manșeta brațului. Protecția brațului se

utilizează numai în combinație cu mănușile de protecție împotriva tăieturilor.

**Curățarea și îngrijirea**
În cazul utilizării zilnice și unui nivel mediu de murdărire se recomandă curățarea săptămânală a îmbrăcămintei de protecție. În cazul murdăririi puternice neapărat se va spăla după purtat. Se asigură obligatoriu faptul că materialul de protecție împotriva tăieturilor se află în interior la spălare! Spălați cu culori similare. Pentru spălare recomandăm detergent obișnuit, obtenabil în comerţ, anume conceput pentru spălături color și spălături fine. În caz de murdărire puternică la detergent adăugați o lingură de substanță degresantă (săpun); în funcție de tipul murdăriei se spală separat. La îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor cu protecție împotriva avertizărilor, asigurați-vă că nu se utilizează dispozitive optice de iluminare. Închizătoarele cu velcro și fermoarele se închid înaintea spălării. După spălare, îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor se așază în formă în stare umedă, iar apoi se usucă la aer. Îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor nu trebuie să fie călcată. Însă, călcarea poate reactiva efectul de formare a stropilor pentru hidrofobizare.
Instrucțiuni de îngrijire (a se vedea și eticheta de îngrijire):

60°C spălare delicată, centrifugare ușoară (max. 400 turații/minut).

Fără clorurare.

Folosiți o temperatură de călcat max. de 110°C (1 punct).

Fără curățare chimică.

Nu se usucă la uscătorie.

**Indicație:** Curățarea și îngrijirea necorespunzătoare, dar și procedura (de ex. temperatură de spălare prea mare sau uscarea în uscătorul de rufe), care diferă de cele indicate pe marcaj, pot reduce efectul de protecție sau pot afecta negativ proprietățile de purtare.

**Inserția de material**
Materialele folosite (materialul de la suprafață, materialul pentru căptușeli, materialul de protecție împotriva tăieturilor, etc.) corespund standardului Ökotex 100. Compoziția materialului este indicată pe eticheta de îngrijire.

**Clasa de protecție împotriva tăieturilor și zona de protecție împotriva tăieturilor**
Treapta de putere este indicată la îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor peste clasa respectivă de protecție împotriva tăieturilor. Clasa de protecție împotriva tăieturilor indică viteza lanțului la verificarea conform condițiilor standardului: clasa 0 = până la 16 m/s, clasa 1 = până la 20 m/s, clasa 2 = până la 24 m/s, clasa 3 = până la 28 m/s. Rezultă astfel faptul că prin clasa 3 se oferă o protecție la tăiere mai ridicată decât clasa 2, iar clasa 2 o protecție la tăiere mai ridicată decât clasa 1, iar clasa 1 o protecție la tăiere mai ridicată decât clasa 0.

Pictograma indică tipul îmbrăcămintei de protecție. La îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor este afișat un fierăs-

trău pe produs și pe eticheta de îngrijire; a se vedea și tabelul A.1. Sub/peste simbol se indică standardul aplicat, anul publicării standardului și, dedesubt, clasa de protecție împotriva tăieturilor atinsă (a se vedea tabelul A.1).
Designul descrie zona de protecție stabilită a echipamentului personal de protecție (a se vedea tabelul A.1) și aceasta este indicată pe eticheta de îngrijire a produsului.
Adaos la tabelul A.1, numărul 6: La momentul de față, nu există niciun standard armonizat/specificat pentru protecțiile de mâini. Protecțiile pentru mâini STIHL existente sunt verificate și aprobate referitor la standardul armonizat/specificat privind protecția împotriva tăieturilor pentru protecția părții superioare a corpului.

**Transport și depozitare**

Îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor se va feri de deteriorări în timpul transportului. Depozitarea (de ex. în ambalajul de livrare sau ambalaj similar) se va face în spații uscate și bine ventilate. Evitați temperaturile extreme, umiditatea ridicată, contactul cu substanțe agresive, lichide sau radiațiile UV (de ex. expunerea în vitrină).

**Durata de utilizare, limitele de utilizare și eliminarea ca deșeu**

Și produsele și materialele de protecție contra tăieturilor se supun unei anumite uzuri. Aceasta depinde în primul rând de respectiva utilizare, gradul de solicitare și de uzură, dar și de alte criterii (de ex. îngrijire regulată, reparații, depozitare corespunzătoare). Durata de utilizare este socotită începând cu ziua în care produsul a fost folosit pentru prima dată. Durata maximă de utilizare la folosirea profesională este cca. 12 până la 18 luni, iar la utilizare ocazională este cca. 5 până la 10 ani.

Indicația datei de producție = lună/an, consultați eticheta de îngrijire

Eliminarea ca deșeu se realizează prin centrele de colectare corespunzătoare ale deșeurilor (îmbrăcăminte veche, reciclare) sau prin gunoiul rezidual.

**Reparații**

Numai materialul de la suprafață poate fi reparat sau scurtat.

- Nu îmbunătățiți, modificați, scurtați, străpungeți sau coaseți stratul de protecție împotriva tăieturilor.
- Efectul de protecție este redus sau eliminat atunci când inserția de protecție împotriva tăieturilor este modificată în orice fel.
- Îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor cu inserție de protecție împotriva tăieturilor deteriorată sau modificată nu mai poate fi folosită.

STIHL recomandă efectuarea reparațiilor de către croitori instruiți și competenți.

**Piese de schimb**

Materialul de la suprafață pentru reparație și alte accesorii pot fi procurate, la cerere, de la serviciul de asistență tehnică STIHL. Informațiile de mai sus se referă la toate produsele STIHL indicate în tabelul A.1.

**Declarația de conformitate**

Acest produs corespunde normei armonizate/specificate EN ISO 11393 și îndeplinește cerințele directivei EIP (UE) 2016/425 și ale directivei 2016/425 pentru EIP preluate în legislația britanică și modificată. Jurisprudența valabilă poate fi găsită în declarația de conformitate, vezi www.stihl.com/conformity.

Autoritatea(ățile) notificată(e) pentru evaluarea conformității echipamentului personal de protecție: a se vedea I) și II). Pentru informații suplimentare vă rugăm să vă adresați societății comerciale STIHL.

## Îmbrăcăminte de protecție reflectorizantă STIHL

Acest produs STIHL este dotat cu funcție de înaltă vizibilitate. Instrucțiunile de siguranță și informațiile care se referă exclusiv la funcția de înaltă vizibilitate sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare. Pe lângă aceste instrucțiuni de utilizare, luați în considerare și instrucțiunile de utilizare pentru îmbrăcăminte de protecție pentru locul de muncă sau îmbrăcăminte de protecție împotriva tăieturilor. Citiți cu atenție manualul de utilizare și păstrați în siguranță toate informațiile. În scopul asigurării confortului și protecției maxime, la utilizarea acestui echipament personal de protecție (PSA) este obligatoriu să respectați următoarele informații.

### Efect de protecție

Îmbrăcămintea cu funcție de înaltă vizibilitate este un echipament de protecție pentru persoanele care își desfășoară activitatea pe străzi sau în alte locuri unde există trafic. Aceasta facilitează identificarea utilizatorului de la distanță în cadrul activităților sale care îl pun în pericol. Utilizatorul este clar vizibil atât ziua, cât și noaptea datorită materialului de bază (cu semnalizare în timpul zilei) și a dungilor reflectorizante (cu semnalizare în timpul nopții).
Înaintea fiecărei utilizări se verifică starea îmbrăcămintei cu funcție de înaltă vizibilitate (de ex. starea optică a produsului) pentru asigurarea gradului maxim de protecție. Modificările, deteriorările sau murdăria reduc eficacitatea funcției de înaltă vizibilitate. Eliminați imediat îmbrăcămintea cu funcție de înaltă vizibilitate modificată, deteriorată sau extrem de murdară.

### Instrucțiuni de siguranță

## ⚠ AVERTISMENT

- Această îmbrăcăminte cu funcție de înaltă vizibilitate este concepută pentru utilizarea descrisă mai sus. Aceasta nu oferă protecție împotriva altor pericole.
- Îmbrăcămintea cu funcție de înaltă vizibilitate necesită o îngrijire corectă și trebuie curățată la intervale regulate. Curățarea și îngrijirea necorespunzătoare pot reduce efectul de protecție. Respectați obligatoriu indicațiile de curățare și de îngrijire din aceste instrucțiuni de utilizare.

### Ajustarea dimensiunilor

Îmbrăcămintea cu funcție de înaltă vizibilitate poate fi ajustată la dimensiunile utilizatorului doar atunci când sunt respectate specificațiile EN ISO 20471 cu privire la dimensiunea minimă și distanțele minime între benzile reflectorizante. Nu scurtați îmbrăcămintea sub cea mai mică dimensiune acceptată.

### Lucrări desfășurate în siguranță cu îmbrăcămintea de protecție reflectorizantă

Nivelul maxim de protecție este obținut doar atunci când îmbrăcămintea cu funcție de înaltă vizibilitate este complet închisă și nu este acoperită de altă îmbrăcăminte sau alte accesorii. Mânecile și cracii de la pantalonii nu trebuie suflecați, deoarece astfel materialul reflectorizant nu se mai vede și efectul de protecție este afectat negativ.

**Curățarea și îngrijirea**
Spălați îmbrăcămintea cu funcție de înaltă vizibilitate cu detergent pentru haine colorate și delicate disponibil în comerț, fără înălbitor. Nu spălați alături de alte haine colorate sau extrem de murdare. **În cazul îmbrăcămintei de protecție împotriva tăieturilor, trebuie să vă asigurați că materialul de protecție împotriva tăieturilor se află în interior la spălare**.

**Clasa de vizibilitate și zona de avertizare**
Efectul de protecție al îmbrăcămintei cu funcție de înaltă vizibilitate este indicat de clasa de vizibilitate. Clasa de vizibilitate oferă suprafața minimă a materialului vizibil exprimată în m²:
– Material de bază: clasa 1 = 0,14, clasa 2 = 0,50, clasa 3 = 0,80
– Material reflectorizant: clasa 1 = 0,10, clasa 2 = 0,13, clasa 3 = 0,20

De aici putem deduce că prin clasa 3 este oferită o funcție de înaltă vizibilitate superioară celei oferite de clasa 2 și clasa 2 oferă o funcție de înaltă vizibilitate superioară celei oferite de clasa 1. Prin purtarea unei jachete reflectorizante STIHL de clasa 2 cu pantaloni reflectorizanți STIHL de clasa 2 este obținută o combinație cu clasa de vizibilitate 3 (a se vedea tabelul B.1).

X = clasa de vizibilitate

Clasa de vizibilitate a părților individuale ale îmbrăcămintei se găsește pe etichetele cusute.
Materialele speciale de protecție contra umezelii, ghimpilor, impactului, și altor efecte similare pot restricționa activitatea de respirație în această zonă.

**Transport și depozitare**
Pentru transport și depozitare este necesară respectarea indicațiilor din instrucțiunile de utilizare pentru îmbrăcăminte de protecție pentru locul de muncă sau îmbrăcămintea de protecție împotriva tăierii.

**Durata de utilizare și eliminarea ca deșeu**
Materialul de bază fluorescent utilizat și benzile reflectorizante sunt verificate după minim 25 de cicluri de curățare. Numărul maxim de cicluri de curățare este specificat pe eticheta cu indicații de îngrijire. Numărul maxim de cicluri de curățare specificat nu este singurul factor care afectează durata de utilizare a îmbrăcămintei. Durata de utilizare depinde de utilizare, îngrijire și depozitare și poate fi redusă prin uzură, deteriorare sau înălbire. Îmbrăcămintea cu funcție de înaltă vizibilitate trebuie să fie înlocuită și eliminată atunci când este atât de murdară sau deteriorată, încât reflexia materialului de bază sau a materialului reflectorizant nu mai este asigurată sau este atins numărul de 25 de cicluri de curățare.

Indicația datei de producție = lună/an, consultați eticheta de îngrijire

Eliminarea ca deșeu se realizează prin centrele de colectare corespunzătoare ale deșeurilor (îmbrăcăminte veche, reciclare) sau prin gunoiul rezidual.

**Reparații**
Îmbrăcămintea cu funcție de înaltă vizibilitate poate fi reparată. Este necesară respectarea specificațiilor
EN ISO 20471. STIHL recomandă efectuarea reparațiilor de către croitori instruiți și competenți.

**Piese de schimb**
Materialul pentru reparații și alte accesorii pot fi procurate, la cerere, de la un distribuitor de specialitate STIHL.

Informațiile de mai sus se referă la toate produsele STIHL indicate în tabelul B.1.

### Declarația de conformitate

Acest produs corespunde normei armonizate/specificate EN ISO 20471 și îndeplinește cerințele directivei EIP (UE) 2016/425 și ale directivei 2016/425 pentru EIP preluate în legislația britanică și modificată. Jurisprudența valabilă poate fi găsită în declarația de conformitate, vezi www.stihl.com/conformity
Autoritatea(ățile) notificată(e) pentru evaluarea conformității echipamentului personal de protecție: a se vedea I) și II).
Pentru informații suplimentare vă rugăm să vă adresați societății comerciale STIHL.

## Adrese

www.stihl.com

## Korisničke informacije

### STIHL Odeća sa zaštitom od posekotina

Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu do kraja i sačuvajte sve informacije. Da biste osigurali najviši nivo zaštite i komfora pri upotrebi ove lične zaštitne opreme (LZO), neophodno je da obratite pažnju na sledeće informacije. Kod odeće sa zaštitom od posekotina sa upozoravajućom zaštitom dodatno obratite pažnju na uputstvo za upotrebu upozoravajuće zaštite.

#### Zaštitno dejstvo

Ova odeća za zaštitu od posekotina STIHL je predviđena da pruži zaštitu od povreda motornom testerom. Zaštićeno područje određeno je odgovarajućim dizajnom, vidi tabelu A.1. Paket za zaštitu od posekotina, koji se sastoji od nekoliko slojeva materijala za zaštitu od posekotina, ušiven je na definisanom području u odeću za zaštitu od posekotina. Labavo ugrađene blokadne niti se izvlače prilikom presecanja motornom testerom i blokiraju lanac testere.
Da biste osigurali maksimalno zaštitno dejstvo, pre svake upotrebe proverite da li je odeća za zaštitu od posekotina u besprekornom stanju (na primer, optičko stanje proizvoda). Izmenjenu ili oštećenu odeću za zaštitu od posekotina zbrinite odmah.

#### Sigurnosne napomene

**⚠ UPOZORENJE**

- Ova odeća za zaštitu od posekotina je namenjena za korišćenje pri radu s motornom testerom. Zaštitno dejstvo protiv drugih opasnosti ne postoji (recimo, druge oblasti primene, npr. građevinarstvo, pri kontaktu sa električnom energijom/strujom, pri radu s uređajima za brusno rezanje, motornim uređajima, testerama za materijale koji nisu drvo, čistačima visokim pritiskom itd.).
- Nikakva odeća za zaštitu od posekotina ne može da pruži apsolutnu zaštitu od povreda motornom testerom. Stepen zaštitnog dejstva zavisi od veoma mnogo uticaja, npr. od tehnike rada, snage motorne testere, oštrine lanca, brzine lanca kao i od ugla i sile dodira pri kontaktu sa LZO.
- Posledice/štete izazvane brzinom lanca od 20 m/s pri normiranim uslovima testiranja ne moraju nužno da budu u korelaciji sa posledicama izazvanim ručno vođenom motornom testerom koja se pogoni brzinom od 20 m/s. Ovo, kao i iskustvo korisnika, treba uzeti u obzir prilikom izbora odgovarajuće LZO.

- Moguće je da odeća za zaštitu od posekotina ne pruža dovoljnu zaštitu pri radu s modifikovanim lancima ili lancima koji nisu prvenstveno namenjeni za šumarstvo (npr. spasilačkim lancima): U slučaju nedoumice, korisnik mora da kontaktira proizvođača lanca testere.
- Ova odeća za zaštitu od posekotina nije zamena za sigurnu tehniku rada. Nestručna upotreba motornog uređaja može dovesti do nezgoda. Zato se obavezno pridržavajte sigurnosnih propisa nadležnih službi (društva za osiguranje od nezgoda, strukovna udruženja i sl.) i sigurnosnih napomena u uputstvu za rukovanje korišćenog motornog uređaja.
- Ukoliko se odeća za zaštitu od posekotina u toku rada poprska kiselinom, razređivačem, gorivom, uljem, mašću ili drugim sagorljivim i zapaljivim supstancama, odeća može da se zapali ili može da dođe do smanjenja zaštitne funkcije postave za zaštitu od posekotina. Izbegnite dodir sa vrelim predmetima (na primer, auspuhom) i ostalim izvorima toplote (na primer, otvorenim plamenom, pećima). U zavisnosti od stepena zaprljanosti, odeću za zaštitu od posekotina promenite, očistite ili zbrinite.
- Šiljati i oštri predmeti mogu da oštete materijal. Izbegnite dodir odeće za zaštitu od posekotina sa šiljatim i oštrim predmetima (npr. reznim lancima, metalnim alatima, bodljama).
- Zaštitna postava u pantalonama za zaštitu od posekotina može da ima zaštitno dejstvo ako nije priklještena, uvijena ili izmenjena. Obratite pažnju na pravilnu tehniku rada i pravilnu primenu dodatnog pribora, npr. kaiševa ili druge opreme koja je vezana oko pantalona.
- Svaka promena na proizvodu može negativno uticati na zaštitno dejstvo. Zato ne smeju da se prave nikakve promene na području za zaštitu od posekotina i na materijalu za zaštitu od posekotina. Delovi odeće moraju biti zbrinuti čim dođe do njihovog zasecanja, ili ako se oštete ili promene.
- Odeća za zaštitu od posekotina zahteva ispravnu negu i redovno čišćenje. Nepravilno čišćenje i nega mogu smanjiti zaštitno dejstvo. Obavezno obratite pažnju na instrukcije za čišćenje i negu u ovom uputstvu za upotrebu. Pre prve upotrebe operite odeću za zaštitu od posekotina.

**Izbor ispravne veličine**

Prilikom izbora ispravne veličine, uverite se u sledeće:

– odeća je izabrana prema STIHL-ovim tabelama sa telesnim veličinama. Odeća za zaštitu od posekotina ne sme da steže ili da smeta u toku rada,
– kod jakne pazite da rukavi jakne poklapaju rukavice i da ne postoji nezaštićeno područje između rukava i rukavice,
– kod pantalona/čapsa pazite da nogavica pantalona/čapsa poklapa cipelu i da ne postoji nezaštićeno područje između pantalona/čapsa i cipele. U nekim zemljama se nude pantalone s dodatnim dužinama nogavica ili pantalone izrađene po meri.

**Bezbedan rad s odećom za zaštitu od posekotina**

Maksimalna zaštita postoji samo kada je odeća za zaštitu od posekotina potpuno zatvorena.

Da bi se izbegla akumulacija toplote, postoji zaštitna odeća STIHL sa rajsferšlusima za ventilaciju i postavama za ventilaciju. Jaknu za zaštitu od posekotina ili čaps pantalone treba skinuti u toku radne pauze, kada postane previše toplo.
Čaps pantalone su namenjene za povremenu upotrebu. One moraju da se pričvrste na nogu pomoću kaiša (dizajn B) ili rajsferšlusima (dizajn C) tako, da se spreči uvrtanje prilikom dodira sa lancem testere. Kaiševi i rajsferšlusi u toku rada uvek moraju biti kompletno zatvoreni.
Sigurnosni pojas koji se nosi ispod jakne mora biti pripijen uz telo.
Postoji desna i leva zaštita ruku, označene su sa „R“ = desna ruka, „L“ = leva ruka. Obratite pažnju na oznake na zaštiti za ruke. Da bi se sprečilo uvijanje, palac mora da uđe u predviđeni otvor na manžeti za ruku. Zaštitu za ruke koristite samo u kombinaciji sa rukavicama za zaštitu od posekotina.

### Čišćenje i nega

Pri svakodnevnoj upotrebi i prosečnom prljanju preporučuje se nedeljno čišćenje zaštitne odeće. Kod jake zaprljanosti operite odmah nakon upotrebe. Obavezno obratite pažnju da materijal za zaštitu od posekotina prilikom pranja bude okrenut prema unutra! Perite sa sličnim bojama. Za pranje preporučujemo komercijalne deterdžente za rublje u boji i za osetljivo rublje. U slučaju jake zaprljanosti u deterdžent dodajte supenu kašiku sredstva za odmašćivanje (sapun), operite odvojeno u zavisnosti od vrste zaprljanosti. Kod odeće sa zaštitom od posekotina sa upozoravajućom zaštitom, pazite da se ne koriste optički izbeljivači. Pre pranja zatvorite čičak trake i rajsferšluse. Odeću za zaštitu od posekotina nakon pranja dovedite u formu povlačenjem i protresivanjem i zatim je sušite na vazduhu. Odeća za zaštitu od posekotina ne mora da se pegla. Međutim, peglanje može da reaktivira vodoodbojni efekat perliranja.
Uputstvo za negu (vidite takođe i na etiketi za negu):

60 °C, nežno pranje, nežno centrifugiranje (maks. 400 obrtaja/min).

Ne hlorišite.

Temperatura pegle maks. 110°C (1 tačka).

Ne čistite hemijski.

Ne sušite u sušilici za veš.

**Napomena:** Nepravilno čišćenje i nega kao i postupci (npr. previsoka temperatura pranja ili sušenje u sušilici za veš), koji odstupaju od onoga što je navedeno na oznaci, mogu da smanje zaštitno dejstvo ili da se odraze negativno na svojstva nošenja.

### Upotreba materijala

Korišćeni materijali (spoljna tkanina, postava, materijal za zaštitu od posekotina itd.) zadovoljavaju Ökotex Standard 100. Sastav materijala je naznačen na etiketi za negu.

### Klasa zaštite od posekotina i područje sa zaštitom od posekotina

Nivo performansi odeće za zaštitu od posekotina označen je odgovarajućom klasom zaštite od posekotina. Klasa zaštite od posekotina navodi brzinu lanca pri ispitivanju u standardnim uslo-

vima: klasa 0 = do 16 m/s, klasa 1 = do 20 m/s, klasa 2 = do 24 m/s, klasa 3 = do 28 m/s.
Iz ovoga proizlazi da klasa 3 nudi veću zaštitu od posekotina od klase 2, klasa 2 nudi veću zaštitu od posekotina od klase 1 i da klasa 1 nudi veću zaštitu od posekotina od klase 0.

Piktogram pokazuje o kojoj se zaštitnoj odeći radi. Kod odeće za zaštitu od posekotina, na samom proizvodu i na etiketi za negu označena je testera, vidi takođe tabelu A.1. Ispod/iznad simbola je naveden primenjeni standard, godina objavljivanja standarda kao i odgovarajuća postignuta klasa zaštite od posekotina (vidi tabelu A.1).
Dizajn opisuje definisano područje zaštite LZO (vidi tabelu A.1) i naveden je na etiketi za negu proizvoda.
Dodatak tabeli A.1, broj 6: Trenutno ne postoji harmonizovani / imenovani standard za štitnike zaruke. Ovi štitnici za ruke STIHL su testirani i odobreni za zaštitu gornjeg dela tela na osnovu harmonizovanog / imenovanog standarda zaštite od posekotina.

## Transport i čuvanje

Odeću za zaštitu od posekotina zaštitite od oštećenja u toku transporta. Čuvanje (na primer u isporučenoj prodajnoj ambalaži ili sličnom) u dobro provetrenim, suvim prostorijama. Izbegavajte ekstremne temperature, visoku vlažnost vazduha, kontakt sa agresivnim supstancama, tečnostima ili UV zračenjem (na primer u izlozima).

## Trajanje upotrebe, granice primene i zbrinjavanje

Proizvodi za zaštitu od posekotina i materijali za zaštitu od posekotina takođe podležu određenom starenju. Ono zavisi pre svega od konkretne primene, stepena naprezanja i habanja, ali i od drugih kriterijuma (na primer, redovna nega, popravka, pravilno skladištenje). Razdoblje korišćenja počinje danom prve upotrebe.
Maksimalno razdoblje korišćenja kod profesionalne primene iznosi oko 12 do 18 meseci, a kod povremene upotrebe oko 5 do 10 godina.

Podatak o datumu proizvodnje = mesec/godina, vidite na etiketi za negu

Zbrinjavanje preko sakupljačkih mesta za tekstil (stara odeća, reciklaža) ili kao preostalo smeće.

## Popravka

Samo spoljna tkanina sme da se popravlja ili skraćuje.

- Postavu za zaštitu od posekotina nemojte prepravljati, menjati, skraćivati, probadati iliprošivati.
- Zaštitno dejstvo se smanjeje ili isključuje kada se postava za zaštitu od posekotina menja nabilo koji način.
- Odeća sa zaštitom od posekotina sa oštećenom ili promenjenom zaštitnom postavom ne smeda se koristi.

STIHL preporučuje da popravke obavljaju odgovarajući i kompetentni krojači.

## Rezervni delovi

Spoljna tkanina za popravku i ostali pribor dostupni su na zahtev kod specijalizovanog prodavca STIHL. Gornje informacije se odnose na sve proizvode STIHL, koji su navedeni u tabeli A.1.

## Izjava o usaglašenosti

Ovaj proizvod zadovoljava harmonizovani / imenovani standard EN ISO 11393 i ispunjava zahteve regulative za LZO (EU) 2016/425 i regulative 2016/425 za LZO koja je preuzeta i

izmenjena u britanskom zakonodavstvu. Važeća jurisdikcija može se naći u Izjavi o usaglašenosti, vidi na www.stihl.com/conformity. Notifikovano telo/tela za procenu usaglašenosti LZO: vidi I) i II). Za više informacija molimo Vas da se obratite distributeru kompanije STIHL.

## STIHL Odeća visoke vidljivosti

Ovaj proizvod STIHL opremljen je upozoravajućom zaštitom. Sigurnosne napomene i informacije koje se odnose samo na upozoravajuću zaštitu, opisane su u ovom uputstvu za upotrebu. Osim ovog uputstva za upotrebu, pridržavajte se uputstva za upotrebu zaštitne radne odeće ili odeće sa zaštitom od posekotina. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu do kraja i sačuvajte sve informacije. Da biste osigurali najviši nivo zaštite i komfora pri upotrebi ove lične zaštitne opreme (LZO), neophodno je da obratite pažnju na sledeće informacije.

### Zaštitno dejstvo

Odeća sa upozoravajućom zaštitom je zaštitna oprema za osobe koje rade na saobraćajnicama ili na drugim prometnim područjima. To čini korisnika upadljivim i vidljivim sa dovoljne udaljenosti kao ugroženu osobu usled svoje aktivnosti. Korisnik je i danju i noću jasno vidljiv pomoću fluorescentnog materijala pozadine (za vidljivost danju) i retroreflektujućih traka (za vidljivost noću).
Da biste osigurali maksimalno zaštitno dejstvo, pre svake upotrebe proverite da li je odeća sa upozoravajućom zaštitom u besprekornom stanju (na primer, optičko stanje proizvoda). Izmene, oštećenja ili nečistoća smanjuju zaštitno upozoravajuće dejstvo. Izmenjenu, oštećenu ili jako zaprljanu odeću sa upozoravajućom zaštitom neodložno zbrinite.

### Sigurnosne napomene

## ⚠ UPOZORENJE

- Ova odeća sa upozoravajućom zaštitom namenjena je za gore opisnu primenu. Zaštitno dejstvo protiv drugih opasnosti ne postoji.
- Odeća sa upozoravajućom zaštitom zahteva ispravnu negu i redovno čišćenje. Nepravilno čišćenje i nega mogu da smanje zaštitno dejstvo. Obavezno obratite pažnju na instrukcije za čišćenje i negu u ovom uputstvu za upotrebu.

### Prilagođavanje veličine

Odeća sa upozoravajućom zaštitom sme se prilagoditi veličini korisnika samo ako su zagarantovani zahtevi
EN ISO 20471 za minimalnu veličinu i minimalni razmak reflektujućih traka. Ne skraćujte dalje najmanju veličinu odeće.

### Bezbedan rad s odećom visoke vidljivosti

Maksimalna zaštita postoji samo ako je odeća sa upozoravajućom zaštitom prilikom nošenja kompletno zatvorena i nije pokrivena drugom odećom ili priborom. Rukavi i nogavice ne smeju biti podignuti, jer bi time prestao da bude vidljiv reflektujući materijal i zaštitno dejstvo bi oslabilo.

### Čišćenje i nega

Odeću sa upozoravajućom zaštitom perite komercijalnim deterdžentom za veš u boji bez optičkih belila. Ne perite sa drugom odećom u boji ili sa jako zaprljanom odećom. **Kod odeće sa zaštitom od posekotina pazite da materijal za zaštitu od posekotina prilikom pranja bude okrenut prema unutra**.

### Klasa upozoravajuće zaštite i opseg upozorenja

Zaštitno dejstvo odeće sa upozoravajućom zaštitom specificirano je odgovarajućom klasom upozoravajuće zaštite. Klasa upozoravajuće zaštite navodi minimalnu površinu vidljivog materijala u m²:

– Materijal pozadine: Klasa 1 = 0,14, klasa 2 = 0,50, klasa 3 = 0,80
– Retroreflektujući materijal: Klasa 1 = 0,10, klasa 2 = 0,13, klasa 3 = 0,20

To znači da klasa 3 nudi veću upozoravajuću zaštitu od klase 2, a klasa 2 veću upozoravajuću zaštitu od klase 1. Nošenjem STIHL jakne sa upozoravajućom zaštitom klase 2 u kombinaciji sa STIHL pantalonama sa upozoravajućom zaštitom klase 2 dostiže se ukupna klasa upozoravajuće zaštite 3 (vidi tabelu B.1).

X = klasa upozoravajuće zaštite

Klasu upozoravajuće zaštite pojedinačnih delova odeće možete videti na prišivenim etiketama.
Specijalni materijali za zaštitu od vlage, trnja, udaraca i sl. mogu da ograniče disanje kože na ovim područjima.

### Transport i čuvanje

Kod transportovanja i čuvanja obratite pažnju na napomene u uputstvu za upotrebu odeće sa zaštitom od posekotina ili zaštitne radne odeće.

### Radni vek i zbrinjavanje

Upotrebljeni fluorescentni pozadinski materijali i reflektujuće trake provereni su nakon najmanje 25 ciklusa čišćenja. Maksimalan broj ciklusa čišćenja naveden je na etiketi za negu. Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini faktor koji utiče na radni vek odeće. Radni vek takođe zavisi od upotrebe, nege i skladištenja i može da se skrati usled habanja, oštećenja ili izbledelosti. Odeća sa upozoravajućom zaštitom mora biti zamenjena i zbrinuta kad postane toliko jako zaprljana ili oštećena, da refleksija materijala pozadine ili reflektujućeg materijala više nije obezbeđena, ili kad se dostigne broj od 25 ciklusa čišćenja.

Podatak o datumu proizvodnje = mesec/godina, vidite na etiketi za negu

Zbrinjavanje preko sakupljačkih mesta za tekstil (stara odeća, reciklaža) ili kao preostalo smeće.

### Popravka

Odeća sa upozoravajućom zaštitom sme da se popravlja. Pridržavajte se zahteva EN ISO 20471. STIHL preporučuje da popravke obavljaju odgovarajući i kompetentni krojači.

### Rezervni delovi

Materijal za popravku i ostali pribor dostupni su na zahtev kod specijalizovanog prodavca STIHL.
Gornje informacije se odnose na sve proizvode STIHL, koji su navedeni u tabeli B.1.

### Izjava o usaglašenosti

Ovaj proizvod zadovoljava harmonizovani / imenovani standard EN ISO 20471 i ispunjava zahteve regulative za LZO (EU) 2016/425 i regulative 2016/425 za LZO koja je preuzeta i izmenjena u britanskom zakonodavstvu. Važeća jurisdikcija može se naći u Izjavi o usaglašenosti, vidi na
www.stihl.com/conformity
Notifikovano telo/tela za procenu usaglašenosti LZO: vidi I) i II). Za više informacija molimo Vas da se obratite distributeru kompanije STIHL.

# Адресе

www.stihl.com

# Podatki za uporabnika

## Oblačilo za zaščito pred vrezninami STIHL

Natančno preberite navodila za uporabo in skrbno shranite vse informacije o izdelku. Za zagotovitev čim večje zaščite in udobja pri uporabi te osebne zaščitne opreme (OZO) je obvezno treba upoštevati naslednje informacije. Pri oblačilih za zaščito pred prerezom z visoko vidno zaščito upoštevajte tudi navodila za uporabo za visoko vidno zaščito.

### Zaščita

To STIHL oblačilo za zaščito pred vrezninami naj bi ščitilo pred poškodbami, ki jih lahko povzroči motorna žaga. Zaščiten predel je odvisen od posameznega dizajna, glejte tabelo A.1. V oblačilo za zaščito pred vrezninami je v določenem predelu všit paket za zaščito pred vrezninami, ki je sestavljen iz več plasti materiala za zaščito pred vrezninami. Nepritrjeno vdelane blokirne niti se ob urezu z motorno žago izvlečejo in blokirajo verigo.
Pred vsako uporabo preverite brezhibno stanje oblačila za zaščito pred vrezninami (npr. optično stanje izdelka), da zagotovite največjo učinkovitost. Spremenjena ali poškodovana zaščitna oblačila nemudoma odstranite.

### Varnostni napotki

**⚠ OPOZORILO**

- Oblačilo za zaščito pred vrezninami je narejeno za uporabo pri delu z motorno žago. Izdelek ne nudi zaščite pred drugimi nevarnostmi (npr. pri uporabi v gradbeništvu, pri kontaktu z električno energijo/tokom, pri delih z brusilnim rezalnikom, motornimi napravami, žagami za druge materiale kot les, visokotlačnim čistilnikom itd.).
- Nobeno oblačilo za zaščito pred vrezninami ne more zagotoviti popolne zaščite pred poškodbami, ki jih lahko povzroči motorna žaga. Stopnja zaščite je odvisna od številnih vplivov, kot so npr. tehnika dela, zmogljivost motorne žage, ostrina verige, hitrost verige ter kot in kontaktna moč ob stiku z OZO.
- Vplivi/škoda, ki nastane zaradi hitrosti verige 20 m/s v testnih pogojih skladno s standardom, ni nujno povezana z vplivi, ki jih povzroči ročno vodena motorna žaga, ki obratuje z 20 m/s. To je treba skupaj z izkušnjami uporabnika upoštevati pri izbiri ustrezne osebne zaščitne opreme (OZO).
- Oblačilo za zaščito pred vrezninami morda ne nudi zadostne zaščite pri nekaterih spremenjenih verigah ali verigah, ki načeloma niso narejene za gozdno gospodarstvo (npr. reševalne verige): v primeru dvoma se mora uporabnik obrniti na proizvajalca verižne žage.
- To oblačilo za zaščito pred vrezninami ni nadomestilo za varno tehniko dela. Nestrokovna in nepravilna uporaba motorne naprave lahko povzroči nesreče. Na podlagi tega obvezno upoštevajte varnostne predpise ustreznih organov (podjetij za nezgodno zavarovanje, poklicnih skupnosti ali podobno) in varnostne napotke v navodilih za upravljanje motorne naprave, ki jo uporabljate.

- V primeru, da se oblačilo za zaščito pred vrezninami med delom poškropi s kislino, topilom, gorivom, oljem, maščobo ali drugimi gorljivimi in vnetljivimi snovmi, se lahko vname ali pa je oslabljena funkcija vložka za zaščito pred vrezninami. Preprečite stik z vročimi predmeti (npr. izpušna cev) in drugimi viri toplote (npr. odprti ogenj, peči za ogrevanje). Oblačilo za zaščito pred vrezninami zamenjajte, očistite ali odstranite odvisno od stopnje umazanosti.
- Koničasti in ostri predmeti lahko poškodujejo material. Preprečite stik oblačila za zaščito pred vrezninami s koničastimi in ostrimi predmeti (npr. verigami, kovinskim orodjem, trni).
- Zaščitna podloga hlač za zaščito pred vrezninami lahko nudi zaščito samo, če le-ta ni zagozdena, zasukana ali spremenjena. Upoštevajte pravilno tehniko dela in pravilno nameščanje dodatno nameščene opreme, kot so pasi ali druga oprema, ki se pripne okoli hlač.
- Vsakršne spremembe na izdelku lahko negativno vplivajo na zaščitni učinek. Predela za zaščito pred vrezninami in materiala za zaščito pred vrezninami se zato nikakor ne sme spreminjati. Oblačila je treba odstraniti takoj ko se je na njih pojavila prva ureznina in ko so poškodovana ali spremenjena.
- Oblačila za zaščito pred vrezninami potrebujejo pravilno nego in jih je treba redno čistiti. Nepravilno čiščenje in nega lahko zmanjšata zaščitni učinek. Obvezno upoštevajte napotke za čiščenje in nego v teh navodilih za uporabo. Oblačilo za zaščito pred vrezninami operite pred prvo uporabo.

**Izbira pravilne velikosti**

Pri izbiri pravilne velikosti se je treba prepričati, da:

– je oblačilo izbrano skladno s tabelo telesne višine proizvajalca STIHL. Oblačilo za zaščito pred vrezninami ne sme utesnjevati ali ovirati med delom,
– pri jakni rokavi segajo čez rokavice ter ni nezaščitenega predela med rokavom in rokavico,
– pri hlačah/zaščitnih hlačnicah spodnji del hlač/zaščitnih hlačnic sega čez čevlje in ni nezaščitenega predela med hlačami/zaščitnimi hlačnicami in čevlji. V posameznih državah so na voljo hlače z dodatnimi dolžinami nog ali hlače po meri.

**Varno delo z oblačilom za zaščito pred vrezninami**

Največja zaščita je omogočena samo, če je oblačilo za zaščito pred vrezninami popolnoma zaprto.

Da bi preprečili kopičenje vročine, so na voljo zaščitna oblačila STIHL s prezračevalnimi zadrgami ali prezračevalnimi vstavki. Jakne ali zaščitne hlačnice za zaščito pred vrezninami med delovnimi odmori, če postane prevroče, odložite. Zaščitne hlačnice so narejene za občasno uporabo. S pomočjo pasov (dizajn B) ali zadrg (dizajn C) morajo biti na nogo nameščene tako, da ob stiku z verigo ne more priti do obračanja. Pasi in zadrge morajo biti med delom vedno povsem zaprti.

Varovalni pas, ki se nosi pod jakno za zaščito pred vrezninami, se mora tesno prilegati telesu.

Obstajata desna in leva zaščita rok, označeni z „R“ = desna roka, „L“ = leva roka. Upoštevajte oznake na zaščiti rok. Da bi se izognili obračanju, je treba palec potisniti skozi za to predvideno

odprtino v rokavu. Zaščito rok uporabljajte samo v kombinaciji z rokavicami za zaščito pred vrezninami.

### Čiščenje in nega

Pri vsakodnevni uporabi in povprečni umazaniji priporočamo tedensko čiščenje zaščitnih oblačil. Če je oblačilo bolj umazano, ga je treba oprati neposredno po nošenju. Obvezno pazite na to, da je material za zaščito pred vrezninami med pranjem na notranji strani! Perite s podobnimi barvami. Za pranje priporočamo običajna pralna sredstva za barvno ali občutljivo perilo. Pri trdovratnejši umazaniji pralnemu sredstvu dodajte jedilno žlico sredstva za odstranjevanje maščob (milo), odvisno od vrste umazanije perite ločeno. Pri oblačilih za zaščito pred prerezom z visoko vidljivostjo se prepričajte, da niso uporabljena optična belila. Sprijemalne trakove in zadrge pred pranjem zaprite. Oblačilo za zaščito pred vrezninami po pranju mokro poravnajte in takoj posušite na zraku. Zaščitnega oblačila ni potrebno likati. Likanje pa lahko ponovno aktivira biserni učinek, ki odbija vodo.
Navodila za nego (glejte tudi etiketo za nego):

60°C nežno pranje, nežno centrifugiranje (najv. 400 obr./min).

Ne uporabljajte belila.

Pri likanju uporabite temperaturo najv. 110°C (1 pikica).

Brez kemičnega čiščenja.

Ne sušite v sušilniku.

**Napotek:** Nepravilno čiščenje in nega ter postopanje (npr. previsoka temperatura med pranje ali sušenje v sušilniku), ki odstopajo od tistih, navedenih na oznaki, lahko zmanjšajo zaščitni učinek ali negativno vplivajo na nošenje.

### Uporabljen material

Uporabljeni materiali (zgornji del, polnilo, material za zaščito pred vrezninami itd.) ustrezajo standardu Ökotex Standard 100. Sestava materiala je navedena na etiketi za nego.

### Razred zaščite pred vrezninami in območje zaščite pred vrezninami

Stopnja zmogljivosti je pri oblačilih za zaščito pred vrezninami navedena preko posametnega razrade za zaščito pred vrezninami. Razred za zaščito pred vrezninami navaja hitrost verige pri preverjanju skladno s pogoji, navedenimi v standardu: razred 0 = do 16 m/s, razred 1 = do 20 m/s, razred 2 = do 24 m/s, razred 3 = do 28 m/s.
Iz tega izhaja, da nudi razred 3 večjo zaščito pred vrezninami kot razred 2, razred 2 večjo zaščito pred vrezninami kot razred 1 in razred 1 večjo zaščito pred vrezninami kot razred 0.

Piktogram navaja za katero zaščitno oblačilo gre. Pri oblačilu za zaščito pred vrezninami je na izdelku in v etiketi za nego naslikana žaga, glejte tudi tabelo A.1. Pod/nad simbolom je naveden uporabljen standard, leto izdaje standarda ter pod tem doseženi razred zaščite pred vrezninami (glejte tabelo A.1).

Dizajn opisuje določen zaščitni predel OZO (glejte tabelo A.1) ter je naveden na etiketi za nego izdelka.
Dodatek k tabeli A.1, številka 6: trenutno ni usklajenega / imenovanega standarda za zaščite za roke. Te zaščite za roke STIHL so preverjene in dovoljene v skladu z usklajenim / imenovanim standardom za zaščito pred vrezninami za zaščito zgornjega dela telesa.

### Transport in shranjevanje

Pri transportu obleko za zaščito pred vrezninami zaščitite pred poškodbami. Shranjevanje (npr. v originalni embalaži ali podobnem) v dobro zračnih in suhih prostorih. Izogibajte se stiku izdelka z visokimi temperaturami, visoko zračno vlažnostjo, z agresivnimi substancami, s tekočinami ali UV-žarki (npr. izložbena okna).

### Rok uporabe in omejitve uporabe in odstranjevanje

Tudi izdelki in materiali za zaščito pred vrezninami so podvrženi določenemu staranju. Odvisno je v prvi vrsti od načina uporabe, stopnje obremenitve in obrabe ter seveda še od drugih kriterijev (npr. rednega vzdrževanja, popravil, pravilnega shranjevanja). Življenjska doba začne teči s prvim dnem uporabe.
Najdaljše trajanje uporabe znaša pri profesionalni uporabi pribl. 12 do 18 mesecev ter pri občasni uporabi pribl. 5 do 10 let.

Navedba datuma izdelave = mesec/leto glejte etiketo za nego

Odstranjevanje preko posameznega zbirnega mesta za oblačila (rabljena oblačila, recikliranje) ali v ostale odpadke.

### Popravilo

Dovoljeno je popravilo ali krajšanje samo zgornjega sloja blaga.

- Vložka z zaščito pred vrezninami ne izboljšujte, spreminjajte, krajšajte, prebadajte ali prešijte.
- Zaščitni učinek se zmanjša ali izniči, če se vložek za zaščito pred vrezninami kakorkoli spremeni.
- Oblačila za zaščito pred vrezninami, ki ima poškodovan ali spremenjen vložek za zaščito pred vrezninami, se več ne sme uporabljati.

STIHL priporoča, da popravila opravijo primerne in usposobljene šivalnice.

### Nadomestni deli

Zgornji material za popravilo in drugi pribor na zahtevo dobite pri pooblaščenem prodajalcu STIHL. Zgornje informacije veljajo za vse v tabeli A.1 navedene izdelke proizvajalca STIHL.

### Izjava o skladnosti

Izdelek ustreza uskaljenemu/imenovanemu standardu EN ISO 11393 ter izpolnjuje zahteve Uredbe o OZO (EU) 2016/425 ter Uredbe 2016/425 za OZO, ki je bila privzeta in spremenjena za britansko pravo. Veljavno sodno prakso najdete v izjavi o skladnosti, glejte www.stihl.com/conformity.
Za oceno skladnosti OZO pooblaščen(i) priglašeni organ(i): glejte I) in II). Za dodatne informacije se obrnite na distributerja podjetja STIHL.

## Zaščitno oblačilo STIHL

Ta STIHL-ov izdelek je opremljen z opozorilno zaščito. Varnostni napotki in informacije, ki zadevajo izključno opozorilno zaščito, so opisani v teh navodilih za uporabo. Dodatno ob teh navodilih za uporabo upoštevajte še navodila za uporabo delovnih zaščitnih oblačil ali oblačil za zaščito pred vrezninami. Natančno

preberite navodila za uporabo in skrbno shranite vse informacije o izdelku. Za zagotovitev čim večje zaščite in udobja pri uporabi te osebne zaščitne opreme (OZO) je obvezno treba upoštevati naslednje informacije.

### Zaščita

Obleka z opozorilno zaščito je zaščitna oprema za osebe, ki delajo v cestnem prometu ali ob drugih prometnicah. Uporabnika, ki je zaradi svojega dela ogrožena oseba, iz zadostne razdalje naredi vpadljivega in vidnega. Uporabnik je zaradi fluoroscenčnega osnovnega materiala oblačila (dnevna vidljivost) in retro odbojnih prog (nočna vidljivost) jasno viden tako podnevi kot tudi ponoči. Pred vsako uporabo preverite brezhibno stanje obleke z opozorilno zaščito (npr. optično stanje izdelka), da zagotovite največjo učinkovitost. Spremembe, poškodbe ali umazanija zmanjšujejo opozorilni zaščitni učinek. Spremenjeno, poškodovano ali zelo umazano obleko z opozorilno zaščito nemudoma odstranite.

### Varnostni napotki

## ⚠ OPOZORILO

- Ta obleka z opozorilno zaščito je oblikovana za zgoraj opisano uporabo. Zaščitnega učinka pred drugimi nevarnostmi ni.
- Oblačilo z opozorilno zaščito potrebuje pravilno nego in ga je treba redno čistiti. Nepravilno čiščenje in nega lahko zmanjšata zaščitni učinek. Obvezno upoštevajte napotke za čiščenje in nego v teh navodilih za uporabo.

### Prilagajanje velikosti

Oblačilo z opozorilno zaščito se lahko prilagodi samo na velikost uporabnika, če ostanejo zagotovljena določila standarda EN ISO 20471 glede najmanjše višine in najmanjših razdalj odsevnih trakov. Najmanjše velikosti oblačila dodatno ne krajšajte.

### Varno delo z zaščitnim opozorilnim oblačilom

Največja zaščita je zagotovljena samo, če je opozorilna zaščita med nošenjem popolnoma zaprta in je ne zakrivajo druga oblačila ali dodatki. Rokave in hlačnice ni dovoljeno prevračati, saj tako odbojni material ni več viden in je zmanjšan zaščitni učinek.

### Čiščenje in nega

Oblačilo z opozorilno zaščito perite z običajnimi pralnimi sredstvi za barvno in fino perilo brez optičnih belil. Ne perite z drugimi oblačili, ki barvajo ali se zelo umazani. **Pri oblačilih za zaščito pred vrezninami pazite na to, da je material za zaščito pred vrezninami med pranjem na notranji strani**.

### Razred opozorilne zaščite in opozorilno območje

Učinek zaščite je pri oblačilih z opozorilno zaščito naveden preko določenega razreda opozorilne zaščite. Razred opozorilne zaščite navaja minimalno površino vidljivega materiala v m²:

– Osnovni material oblačila: razred 1 = 0,14, razred 2 = 0,50, razred 3 = 0,80
– Retro odbojni material: razred 1 = 0,10, razred 2 = 0,13, razred 3 = 0,20

Iz tega izhaja, da nudi razred 3 višjo opozorilno zaščito kot razred 2 in razred 2 nudi višjo opozorilno zaščito kot razred 1. Z nošenjem jakne STIHL z opozorilno zaščito razreda 2 s hlačami STIHL z opozorilno zaščito razreda 2 je v kombi-

naciji dosežen razred opozorilne zaščite 3 (glejte tabelo B.1).

X = razred opozorilne zaščite

Razred opozorilne zaščite posameznih delov oblačila je naveden na všiti etiketi. Posebni materiali za zaščito pred vlago, trni, naletom ipd. lahko vplivajo na zračnost v tem območju.

**Transport in shranjevanje**
Za transport in shranjevanje je treba upoštevati napotke v navodilih za uporabo oblačil za zaščito pred vrezninami ali delovnih zaščitnih oblačil.

**Življenjska doba in odstranjevanje**
Vstavljene fluorescčene osnovne materiale in odsevne trakove je treba preveriti po najmanj 25 ciklih čiščenja. Največje število ciklov čiščenja je navedeno na etiketi za nego. Navedeno največje število ciklov čiščenja ni edini vplivni dejavnik glede življenjske dobe oblačila. Življenjska doba je prav tako odvisna od uporabe, nege in shranjevanja ter se lahko zmanjša zaradi obrabe, poškodbe ali zbledelosti. Oblačilo z opozorilno zaščito je treba zamenjati in odstraniti, če je tako močno umazano ali poškodovano, da odbojnost osnovnega materiala ali retro odbojnega materiala ni več zagotovljena, ali če je doseženo število 25 ciklov čiščenja.

Navedba datuma izdelave = mesec/leto glejte etiketo za nego

Odstranjevanje preko posameznega zbirnega mesta za oblačila (rabljena oblačila, recikliranje) ali v ostale odpadke.

**Popravilo**
Oblačilo z opozorilno zaščito se sme popraviti. Upoštevati je treba določila EN ISO 20471. STIHL priporoča, da popravila opravijo primerne in usposobljene šivalnice.

**Nadomestni deli**
Material za popravilo in drugi pribor na zahtevo dobite pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.
Zgornje informacije veljajo za vse v tabeli B.1 navedene izdelke proizvajalca STIHL.

**Izjava o skladnosti**
Izdelek ustreza uskaljenemu/imenovanemu standardu EN ISO 20471 ter izpolnjuje zahteve Uredbe o OZO (EU) 2016/425 ter Uredbe 2016/425 za OZO, ki je bila privzeta in spremenjena za britansko pravo. Veljavno sodno prakso najdete v izjavi o skladnosti, glejte
www.stihl.com/conformity
Za oceno skladnosti OZO pooblaščen(i) priglašeni organ(i): glejte I) in II). Za dodatne informacije se obrnite na distributerja podjetja STIHL.

## Naslovi

www.stihl.com

www.stihl.com

0456-714-0000